

# TechniSat



## DIGITRADIO 20 CD

DAB+/FM radio with CD player for installation under existing structures

## CONTENTS

ENGLISH .....	3-32
FRANÇAIS .....	33-62
ITALIANO .....	63-92
NEDERLANDS.....	93-122
NORSK.....	123-152
DANSK.....	153-182
POLSKE.....	183-212
ČEŠTINA.....	213-242
SLOVENSKÉ.....	243-272

# Instruction Manual

## DIGITRADIO 20 CD

DAB+/FM radio with CD player for installation under existing structures



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

# TechniSat

# Contents

<b>1</b>	<b>Illustrations .....</b>	<b>6</b>
1.1	Front.....	6
1.2	Top side .....	7
<b>2</b>	<b>Foreword .....</b>	<b>8</b>
2.1	Target group for this instruction manual.....	8
2.1.1	Intended use.....	8
2.2	Important information.....	8
2.2.1	Safety.....	9
2.2.2	Disposal .....	11
2.2.3	Legal notices.....	12
2.2.4	Service instructions.....	13
<b>3</b>	<b>Setting up the device.....</b>	<b>13</b>
<b>4</b>	<b>Description of the DIGITRADIO 20 CD.....</b>	<b>14</b>
4.1	Scope of delivery.....	14
4.2	Special features of the DIGITRADIO 20 CD.....	14
4.3	Preparing the DIGITRADIO 20 CD for operation.....	15
4.3.1	Assembly under a wall cabinet .....	15
4.3.2	Connecting the power supply unit.....	17
4.3.3	Improving the antenna reception .....	17
<b>5</b>	<b>General device functions .....</b>	<b>18</b>
5.1	Switching on the device .....	18
5.2	Adjusting the volume.....	18
5.3	Retrieving displays.....	18
5.4	Switching off the device .....	18
<b>6</b>	<b>Menu operation .....</b>	<b>18</b>
6.1	Source selection.....	19
<b>7</b>	<b>DAB/DAB+ .....</b>	<b>19</b>
7.1	What is DAB+?.....	19
7.1.1	Data compression.....	19
7.1.2	Audio stream.....	20
7.2	DAB+ (digital radio) reception.....	20
7.2.1	Performing a complete scan .....	20
7.2.2	Selecting stations.....	21
7.2.3	Storing DAB+ stations on a favourites memory slot.....	21
7.2.4	Retrieving stations from a favourites memory slot.....	21
7.2.5	Overwriting/deleting a station memory slot.....	21
7.2.6	Signal intensity .....	21
7.2.7	Manual setting .....	22
7.2.8	Volume adjustment (DRC).....	22
7.2.9	Deleting inactive stations.....	22
<b>8</b>	<b>FM mode .....</b>	<b>23</b>

8.1	Switching on FM radio mode .....	23
8.2	FM reception with RDS information .....	23
8.3	Automatic station scan .....	23
8.4	Manual station scan .....	23
8.5	Scan setting .....	24
8.6	Audio settings .....	24
8.7	Storing FM stations on a favourites memory slot .....	24
8.8	Retrieving stations from a favourites memory slot .....	24
8.9	Overwriting/deleting a station memory slot .....	25
<b>9</b>	<b>AUX input .....</b>	<b>25</b>
<b>10</b>	<b>Timer .....</b>	<b>25</b>
<b>11</b>	<b>CD player .....</b>	<b>25</b>
11.1	Inserting the CD .....	26
11.1.1	Ejecting the CD .....	26
11.2	Playing CDs .....	27
11.3	Selecting tracks .....	27
11.4	Quick search .....	27
11.5	Repeating the track .....	28
11.6	Random playback .....	28
<b>12</b>	<b>Other settings .....</b>	<b>28</b>
12.1	Date/time .....	28
12.1.1	Time format .....	29
12.2	Backlight .....	29
12.3	Equaliser setting .....	29
<b>13</b>	<b>System settings .....</b>	<b>30</b>
13.1	Factory setting .....	30
13.2	Software .....	30
13.3	Language .....	30
<b>14</b>	<b>Cleaning .....</b>	<b>31</b>
<b>15</b>	<b>Troubleshooting .....</b>	<b>31</b>
<b>16</b>	<b>Technical specifications / manufacturer's instructions .....</b>	<b>32</b>

EN

FR

IT

NL

NW

DK

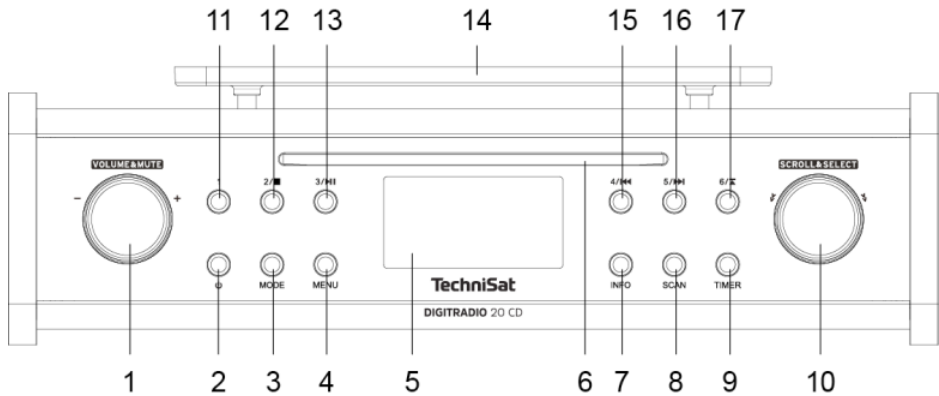
PL

CZ

SK

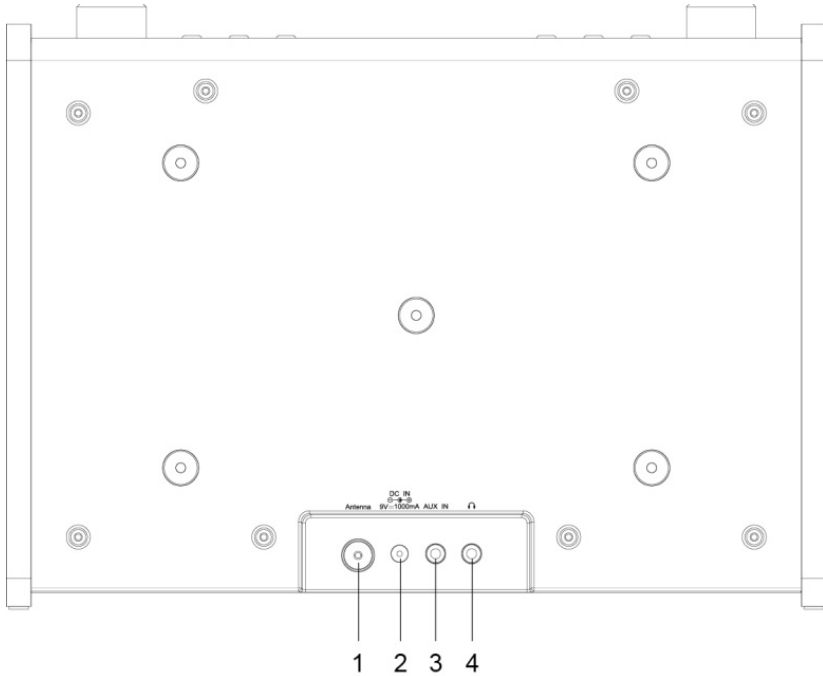
# 1 Illustrations

## 1.1 Front



- 1 **Volume adjustment** (rotate) / **Sound off** (press)
- 2 **Power** (On/Standby) button
- 3 **MODE** button (switch between DAB, FM, AUX, CD modes)
- 4 **MENU** button for retrieving the main menu
- 5 **Display**
- 6 **CD slot**
- 7 **INFO** button (retrieval of different information)
- 8 **SCAN** button (launches the scan)
- 9 **TIMER** button (activates the egg timer)
- 10 **SCROLL&SELECT** knob (rotate to scroll, press to select)
- 11 Favourites memory **1**
- 12 Favourites memory **2 / Stop** (in CD mode)
- 13 Favourites memory **3 / Playback/Pause** (in CD mode)
- 14 **Base fixing plate**
- 15 Favourites memory **4 / Previous track** (in CD mode)
- 16 Favourites memory **5 / Next track** (in CD mode)
- 17 Favourites memory **6 / CD Eject**

## 1.2 Top side



- 1 **Antenna connection**
- 2 **Power supply**(Power supply connection DC 9V, 2A)
- 3 **AUX IN**
- 4 **Headphone connection**(3.5 mm jack)

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 2 Foreword

This instruction manual will help you to use your radio device, hereinafter referred to as DIGITRADIO or device, as intended and safely.

### 2.1 Target group for this instruction manual

The instruction manual is intended for anyone who is installing, operating, cleaning or disposing of the device.

#### 2.1.1 Intended use

The device has been designed to receive DAB+/FM radio programmes and can play compact discs. The device has been designed for private use and not for commercial purposes.

### 2.2 Important information

Please take note of the following information to minimise safety risks, to prevent damage to the device and to make a contribution to environmental protection. Please read all the safety information carefully and keep it for future reference. Always follow all the warnings and instructions in this instruction manual and on the rear of the device.



Caution - This identifies important information that must be observed to prevent device defects, data loss/misuse or undesired operation.



Tip - This identifies information relating to the described function, as well as to another related function that may have to be taken into account, with reference to the corresponding section in the manual.



## 2.2.1 Safety

For your own protection you should read the safety notes carefully before using your DIGITRADIO 20 CD. The manufacturer accepts no liability for damage caused by inappropriate handling, or by non-compliance with the safety precautions.



Do not open the device under any circumstances!  
Touching live parts poses a danger to life!



Any necessary repairs to the receiver should only be carried out by qualified personnel.



The device must only be operated in an appropriate climate.



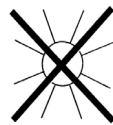
In the event of extended transportation in the cold and subsequent moving to warm rooms, do not switch on immediately; wait for the temperature to equalise.



Do not expose the device to dripping or splashing water. If water has penetrated the device, switch it off and inform the Service department.



Do not expose the device to heat sources that will heat it up more than normal use.



In the event of a thunderstorm, disconnect the device from the mains. Overvoltage can damage the device.



If you detect a device defect, odour or smoke, considerable malfunctions, or damage to the housing, switch off the device and inform the Service department.



With the power supply unit, the device may only be connected to a mains voltage of 100V-240V~, 50/60 Hz.



Never try to operate the device with another voltage.



The power supply unit must not be connected until the installation has been completed according to regulations.

EN

FR

IT

NL














NW

DK

PL


CZ

SK

-  Do not operate the device if the power supply unit is defective or if the device is damaged in any other way.
-  When removing the power supply unit from the power outlet, pull on the plug, not the cable.
-  Do not put the device into operation in the vicinity of baths, swimming pools or splashing water.
-  Never try to repair a faulty device yourself. Always contact one of our customer service locations.
-  Foreign bodies, e.g. nails, coins, etc. must not be allowed to fall inside the device. Do not touch the connection contacts with metal objects or fingers. This could lead to short-circuits.
-  Do not place any open flames, such as burning candles, on the device.
-  Never allow children to use the device unsupervised.
-  Even when switched off and on standby, the device is still connected to the mains power supply. If you do not intend to use the device for a prolonged period, remove the mains plug from the power outlet. Only pull on the plug, not on the cable.
-  Do not listen to music or the radio at high volume. Doing so can cause permanent hearing impairment.
-  This device is not intended to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they are instructed by them as to how to use the device.
-  Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
-  It is forbidden to carry out modifications to the device.
-  Damaged devices or damaged accessories must not continue to be used.

## 2.2.2 Disposal

The device packaging is exclusively comprised of recyclable materials. Please sort these and take them to the "Dual System." At the end of its service life, this device must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment.

This is indicated by the  symbol on the product, the instruction manual or the packaging.

The materials are recyclable according to their identification.

An important contribution is made to our environment by recycling, recovery of materials or other kinds of recycling for old devices.



Please ask local authorities for the location of the relevant disposal point. Ensure that used batteries/rechargeable batteries as well as electronic waste are not disposed of with domestic waste, but are properly disposed of (returned to the specialist shop, hazardous waste).



### Disposal instructions:

Disposal of packaging:

Your new device was protected by packaging on its way to you. All materials used are environmentally friendly and recyclable. Please collaborate and dispose of the packaging in an environmentally-friendly way. Ask for information from your dealer regarding current disposal means or regarding your local disposal facility.



Risk of suffocation! Do not give packaging and parts thereof to children. Risk of suffocation by films and other packaging materials.

Device disposal:

Old devices constitute valuable waste. Valuable raw materials can be recovered through environmentally-friendly disposal. Consult your town or local authority as to the possibilities for environmentally-friendly and proper disposal of the device. Prior to disposal of the device, remove the batteries/rechargeable batteries contained therein.

EN

FR

IT

NL

NW


DK

PL

CZ

SK



This device is identified in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU. 



At the end of its service life, this device must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment. The symbol on the product, the operating manual or the packaging indicates this. The materials are recyclable according to their identification. An important contribution is made to our environment by recycling, recovery of materials or other kinds of recycling for old devices.

### 2.2.3 Legal notices



TechniSat herewith declares that the radio system model DIGITRADIO 20 CD complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available at the following website:

<http://konf.tsat.de/?ID=11748>



TechniSat accepts no liability for product damage as a result of external influences, wear or improper handling, unauthorised repairs, modifications or accidents.



Changes and printing errors reserved. Version 01/18.  
Copy and reproduction are subject to the publisher's consent. The respective current version of the manual can be obtained in PDF format in the download area of the TechniSat homepage at [www.technisat.de](http://www.technisat.de).



DIGITRADIO 20 CD and TechniSat are registered trademarks of:

#### **TechniSat Digital GmbH**

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel, Germany

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

## 2.2.4 Service instructions



This product is quality-tested and provided with the legal warranty period of 24 months as from the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase. In the event of warranty claims please contact the product dealer.



Note!

Should you experience a problem with this device, or for queries and information, our Technical Hotline is available:

Mon. - Fri. 8:00 am - 8:00 pm on tel.:  
+49 (0) 3925 9220 1800.

If the device needs to be sent back, please use the following address only:

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt, Germany

The names of the companies, institutions or makes referred to are trademarks or registered trademarks of the respective owners.

## 3 Setting up the device

- > Place the device on a firm, secure and horizontal base. Make sure the area is well ventilated. Alternatively, it can be fixed using the enclosed mounting plate.



### Caution!

- > Do not place the radio on soft surfaces such as carpets and blankets or near to curtains and wall hangings. These could obstruct the ventilation openings. The necessary flow of air could be interrupted as a result. This could potentially lead to fire in the device.
- > Do not place the device near to sources of heat, such as radiators. Avoid direct sunlight and very dusty environments.
- > Do not select a location for the device with high air humidity, e.g. a sauna, as the precipitation of condensation water could damage the device. The device is intended for use in a dry environment and in a moderate climate and must not be exposed to dripping or splashing water.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Please note that the device footings could leave coloured marks on some types of furniture surfaces in certain situations. Place a protective layer between your furniture and the device.
- > Keep the DIGITRADIO 20 CD away from devices which emit intense magnetic fields.
- > Do not place any heavy objects on the device.
- > If you move the device from a cold environment to a hot environment, moisture could accumulate inside the device. In this case, wait approximately one hour before putting it into operation.
- > Lay the mains cable in such a way that nobody can trip over it.
- > Ensure that the mains cable or the power supply unit are always easily accessible so that the device can be quickly disconnected from the power supply.
- > The power outlet should be as close to the device as possible.
- > Insert the plug fully into the socket to ensure connection to the mains.
- > Use a suitable, easy-to-access mains connection and avoid using multiple socket strips.
- > Do not touch the mains plug with wet hands; electric shock hazard.
- > In the event of a malfunction or the detection of smoke or odour from the housing, remove the plug from the power outlet immediately.
- > Remove the plug if the device is not going to be used for a prolonged period, e.g. before going away on a long trip.
- > Excessive volume, in particular when using headphones, can damage hearing.

## **4 Description of the DIGITRADIO 20 CD**

### **4.1 Scope of delivery**

Before start-up, please check whether everything has been delivered.

- 1 x DIGITRADIO 20 CD and mounting plate
- 1 x power supply unit
- 1 x dipole antenna
- 1 x instruction manual
- 1 x set of screws

### **4.2 Special features of the DIGITRADIO 20 CD**

The DIGITRADIO 20 CD is comprised of a DAB+/FM receiver with the following functions:

- Up to 6 DAB+ and 6 FM stations can be saved.
- The radio receives on the FM 87.5–108 MHz (analogue) frequencies and DAB+ 174.9–239.2 MHz (digital).

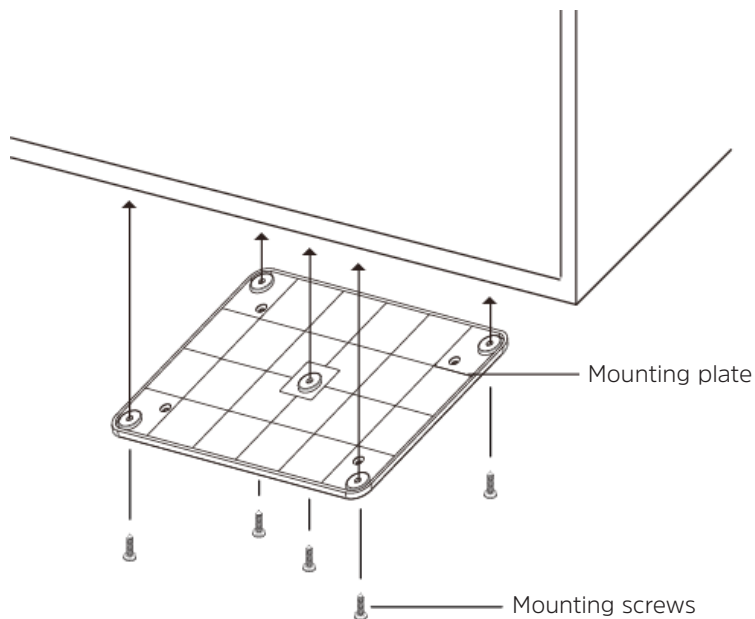
- The device has a time and date display as well as an egg timer.
- CD player
- AUX input for external sources
- Egg timer

### 4.3 Preparing the DIGITRADIO 20 CD for operation

#### 4.3.1 Assembly under a wall cabinet

Thanks to its design, the DIGITRADIO 20 CD has been prepared for mounting, under a wall cabinet for example. Please look at the following drawings which clarify the mounting options using the accessories included in the scope of supply.

- > Use the screws provided to fix the mounting plate to the desired position:



- > Then check that the mounting plate is firmly secured.
- > Proceed to connect all required cables to the DigitRadio 20 CD.
- > Now suspend the device in the mounting plate (1) and ensure that all 4 bolts on the mounting plate are in the relevant openings on the top side of the device.
- > Push the device backwards until you can feel that it has snapped into place (2).

EN

FR

IT

NL

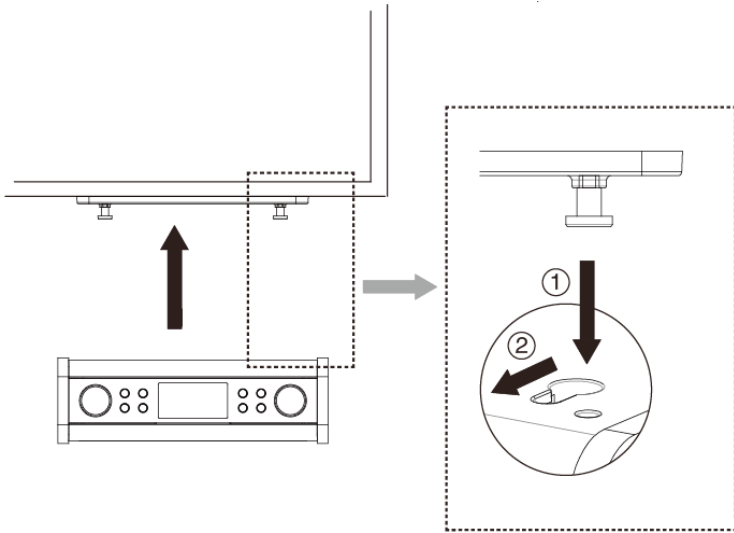
NW

DK

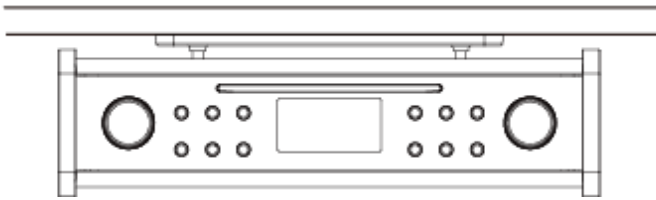
PL

CZ

SK









The DIGITRADIO 20 CD is now firmly mounted and can be put into operation.








### 4.3.2 Connecting the power supply unit

- > Connect the device to the mains network using the supplied power supply unit.
-  To supply power to the device, first of all connect the cable to the DigitRadio and then insert the power supply unit into the socket.
-  Ensure that the operating voltage of the radio coincides with the local mains voltage before you insert it into the wall socket.
-  When you connect to the mains for the first time, "TechniSat" appears on the display.
-  When the device is not being used, remove the plug from the socket. Pull on the plug and not on the cable.
-  Remove the plug before a storm starts. Remove the plug if the device is not going to be used for a prolonged period, e.g. before going away on a long trip.
-  The heat generated during operation must be dissipated by sufficient air circulation. Therefore the device must not be covered or installed in a closed cupboard. Ensure there is free space of at least 10 cm around the device.

### 4.3.3 Improving the antenna reception

The number and quality of the stations to be received depend on the reception conditions at the installation location. Excellent reception is achieved with the DAB+/FM dipole antenna.

- > Connect the dipole antenna to the device and align it lengthways.
-  It is often important to ensure the exact alignment of the DAB antenna, in particular on the outskirts of the DAB reception area. You can quickly find the location of the nearest transmission mast on the Internet at [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de).
-  Start the first scan at a window in the direction of the transmission mast.
-  When the weather conditions are poor, DAB reception may be limited.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 5 General device functions

### 5.1 Switching on the device

- > Use the  (On/Standby) button on the device to switch the device on or switch it to standby.



After switching on for the first time, or after resetting to the factory settings, automatic device set-up is launched. A scan is performed to locate DAB+ stations, and the current time is searched for and adopted.

### 5.2 Adjusting the volume

- > Adjust the volume using the **VOLUME&MUTE** knob. The set volume is shown on the display. Rotate to the right to increase the volume and to the left to decrease it.
- > Press the **VOLUME&MUTE** knob to mute the sound (Mute). **[MUTE ON]** appears on the display.

### 5.3 Retrieving displays

Various information is shown on the display such as selected source, time, day of the week, track, etc.

- > By repeatedly pressing the **INFO** button during playback, the following information can be seen and scrolled through:


#### In DAB mode:

DLS: continuous text with additional information which is sometimes provided by the stations, track, channel, frequency, artist, signal errors, reception, bit rate, sound format, genre, time, ensemble/multiplex (group name), date.

#### In FM mode:

RT radio text (if broadcast), time, genre, date, frequency, sound format.

### 5.4 Switching off the device

- > Use the  (On/Standby) button on the device to switch the device back to standby. If you would like to disconnect it from the power supply completely, remove the power supply unit from the socket.

## 6 Menu operation

All the DIGITRADIO 20 CD functions and settings are accessed via the menu. The menu navigation takes place using the **MENU** buttons and the **SCROLL&SELECT** knob. The menu is divided into submenus and, depending on the mode (DAB+, FM, AUX or CD), contains different menu items or functions which can be enabled. To open the menu, simply press the **MENU** button briefly.

To switch to the submenus, first of all **rotate** the **SCROLL&SELECT** knob until the desired submenu is displayed and **then press** the **SCROLL&SELECT** knob to retrieve the submenu. An asterisk (\*) highlights the current selection.



Closing the menu: press the **MENU** button repeatedly (depending which submenu you are in), until the current source is displayed again.



Settings are not saved until the **SCROLL&SELECT** knob has been pressed. If the **MENU** button is pressed instead of this, the settings are not accepted or saved (the **MENU** button in this case acts as a “Back” button).



The functions and buttons to be pressed are shown in **bold** in this instruction manual. Displays in **[square brackets]**.



Some text (e.g. menu items, station information) may be too long to show on the display. These will be then shown as running text shortly thereafter.

## 6.1 Source selection

- > Press the MODE button as often as required until the desired source is shown on the display. You can choose between DAB, FM, AUX and CD modes.

## 7 DAB/DAB+

### 7.1 What is DAB+?

DAB+ is a new digital format through which crystal clear sound with no noise can be heard. In contrast to conventional analogue radio stations, DAB+ can be used to broadcast multiple stations on one and the same frequency. This is referred to as an ensemble or multiplex. An ensemble is comprised of the radio station, as well as several service components or data services, which are broadcast individually by the radio stations. There is information at [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) or [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch), for example.

#### 7.1.1 Data compression

With this, digital radio takes advantage of the properties of human hearing. The human ear does not perceive sounds which are found under a specific minimum volume. Data which are found under the so-called audibility threshold can, therefore, be filtered out. This is possible because, in a digital data stream, the relevant relative volume for other units is saved for every unit of information. Moreover, in an audio signal, the quieter parts are superimposed by louder ones at a specific limit value. All the sound information below the threshold of hearing in a piece of music can be filtered out of the signal to be broadcast. This leads to a reduction of data in the data stream to be transmitted, with no perceptible difference in sound for the listener (HE AAC v2 process as a supplementary codification process for DAB+).

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 7.1.2 Audio stream

With digital radio, audio streams are continuous data streams which contain the MPEG 1 audio layer 2 frames and thereby represent acoustic information. This enables standard radio channels to be broadcast and listened to on the receiver side. Digital radio provides you not only with excellent sound quality radio but also additional information. This may refer to the programme being broadcast or be independent information (e.g. news, weather, traffic, tips).

## 7.2 DAB+ (digital radio) reception

> Press the **MODE** button until **[DAB]** is shown on the display.



If DAB+ is being started for the first time, a complete scan will be performed. In order to perform a complete scan, open the menu by holding down the Info/Menu button and use the Tune +/- and Enter buttons to select the menu item [Complete Scan].

### 7.2.1 Performing a complete scan

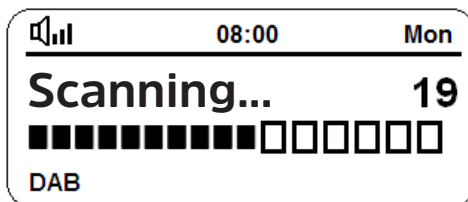


The automatic scan (**Complete scan**) scans all DAB+ band III channels and thereby finds all stations being broadcast within the reception area.



In order to perform a complete scan, open the menu by holding down the Info/Menu button and use the Tune +/- and Enter buttons to select the menu item [Complete Scan].

- > In order to perform a complete scan, open the menu by keeping the **MENU** button pressed and use the **SCROLL&SELECT** knob to select the menu item **[DAB Menü]**. Press the **SCROLL&SELECT** knob to open the submenu.
- > Using the **SCROLL&SELECT** knob, select the **[Complete scan]** menu item and press it to launch the scan.
- > **[Scanning...]** appears on the display.



During the scan a progress bar and the number of stations found is displayed.




If no stations are found, check the dipole antenna and change the installation location if required (Section 4.3.3).


## 7.2.2 Selecting stations

- > To select a **DAB+** station, rotate the **SCROLL&SELECT** knob until the station name appears on the display and confirm the station selection by pressing the **SCROLL&SELECT** knob.


## 7.2.3 Storing DAB+ stations on a favourites memory slot

-  In DAB mode there are 6 favourites memory slots available for direct selection.
- > First select the desired station (see section 7.2.2).
- > To store this station on a favourites memory slot, **hold down** one of the favourites memory slot buttons 1 - 6 while playing until **[Favourite saved]** appears on the display.
- > Repeat this process to save other stations.

## 7.2.4 Retrieving stations from a favourites memory slot

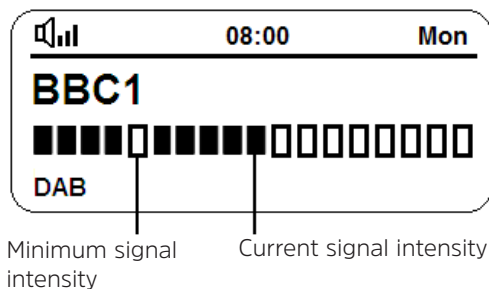
- > To retrieve a station that you have already stored on a favourites memory slot, **briefly** press the corresponding favourites memory slot button 1 - 6.
-  If no station is saved on the selected station slot, **[empty]** appears on the display.


## 7.2.5 Overwriting/deleting a station memory slot

- > Simply save a new station to a favourite memory slot as described.
-  When retrieving the factory settings all memory slots are deleted.

## 7.2.6 Signal intensity

- > Briefly press the **INFO** button until the signal intensity diagram is shown on the display. The **INFO** button may have to be pressed several times.



-  Stations with a signal intensity below the required minimum signal intensity are not transmitting a strong enough signal. Align the dipole antenna if required as described in Section 4.3.3.

## 7.2.7 Manual setting

This menu item is used to check the reception channels and can be used to position the antenna.

- > Briefly press the **MENU** button and use the **SCROLL&SELECT** knob in the **[DAB menu]** submenu to select the **[Manual setting]** item. Press the **SCROLL&SELECT** knob to make your selection.
- > Select a channel (5A to 13F) using the **SCROLL&SELECT** knob. The signal intensity will now be shown on the display. If a DAB+ station is being received on a channel, the station ensemble name is displayed. The antenna can now be aligned to the maximum signal intensity.



Stations with a signal intensity below the required minimum signal intensity are not transmitting a strong enough signal. Align the dipole antenna if required as described in Section 4.3.3.

## 7.2.8 Volume adjustment (DRC)

With the **Volume Adjustment** menu item, the compression rate is set which balances the dynamic variations and thereby the accompanying volume variations.

- > Press the **MENU** button and select the **[DAB menu]** submenu and the **[Volume adjustment]** item.
- > Press the **SCROLL&SELECT** knob to select the item.
- > Select the compression rate by rotating the **SCROLL&SELECT** knob:
  - DRC high** - High compression
  - DRC low** - Low compression
  - DRC off** - Compression switched off.
- > Confirm by pressing the **SCROLL&SELECT** knob.

## 7.2.9 Deleting inactive stations

This menu item is for removing old stations and those no longer being received from the station list.

- > Press the **MENU** button and in the **[DAB menu]** submenu select the **[Delete inactive stations]** item.
- > Press the **SCROLL&SELECT** knob to select the item.

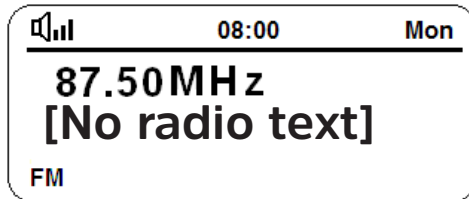
This is followed by the **[Delete]** prompt asking if the inactive stations are to be deleted.





- > Using the **SCROLL&SELECT** knob, select the **[Yes]** item and confirm by pressing the **SCROLL&SELECT** knob.

## 8 FM mode

### 8.1 Switching on FM radio mode

- > Press the **MODE** button until **[FM]** appears on the display.
- > **[FM]** is shown on the display.





-  When switching on for the first time, the frequency 87.50 MHz is set.
-  If you have already set or saved a station, the radio plays the last station set.
-  In the case of RDS stations, the station name appears.
-  To improve reception, readjust the dipole antenna (Section 4.3.3).


### 8.2 FM reception with RDS information

RDS is a procedure for broadcasting additional information via FM stations. Broadcasters with RDS broadcast their station name or the programme type, for example. This is shown on the display. The device can show the RDS information **RT** (Radio text), **PS** (Station name), **PTY** (Programme type).

### 8.3 Automatic station scan

- > Press the **SCAN** button to automatically search for the next station with sufficient signal intensity.
-  If a FM station with sufficient signal intensity is found, the scan stops and the station is played. If an RDS station is being received, the station name appears and, possibly, radio text.
-  Please use the manual station scan for setting weaker stations.

### 8.4 Manual station scan

- > Rotate the **SCROLL&SELECT** knob to the right or left to set the desired station or frequency.
-  The display shows the frequency in steps of 0.05 MHz.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 8.5 Scan setting

In the **[FM menu]** submenu it is possible to set the scan sensitivity.

- > Briefly press the **MENU** button and use the **SCROLL&SELECT** knob in the **[FM menu]** submenu to select the **[Scan settings]** item. Press the **SCROLL&SELECT** knob to make your selection.
- > Select whether the scan should only stop for stations with a strong signal **[Strong Stations Only]** or for all stations (including stations with a weak signal) **[All Stations]**.



With the **All Stations** setting the scan stops automatically upon detecting each available station. This can result in weak stations being played with background noise.

## 8.6 Audio settings

- > Briefly press the **MENU** button and use the **SCROLL&SELECT** knob in the **[FM menu]** submenu to select the **[Audio setting]** item. Press the **SCROLL&SELECT** knob to make your selection.
- > Using the **SCROLL&SELECT** knob, select the **[Stereo available]** item or **[Mono only]** to play back in stereo or only in mono sound when the FM reception is weak.
- > Confirm the selection by pressing the **SCROLL&SELECT** knob.

## 8.7 Storing FM stations on a favourites memory slot



In FM mode there are 6 favourites memory slots available for direct selection.

- > Now select the desired station.
- > To store this station on a favourites memory slot, **hold down** one of the favourites memory slot buttons 1 - 6 while playing until **[Favourite saved]** appears on the display.
- > Repeat this process to save other stations.

## 8.8 Retrieving stations from a favourites memory slot

- > To retrieve a station that you have already stored on a favourites memory slot, **briefly** press the corresponding favourites memory slot button 1 - 6.



If no station is saved on the selected station slot, **[empty]** appears on the display.



## 8.9 Overwriting/deleting a station memory slot

> Simply save a new station to a favourite memory slot as described.



When retrieving the factory settings all memory slots are deleted.

## 9 AUX input

The AUX input mode allows music to be played on this radio from an external playback device.

> To do so, connect your playback device to the AUX input on the rear of the DIGITRADIO 20 CD. Use a standard 3.5 mm jack cable.

> Press the **MODE** button as often as required until **[AUX]** is shown on the display.



Apart from the volume adjustment, the rest of the operation now takes place on your playback device.



Ensure that the volume on your external playback device is not too low, otherwise there could be background noises.



To save electricity, the device switches to standby mode after approx. 15 minutes if no playback takes place.

## 10 Timer

Your DIGITRADIO 20 CD has a countdown timer which, for example, can be used as an egg timer.

> Press the **TIMER** button to activate the countdown timer.

> Rotate the **SCROLL&SELECT** knob to set the countdown time. Press the **SCROLL&SELECT** knob to accept the time.

> Proceed to rotate the **SCROLL&SELECT** knob to set the volume of the alarm sound. Press the **SCROLL&SELECT** knob to accept the volume and to start the timer.

> The timer now starts running.

Once the timer has run down, the alarm goes off. End the alarm by pressing the **TIMER** button.

## 11 CD player

General information on CDs/MP3 CDs

The device is designed for music CDs that are played with audio data (CD-DA or MP3 for CD-R and CD-RW). MP3 formats must be created with ISO 9660 Level 1 or Level 2. Multi-session CDs cannot be read.

The device sorts the albums of an MP3 CD or the tracks of an album into alphabetical order by name. If you prefer a different order, change the name of the track or album and place a number in front of the name.

EN

FR

IT

NL

NW






DK

PL

CZ

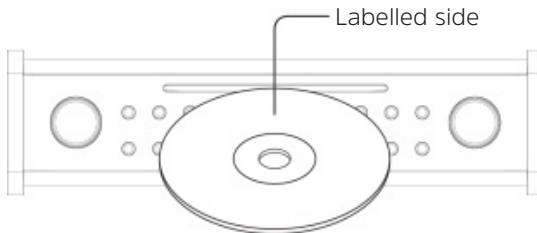
SK




When burning a CD-R and CD-RW with audio data, various problems can arise which could occasionally compromise smooth playback. This is caused by faulty software and hardware settings or a blank disc being used. Should such errors arise, you should contact your CD burner/burner software manufacturer's customer service or search for the relevant information, e.g. on the Internet.

-  If you create audio CDs, observe the legal requirements and do not breach third-party copyrights.
-  The device can play CDs with MP3 or WMA data and normal audio CDs (CD-DA).
-  Due to the range of different encoder software, it cannot be guaranteed that every MP3 file can be played without problems.
-  In the event of tracks/files being faulty, playback will continue with the next track/file.
-  When burning the CD, it is worth doing so at low speed, creating the CD as a single session and finalising it.

### 11.1 Inserting the CD

Insert the CD with the labelled side facing upwards until it is automatically pulled in by the device.



-  After inserting a CD the device automatically changes to CD mode and the first track on the CD is played.
-  Only insert CDs in the 12 cm standard format. Otherwise the CD drive could be damaged.
-  To insert/remove the CD, please hold it by the edge.

#### 11.1.1 Ejecting the CD

- > In CD mode, press the **Favourites memory 6 / CD Eject** button to eject the CD.

## 11.2 Playing CDs

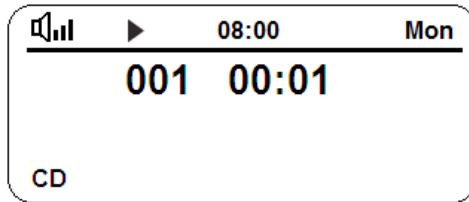
> As described in Section 11.1 insert a music CD in the CD drive.

Alternatively:

> Press the **MODE** button as often as required until **[CD]** is shown on the display.



The display shows **[Read]**, then the first track of the CD is played. The track number of the current track, as well as the playing time, appear on the display. With MP3 CDs, the album number also appears.



If the CD is faulty or incorrectly inserted, **[No CD]** appears on the display after the reading process.

> By pressing the **Favourites memory 3 / Play/Pause** button you can pause playback (**[Pause]** appears on the display), or continue playback by pressing it again.

> You can stop playback by using the **Favourites memory 2 / Stop** on the device. The total number of tracks and **[stopped]** appear on the display.



Always stop the playback prior to removing the CD.



To save electricity, the device switches to standby mode after approx. 15 minutes if no playback takes place.

## 11.3 Selecting tracks

> During CD playback, briefly press the **Favourites memory 5 / Next track** button to skip to the next track.

> During CD playback, briefly press the **Favourites memory 4 / Previous track** button to start the track being played from the beginning. Briefly press the button twice to skip to the previous track.

## 11.4 Quick search

While the track is playing, you can perform a quick search forwards or backwards to find a specific section.

> Keep the **Favourites memory 5 / Next track** or **Favourites memory 4 / Previous track** depressed until you have found the section. Release the button to continue playback.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 11.5 Repeating the track

You can select whether a track, the entire folder/album (only for MP3 CDs) or all of the tracks on the CD are to be repeated.

- > During CD playback, press the **MENU** button and select the **[CD menu]** submenu.
- > Using **SCROLL&SELECT**, select the **[Repeat]** menu item. You have the following options:
  - [All]**, to repeat all tracks on the CD,
  - [One]**, to repeat the current track being played,
  - [Off]**, to end playback after the CD has finished.
- > Press the **SCROLL&SELECT** knob to accept the option.



The selected option is shown on the display by way of a symbol.

## 11.6 Random playback

With the random generator, the CD tracks can be played back in a randomly mixed order.

- > During CD playback, press the **MENU** button and select the **[CD menu]** submenu.
- > Using **SCROLL&SELECT**, select the **[Random]** menu item. Using the **SCROLL&SELECT** knob, select **[On]** and press it to accept. To switch off the random function, select **[Off]**.

## 12 Other settings

### 12.1 Date/time

You have the option of setting the date and time automatically or manually.

#### Automatically:

- > Press the **MENU** button and use the **SCROLL&SELECT** knob to select **[Set date/time]**. Press the **SCROLL&SELECT** knob to confirm.

You can now choose between:

**[DAB]**, automatic update via DAB,

**[FM]**, automatic update via FM,

**[Both]**, automatic update via DAB and FM.

- > Select the corresponding option and confirm the setting by pressing the **SCROLL&SELECT** knob.

#### Manually:

- > Press the **MENU** button and use the **SCROLL&SELECT** knob to select **[Set date/time]**. Press the **SCROLL&SELECT** knob to confirm.

- > Select the [Manual] option and confirm by pressing the **SCROLL&SELECT** knob.

The current time is then shown and the hours flash. You can change the value with the **SCROLL&SELECT** knob. Turning to the right increases the value and to the left reduces it. The **SCROLL&SELECT** knob must be pressed after each entry to accept the entry and start the next one. Enter the hours one after another then the minutes of the current time. Then enter the year, month and, finally, the day of the current date.

### 12.1.1 Time format

To show the time, you can choose between the 24-hour format or the 12-hour format.

- > Press the **MENU** button and use the **SCROLL&SELECT** knob to select **[Time format]**. Press the **SCROLL&SELECT** knob to confirm.
- > Choose either **[24 hours]** or **[12 hours]** and confirm your choice by pressing the **SCROLL&SELECT** knob.

### 12.2 Backlight

The display backlight or brightness can be selected separately for operation and for standby mode.

- > Press the **MENU** button and use the **SCROLL&SELECT** knob to select **[Backlight]**. Press the **SCROLL&SELECT** knob to confirm.
- > Select either **[Operation]** or **[Standby]**, depending on which backlight you wish to adjust, and move the **SCROLL&SELECT** knob.
- > Adjust the brightness by rotating the **SCROLL&SELECT** knob in increments of 1 to 5 (1 = dark, 5 = bright). Press the **SCROLL&SELECT** knob to accept.

### 12.3 Equaliser setting

To adapt music playback to your personal listening habits, the DIGITRADIO 20 CD offers the option of raising and lowering high tones (treble) and low tones (bass) separately from each other. Moreover, you can activate the loudness function which delivers a smooth bass and clear treble, especially when the volume is low.

- > Press the **MENU** button and use the **SCROLL&SELECT** knob to select **[Set EQ]**. Press the **SCROLL&SELECT** knob to confirm.
- > Select **[Treble]** and confirm the selection by pressing the **SCROLL&SELECT** knob.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Rotate the **SCROLL&SELECT** knob now to set the value for the treble between -5 and +5. Then press the **SCROLL&SELECT** knob to adjust the value for the bass. You can then activate or deactivate the loudness function.

## 13 System settings

Open the system settings by pressing the **MENU** button and using the **SCROLL&SELECT** knob select the **[Settings]** submenu.

### 13.1 Factory setting

If you change the location of the device, e.g. when moving house, it is possible that the saved stations can no longer be received. In this case you can reset the device to **factory settings** to delete all the saved stations and then launch a new scan.

- > In the **[Settings]** submenu, select the **[Factory setting]** item and confirm by pressing the **SCROLL&SELECT** knob.
- > Use the **SCROLL&SELECT** knob to select the **[Yes]** item to reset the factory settings and press it.  

All previously stored stations and settings will now be deleted. The device is now in the same status as when delivered.
- > The device restarts and then automatically performs a complete scan in DAB mode. While scanning, the display information shows the progress, as well as the number of digital radio stations detected. After completing the station scan the first DAB+ channel is played.

### 13.2 Software







- > In the **[Settings]** submenu, select the **[Software]** item and confirm by pressing the **SCROLL&SELECT** knob.
- > Use the **SCROLL&SELECT** knob to select the **[DAB]** or **[MCU]** item and press the **SCROLL&SELECT** knob.

The software version currently installed will now be displayed.

### 13.3 Language

- > In the **[Settings]** submenu, select the **[Language]** item and confirm by pressing the **SCROLL&SELECT** knob.
- > By rotating the **SCROLL&SELECT** knob you can choose German, Italian, English or French. Press the **SCROLL&SELECT** knob to accept the language.

## 14 Cleaning

-  To prevent the risk of an electric shock, you may not clean the device using a wet cloth or under running water. Prior to cleaning, pull out the mains plug and switch off the device.
-  You may not use scouring pads, scouring powder and solvents such as alcohol or petrol.
-  Do not use any of the following substances: saltwater, insecticide, chlorine-based or acidic solvents (ammonium chloride).
-  Clean the housing using a soft, moist cloth. Do not use spirit, thinners, etc.; you could damage the surface of the device.
-  Only clean the display with a soft, cotton cloth. If required, use a cotton cloth with small amounts of non-alkaline, diluted, water or alcohol-based soap solution.
-  Gently clean the surface using the cotton cloth.

## 15 Troubleshooting

If the device does not operate as intended, check the following table for information.

Symptom	Possible cause/remedy
The device cannot be switched on.	The device is not being supplied with power. Connect the power supply unit correctly to the socket and to the device.
No sound can be heard.	Increase the volume.
The display does not switch on.	Disconnect the device from the power supply and then reconnect it.
Poor reception via DAB+/FM.	Adjust the antenna position.
The device cannot be operated.	Disconnect the device from the power supply and then reconnect it.
The CD is not detected/playback does not start.	CD is dirty or has the incorrect format. Clean the CD or use a CD in the standard format.
CD playback drops out or skips.	CD is dirty. Clean the CD.
No sound from the external input (AUX).	Increase the volume of the external device.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

If the malfunction has not been resolved, even after performing the checks described, please contact the Technical Hotline.

## 16 Technical specifications / manufacturer's instructions

Subject to technical changes and errors.

Reception channels	DAB/DAB+, FM, AUX, CD player
Power supply, power supply unit	AC Input: 100-240V, 50/60Hz / DC Output: 9V, 2A
Ambient conditions Relative humidity	5% ~ 80%
Frequencies	FM: 87.5-108MHz DAB/DAB+: 174.928-239.200MHz
Power consumption	in operation max.: 9W Standby: <1W
Audio output performance	2 x 3W RMS
Weight	1.7 kg
Dimensions (W x H x D)	297mm x 80mm x 212mm (without mounting plate)



# Mode d'emploi

## DIGITRADIO 20 CD

Radio FM/DAB+ avec lecteur CD pour montage sous meubles



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

# TechniSat

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Illustrations .....</b>	<b>36</b>
1.1	Partie frontale.....	36
1.2	Partie supérieure.....	37
<b>2</b>	<b>Avant-propos.....</b>	<b>38</b>
2.1	Groupe cible de ce mode d'emploi.....	38
2.1.1	Utilisation conforme.....	38
2.2	Consignes importantes .....	38
2.2.1	Sécurité.....	39
2.2.2	Élimination.....	41
2.2.3	Mentions légales.....	42
2.2.4	Consignes d'entretien .....	43
<b>3</b>	<b>Installation de l'appareil .....</b>	<b>43</b>
<b>4</b>	<b>Description de la DIGITRADIO 20 CD.....</b>	<b>44</b>
4.1	Contenu de la livraison.....	44
4.2	Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 20 CD.....	44
4.3	Préparation de la DIGITRADIO 20 CD au fonctionnement.....	45
4.3.1	Montage sous un meuble suspendu .....	45
4.3.2	Branchement du bloc d'alimentation .....	47
4.3.3	Amélioration de la réception de l'antenne .....	47
<b>5</b>	<b>Fonctions générales de l'appareil .....</b>	<b>48</b>
5.1	Mise en marche de l'appareil .....	48
5.2	Réglage du volume.....	48
5.3	Ouverture de l'affichage à l'écran .....	48
5.4	Arrêt de l'appareil.....	48
<b>6</b>	<b>Commande du menu.....</b>	<b>48</b>
6.1	Choix de la source .....	49
<b>7</b>	<b>DAB/DAB+ .....</b>	<b>49</b>
7.1	Qu'est-ce que le DAB+ ?.....	49
7.1.1	Compression des données.....	49
7.1.2	Flux audio .....	50
7.2	Réception DAB+ (radiodiffusion numérique) .....	50
7.2.1	Exécution d'une recherche complète .....	50
7.2.2	Choix de la station.....	51
7.2.3	Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement favori.....	51
7.2.4	Accès à une station depuis un emplacement favori.....	51
7.2.5	Écrasement/suppression d'un programme mémorisé.....	51
7.2.6	Puissance du signal .....	51
7.2.7	Réglage manuel.....	52
7.2.8	Adaptation du volume (DRC).....	52
7.2.9	Suppression des stations inactives.....	52
<b>8</b>	<b>Mode FM .....</b>	<b>53</b>

8.1	Mise en marche du mode radio FM.....	53
8.2	Réception FM avec informations RDS.....	53
8.3	Recherche automatique des stations.....	53
8.4	Recherche manuelle des stations.....	53
8.5	Réglage de la recherche.....	54
8.6	Réglage audio.....	54
8.7	Mémorisation d'une station FM sur un emplacement favori.....	54
8.8	Accès à une station depuis un emplacement favori.....	54
8.9	Écrasement/suppression d'un programme mémorisé.....	55
<b>9</b>	<b>Entrée AUX.....</b>	<b>55</b>
<b>10</b>	<b>Timer.....</b>	<b>55</b>
<b>11</b>	<b>Lecteur CD.....</b>	<b>55</b>
11.1	Insertion d'un CD.....	56
11.1.1	Éjection d'un CD.....	56
11.2	Lecture de CD.....	57
11.3	Sélection d'un titre.....	57
11.4	Recherche rapide.....	57
11.5	Répétition d'un titre.....	58
11.6	Lecture aléatoire.....	58
<b>12</b>	<b>Paramètres étendus.....</b>	<b>58</b>
12.1	Date/heure.....	58
12.1.1	Format de l'heure.....	59
12.2	Éclairage.....	59
12.3	Réglage de l'égaliseur.....	59
<b>13</b>	<b>Réglages système.....</b>	<b>60</b>
13.1	Réglage d'usine.....	60
13.2	Logiciel.....	60
13.3	Langue.....	60
<b>14</b>	<b>Nettoyage.....</b>	<b>61</b>
<b>15</b>	<b>Dépannage.....</b>	<b>61</b>
<b>16</b>	<b>Données techniques/consignes du fabricant.....</b>	<b>62</b>

EN

FR

IT

NL

NW

DK

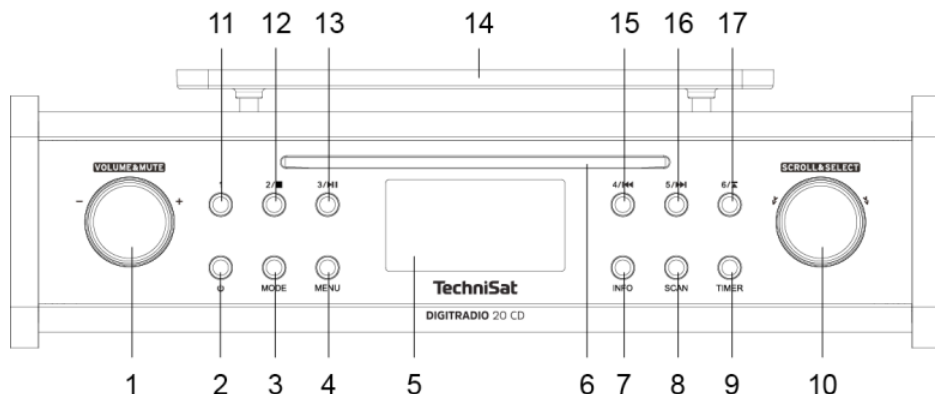
PL

CZ

SK

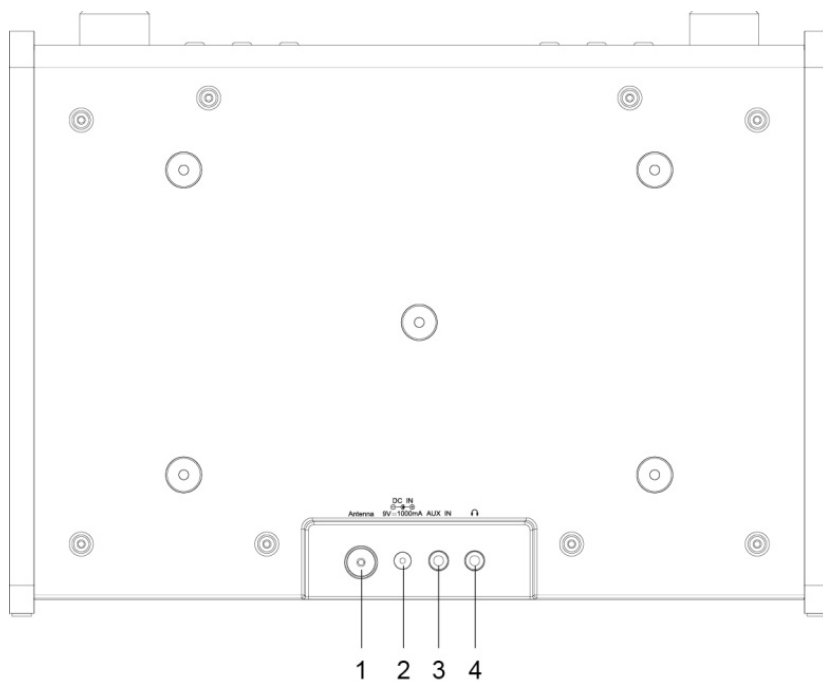
## 1 Illustrations

### 1.1 Partie frontale



- 1 **Augmenter/diminuer le volume** (tourner)/**Mettre en sourdine** (appuyer)
- 2 Touche **⏻** ( Mise en marche/veille)
- 3 Touche **MODE** (basculer entre les modes DAB, FM, AUX, CD)
- 4 Touche **MENU** pour accéder au menu principal
- 5 **Écran**
- 6 **Fente d'insertion du CD**
- 7 Touche **INFO** (accès à différentes informations)
- 8 Touche **SCAN** (lance la recherche)
- 9 Touche **TIMER** (active la minuterie)
- 10 Bouton rotatif **SCROLL&SELECT** (tourner pour faire défiler, appuyer pour sélectionner)
- 11 Emplacement favori **1**
- 12 Emplacement favori **2 / Stop** (en mode CD)
- 13 Emplacement favori **3 / Lecture/pause** (en mode CD)
- 14 **Plaque de fixation pour montage sous meubles**
- 15 Emplacement favori **4 / Titre précédent** (en mode CD)
- 16 Emplacement favori **5 / Titre suivant** (en mode CD)
- 17 Emplacement favori **6 / Éjecter le CD**

## 1.2 Partie supérieure



- 1 **Prise antenne**
- 2 **Alimentation électrique** (raccord du bloc d'alimentation CC 9 V , 2 A)
- 3 **Entrée AUX**
- 4 **Prise casque** (jack 3,5 mm)

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 2 Avant-propos

Ce mode d'emploi vous aide à utiliser votre poste de radio, ci-après nommé DIGITRADIO ou appareil, de manière sûre et conforme à sa destination.

### 2.1 Groupe cible de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi s'adresse à toutes les personnes qui installent, utilisent, nettoient ou mettent l'appareil au rebut.

#### 2.1.1 Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour la réception de la radio FM/DAB+ et peut lire des disques compacts. L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas à des fins commerciales.

### 2.2 Consignes importantes

Veillez observer les indications ci-dessous afin de réduire tout risque en matière de sécurité, d'éviter toute détérioration de l'appareil et de contribuer à la protection de l'environnement.

Lisez attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et conservez-les pour toute question ultérieure. Respectez toujours l'ensemble des avertissements et consignes de ce mode d'emploi, ainsi que ceux au dos de l'appareil.



Attention - désigne une indication importante à lire attentivement, afin d'éviter toute perturbation de l'appareil, toute perte/mauvaise utilisation des données ou tout fonctionnement indésirable.




Astuce - désigne une indication relative à la fonction présentée, ainsi qu'une autre fonction liée et éventuellement à respecter, avec ses références dans le manuel.

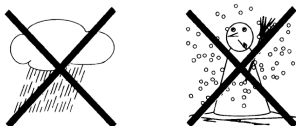
## 2.2.1 Sécurité


Pour votre sécurité, vous devez lire attentivement les consignes de sécurité avant de mettre en service votre DIGITRADIO 20 CD. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée de l'appareil et du non-respect des dispositions de sécurité.

 N'ouvrez jamais l'appareil !  
Tout contact avec des pièces conductrices de tension peut entraîner la mort !


 Les interventions éventuellement nécessaires doivent être uniquement effectuées par du personnel qualifié.

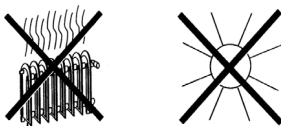
 Cet appareil doit uniquement être utilisé dans des régions à climat tempéré.





 Lors d'un transport prolongé dans le froid et d'un passage dans des locaux chauffés, ne pas le mettre en marche immédiatement ; attendre l'équilibrage des températures.


 N'exposez pas l'appareil à des gouttes d'eau ou des éclaboussures. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, arrêtez-le et contactez l'assistance technique.

 N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur qui peuvent faire chauffer l'appareil au-delà de son utilisation normale.



 En cas d'orage, il est conseillé de débrancher l'appareil du secteur. Une surtension peut endommager l'appareil.

 Si l'appareil semble défectueux, s'il produit des odeurs ou fumées, s'il présente des dysfonctionnements importants, si le boîtier est endommagé, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez l'assistance technique.

 L'appareil doit être uniquement branché avec le bloc d'alimentation à une tension secteur de 100 V - 240 V~, 50/60 Hz.

 N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil sous une autre tension.

 Le bloc d'alimentation doit uniquement être branché une fois l'installation terminée.

EN

FR

IT

NL









NW

DK

PL

CZ


SK

-  Si le bloc d'alimentation est défectueux, ou si l'appareil présente des dommages, il ne faut alors pas le mettre en marche.
-  Lors du débranchement du bloc d'alimentation hors de la prise secteur, tirez sur la fiche et non pas sur le câble.
-  Ne mettez pas l'appareil en marche à proximité d'une baignoire, d'une piscine ou de projections d'eau.
-  N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à l'un de nos centres de service après-vente.
-  Aucun corps étranger, p. ex. des aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doit tomber à l'intérieur de l'appareil. Les contacts de raccordement ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques ou avec les doigts. Cela peut entraîner des courts-circuits.
-  Aucune flamme nue, p. ex. une bougie allumée, ne doit être placée sur l'appareil.
-  Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
-  L'appareil reste branché au réseau électrique même s'il est éteint/en veille. Débranchez la fiche de la prise secteur si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période. Tirez seulement sur la fiche et pas sur le câble.
-  N'écoutez pas la musique ou la radio à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes.
-  Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil.
-  Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
-  Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
-  Les appareils ou accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.



## 2.2.2 Élimination

L'emballage de votre appareil est exclusivement composé de matériaux recyclables. Merci de les mettre au rebut en respectant les consignes de tri sélectif. Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Le symbole  figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique.

Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage.

Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Veillez contacter votre municipalité pour connaître le lieu de mise au rebut adapté. Veillez à ce que les piles/batteries vides ainsi que les déchets électroniques ne soient pas jetés avec les ordures ménagères, mais qu'ils soient éliminés de façon adaptée (reprise par les détaillants spécialisés, déchets spéciaux).



### Consignes pour la mise au rebut :

Mise au rebut de l'emballage :

Votre nouvel appareil a été protégé par son emballage lors de son expédition. Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Merci d'apporter votre concours au respect de l'environnement en éliminant l'emballage de manière adaptée. Informez-vous auprès de votre revendeur ou des services communaux de collecte des déchets au sujet des points de collecte actuels.



Risque d'étouffement ! Ne laissez pas l'emballage ou ses éléments à des enfants. Risque d'étouffement dû aux films et aux autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil :

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans aucune valeur. Grâce à une mise au rebut respectueuse de l'environnement, des matières premières précieuses peuvent être récupérées. Renseignez-vous auprès des services administratifs de votre ville ou communauté de communes pour connaître les possibilités d'une mise au rebut conforme de votre appareil dans le respect de l'environnement. Avant de mettre l'appareil au rebut, les piles/batteries doivent être retirées.

EN

FR

IT

NL

NW


DK

PL

CZ

SK



Cet appareil est marqué conformément à la directive 2012/19/UE relative aux appareils usagés électriques et électroniques. 



Une fois arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. C'est ce qu'indique le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage. Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage. Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.

### 2.2.3 Mentions légales



Par la présente, TechniSat déclare que l'installation radioélectrique DIGITRADIO 20 CD est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse suivante :

<http://konf.tsat.de/?!D=11748>



La société TechniSat ne peut être tenue pour responsable des dommages causés au produit dans le cas d'influences extérieures, d'une usure, d'une utilisation inappropriée, d'une réparation non autorisée, de modifications ou d'accidents.



Sous réserve de modifications et d'erreurs typographiques. Dernière mise à jour 01/18.

Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur. Vous pouvez télécharger une version actuelle du manuel au format PDF dans l'espace de téléchargement du site Internet TechniSat sur [www.technisat.de](http://www.technisat.de).



DIGITRADIO 20 CD et TechniSat sont des marques déposées de :

#### **TechniSat Digital GmbH**

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

54550 Daun/Eifel, Allemagne

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

## 2.2.4 Consignes d'entretien



La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat. Veuillez vous adresser au revendeur du produit pour toute demande relevant de la garantie.



Remarque !

Notre assistance technique téléphonique est joignable pour toute question et complément d'informations, ou en cas de problème avec l'appareil :

du lundi au vendredi de 8h00 à 20h00 au numéro suivant :  
+49 (0) 39 25 92 20 18 00.

En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Stassfurt, Allemagne

Les noms de sociétés, institutions ou marques citées sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

## 3 Installation de l'appareil

- > Posez l'appareil sur une surface solide, sûre et horizontale. Assurez une circulation d'air suffisante. La radio peut également être montée avec la plaque de fixation fournie.



### Attention ! :

- > N'installez pas l'appareil sur des surfaces souples telles que des tapis, couvertures ou à proximité de rideaux et de tentures, sous peine d'obstruer les orifices de ventilation. La circulation nécessaire de l'air serait alors interrompue. Cela risque d'entraîner un incendie au niveau de l'appareil.
- > N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur. Évitez les rayons directs du soleil et les endroits avec énormément de poussière.
- > L'emplacement ne doit pas se situer dans des locaux où règne une forte humidité de l'air, p. ex. un sauna, la condensation risquant d'entraîner la détérioration de l'appareil. L'appareil est prévu pour une utilisation dans un environnement sec à climat tempéré et ne doit pas être exposé à des gouttes ou projections d'eau.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Tenez compte du fait que les pieds de l'appareil risquent de laisser des traces colorées sur certaines surfaces de meubles. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.
- > Tenez la DIGITRADIO 20 CD éloignée d'appareils produisant des champs magnétiques puissants.
- > Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- > Si vous passez l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud, de l'humidité peut apparaître à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, patientez env. une heure avant de la mettre en marche.
- > Placez le câble d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.
- > Assurez-vous que le câble secteur ou le bloc d'alimentation soit toujours facilement accessible, de manière à pouvoir débrancher l'appareil rapidement de l'alimentation électrique !
- > La prise secteur doit se situer le plus près possible de l'appareil.
- > Introduisez entièrement la fiche dans la prise secteur.
- > Utilisez une prise secteur adaptée facilement accessible et évitez d'utiliser des multiprises !
- > Ne saisissez pas la fiche avec les mains mouillées, risque de décharge électrique !
- > En cas de pannes ou de formation de fumée et d'odeur en provenance du boîtier, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur !
- > Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche.
- > Un volume trop élevé, en particulier avec les écouteurs, peut entraîner des lésions auditives.

## **4 Description de la DIGITRADIO 20 CD**

### **4.1 Contenu de la livraison**

Avant la mise en service, veuillez contrôler si le contenu de la livraison est complet :

- 1 x DIGITRADIO 20 CD et plaque de montage
- 1 x bloc d'alimentation
- 1 x antenne intérieure
- 1 x mode d'emploi
- 1 x jeu de vis

### **4.2 Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 20 CD**

La DIGITRADIO 20 CD se compose d'un récepteur FM/DAB+ doté des fonctions suivantes :

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 6 stations FM et 6 stations DAB+.
- La radio capte les fréquences FM 87,5 - 108 MHz (analogiques) et DAB+ 174,9 - 239,2 MHz (numériques).

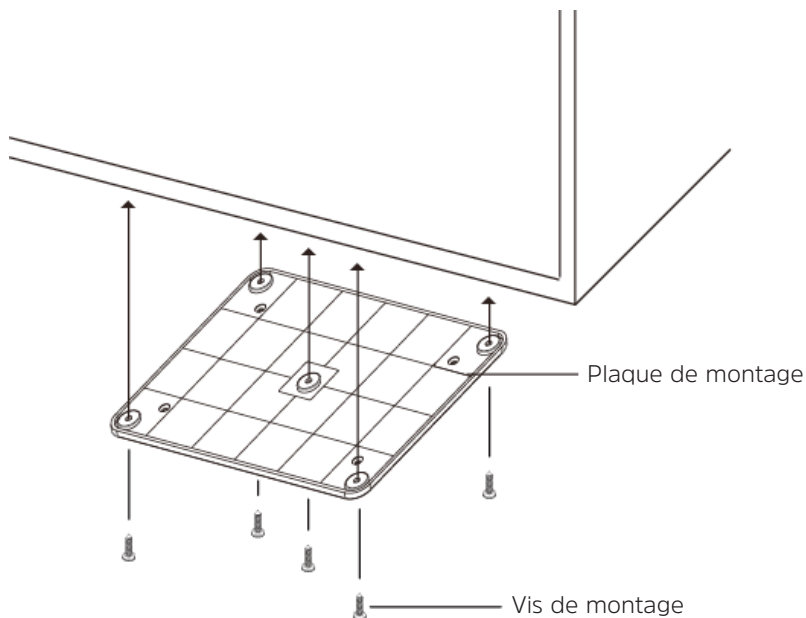
- L'appareil est équipé d'un affichage de l'heure et de la date, ainsi que d'une minuterie.
- Lecteur CD
- Entrée AUX des sources externes
- Minuterie

## 4.3 Préparation de la DIGITRADIO 20 CD au fonctionnement

### 4.3.1 Montage sous un meuble suspendu

De par sa conception, la DIGITRADIO 20 CD est conçue pour un montage sous un meuble suspendu, par exemple. Veuillez observer les illustrations suivantes clarifiant le montage en utilisant les accessoires fournis.

- > Utilisez le tournevis fourni pour fixer la plaque de montage à l'endroit souhaité :



- > Contrôlez d'abord si la plaque de montage est solidement fixée.
- > Branchez ensuite tous les câbles nécessaires à la DigitRadio 20 CD.
- > Suspendez maintenant l'appareil à la plaque de montage (1) et veillez à ce que les 4 boulons de la plaque de montage soient placés dans les ouvertures correspondantes de la partie supérieure de l'appareil.
- > Appuyez maintenant sur l'appareil vers l'arrière jusqu'à sentir qu'il s'enclenche (2).

EN

FR

IT

NL

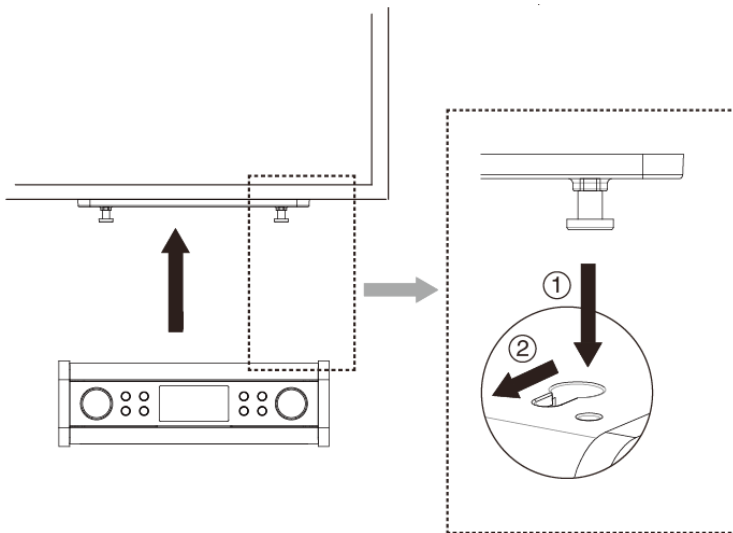
NW

DK

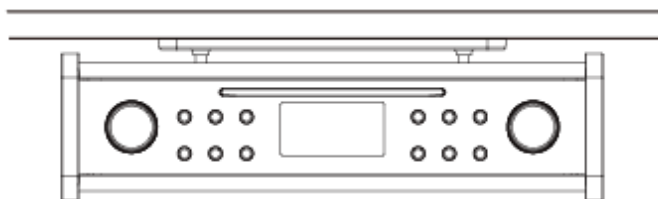
PL

CZ

SK



La DIGITRADIO 20 CD est maintenant installée fixement et peut être mise en service.



### 4.3.2 Branchement du bloc d'alimentation

> Branchez l'appareil avec le bloc d'alimentation au réseau électrique.



Pour alimenter l'appareil en électricité, il faut d'abord relier le câble à la DigitRadio, puis brancher le bloc d'alimentation dans la prise secteur.



Assurez-vous que la tension de fonctionnement de la radio corresponde à la tension réseau locale avant de la brancher à la prise secteur murale.



Suite au premier branchement réseau, « TechniSat » apparaît à l'écran.



En cas de non-utilisation, retirez la fiche de la prise secteur. Tirez sur la fiche et non sur le câble.



Débranchez la fiche secteur avant qu'un orage n'éclate. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche.



La chaleur produite par le fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être couvert ou placé dans une armoire fermée. Veillez à laisser un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

### 4.3.3 Amélioration de la réception de l'antenne

Le nombre et la qualité des stations reçues dépendent des conditions de réception à l'endroit où est placé l'appareil. L'antenne intérieure FM/DAB+ assure une excellente réception.

> Branchez l'antenne intérieure à l'appareil et déployez-la.



L'orientation exacte de l'antenne DAB est souvent importante, en particulier dans les zones de réception DAB périphériques. Sur Internet, par exemple sur « [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) », il est possible de trouver rapidement la situation du pylône émetteur le plus proche.



Lancez la première recherche près d'une fenêtre en direction du pylône émetteur.



Par mauvais temps, la réception DAB peut être limitée.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 5 Fonctions générales de l'appareil

### 5.1 Mise en marche de l'appareil

- > Avec la touche  (Mise en marche/veille) de l'appareil, vous pouvez mettre l'appareil en marche, puis en veille.



Après la première mise en marche ou le retour aux réglages d'usine, une installation automatique de l'appareil démarre. Une recherche de stations DAB+ s'effectue alors et l'heure actuelle est recherchée et enregistrée.

### 5.2 Réglage du volume

- > Réglez le volume avec le bouton rotatif **VOLUME&MUTE**. Le volume réglé est affiché à l'écran. Tourner vers la droite pour augmenter le volume et vers la gauche pour le réduire.
- > Appuyez sur le bouton rotatif **VOLUME&MUTE** pour mettre le volume en sourdine (Mute). Le message **[MUTE ON]** s'affiche à l'écran.

### 5.3 Ouverture de l'affichage à l'écran

Différentes informations comme la source, l'heure, le jour de la semaine, le titre sont représentés à l'écran.

- > Appuyer plusieurs fois sur la touche **INFO** pendant la lecture permet d'afficher et de parcourir les informations suivantes:


#### En mode DAB :

DLS : défilement de texte avec des informations supplémentaires mises à disposition par l'émetteur dans certaines circonstances, titre, canal, fréquence, interprète, erreur du signal, réception, débit binaire, format sonore, genre, heure, ensemble/multiplexe (nom de groupe), date.

#### En mode FM :

Texte radio RT (si diffusé), heure, genre, date, fréquence et format sonore.

### 5.4 Arrêt de l'appareil

- > Avec la touche  (Mise en marche/veille) de l'appareil, vous pouvez remettre l'appareil en veille. Si vous souhaitez débrancher complètement l'appareil du réseau électrique, retirez le bloc d'alimentation de la prise secteur.

## 6 Commande du menu

Via le menu, vous accédez à tous les réglages et fonctions de la DIGITRADIO 20 CD. La navigation dans le menu s'effectue avec les touches **MENU** et le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**. Le menu est divisé en sous-menus et comporte, en fonction du type de mode (DAB+, FM, AUX ou CD), différentes options de menu ou fonctions activables. Pour ouvrir le menu, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche **MENU**.



Pour naviguer parmi les sous-menus, **tournez** d'abord le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** jusqu'à l'affichage du sous-menu souhaité puis **appuyez** sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour accéder au sous-menu. Un astérisque (\*) indique la sélection actuelle.



Pour fermer le menu, appuyez plusieurs fois sur la touche **MENU** (en fonction du sous-menu dans lequel vous vous trouvez) jusqu'à ce que la source actuelle s'affiche à nouveau.



Les réglages sont enregistrés uniquement en appuyant sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**. Si vous appuyez sur la touche **MENU**, les réglages ne sont pas enregistrés (la touche **MENU** joue ici le rôle d'une touche « Retour »).



Les fonctions et touches à activer sont représentées en **gras** dans ce mode d'emploi. Les affichages à l'écran sont indiqués entre **[crochets]**.



Quelques textes affichés (p. ex. entrées de menu, informations sur les stations) sont éventuellement trop longs pour un affichage à l'écran. Ils s'affichent alors après un bref instant sous forme de texte défilant.

## 6.1 Choix de la source

- > Appuyez sur la touche MODE plusieurs fois jusqu'à l'affichage à l'écran de la source souhaitée. Vous avez le choix entre les modes DAB, FM, AUX et CD.

## 7 DAB/DAB+

### 7.1 Qu'est-ce que le DAB+ ?

Le DAB+ est un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin sans aucun grésillement. Contrairement aux stations de radio analogiques, avec le DAB+ plusieurs stations sont diffusées sur une seule et même fréquence. C'est ce que l'on appelle un ensemble ou un multiplexe. Un ensemble est composé d'une station de radio, ainsi que de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Plus d'informations sur [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

#### 7.1.1 Compression des données

La radiodiffusion numérique tire ici profit des effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons en dessous d'un certain volume sonore. Les données qui se trouvent en dessous de ce qu'on appelle le seuil absolu d'audition peuvent donc être éliminées par filtrage. C'est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. Dans un signal sonore, les parties les plus silencieuses sont couvertes par les plus fortes à partir d'une certaine valeur limite. Toutes les informations sonores d'un morceau de musique, situées en dessous de ce que l'on appelle le seuil d'écoute, peuvent être filtrées du signal à transmettre. Ceci entraîne une réduction des données du flux de données à transmettre, sans différence sonore perceptible pour l'auditeur (méthode HE AAC v2 - en tant que méthode de codage complémentaire pour DAB+).

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 7.1.2 Flux audio

Les flux audio de la radiodiffusion numérique sont des flux de données continus, qui contiennent des trames MPEG 1 Audio Layer 2 et illustrent ainsi les informations acoustiques. Cela permet la diffusion de programmes radio usuels et l'écoute par le récepteur. La radiodiffusion numérique ne vous fournit pas uniquement une radio avec une excellente qualité de son, mais également des informations supplémentaires. Ces dernières peuvent se rapporter au programme en cours ou en être indépendantes (p. ex. flashes infos, météo, trafic routier, conseils).

## 7.2 Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)

> Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à l'affichage à l'écran de **[DAB]**.



Lorsque le DAB+ est démarré pour la première fois, une recherche de stations complète est effectuée. Une fois la recherche terminée, la première station par ordre alphanumérique est diffusée.

### 7.2.1 Exécution d'une recherche complète

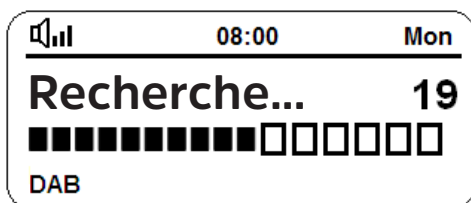


La recherche automatique **Recherche complète** scanne tous les canaux DAB+ de la bande III et trouve ainsi toutes les stations diffusées dans la zone de réception.



Une fois la recherche terminée, la première station par ordre alphanumérique est diffusée.

- > Afin d'effectuer une recherche complète, ouvrez le menu en appuyant sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** l'option de menu **[Menu DAB]**. Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour ouvrir le sous-menu.
- > Sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** le sous-menu **[Recherche complète]** et appuyez dessus pour lancer la recherche.
- > **[Recherche...]** s'affiche à l'écran.



Durant la recherche, des barres de progression ainsi que le nombre de stations trouvées s'affichent.




Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'antenne intérieure et modifiez si nécessaire l'emplacement de l'appareil (point 4.3.3).

## 7.2.2 Choix de la station


- > Pour sélectionner une station **DAB+**, tournez le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** jusqu'à l'affichage à l'écran du nom de la station et validez le choix de la station en appuyant sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**.

## 7.2.3 Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement favori

-  En mode DAB, 6 emplacements favoris sont disponibles en sélection directe.
- > Sélectionnez d'abord la station souhaitée (voir point 7.2.2).
- > Pour mémoriser cette station sur un emplacement favori, **maintenez** une des touches d'emplacement favori de 1 à 6 enfoncée pendant la lecture jusqu'à l'affichage à l'écran du message **[Favori mém.]**.
- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

## 7.2.4 Accès à une station depuis un emplacement favori

- > Pour accéder à une station que vous avez au préalable mémorisée sur un emplacement favori, appuyez **brèvement** sur la touche d'emplacement favori correspondante (de 1 à 6).

-  Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, le message **[vide]** s'affiche alors à l'écran.

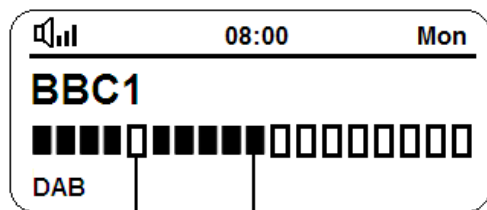
## 7.2.5 Écrasement/suppression d'un programme mémorisé

- > Mémorisez comme décrit une nouvelle station sur un emplacement mémoire de votre choix.

-  Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.


## 7.2.6 Puissance du signal

- > Appuyez brièvement sur la touche **INFO** jusqu'à l'affichage à l'écran du diagramme de la puissance du signal. Vous devez éventuellement appuyer plusieurs fois sur la touche INFO.



Puissance minimale  
du signal

Puissance actuelle du signal

-  Les stations dont la puissance du signal se situe en dessous de la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne intérieure si nécessaire comme décrit au point 4.3.3.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 7.2.7 Réglage manuel

Cette option de menu permet de contrôler les canaux de réception et peut servir à l'orientation de l'antenne.

- > Appuyez brièvement sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** dans le sous-menu **[Menu DAB]** l'entrée **[Réglage manuel]**. Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour sélectionner.
- > Sélectionnez un canal (5A à 13F) avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**. La puissance du signal s'affiche maintenant à l'écran. En cas de réception d'une station DAB+ sur un canal, le nom de l'ensemble de la station s'affiche. L'antenne peut maintenant être orientée sur la puissance de signal maximale.



Les stations dont la puissance du signal se situe en dessous de la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne intérieure si nécessaire comme décrit au point 4.3.3.

## 7.2.8 Adaptation du volume (DRC)

L'option de menu **Adaptation du volume** permet de régler le taux de compression, qui compense les oscillations dynamiques et les variations de volume y afférentes.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez dans le sous-menu **[Menu DAB]** le point **[Adaptation du volume]**.
- > Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour sélectionner le point.
- > Sélectionnez en tournant le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** le taux de compression :
  - DRC élevée** - Compression élevée
  - DRC basse** - Compression basse
  - DRC arrêt** - Compression désactivée.
- > Validez en appuyant sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**.

## 7.2.9 Suppression des stations inactives

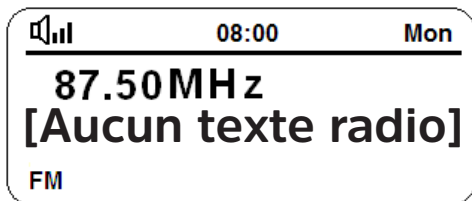
Cette option de menu sert à supprimer de la liste de stations des stations anciennes qui ne peuvent plus être captées.





- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez dans le sous-menu **[Menu DAB]** le point **[Supprimer les stations inactives]**.
- > Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour sélectionner le point. La requête **[Supprimer]** apparaît pour savoir si les stations inactives doivent être supprimées.
- > Sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** l'entrée **[Oui]** et validez en appuyant sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**.

## 8 Mode FM

### 8.1 Mise en marche du mode radio FM

- > Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à l'affichage à l'écran de **[FM]**.
- > **[FM]** s'affiche à l'écran.





-  Lors de la première mise en marche, la fréquence est réglée sur 87,50 MHz.
-  Si vous avez déjà mémorisé ou réglé une station, la radio diffusera la dernière station réglée.
-  Le nom de la station s'affiche pour les stations RDS.
-  Afin d'améliorer la réception, orientez l'antenne intérieure (point 4.3.3).


### 8.2 Réception FM avec informations RDS

Le RDS est un service de transmission d'informations supplémentaires via les stations FM. Les stations de radio dotée du RDS fournissent p. ex. leur nom et le type de programme, qui s'affichent alors à l'écran. L'appareil peut afficher les informations RDS **RT** (texte radio), **PS** (nom de la station), **PTY** (type de programme).

### 8.3 Recherche automatique des stations

- > Appuyez sur la touche **SCAN** pour rechercher automatiquement la prochaine station avec un signal suffisant.
-  Lorsqu'une station FM au signal suffisamment puissant est détectée, la recherche s'arrête et la station est diffusée. Si une station RDS est captée, le nom de la station s'affiche, accompagné le cas échéant du texte radio.
-  Pour le réglage de stations plus faibles, utilisez la recherche manuelle des stations.

### 8.4 Recherche manuelle des stations

- > Tournez le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** vers la gauche ou vers la droite pour régler la station ou la fréquence souhaitée.
-  L'écran affiche la fréquence par paliers de 0,05 MHz.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 8.5 Réglage de la recherche

Dans le sous-menu **[Menu FM]**, la sensibilité de la recherche peut être réglée.

- > Appuyez brièvement sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** dans le sous-menu **[Menu FM]** l'entrée **[Réglages de la recherche]**. Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour sélectionner.
- > Sélectionnez si la recherche doit s'arrêter uniquement sur les stations dont le signal est fort **[Uniquement les grandes fréquences]** ou sur toutes les stations (même celles dont le signal est faible) **[Toutes les stations]**.



Avec le réglage **Toutes les stations**, la recherche automatique s'arrête sur chaque station disponible. Cela peut entraîner la diffusion de stations faibles avec un grésillement.

## 8.6 Réglage audio

- > Appuyez brièvement sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** dans le sous-menu **[Menu FM]** l'entrée **[Réglage audio]**. Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour sélectionner.
- > À l'aide du bouton rotatif **SCROLL&SELECT**, sélectionnez l'entrée **[Stéréo possible]** ou **[Uniquement mono]**, pour la diffusion en stéréo ou en son mono en cas de réception FM faible.
- > Validez la sélection en appuyant sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**.

## 8.7 Mémorisation d'une station FM sur un emplacement favori



En mode FM, 6 emplacements favoris sont disponibles en sélection directe.

- > Sélectionnez tout d'abord la station souhaitée.
- > Pour mémoriser cette station sur un emplacement favori, **maintenez** une des touches d'emplacement favori de 1 à 6 enfoncée pendant la lecture jusqu'à l'affichage à l'écran du message **[Favori mém.]**.
- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez ce processus.

## 8.8 Accès à une station depuis un emplacement favori

- > Pour accéder à une station que vous avez au préalable mémorisée sur un emplacement favori, appuyez **brièvement** sur la touche d'emplacement favori correspondante (de 1 à 6).



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, le message **[vide]** s'affiche alors à l'écran.

## 8.9 Écrasement/suppression d'un programme mémorisé

- > Mémorisez comme décrit une nouvelle station sur un emplacement mémoire de votre choix.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

## 9 Entrée AUX

Le mode Entrée AUX permet de diffuser la musique d'un appareil de lecture externe sur cette radio.

- > Pour ce faire, reliez votre lecteur à l'entrée AUX à l'arrière de la DIGITRADIO 20 CD. Utilisez un câble jack de 3,5 mm du commerce.
- > Appuyez sur la touche **MODE** plusieurs fois jusqu'à l'affichage de **[AUX]** à l'écran.



Hormis le réglage du volume, la commande se fait ensuite uniquement depuis votre lecteur.



Veillez à ce que le volume de votre lecteur externe ne soit pas trop faible, ce qui peut provoquer des bruits parasites.



Pour des économies d'énergie, l'appareil bascule en mode veille après env. 15 minutes quand il n'y a aucune lecture.

## 10 Timer

Votre DIGITRADIO 20 CD dispose d'une minuterie que vous pouvez p. ex. utiliser pour cuire des œufs.

- > Appuyez sur la touche **TIMER** pour activer le compte à rebours.
- > Tournez le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour régler le compte à rebours. Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour confirmez la durée.
- > Tournez ensuite le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour régler le volume de l'alarme sonore. Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour valider le volume et démarrer la minuterie.
- > Le décompte de la minuterie est à présent lancé.

Une fois la durée écoulée, l'alarme sonore retentit. Arrêtez l'alarme sonore en appuyant sur la touche **TIMER**.

## 11 Lecteur CD

Informations générales sur les CD/CD MP3

L'appareil permet de lire les CD de musique sur lesquels sont enregistrées des données audio (CD-DA ou MP3 pour CD-R et CD-RW). Les formats MP3 doivent répondre à la norme ISO 9660 niveau 1 ou 2. Les CD multisession ne sont pas pris en charge.

L'appareil trie les albums d'un CD MP3 ou les titres d'un album par nom dans l'ordre alphabétique. Si vous préférez un autre classement, modifiez le nom du titre ou de l'album et saisissez un numéro devant le nom.

EN

FR

IT

NL

NW






DK

PL

CZ

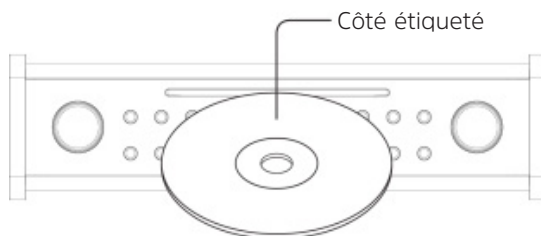
SK




Lors de la gravure de fichiers audio sur des supports CD-R et CD-RW, différents problèmes pouvant parfois perturber la bonne qualité de lecture peuvent survenir. Des erreurs de réglages du logiciel et du matériel ou le support vierge utilisé peuvent être à l'origine de ces problèmes. En cas d'erreurs de ce type, veuillez contacter le service clientèle du fabricant de votre logiciel de gravure/graveur de CD ou chercher des informations adaptées, p. ex. sur Internet.

-  Si vous gravez des CD audio, veuillez respecter les dispositions légales et ne pas violer les droits d'auteur de tiers.
-  L'appareil peut lire des CD comportant des fichiers MP3, WMA et des CD audio normaux (CD-DA).
-  En raison de la diversité des différents logiciels d'encodage, il est impossible de garantir que chaque fichier MP3 puisse être lu sans problème.
-  Si le titre/l'album comporte des erreurs, la lecture se poursuit au titre/album suivant.
-  Lors de la gravure du CD, il est recommandé de graver celui-ci à vitesse réduite, et de créer et finaliser les CD en tant que session unique.

## 11.1 Insertion d'un CD

Insérez le CD avec le côté étiqueté vers le haut jusqu'à ce qu'il soit tiré automatiquement par l'appareil.



-  Une fois le CD inséré, la radio bascule automatiquement en mode CD et le premier titre du CD est diffusé.
-  Insérez uniquement des CD au format standard 12 cm. Autrement, le lecteur CD peut être endommagé.
-  Pour insérer/retirer le CD, veuillez le saisir sur le bord.

### 11.1.1 Éjection d'un CD

- > Appuyez en mode CD sur la touche **Emplacement favori 6 / Éjecter le CD** pour éjecter le CD.



## 11.2 Lecture de CD

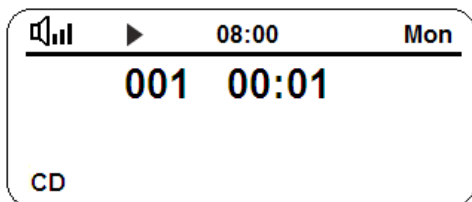
> Comme décrit au point 11.1, insérez un CD de musique dans le lecteur CD.

Autre méthode :

> Appuyez sur la touche **MODE** plusieurs fois jusqu'à l'affichage à l'écran de **[CD]**.



**[ Mise en lecture ]** s'affiche à l'écran puis la lecture du premier titre du CD est lancée. Le numéro du titre actuel ainsi que sa durée s'affichent à l'écran. Le numéro d'album s'affiche également s'il s'agit d'un CD MP3.



Si le CD est défectueux ou inséré dans le mauvais sens, le message **[Aucun CD]** s'affiche à l'écran après le processus de lecture.

> En appuyant sur la touche **Emplacement favori 3 / Lecture/pause**, vous pouvez mettre la lecture en pause (**[Pause]**) s'affiche à l'écran) puis la poursuivre en appuyant une nouvelle fois.

> Avec la touche **Emplacement favori 2 / Stop** sur l'appareil, vous arrêtez la lecture. Le nombre total de titres s'affiche à l'écran et **[Arrêt]**.



Arrêtez toujours la lecture avant de retirer le CD.



Pour des économies d'énergie, l'appareil bascule en mode veille après env. 15 minutes quand il n'y a aucune lecture.

## 11.3 Sélection d'un titre

> Pendant la lecture d'un CD, appuyez brièvement sur la touche **Emplacement favori 5/ Titre suivant** pour passer au titre suivant.

> Pendant la lecture d'un CD, appuyez brièvement sur la touche **Emplacement favori 4 / Titre précédent** pour recommencer depuis le début le titre actuellement diffusé. Appuyez 2 fois brièvement sur la touche pour revenir au titre précédent.

## 11.4 Recherche rapide

Vous pouvez avancer ou reculer rapidement dans le titre en cours pour rechercher un moment précis.

> Maintenez enfoncée la touche **Emplacement favori 5 / Titre suivant** ou **Emplacement favori 4 / Titre précédent** jusqu'à ce que vous ayez trouvé l'endroit précis. Relâchez la touche pour poursuivre la lecture.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 11.5 Répétition d'un titre

Vous pouvez choisir si vous souhaitez répéter un titre, tout un dossier/album (uniquement pour les CD MP3) ou tous les morceaux d'un CD.

- > Pendant la lecture d'un CD, appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez le sous-menu **[Menu CD]**.
- > Sélectionnez avec **SCROLL&SELECT** l'option de menu **[Répéter]**. Les options suivantes sont à votre disposition :

**[Tout]**, pour répéter tous les titres du CD,

**[Un]**, pour répéter le titre actuellement diffusé,

**[Off]**, pour arrêter la lecture à la fin du CD.

- > Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour valider l'option.



L'option souhaitée est affichée à l'aide d'un symbole à l'écran.

## 11.6 Lecture aléatoire

Grâce au générateur aléatoire, vous pouvez lire les titres d'un CD dans un ordre arbitrairement mélangé.

- > Pendant la lecture d'un CD, appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez le sous-menu **[Menu CD]**.
- > Sélectionnez avec **SCROLL&SELECT** l'option de menu **[Aléatoire]**. Sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT [On]** et appuyez dessus pour valider. Pour arrêter la fonction aléatoire, sélectionnez **[Off]**.

## 12 Paramètres étendus

### 12.1 Date/heure

Vous avez la possibilité de régler la date et l'heure soit manuellement soit automatiquement.

#### Automatique :

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT [Régl. date/heure]**. Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour valider.

Vous avez maintenant le choix entre :

**[DAB]**, actualisation automatique via DAB,

**[FM]**, actualisation automatique via FM,

**[Beide]**, actualisation automatique via DAB et FM.

- > Sélectionnez la fonction correspondante et validez le réglage en appuyant sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**.

#### Manuel :

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT [Régl. date/heure]**. Appuyez sur le bouton rotatif

**SCROLL&SELECT** pour valider.

- > Sélectionnez l'option [Manuel] et validez en appuyant sur **le bouton rotatif SCROLL&SELECT**.

L'heure actuelle s'affiche ensuite et les heures clignotent. Vous pouvez maintenant modifier la valeur avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**. Une rotation du bouton vers la droite augmente la valeur et une rotation vers la gauche la diminue. Selon la saisie, le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** doit être appuyé pour valider la saisie et commencer la suivante. Vous saisissez ainsi successivement les heures et les minutes de l'heure actuelle, puis l'année, le mois et enfin le jour de la date actuelle.

### 12.1.1 Format de l'heure

Pour l'affichage de la date, vous avez le choix entre le format 24 heures ou le format 12 heures.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT [Format de l'heure]**. Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour valider.
- > Sélectionnez **[24 heures]** ou **[12 heures]** et validez la sélection en appuyant sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**.

### 12.2 Éclairage

L'éclairage, c'est-à-dire la luminosité de l'écran, peut être différent en marche ou en veille.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT [Éclairage]**. Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour valider.
- > Sélectionnez, en mode **[fonctionnement]** ou **[veille]**, l'éclairage que vous souhaitez obtenir et appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**.
- > Adaptez la luminosité en tournant le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** par paliers de 1 à 5 (1 = sombre, 5 = clair). Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour valider.

### 12.3 Réglage de l'égaliseur

Pour adapter la lecture de la musique en fonction de vos habitudes d'écoute, la DIGITRADIO 20 CD offre la possibilité d'augmenter ou de diminuer séparément les sons aigus (aigus) et les sons graves (basses). En outre, vous pouvez activer la fonction Loudness, qui offre des basses riches et des aigus cristallins à des volumes faibles.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT [Régl. égaliseur]**. Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour valider.
- > Sélectionnez **[Aigus]** et validez la sélection en appuyant sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > En tournant le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**, vous pouvez maintenant régler la valeur des aigus entre - 5 et + 5. Appuyez ensuite sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour adapter la valeur pour les basses. Vous pouvez ensuite activer ou désactiver la fonction Loudness.

## 13 Réglages système

Ouvrez les réglages système en appuyant sur la touche **MENU** et sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** le sous-menu **[Réglages]**.

### 13.1 Réglage d'usine

Si vous modifiez l'emplacement de l'appareil, par ex. lors d'un déménagement, les stations mémorisées ne seront éventuellement plus captées. La réinitialisation aux **Réglages d'usine** vous permet dans ce cas de supprimer toutes les stations mémorisées et de démarrer une nouvelle recherche de stations.

- > Sélectionnez dans le sous-menu **[Réglages]** l'entrée **[Réglage d'usine]** et validez en appuyant sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**.
- > À l'aide du bouton rotatif **SCROLL&SELECT**, sélectionnez l'entrée **[Oui]** pour exécuter le réglage d'usine, puis pressez le bouton.

L'ensemble des stations et réglages précédemment enregistrés est supprimé. L'appareil se trouve maintenant à l'état de livraison.

- > L'appareil démarre automatiquement puis lance une recherche complète automatique en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression, ainsi que le nombre de stations de radio numériques détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

### 13.2 Logiciel







- > Sélectionnez dans le sous-menu **[Réglages]** l'entrée **[Logiciel]** et validez en appuyant sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**.
- > Sélectionnez avec le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** l'entrée **[DAB]** ou **[MCU]** et appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**.

La version actuellement installée du logiciel s'affiche.

### 13.3 Langue

- > Sélectionnez dans le sous-menu **[Réglages]** l'entrée **[Langue]** et validez en appuyant sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**.
- > En tournant le bouton rotatif **SCROLL&SELECT**, vous pouvez choisir l'une des langues suivantes : français, allemand, italien et anglais. Appuyez sur le bouton rotatif **SCROLL&SELECT** pour valider la langue.

## 14 Nettoyage

-  Afin d'éviter le risque de décharge électrique, vous ne devez pas nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, ni sous l'eau courante. Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur et mettez l'appareil hors service !
-  Vous ne devez pas utiliser de tampons à récurer, de poudre à récurer et de solvants, tels que de l'alcool ou de l'essence.
-  N'utilisez aucune des substances suivantes : eau salée, insecticides, solvant contenant du chlore ou de l'acide (chlorure d'ammonium).
-  Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux, imbibé d'eau. N'utilisez pas d'alcool à brûler, de diluants etc. ; vous risqueriez d'abîmer la surface de l'appareil.
-  Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon en coton. Utilisez le chiffon en coton si nécessaire avec de faibles quantités d'eau savonneuse diluée non alcaline à base d'eau ou d'alcool.
-  Frottez doucement la surface avec le chiffon en coton.

## 15 Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, vérifiez-en le fonctionnement à l'aide des tableaux suivants.

Symptôme	Cause possible/résolution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Branchez le bloc d'alimentation correctement à la prise secteur et à l'appareil.
Absence de son.	Montez le volume.
L'écran ne s'allume pas.	Débranchez l'appareil du réseau électrique et alimentez à nouveau l'appareil en électricité.
La réception via FM/DAB+ est mauvaise.	Modifiez la position de l'antenne
L'appareil ne peut être commandé.	Débranchez l'appareil du réseau électrique et alimentez à nouveau l'appareil en électricité.
Le CD n'est pas reconnu/la lecture ne se lance pas	Le CD est sale ou d'un mauvais format. Nettoyez le CD ou utilisez un CD au format standard.
La lecture du CD s'arrête ou saute.	Le CD est sale. Nettoyez le CD.
Aucun son ne sort de l'entrée externe (AUX).	Augmentez le volume de l'appareil externe.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

Si vous ne pouvez pas éliminer le dysfonctionnement après les contrôles décrits, veuillez contacter l'assistance technique par téléphone.

## 16 Données techniques/consignes du fabricant

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Modes de réception	DAB/DAB+, FM, AUX, lecteur CD
Bloc d'alimentation électrique	Entrée CA : 100 - 240 V, 50/60 Hz/ Sortie CC : 9 V, 2 A
Conditions ambiantes Humidité relative	5 % ~ 80 %
Fréquences	FM : 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+ : 174,928 - 239,200 MHz
Consommation électrique	en fonctionnement max. : 9 W En veille : < 1 W
Puissance de sortie audio	2x 3 W RMS
Poids	1,7 kg
Dimensions (l x h x p)	297 mm x 80 mm x 212 mm (sans plaque de montage)

# Istruzioni per l'uso

## DIGITRADIO 20 CD

Radio DAB+/FM da incasso inferiore, con lettore CD



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

# TechniSat

## Indice

<b>1</b>	<b>Immagini</b> .....	<b>66</b>
1.1	Lato anteriore.....	66
1.2	Lato superiore.....	67
<b>2</b>	<b>Introduzione</b> .....	<b>68</b>
2.1	A chi si rivolgono le presenti istruzioni per l'uso.....	68
2.1.1	Uso conforme alle disposizioni.....	68
2.2	Note importanti.....	68
2.2.1	Sicurezza.....	69
2.2.2	Smaltimento.....	71
2.2.3	Avvertenze legali.....	72
2.2.4	Note per l'assistenza.....	73
<b>3</b>	<b>Posizionamento dell'apparecchio</b> .....	<b>73</b>
<b>4</b>	<b>Descrizione della DIGITRADIO 20 CD</b> .....	<b>74</b>
4.1	Entità della fornitura.....	74
4.2	Le funzionalità speciali della DIGITRADIO 20 CD.....	74
4.3	Preparare DIGITRADIO 20 CD al funzionamento.....	75
4.3.1	Montaggio sotto un pensile.....	75
4.3.2	Collegare l'alimentatore.....	77
4.3.3	Migliorare la ricezione dell'antenna.....	77
<b>5</b>	<b>Funzioni generali dell'apparecchio</b> .....	<b>78</b>
5.1	Accendere l'apparecchio.....	78
5.2	Impostazione del volume.....	78
5.3	Aprire le visualizzazioni del display.....	78
5.4	Spegnere l'apparecchio.....	78
<b>6</b>	<b>Uso del menu</b> .....	<b>78</b>
6.1	Selezione della fonte.....	79
<b>7</b>	<b>DAB/DAB+</b> .....	<b>79</b>
7.1	Cos'è DAB+.....	79
7.1.1	Compressione dei dati.....	79
7.1.2	Stream audio.....	80
7.2	Ricezione DAB+ (Digital Radio).....	80
7.2.1	Procedura di ricerca completa.....	80
7.2.2	Selezionare emittente.....	81
7.2.3	Salvare l'emittente DAB+ sulla memoria dei preferiti.....	81
7.2.4	Aprire un'emittente dalla memoria dei preferiti.....	81
7.2.5	Sovrascrittura/Cancellazione di uno slot di memoria.....	81
7.2.6	Intensità del segnale.....	81
7.2.7	Impostazione manuale.....	82
7.2.8	Adattamento del volume (DRC).....	82
7.2.9	Cancellazione emittenti non attive.....	82
<b>8</b>	<b>Modalità FM</b> .....	<b>83</b>



8.1	Attivare la modalità radio FM .....	83
8.2	Ricezione FM con informazioni RDS.....	83
8.3	Ricerca automatica emittenti.....	83
8.4	Ricerca manuale emittenti.....	83
8.5	Impostazione di ricerca automatica.....	84
8.6	Impostazione audio .....	84
8.7	Salvare l'emittente FM sulla memoria dei preferiti.....	84
8.8	Aprire un'emittente dalla memoria dei preferiti.....	84
8.9	Sovrascrittura/Cancellazione di uno slot di memoria .....	85
<b>9</b>	<b>Ingresso AUX .....</b>	<b>85</b>
<b>10</b>	<b>Timer .....</b>	<b>85</b>
<b>11</b>	<b>Lettores CD.....</b>	<b>85</b>
11.1	Inserire il CD.....	86
11.1.1	Espellere il CD .....	86
11.2	Riprodurre CD .....	87
11.3	Selezionare il titolo .....	87
11.4	Ricerca rapida.....	87
11.5	Ripetere titolo.....	88
11.6	Riproduzione casuale.....	88
<b>12</b>	<b>Impostazioni avanzate.....</b>	<b>88</b>
12.1	Data/Ora.....	88
12.1.1	Formato dell'ora.....	89
12.2	Illuminazione .....	89
12.3	Impostazione equalizzatore .....	89
<b>13</b>	<b>Impostazioni di sistema .....</b>	<b>90</b>
13.1	Impostazione di fabbrica .....	90
13.2	Software .....	90
13.3	Lingua.....	90
<b>14</b>	<b>Pulizia .....</b>	<b>91</b>
<b>15</b>	<b>Risoluzione di errori .....</b>	<b>91</b>
<b>16</b>	<b>Dati tecnici / Avvertenze del produttore .....</b>	<b>92</b>

EN

FR

IT

NL

NW

DK

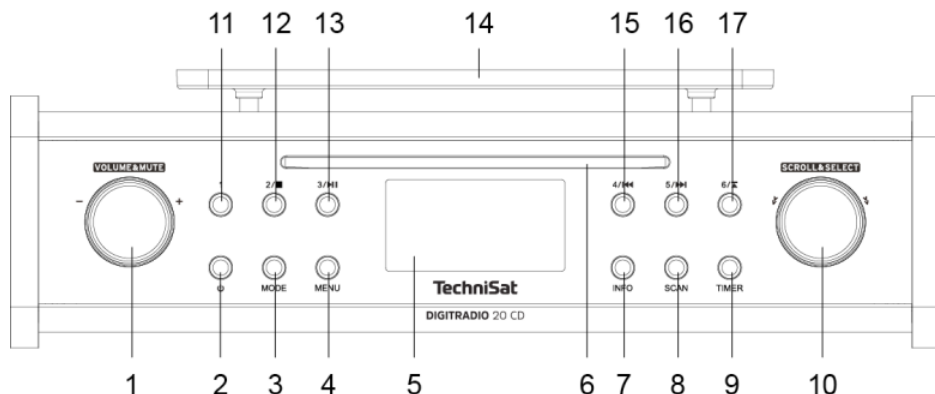
PL

CZ

SK

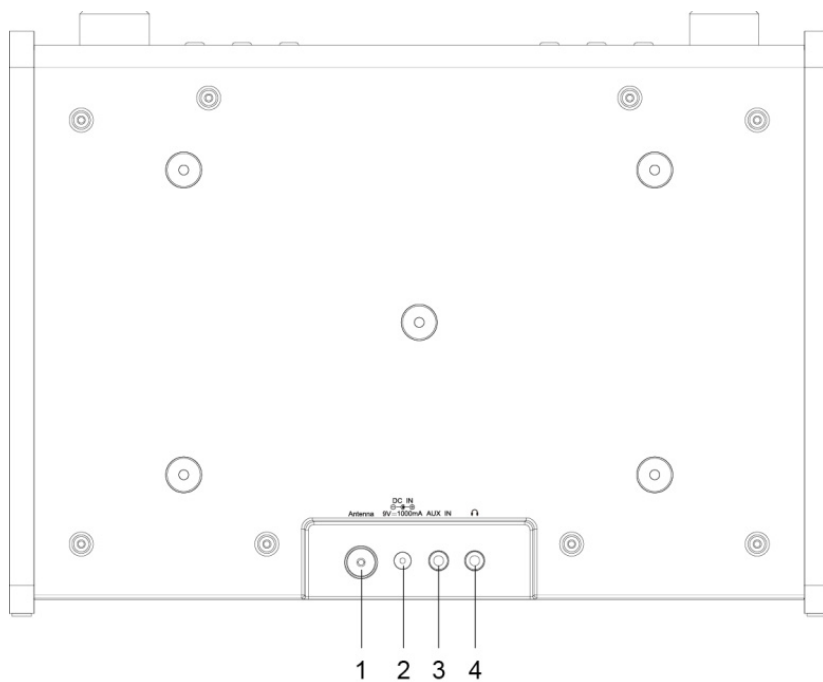
## 1 Immagini

### 1.1 Lato anteriore



- 1 **Volume alto/basso** (ruotare) / **Audio off** (premere)
- 2 Tasto **ON/Standby**
- 3 Tasto **MODE** (cambio modalità tra DAB, FM, AUX, CD)
- 4 Tasto **MENU** per l'apertura del menu principale
- 5 **Display**
- 6 **Inserimento CD**
- 7 Tasto **INFO** (apertura di varie informazioni)
- 8 Tasto **SCAN** (avvia la ricerca)
- 9 Tasto **TIMER** (attiva il contaminuti)
- 10 **SCROLL&SELECT** regolatore a rotazione (ruotare per scorrere, premere per selezionare)
- 11 Memoria dei preferiti **1**
- 12 Memoria dei preferiti **2 / Stop** (in modalità CD)
- 13 Memoria dei preferiti **3 / riproduzione/pausa** (in modalità CD)
- 14 **Piastra di fissaggio incasso inferiore**
- 15 Memoria dei preferiti **4 / titolo precedente** (in modalità CD)
- 16 Memoria dei preferiti **5 / titolo successivo** (in modalità CD)
- 17 Memoria dei preferiti **6 / espellere CD**

## 1.2 Lato superiore



- 1 **Collegamento antenna**
- 2 **Alimentazione di corrente** (presa alimentatore DC 9V, 2A)
- 3 **AUX IN**
- 4 **Presa cuffie** (mini-jack da 3,5 mm)

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 2 Introduzione

Le presenti istruzioni per l'uso illustrano all'utente l'utilizzo conforme e sicuro dell'apparecchio radio, di seguito denominato DIGITRADIO o apparecchio.

### 2.1 A chi si rivolgono le presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono rivolte a tutti coloro che collocano, utilizzano, puliscono o smaltiscono l'apparecchio.

#### 2.1.1 Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è progettato per la ricezione di trasmissioni radio DAB+/FM e può riprodurre Compact Disk. L'apparecchio è concepito per l'uso privato e non è indicato per l'utilizzo a fini commerciali.

#### 2.2 Note importanti

Al fine di minimizzare i rischi di sicurezza, evitare danni all'apparecchio e contribuire inoltre alla protezione dell'ambiente, seguire le indicazioni riportate di seguito. Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le note e le avvertenze delle presenti istruzioni per l'uso e sul retro dell'apparecchio.



Attenzione - indica una nota importante a cui bisogna tassativamente attenersi per evitare difetti dell'apparecchio, perdite o usi illeciti di dati o un funzionamento indesiderato.



Suggerimento - indica una nota inerente la funzione descritta o una funzione correlata, con indicazione del punto corrispondente delle istruzioni.

## 2.2.1 Sicurezza

Per la propria sicurezza, leggere attentamente le norme di sicurezza prima di mettere in funzione DIGITRADIO 20 CD. Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso non conforme e dalla mancata osservanza delle misure di sicurezza.



Non aprire mai l'apparecchio!  
Il contatto con parti sotto tensione può causare lesioni mortali!



Un intervento reso eventualmente necessario potrà essere effettuato solo da personale qualificato.



L'apparecchio può essere azionato solo in un clima temperato.



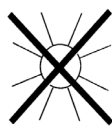
In caso di trasporto prolungato al freddo e di successivo passaggio ad ambienti caldi, non accendere immediatamente, bensì attendere la compensazione della temperatura.



Non esporre l'apparecchio a gocce o spruzzi d'acqua. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, spegnerlo e avvertire il servizio di assistenza



Non esporre l'apparecchio a fonti di calore che possono riscaldare l'apparecchio oltre il normale utilizzo.



In caso di temporale, staccare l'apparecchio dalla presa di corrente. La sovratensione può danneggiare l'apparecchio.



In caso di evidenti difetti all'apparecchio, produzione di odori o fumo, malfunzionamenti gravi, danneggiamenti all'alloggiamento, spegnere l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza.



È consentito collegare l'apparecchio con l'alimentatore solo a una tensione di rete di 100 V - 240 V~, 50/60 Hz.



Non provare mai ad azionare l'apparecchio con una tensione diversa.



L'alimentatore può essere collegato solo dopo aver terminato correttamente l'installazione.

EN

FR

IT

NL














NW

DK

PL


CZ

SK

-  Se l'alimentatore è difettoso o se l'apparecchio presenta altri danni, non è consentito metterlo in funzione.
-  Quando si stacca l'alimentatore dalla presa, tirare dalla spina, non dal cavo.
-  Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di vasche, piscine o spruzzi d'acqua.
-  Non provare mai a riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
-  Corpi estranei, come ad es. spilli, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio. Non toccare i contatti di collegamento con oggetti metallici o con le dita. Ne possono derivare dei cortocircuiti.
-  Non riporre fonti di accensione aperte, come candele accese, sull'apparecchio.
-  Non permettere mai ai bambini di utilizzare questo apparecchio in assenza di supervisione.
-  L'apparecchio resta collegato alla rete elettrica anche in stato spento/standby. Tirare la spina dalla presa se non si utilizza l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato. Tirare solo dalla spina, non dal cavo.
-  Non ascoltare la musica o la radio a volume elevato, può causare danni permanenti all'udito.
-  Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (ivi compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto da quest'ultima indicazioni sul corretto utilizzo dell'apparecchio.
-  I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
-  È vietato apportare modifiche all'apparecchio.
-  Gli apparecchi danneggiati e i componenti accessori danneggiati non si possono più utilizzare.

## 2.2.2 Smaltimento

L'imballaggio dell'apparecchio è composto esclusivamente da materiali riciclabili. Si prega di consegnarli al sistema di raccolta differenziata "Sistema duale" separandoli correttamente. Al termine del ciclo di vita questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, deve invece essere depositato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.

Viene segnalato con il simbolo  presente sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e sull'imballaggio.

I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura.

Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi l'utente dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente.



Si prega di informarsi sul centro di smaltimento competente presso l'amministrazione comunale. Evitare che le batterie e le pile scariche e i rottami elettronici vengano gettati tra i rifiuti domestici, provvedere invece a smaltirli correttamente (ritiro a cura di un'azienda specializzata, rifiuti speciali).



### Note per lo smaltimento:

Smaltimento dell'imballaggio:

Nel trasporto verso l'utente, il nuovo apparecchio è stato protetto con l'imballaggio. Tutti i materiali impiegati sono rispettosi dell'ambiente e riciclabili. Chiediamo cortesemente all'utente di collaborare e di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Informarsi sulle modalità di smaltimento attualmente utilizzate presso il rivenditore o gli enti comunali di smaltimento.



Pericolo di soffocamento! Non lasciare ai bambini l'imballaggio e i suoi componenti. Pericolo di soffocamento dovuto a pellicole e altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio:

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Uno smaltimento rispettoso dell'ambiente consente di riutilizzare materie prime preziose. Informarsi presso la propria amministrazione comunale sulle possibilità di smaltimento ecologico e conforme dell'apparecchio. Prima di procedere allo smaltimento vanno rimosse dall'apparecchio le batterie e le pile.

EN

FR

IT

NL

NW


DK

PL

CZ

SK



Il presente apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). 



Al termine del ciclo di vita questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, deve invece essere depositato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione ne indica le modalità di smaltimento. I materiali sono riciclabili conformemente alla marcatura. Con il riciclo, il riutilizzo dei materiali o con altre forme di riutilizzo dei vecchi apparecchi l'utente dà un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

### 2.2.3 Avvertenze legali



Con la presente TechniSat dichiara che il modello di impianto radio DIGITRADIO 20 CD è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<http://konf.tsat.de/?ID=11748>



TechniSat non è responsabile dei danni del prodotto causati da azioni esterne, usura o utilizzo inappropriato, riparazioni non autorizzate, modifiche o incidenti.



Con riserva di modifiche ed errori di stampa. Ultimo aggiornamento 01/18. La copia e la riproduzione sono consentite solo con il permesso dell'editore. La versione aggiornata delle istruzioni è disponibile in formato PDF nell'area di download del sito Internet TechniSat [www.technisat.de](http://www.technisat.de).



DIGITRADIO 20 CD e TechniSat sono marchi registrati di:

#### **TechniSat Digital GmbH**

TechniPark  
Julius-Saxler-Straße 3  
D-54550 Daun/Eifel  
[www.technisat.de](http://www.technisat.de)



## 2.2.4 Note per l'assistenza



Questo prodotto è di qualità controllata e ha un periodo di garanzia di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Per avvalersi dei diritti di garanzia rivolgersi al rivenditore del prodotto.



Avviso!

Per domande e informazioni o in caso di problemi con l'apparecchio è disponibile la nostra linea tecnica diretta:

Lun. - Ven. ore 8.00 - 20.00 al tel.:  
03925/9220 1800.

Per un'eventuale spedizione dell'apparecchio utilizzare esclusivamente il seguente indirizzo:

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt

I nomi delle aziende, delle istituzioni o dei marchi menzionati sono marchi di fabbrica o marchi registrati appartenenti ai rispettivi proprietari.

## 3 Posizionamento dell'apparecchio

- > Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, sicura e orizzontale. Provvedere ad una buona ventilazione. In alternativa è possibile fissarlo alla piastra di montaggio fornita in dotazione.



### Attenzione!

- > Non posizionare l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e tappezzerie. Le aperture di ventilazione non possono essere coperte. La circolazione di aria necessaria può risulterne interrotta. Ciò potrebbe causare un incendio dell'apparecchio.
- > Non collocare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore come ad es. caloriferi. Evitare l'irradiazione diretto del sole e i luoghi in cui vi è un eccesso di polvere.
- > Non è consentita la collocazione in stanze con un'elevata umidità dell'aria, ad es. in una sauna, poiché l'acqua di condensa può danneggiare l'apparecchio. L'apparecchio è pensato per l'uso in un ambiente asciutto e in un clima mite e non deve essere esposto al gocciolamento o agli schizzi di acqua.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Tenere presente che in determinate circostanze i piedi dell'apparecchio possono lasciare impronte di colore sulle superfici dei mobili. Utilizzare una protezione tra i mobili e l'apparecchio.
- > Tenere DIGITRADIO 20 CD lontano da apparecchi che generano forti campi magnetici.
- > Non collocare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- > Se l'apparecchio viene spostato da un ambiente freddo ad uno caldo, all'interno dell'apparecchio si può formare della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di metterlo in funzione.
- > Installare il cavo in modo che nessuno possa inciampare.
- > Verificare che il cavo di alimentazione o l'alimentatore siano sempre facilmente accessibili, in modo che l'apparecchio possa essere staccato rapidamente dall'alimentazione elettrica!
- > La presa deve essere più vicina possibile all'apparecchio.
- > Per il collegamento alla rete, inserire interamente la spina nella presa.
- > Utilizzare un collegamento di rete idoneo, facilmente accessibile ed evitare l'uso di prese multiple!
- > Non afferrare la spina con le mani umide, pericolo di scossa elettrica!
- > In caso di anomalie o di formazione di rumori e odori nell'alloggiamento, tirare immediatamente la spina dalla presa!
- > In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, ad es. prima di partire per un lungo viaggio, tirare la spina.
- > Un volume troppo alto, in particolare in cuffia, può causare danni all'udito.

## **4 Descrizione della DIGITRADIO 20 CD**

### **4.1 Entità della fornitura**

Prima della messa in funzione verificare se la confezione è completa in tutte le sue parti:

- 1 DIGITRADIO 20 CD e piastra di montaggio
- 1 alimentatore
- 1 antenna a filo
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
- 1 set di viti

### **4.2 Le funzionalità speciali della DIGITRADIO 20 CD**

La DIGITRADIO 20 CD è costituita da un ricevitore DAB+/FM con le seguenti funzioni:

- È possibile memorizzare fino a 6 emittenti DAB+ e 6 FM.
- La radio riceve alle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogiche) e DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitali).

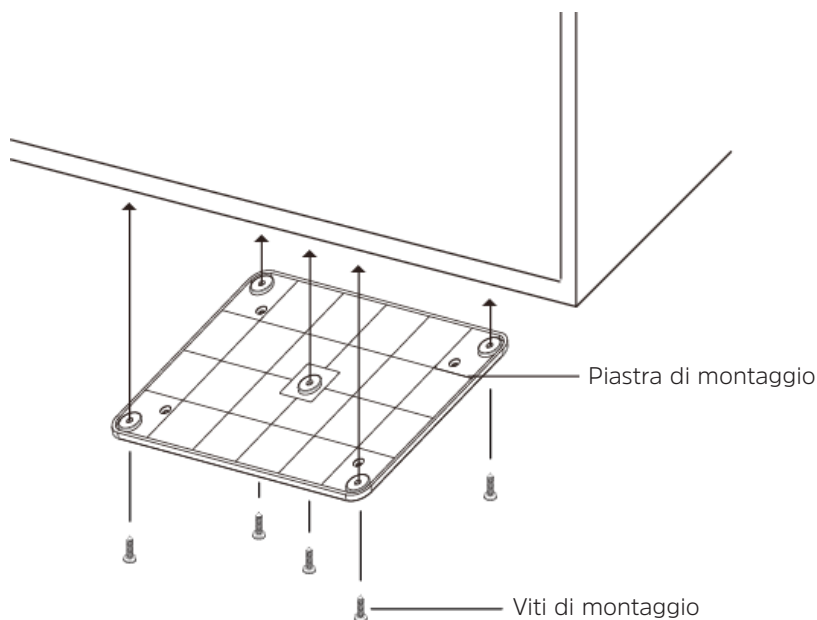
- L'apparecchio dispone di un'indicazione di data e ora e di un contaminuti
- Lettore CD
- Ingresso AUX per fonti esterne
- Contaminuti

### 4.3 Preparare DIGITRADIO 20 CD al funzionamento

#### 4.3.1 Montaggio sotto un pensile

Grazie alla sua struttura, DIGITRADIO 20 CD è adatta al montaggio ad esempio sotto un pensile. Osservare i seguenti disegni che illustrano il montaggio utilizzando l'accessorio fornito.

- > Utilizzare le viti fornite in dotazione per fissare la piastra di montaggio al punto desiderato:



- > Verificare innanzitutto che la piastra di montaggio si trovi in posizione salda.
- > Collegare quindi alla DigitRadio 20 CD tutti i cavi necessari.
- > Ora agganciare l'apparecchio alla piastra di montaggio (1) e verificare che tutti e 4 i perni della piastra di montaggio siano fissati nelle apposite aperture sulla parte superiore dell'apparecchio.
- > A questo punto premere l'apparecchio indietro fino a percepirne l'innesto (2).

EN

FR

IT

NL

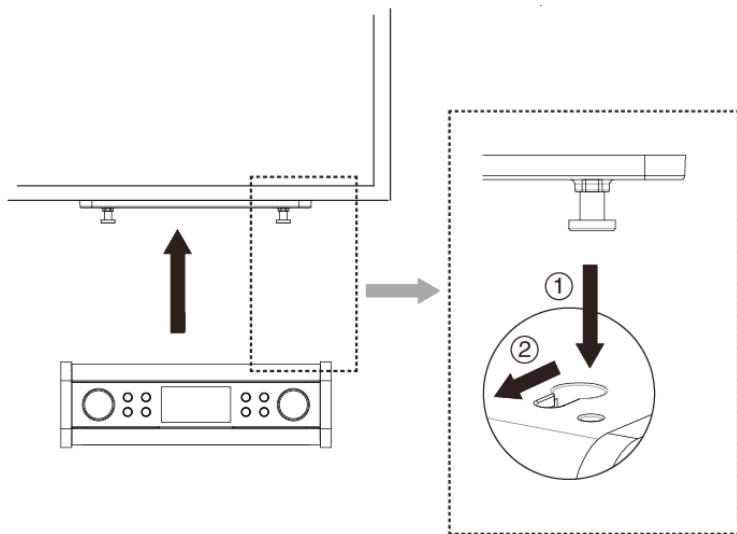
NW

DK

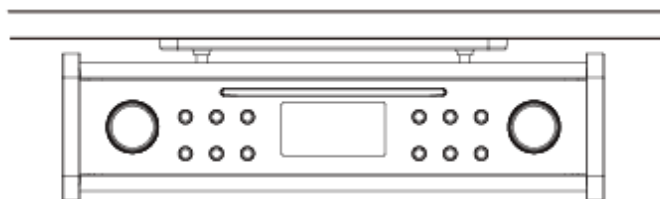
PL

CZ

SK



La DIGITRADIO 20 CD è ora montata saldamente e può essere messa in funzione.



### 4.3.2 Collegare l'alimentatore

> Collegare l'apparecchio alla rete elettrica utilizzando l'alimentatore fornito in dotazione.



Per l'alimentazione di corrente dell'apparecchio collegare prima il cavo alla DigitRadio e poi l'alimentatore alla presa.



Prima di collegarlo alla presa fissa, accertarsi che la tensione d'esercizio della radio sia conforme alla tensione di rete locale.



Dopo aver effettuato il primo collegamento elettrico, sul display compare "TechniSat".



In caso di mancato utilizzo estrarre la spina dalla presa. Tirare la spina e non il cavo.



Estrarre la spina prima dello scoppio di un temporale. In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio per un periodo prolungato, ad es. prima di partire per un lungo viaggio, tirare la spina.



Il calore che viene a crearsi durante il funzionamento deve essere scaricato con una circolazione sufficiente di aria. L'apparecchio non deve pertanto venire coperto o riposto in un armadio chiuso. Provvedere ad uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

### 4.3.3 Migliorare la ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle emittenti ricevute dipende dalle condizioni di ricezione sul luogo d'installazione. Con l'antenna a filo DAB+/FM è possibile ottenere una ricezione eccellente.

> Collegare l'antenna a filo dell'apparecchio ed estrarla interamente.



Spesso è importante orientare con precisione l'antenna, in particolare nelle aree marginali di ricezione DAB. Sul sito Internet "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)" è possibile ad es. trovare velocemente la posizione del ripetitore più vicino.



Avviare la prima ricerca accanto a una finestra in direzione del ripetitore.



In caso di cattivo tempo la ricezione DAB può essere possibile solo in forma limitata.

EN

FR

IT

NL

NW

DK


PL

CZ

SK

## 5 Funzioni generali dell'apparecchio

### 5.1 Accendere l'apparecchio

- > Con il tasto  (On/Standby) dell'apparecchio è possibile accendere l'apparecchio oppure riportarlo in modalità standby.



Dopo la prima accensione o dopo aver aperto le impostazioni di fabbrica, si avvia l'impostazione automatica dell'apparecchio. In questo caso viene eseguita una ricerca delle emittenti DAB+ e viene ricercata e salvata l'ora attuale.

### 5.2 Impostazione del volume

- > Impostare il volume con il regolatore a rotazione **VOLUME&MUTE**. Il volume impostato viene indicato sul display. Ruotare verso destra per aumentare il volume, verso sinistra per ridurlo.
- > Premere il regolatore a rotazione **VOLUME&MUTE** per impostare il muto (Mute). Sul display compare **[MUTO ON]**.

### 5.3 Aprire le visualizzazioni del display

Sul display compaiono diverse informazioni, come ad es. la fonte selezionata, l'ora, il giorno della settimana, il titolo.

- > Premendo più volte il tasto **INFO** durante la riproduzione di una fonte è possibile visualizzare e scorrere le seguenti informazioni:


#### In modalità DAB:

DLS: testo scorrevole con informazioni aggiuntive, ad es. fornite dalle emittenti, come titolo, canale, frequenza, interprete, errore di segnale, ricezione, bitrate, formato audio, genere, ora, ensemble/multiplex (nome gruppo), data.

#### In modalità FM:

RT Testo radio (se inviato), ora, genere, data, frequenza, formato audio.

### 5.4 Spegnerne l'apparecchio

- > Con il tasto  (On/Standby) dell'apparecchio è possibile riportare l'apparecchio in modalità standby. Se si desidera staccare completamente l'apparecchio dalla rete elettrica, tirare l'alimentatore dalla presa.

## 6 Uso del menu

Mediante il menu si accede a tutte le funzioni e impostazioni della DIGITRADIO 20 CD. Per navigare nel menu si utilizzano i tasti **MENU** e il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**. Il menu è suddiviso in sottomenu e contiene diverse voci e funzioni attivabili che possono cambiare in base alla modalità (DAB+, FM, AUX o CD). Per l'apertura del menu, premere brevemente il tasto **MENU**.

Per passare da un sottomenu all'altro, **ruotare innanzitutto** il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** finché non compare il sottomenu desiderato e **premere** poi il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** per aprire il sottomenu. Un asterisco (\*) contrassegna l'attuale selezione.



Per chiudere il menu, premere più volte il tasto **MENU** (a seconda del sottomenu in cui ci si trova) fino a visualizzare nuovamente l'attuale canale radio.



Le impostazioni vengono memorizzate solo premendo il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**. Se invece si preme il tasto **MENU**, le impostazioni non vengono riprese e salvate (il tasto **MENU** svolge qui la funzione di tasto "Indietro").



In queste istruzioni, le funzioni e i tasti da premere sono riportati in **grassetto**. Indicazioni del display in **[parentesi quadre]**.



Alcune visualizzazioni di testo (ad es. voci del menu, informazioni emittenti) sono in certi casi troppo lunghe per la visualizzazione sul display. Dopo breve lasso di tempo vengono quindi visualizzate come testo scorrevole.

## 6.1 Selezione della fonte

- > Premere il tasto MODE finché non compare la fonte desiderata sul display. Si può scegliere tra DAB, FM, AUX e CD.

## 7 DAB/DAB+

### 7.1 Cos'è DAB+

DAB+ è un nuovo formato digitale che consente di ascoltare suoni cristallini senza alcun rumore di fondo. A differenza delle emittenti radio analogiche tradizionali, con il DAB+ più emittenti trasmettono ad un'unica frequenza che non cambia. Questo sistema è detto ensemble o multiplex. L'ensemble è composto dalla stazione radio e da diversi componenti di servizio o servizi di dati, che vengono trasmessi singolarmente dalle stazioni radio. Maggiori informazioni sono disponibili ad es. su [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) o [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

#### 7.1.1 Compressione dei dati

La radio digitale trae vantaggio dagli effetti dell'udito umano. L'orecchio umano non percepisce i suoni che sono al di sotto di un determinato limite di volume. I dati che si trovano al di sotto della cosiddetta soglia uditiva in condizioni di riposo acustico si possono così filtrare. Ecco cosa lo rende possibile: in un flusso di dati digitale per ogni unità di informazione viene memorizzato anche il volume relativo corrispondente ad altre unità. Inoltre, ad un determinato valore limite, in un segnale sonoro le parti più silenziose vengono sovrapposte da quelle più alte. Tutte le informazioni audio di un brano musicale, che rientrano nella cosiddetta soglia di volume, possono essere filtrate dal segnale trasmesso. Ne deriva una riduzione di dati del flusso di dati trasmessi senza che per l'ascoltatore vi sia una differenza sonora percettibile (processo HE AAC v2 che funge da codifica integrata per il DAB+).

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 7.1.2 Stream audio

Nelle Digital Radio gli stream audio sono flussi continui di dati che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 e che rappresentano quindi informazioni sonore. In tal modo è possibile trasmettere i normali canali e ascoltarli dal ricevitore. La Digital Radio non è solo una radio con una qualità di suono eccellente, fornisce infatti anche informazioni aggiuntive. Queste possono riferirsi al canale in riproduzione o essere indipendenti da esso (ad es. notizie, meteo, traffico, consigli).

## 7.2 Ricezione DAB+ (Digital Radio)

- > Premere brevemente il tasto **MODE** fin quando sul display viene visualizzato **[DAB]**.



Se DAB+ viene avviato per la prima volta, viene eseguita una ricerca automatica completa delle emittenti. A ricerca automatica avvenuta, viene riprodotta la prima emittente in ordine alfanumerico.

### 7.2.1 Procedura di ricerca completa

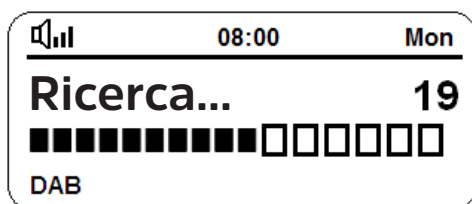


La **ricerca completa** scandisce tutti i canali DAB+ della banda III e trova tutte le emittenti che trasmettono in quell'area di ricezione.



A ricerca automatica avvenuta, viene riprodotta la prima emittente in ordine alfanumerico.

- > Per svolgere una ricerca completa, aprire il menu premendo il tasto **MENU** e selezionare la voce di menu **[Menu DAB]** con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**. Premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** per aprire il sottomenu.
- > Con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** selezionare la voce di menu **[Ricerca completa]** e premere per avviare la ricerca.
- > Sul display compare **[Ricerca...]**.



Durante la ricerca compariranno una barra di progresso e il numero di emittenti trovate.




Se non vengono trovate stazioni, verificare l'antenna e se necessario modificare il luogo di installazione (punto 4.3.3).




## 7.2.2 Selezionare emittente

- > Per selezionare un'emittente **DAB+**, ruotare il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** finché sul display non compare il nome dell'emittente e confermare la selezione dell'emittente premendo il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.


## 7.2.3 Salvare l'emittente DAB+ sulla memoria dei preferiti

-  In modalità DAB è possibile salvare 6 preferiti per la selezione diretta.
- > Selezionare prima l'emittente desiderata (vedere punto 7.2.2).
- > Per salvare questa emittente nella memoria dei preferiti, **tenere premuto** uno dei tasti memoria 1...6 durante la riproduzione, finché sul display non compare **[Pref. salvato]**.
- > Per memorizzare altre emittenti ripetere questa procedura.

## 7.2.4 Aprire un'emittente dalla memoria dei preferiti

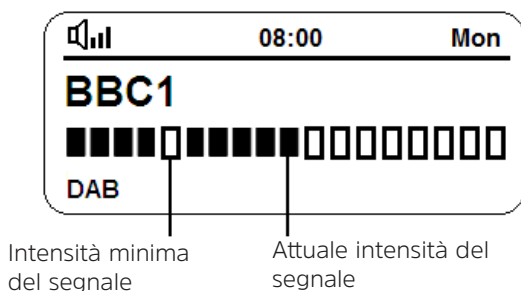
- > Per aprire un'emittente salvata nella memoria dei preferiti, premere **brevemente** il corrispondente tasto della memoria preferiti 1...6.
-  Se sul numero di canale selezionato non è stata memorizzata alcuna emittente, sul display compare **[vuoto]**.


## 7.2.5 Sovrascrittura/Cancellazione di uno slot di memoria

- > Memorizzare una nuova emittente su uno slot di memoria dei preferiti seguendo semplicemente la procedura sopra descritta.
-  All'apertura delle impostazioni di fabbrica vengono cancellati tutti gli slot di memoria.

## 7.2.6 Intensità del segnale

- > Premere brevemente il tasto **INFO**, finché sul display non compare il diagramma dell'intensità del segnale. Può essere necessario premere il tasto INFO più volte.



-  Le emittenti con un'intensità di segnale inferiore all'intensità minima richiesta non inviano un segnale sufficiente. Se necessario, orientare l'antenna a filo come descritto al punto 4.3.3.

## 7.2.7 Impostazione manuale

Questa voce del menu consente di verificare la ricezione dei canali e può essere utilizzata per impostare l'antenna.

- > Premere brevemente il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** dal sottomenu **[Menu DAB]** la voce **[Impostazione manuale]**. Per effettuare la selezione premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.
- > Con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** selezionare un canale (da 5A a 13F). Sul display viene visualizzata la relativa intensità del segnale. Se su un canale viene ricevuta un'emittente DAB+, viene visualizzato il nome ensemble dell'emittente. L'antenna può ora essere orientata verso la massima intensità di segnale.



Le emittenti con un'intensità di segnale inferiore all'intensità minima richiesta non inviano un segnale sufficiente. Se necessario, orientare l'antenna a filo come descritto al punto 4.3.3.

## 7.2.8 Adattamento del volume (DRC)

Con la voce del menu **Adattamento del volume** viene impostato il tasso di compressione, il quale compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare dal sottomenu **[Menu DAB]** la voce **[Adattamento del volume]**.
- > Premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** per selezionare la voce.
- > Ruotando il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** selezionare il tasso di compressione:
  - DRC alto** - Alta compressione
  - DRC basso** - Bassa compressione
  - DRC off** - Compressione disattivata.
- > Confermare premendo il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.

## 7.2.9 Cancellazione emittenti non attive

Questa voce del menu consente la rimozione dall'elenco emittenti delle emittenti vecchie e non più ricevute.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare dal sottomenu **[Menu DAB]** la voce **[Cancellazione emittenti non attive]**.
- > Premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** per selezionare la voce.

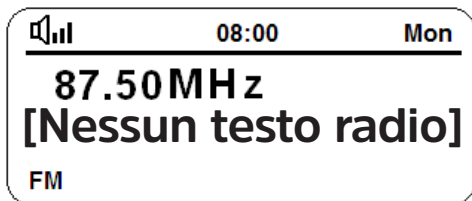
Con **[Cancella]** viene chiesto se si intendono cancellare davvero le emittenti non attive.





- > Con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** selezionare la voce **[Si]** e confermare premendo il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.

## 8 Modalità FM

### 8.1 Attivare la modalità radio FM

- > Premere il tasto **MODE** fin quando sul display viene visualizzato **[FM]**.
- > Sul display compare **[FM]**.





-  Al momento della prima accensione la frequenza è impostata su 87,50 MHz.
-  Se si è già impostata o memorizzata un'emittente, la radio riproduce l'ultima emittente impostata.
-  Nel caso di emittenti RDS compare il nome dell'emittente.
-  Per migliorare la ricezione orientare l'antenna a filo (punto 4.3.3).


### 8.2 Ricezione FM con informazioni RDS

RDS è un processo utilizzato per la trasmissione di informazioni aggiuntive mediante emittenti FM. Con RDS le emittenti inviano ad esempio il proprio nome o il tipo di canale. Queste informazioni vengono visualizzate sul display. L'apparecchio può riportare le informazioni RDS **RT** (testo radio), **PS** (nome emittente), **PTY** (tipo di canale).

### 8.3 Ricerca automatica emittenti

- > Premere il tasto **SCAN** per ricercare automaticamente l'emittente successiva con segnale sufficiente.
-  Nel caso in cui venga trovata un'emittente FM con un segnale di intensità sufficiente, la ricerca automatica si interrompe e l'emittente viene riprodotta. Se l'emittente ricevuta è RDS, compare il nome dell'emittente ed eventualmente il testo radio.
-  Per l'impostazione di emittenti più deboli, utilizzare la ricerca manuale delle emittenti.

### 8.4 Ricerca manuale emittenti

- > Ruotare il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** verso destra o sinistra per impostare l'emittente o la frequenza desiderata.
-  Il display mostra la frequenza ad intervalli di 0,05 MHz.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 8.5 Impostazione di ricerca automatica

Dal sottomenu **[Menu FM]** è possibile impostare la sensibilità della ricerca.

- > Premere brevemente il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** dal sottomenu **[Menu FM]** la voce **[Impostazioni di ricerca]**. Per effettuare la selezione premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.
- > Selezionare se la ricerca automatica si debba fermare solo alle emittenti forti **[Solo emittenti forti]** o a tutte le emittenti (anche a emittenti deboli) **[Tutte le emittenti]**.



Impostando **Tutte le emittenti** la ricerca automatica si interrompe ad ogni emittente disponibile. Con questa impostazione è possibile che vengano riprodotte emittenti deboli con fruscio.

## 8.6 Impostazione audio

- > Premere brevemente il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** dal sottomenu **[Menu FM]** la voce **[Impostazione audio]**. Per effettuare la selezione premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.
- > Con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** selezionare la voce **[Stereo possibile]** o **[Solo mono]**, per riprodurre in modalità stereo o solo in mono, in caso di ricezione FM debole.
- > Confermare la selezione premendo il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.

## 8.7 Salvare l'emittente FM sulla memoria dei preferiti



In modalità FM è possibile salvare 6 preferiti per la selezione diretta.

- > Selezionare prima l'emittente desiderata.
- > Per salvare questa emittente nella memoria dei preferiti, **tenere premuto** uno dei tasti memoria 1...6 durante la riproduzione, finché sul display non compare **[Pref. salvato]**.
- > Per memorizzare altre emittenti ripetere questa procedura.

## 8.8 Aprire un'emittente dalla memoria dei preferiti

- > Per aprire un'emittente salvata nella memoria dei preferiti, premere **brevemente** il corrispondente tasto della memoria preferiti 1...6.



Se sul numero di canale selezionato non è stata memorizzata alcuna emittente, sul display compare **[vuoto]**.

## 8.9 Sovrascrittura/Cancellazione di uno slot di memoria

- > Memorizzare una nuova emittente su uno slot di memoria dei preferiti seguendo semplicemente la procedura sopra descritta.



All'apertura delle impostazioni di fabbrica vengono cancellati tutti gli slot di memoria.

## 9 Ingresso AUX

La modalità d'ingresso AUX consente di riprodurre con la radio musica da un apparecchio di riproduzione esterno.

- > A tal fine collegare l'apparecchio di riproduzione all'ingresso AUX sul lato posteriore della DIGITRADIO 20 CD. Utilizzare un normale cavo mini-jack da 3,5 mm.
- > Premere più volte il tasto **MODE** finché sul display non appare **[AUX]**.



Ad eccezione della modifica del volume, l'utilizzo avviene da questo momento con i comandi dell'apparecchio di riproduzione.



Accertarsi di non aver impostato un volume troppo basso dell'apparecchio esterno, si possono verificare altrimenti rumori da interferenze.



Per risparmiare energia elettrica, l'apparecchio passa in modalità di standby dopo circa 15 minuti di assenza di riproduzione.

## 10 Timer

La DIGITRADIO 20 CD dispone di un timer di conto alla rovescia, che può essere utilizzato ad es. come contaminuti.

- > Premere il tasto **TIMER** per attivare il contaminuti.
- > Ruotare il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** per impostare il tempo di conto alla rovescia. Premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** per salvare il tempo.
- > Quindi ruotare il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** per impostare il volume del suono dell'allarme. Premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** per salvare il volume e avviare il timer.
- > A questo punto inizia il conto alla rovescia.

Allo scadere viene emesso un allarme. Interrompere l'allarme premendo il tasto **TIMER**.

## 11 Lettore CD

Informazioni generali su CD/CD MP3

L'apparecchio è compatibile con i CD di musica contenenti file audio (CD-DA o MP3 per CD-R e CD-RW). I formati MP3 devono essere realizzati con ISO 9660 livello 1 o livello 2. I CD multisessione non possono essere letti.

L'apparecchio ordina gli album di un CD MP3 o i titoli di un album per nome in ordine alfabetico. Se si preferisce un altro ordine, modificare il nome del titolo o dell'album e

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

inserire un numero davanti al nome.

Nel masterizzare CD-R e CD-RW con file audio possono verificarsi diversi problemi che compromettono talvolta la corretta riproduzione. Sono il risultato di impostazioni errate di software e hardware o del pezzo grezzo utilizzato. Qualora si verificano tali errori, si deve contattare il servizio clienti del produttore del masterizzatore/del software del masterizzatore o cercare - ad es. su Internet - le relative informazioni.



Nel caso in cui si producano CD audio, rispettare le condizioni legali e non contravvenire ai diritti d'autore di terzi.



L'apparecchio può riprodurre CD con file MP3, WMA e normali CD audio (CD-DA).



Data la molteplicità di software codificatori diversi, non può essere garantito che ogni file MP3 possa essere riprodotto senza che si verifichino anomalie.



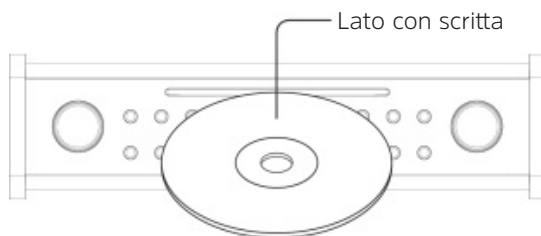
In caso di titoli/file errati la riproduzione avanza al titolo/file successivo.



Nella masterizzazione di CD conviene masterizzare ad una velocità bassa e creare il CD come sessione singola e finalizzata.

## 11.1 Inserire il CD

Inserire il CD con il lato delle scritte rivolto verso l'alto, finché non viene introdotto autonomamente dall'apparecchio.



Dopo l'inserimento di un CD si passa automaticamente alla modalità CD e viene riprodotto il primo titolo del CD.



Inserire solo CD in formato standard da 12 cm. In caso contrario il lettore CD può subire danni.



Per l'inserimento/la rimozione del CD, afferrarlo dal bordo.

### 11.1.1 Espellere il CD

> In modalità CD premere il tasto **Memoria preferiti 6 / Espellere CD**, per espellere il CD.

## 11.2 Riprodurre CD

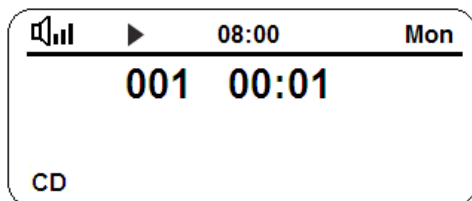
> Inserire un CD musicale nel lettore CD come descritto al punto 11.1.

In alternativa:

> Premere più volte il tasto **MODE** finché sul display non appare **[CD]**.



Sul display compare **[Lettura]** e a questo punto viene riprodotto il primo titolo del CD. Sul display compaiono il numero del titolo in riproduzione e il tempo di riproduzione. Per i CD MP3 appare inoltre il numero di album.



Se il CD è difettoso o se è stato inserito al contrario, dopo la procedura di lettura sul display compare **[Nessun CD]**.

> Premendo il tasto **Memoria preferiti 3 / Riproduzione/Pausa** è possibile mettere in pausa la riproduzione (sul display compare **[Pausa]**), proseguire premendo nuovamente il tasto.

> Con il tasto **Memoria preferiti 2 / Stop** dell'apparecchio si interrompe la riproduzione. Sul display compare il numero totale di titoli e **[fermo]**.



Interrompere sempre la riproduzione prima di rimuovere il CD.



Per risparmiare energia elettrica, l'apparecchio passa in modalità di standby dopo circa 15 minuti di assenza di riproduzione.

## 11.3 Selezionare il titolo

> Durante la riproduzione di un CD premere brevemente il tasto **Memoria preferiti 5 / Titolo successivo** per passare al titolo seguente.

> Durante la riproduzione di un CD premere brevemente il tasto **Memoria preferiti 4 / Titolo precedente**, per riavviare la riproduzione dall'inizio del titolo in riproduzione. Premere brevemente il tasto per 2 volte consecutive per passare al titolo precedente.

## 11.4 Ricerca rapida

Nel titolo in corso è possibile eseguire una ricerca rapida in avanti o indietro per cercare un determinato punto.

> Tenere premuto il tasto **Memoria preferiti 5 / Titolo successivo** oppure **Memoria preferiti 4 / Titolo precedente**, finché non si è trovata la posizione. Rilasciare il tasto per proseguire la riproduzione.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 11.5 Ripetere titolo

È possibile scegliere se si desidera ripetere un titolo, l'intera/o cartella/album (solo nei CD MP3) o tutte le tracce del CD.

- > Durante la riproduzione di un CD premere il tasto **MENU** e selezionare il sottomenu **[Menu CD]**.
- > Con **SCROLL&SELECT** selezionare la voce di menu **[Ripetizione]**. Sono disponibili le seguenti opzioni:
  - [Tutti]**, per ripetere tutti i titoli del CD,
  - [Uno]**, per ripetere il titolo in riproduzione,
  - [OFF]**, per terminare la riproduzione al termine del CD.
- > Per la selezione dell'opzione premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.



L'opzione selezionata viene riportata sul display con un simbolo.

## 11.6 Riproduzione casuale

Con il generatore casuale è possibile riprodurre i titoli di un CD in un ordine misto qualsiasi.

- > Durante la riproduzione di un CD premere il tasto **MENU** e selezionare il sottomenu **[Menu CD]**.
- > Con **SCROLL&SELECT** selezionare la voce del menu **[Casuale]**. Con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** selezionare **[ON]** e premere per salvare la scelta. Per disattivare la funzione Casuale, selezionare **[OFF]**.

## 12 Impostazioni avanzate

### 12.1 Data/Ora

La data e l'ora possono essere impostate automaticamente oppure manualmente.

#### Impostazione automatica:

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT [Impost. Data/Ora]**. Per confermare la selezione premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.

Ora è possibile scegliere tra:

- [DAB]**, aggiornamento automatico tramite DAB,
  - [FM]**, aggiornamento automatico tramite FM,
  - [Entrambi]**, aggiornamento automatico tramite DAB e FM.
- > Selezionare l'opzione corrispondente e confermare l'impostazione premendo il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.

#### Impostazione manuale:

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT [Impost. Data/Ora]**. Per confermare la selezione premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.



- > Selezionare l'opzione [Manuale] e confermare premendo il **regolatore a rotazione SCROLL&SELECT**.

Successivamente compare l'ora attuale e le ore lampeggiano. Il valore può essere quindi modificato con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**. Ruotare verso destra per aumentare il valore, verso sinistra per ridurlo. Dopo ogni immissione premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** per salvare l'inserimento effettuato e iniziare quello successivo. Inserire in successione le ore e i minuti dell'ora attuale. Quindi l'anno, il mese e infine il giorno della data attuale.

### 12.1.1 Formato dell'ora

Le ore possono essere raffigurate in formato da 24 ore o da 12 ore.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT [Formato ora]**. Per confermare la selezione premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.
- > Selezionare **[24 ore]** o **[12 ore]** e confermare la selezione premendo il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.

### 12.2 Illuminazione

L'illuminazione o la luminosità del display possono essere selezionate separatamente durante il funzionamento e in modalità di standby.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT [Illuminazione]**. Per confermare la selezione premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.
- > Selezionare **[Modalità]** oppure **[Standby]**, a seconda di quale illuminazione si desidera modificare e premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.
- > Regolare la luminosità ruotando il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** in livelli da 1 a 5 (1=scuro, 5=chiaro). Per confermare la selezione premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.

### 12.3 Impostazione equalizzatore

Per adattare la riproduzione di musica alle proprie abitudini di ascolto, la DIGITRADIO 20 CD offre la possibilità di regolare i toni alti e quelli bassi aumentandoli e abbassandoli separatamente. Inoltre è possibile attivare la funzione loudness, che offre suoni bassi pieni e alti chiari con un ascolto a basso volume.

- > Premere il tasto **MENU** e selezionare il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT [Impostare EQ]**. Per confermare la selezione premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.
- > Selezionare **[Alti]** e confermare la selezione effettuata premendo il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Ruotando il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** è possibile a questo punto impostare il valore degli alti tra -5 e +5. Premere quindi il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** per modificare il valore dei bassi. Successivamente è possibile attivare o disattivare la funzione loudness.

## 13 Impostazioni di sistema

Aprire le impostazioni di sistema premendo il tasto **MENU** e selezionare il sottomenu **[Impostazioni]** con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.

### 13.1 Impostazione di fabbrica

Se cambia il punto di collocazione dell'apparecchio, ad es. in seguito a trasloco, è possibile che alcune emittenti memorizzate non vengano più ricevute. In questo caso, ripristinando le **Impostazioni di fabbrica** è possibile cancellare tutte le emittenti memorizzate ed avviare quindi una nuova ricerca delle emittenti.

- > Dal sottomenu **[Impostazioni]** selezionare la voce **[Impostazioni di fabbrica]** e confermare premendo il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.
- > Con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** selezionare la voce **[Si]** per applicare le impostazioni di fabbrica e premere quindi il regolatore.  
Tutte le emittenti e le impostazioni precedentemente salvate vengono cancellate. L'apparecchio ritorna allo stato di consegna.
- > L'apparecchio si riavvia ed esegue quindi automaticamente una ricerca completa in modalità DAB. Durante la ricerca il display mostra il progresso nonché il numero di stazioni di radio digitale trovate. Al termine della ricerca delle emittenti viene riprodotto il primo canale DAB+.

### 13.2 Software







- > Dal sottomenu **[Impostazioni]** selezionare la voce **[Software]** e confermare premendo il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.
- > Con il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** selezionare la voce **[DAB]** oppure **[MCU]** e premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.

Viene visualizzata la versione software attualmente installata.

### 13.3 Lingua

- > Dal sottomenu **[Impostazioni]** selezionare la voce **[Lingua]** e confermare premendo il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.
- > Ruotando il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT** è possibile selezionare tra le lingue tedesco, italiano, inglese e francese. Per salvare la lingua premere il regolatore a rotazione **SCROLL&SELECT**.

## 14 Pulizia

-  Al fine di evitare il rischio di scossa elettrica, non è consentito pulire l'apparecchio con un panno bagnato o sotto l'acqua corrente. Prima della pulizia tirare la spina e spegnere l'apparecchio!
-  Non utilizzare spugne abrasive, polveri abrasive e solventi come alcool o benzina.
-  Non utilizzare le seguenti sostanze: acqua salina, insetticidi, solventi in cloro o acidi (clorammonio).
-  Pulire l'alloggiamento con un panno morbido, inumidito con acqua. Non utilizzare spirito, diluenti ecc., poiché questi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio.
-  Pulire il display solo con un panno di cotone morbido. Utilizzare un panno di cotone, eventualmente con piccole quantità di sapone non alcalino, diluito a base di acqua o alcool.
-  Strofinare la superficie delicatamente con un panno di cotone.

## 15 Risoluzione di errori

Se l'apparecchio non funziona come previsto, consultare la seguente tabella.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato da corrente. Collegare correttamente l'alimentatore alla presa e all'apparecchio.
Non si sente alcun suono.	Alzare il volume.
Il display non si accende.	Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica e ricollegare l'apparecchio alla corrente.
La ricezione tramite DAB/FM non è di buona qualità.	Modificare la posizione dell'antenna.
L'apparecchio non risponde ai comandi.	Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica e ricollegare l'apparecchio alla corrente.
Il CD non viene riconosciuto/la riproduzione non parte.	Il CD è sporco o non è del formato giusto. Pulire il CD o utilizzare un CD in formato standard.
La riproduzione del CD si interrompe o salta.	Il CD è sporco. Pulire il CD.
Assenza di suono dall'ingresso esterno (AUX).	Aumentare il volume dell'apparecchio esterno.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

Se non è possibile eliminare l'anomalia anche dopo aver eseguito le verifiche descritte, contattare la linea tecnica diretta.

## 16 Dati tecnici / Avvertenze del produttore

Con riserva di modifiche ed errori.

Modalità di ricezione	DAB/DAB+, FM, AUX, lettore CD
Alimentazione elettrica alimentatore	Ingresso AC: 100-240V, 50/60Hz / Uscita DC: 9V, 2A
Condizioni ambientali Umidità relativa dell'aria	5% ~ 80%
Frequenze	FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174,928-239,200 MHz
Consumo elettrico	in funzione max.: 9W Standby: <1W
Audio potenza in uscita	2 x 3W RMS
Peso	1,7 kg
Dimensioni (LxAxP)	297 mm x 80 mm x 212 mm (senza piastra di montaggio)

# Handleiding

## DIGITRADIO 20 CD

DAB+/FM-Radio met cd-speler met onderbouwmogelijkheid



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

# TechniSat

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Afbeeldingen .....</b>	<b>96</b>
1.1	Voorkant.....	96
1.2	Bovenzijde.....	97
<b>2</b>	<b>Voorwoord .....</b>	<b>98</b>
2.1	De doelgroep van deze handleiding .....	98
2.1.1	Beoogd gebruik.....	98
2.2	Belangrijke aanwijzingen.....	98
2.2.1	Veiligheid .....	99
2.2.2	Afdanken.....	101
2.2.3	Juridische informatie.....	102
2.2.4	Service-instructies.....	103
<b>3</b>	<b>Apparaat installeren.....</b>	<b>103</b>
<b>4</b>	<b>Beschrijving van de DIGITRADIO 20 CD .....</b>	<b>104</b>
4.1	Bij de levering is inbegrepen.....	104
4.2	De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 20 CD .....	104
4.3	DIGITRADIO 20 CD voorbereiden voor gebruik.....	105
4.3.1	Montage onder een hangkast.....	105
4.3.2	Voedingsadapter aansluiten.....	107
4.3.3	Antenne-ontvangst verbeteren.....	107
<b>5</b>	<b>Algemene functies van het apparaat.....</b>	<b>108</b>
5.1	Apparaat aanzetten .....	108
5.2	Volume instellen.....	108
5.3	Displayweergaven opvragen .....	108
5.4	Apparaat uitzetten.....	108
<b>6</b>	<b>Menubediening .....</b>	<b>108</b>
6.1	Bronselectie.....	109
<b>7</b>	<b>DAB/DAB+ .....</b>	<b>109</b>
7.1	Wat is DAB+ .....	109
7.1.1	Datacompressie .....	109
7.1.2	Audiostream .....	110
7.2	DAB+ (Digital Radio) ontvangst.....	110
7.2.1	Volledige scan uitvoeren .....	110
7.2.2	Zender selecteren.....	111
7.2.3	DAB+-zender op een geheugenplaats opslaan.....	111
7.2.4	Zender van een geheugenplaats opvragen.....	111
7.2.5	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmegeheugen .....	111
7.2.6	Signaalsterkte .....	111
7.2.7	Handmatig instellen.....	112
7.2.8	Volume regelen (DRC) .....	112
7.2.9	Niet-actieve stations verwijderen.....	112
<b>8</b>	<b>FM-modus.....</b>	<b>113</b>

8.1	FM-modus inschakelen.....	113
8.2	FM-ontvangst met RDS- informatie .....	113
8.3	Automatische zenderkeuze.....	113
8.4	Handmatige zenderkeuze.....	113
8.5	Scaninstelling .....	114
8.6	Audio instellen.....	114
8.7	FM-station op een geheugenplaats opslaan .....	114
8.8	Zender van een geheugenplaats opvragen.....	114
8.9	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen .....	115
<b>9</b>	<b>AUX-ingang .....</b>	<b>115</b>
<b>10</b>	<b>Timer .....</b>	<b>115</b>
<b>11</b>	<b>Cd-speler .....</b>	<b>115</b>
11.1	Cd plaatsen.....	116
11.1.1	Cd uitwerpen .....	116
11.2	Cd afspelen.....	117
11.3	Titel selecteren.....	117
11.4	Snel zoeken.....	117
11.5	Nummer herhalen .....	118
11.6	Willekeurig afspelen .....	118
<b>12</b>	<b>Overige instellingen.....</b>	<b>118</b>
12.1	Datum/Tijd .....	118
12.1.1	Tijdformaat.....	119
12.2	Verlichting.....	119
12.3	Equalizer instellen.....	119
<b>13</b>	<b>Systeeminstellingen .....</b>	<b>120</b>
13.1	Fabrieksinstellingen.....	120
13.2	Software .....	120
13.3	Taal.....	120
<b>14</b>	<b>Schoonmaken.....</b>	<b>121</b>
<b>15</b>	<b>Storingen verhelpen.....</b>	<b>121</b>
<b>16</b>	<b>Technische gegevens/instructies van de fabrikant .....</b>	<b>122</b>

EN

FR

IT

NL

NW

DK

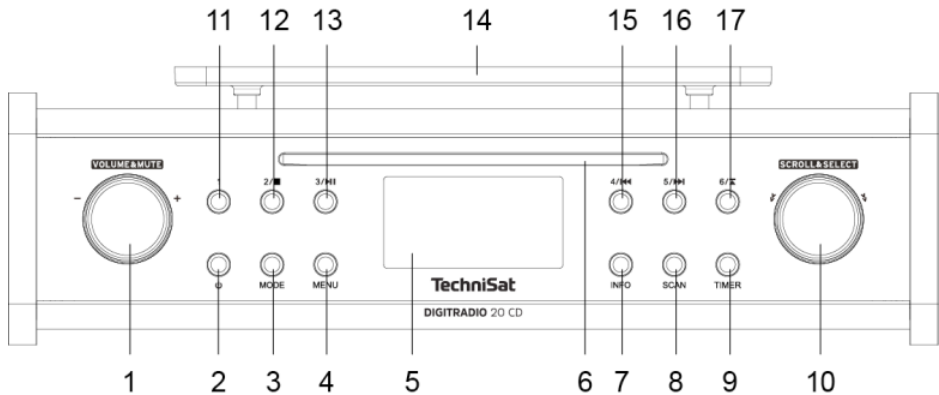
PL

CZ

SK

## 1 Afbeeldingen

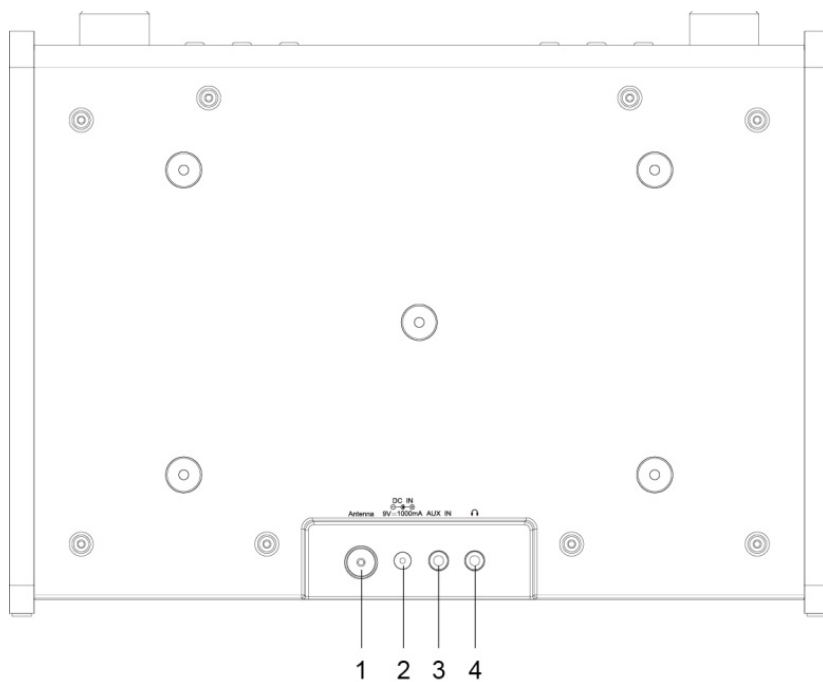
### 1.1 Voorkant



- 1 **Volume hoog/laag** (draaien) / **Geluid uit** (drukken)
- 2 Knop **⏻** (Aan/Stand-by)
- 3 Knop **MODE** (overschakelen tussen DAB, FM, AUX, cd-modus)
- 4 Knop **MENU** om het hoofdmenu op te vragen
- 5 **Display**
- 6 **Cd-lade**
- 7 Knop **INFO** (om verschillende informatie op te vragen)
- 8 Knop **SCAN** (start de zenderscan)
- 9 Knop **TIMER** (activeert de kookwekker)
- 10 **SCROLL&SELECT** draaiknop (draaien om te scrollen, indrukken om te selecteren)
- 11 Favorietengeheugen **1**
- 12 Favorietengeheugen **2 / Stop** (in cd-modus)
- 13 Favorietengeheugen **3 / Afspelen / Pauze** (in cd-modus)
- 14 **Basisbevestigingsplaat**
- 15 Favorietengeheugen **4 / Vorige nummer** (in cd-modus)
- 16 Favorietengeheugen **5 / Volgende nummer** (in cd-modus)
- 17 Favorietengeheugen **6 / cd uitwerpen**



## 1.2 Bovenzijde



- 1 **Antenneaansluiting**
- 2 **Voeding** (stroomaansluiting DC 9V, 2A)
- 3 **AUX IN**
- 4 **Koptelefoonaansluiting** (3,5 mm plug)

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 2 Voorwoord

Deze handleiding helpt u om uw radio, hierna DIGITRADIO of apparaat genoemd, op de juiste manier en veilig te gebruiken.

### 2.1 De doelgroep van deze handleiding

De handleiding is bedoeld voor iedereen die het apparaat installeert, bedient, schoonmaakt of afdankt.

#### 2.1.1 Beoogd gebruik

Het apparaat is ontworpen voor de ontvangst van DAB+/FM-radio-uitzendingen en kan compact discs afspelen. Het apparaat is ontworpen voor particulier gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

### 2.2 Belangrijke aanwijzingen

Neem de volgende instructies in acht om veiligheidsrisico's tot een minimum te beperken, schade aan het apparaat te voorkomen en bij te dragen aan de bescherming van het milieu.

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen. Volg altijd alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de achterzijde van het apparaat op.



Let op - Duidt een belangrijke aanwijzing aan die strikt moet worden opgevolgd om defecten, gegevensverlies/-misbruik of onbedoeld functioneren van het apparaat te voorkomen.



Tip - Geeft een aanwijzing over de beschreven functie plus een andere gerelateerde functie die wellicht nodig is met verwijzing naar het relevante gedeelte van de handleiding.

## 2.2.1 Veiligheid

Lees voor uw veiligheid de veiligheidsvoorschriften aandachtig door voordat u uw DIGITRADIO 20 CD in gebruik neemt. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik en door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.



Maak het apparaat nooit open.  
Het aanraken van onder spanning staande onderdelen is levensgevaarlijk.



Een eventueel noodzakelijke ingreep mag uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd.



Het apparaat mag alleen in gematigde omgevingsomstandigheden worden gebruikt.



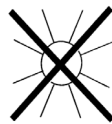
Zet het apparaat na langdurig transport bij koud weer en daarna plaatsing in warme ruimtes niet onmiddellijk aan. Laat het eerst op temperatuur komen.



Stel het apparaat niet bloot aan druipend of spattend water. Als er water in het apparaat is binnengedrongen, zet het uit en neem contact op met de serviceafdeling.



Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen die het apparaat behalve door normaal gebruik nog verder kunnen verwarmen.



Tijdens onweer moet u het apparaat van het stopcontact loskoppelen.  
Overspanning kan het apparaat beschadigen.



Zet bij een in het oog springend defect van het apparaat, het waarnemen van geur of rook, aanzienlijke functionele storingen of schade aan de behuizing, het apparaat uit en neem contact op met de serviceafdeling.



Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een netspanning van 100V-240V ~, 50/60 Hz.



Probeer het apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.



Het apparaat mag pas worden aangesloten nadat de installatie correct is voltooid.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ


SK

-  Als de voedingsadapter van het apparaat defect is of als het apparaat andere schade vertoont, mag het niet in gebruik worden genomen.
-  Trek aan de stekker, niet aan het snoer, om de voedingskabel uit het stopcontact te halen.
-  Gebruik het apparaat niet in de buurt van een badkuip, zwembad of sproeiwater.
-  Probeer nooit zelf een defect apparaat te repareren. Neem altijd contact op met een van onze servicepunten.
-  Vreemde voorwerpen, zoals naalden, munten, enz., mogen niet in het apparaat vallen. Raak de aansluitpunten niet met metalen voorwerpen of met de vingers aan. Dit kan kortsluiting veroorzaken.
-  Plaats geen open vuurbronnen (zoals brandende kaarsen) op het apparaat.
-  Laat kinderen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
-  Het apparaat blijft zelfs als het in de stand-by of uit staat op het lichtnet aangesloten. Trek de netstekker uit het stopcontact als u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt. Trek aan de stekker, niet aan het snoer.
-  Luister niet naar muziek of radio met hoge volumes. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden.
-  Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht van een persoon staan die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon over het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd.
-  Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
-  Het is verboden om wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.
-  Beschadigde apparaten of beschadigde accessoires mogen niet langer worden gebruikt.

## 2.2.2 Afdanken

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Voer deze gesorteerd af volgens de lokale aanwijzingen. Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recycleren van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd.



Dit wordt aangeduid door het -symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking.

De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.



Informeer bij de gemeentelijke instanties naar de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering. Houd er rekening mee dat de lege batterijen van de afstandsbediening en elektronisch afval niet bij het gewone huisvuil horen, maar op juiste wijze moeten worden verwerkt (inleveren bij de winkel, chemisch afval).



### **Aanwijzingen voor verwijdering:**

Afvoer van de verpakking:

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u toe beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Help mee en voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af. Informatie over de huidige afvalverwijderingsmethoden vindt u bij uw plaatselijke dealer of bij de gemeentelijke afvalverwerking.



Verstikkingsgevaar! Geef de verpakking of onderdelen ervan niet aan kinderen. Verstikkingsgevaar door folie en andere verpakkingsmaterialen.

Apparaat afdanken:

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door milieuvriendelijke verwijdering kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen. Informeer bij uw gemeentelijke instanties naar de mogelijkheden om het apparaat milieuvriendelijk en op de juiste manier af te voeren. Voordat u het apparaat afvoert, moet u de batterijen/accu's verwijderen.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK



Dit apparaat is volgens de richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) gemarkeerd. 



Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recycleren van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. Dit wordt aangegeven door het symbool op het product, op de handleiding of op de verpakking. De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Met hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparatuur levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

### 2.2.3 Juridische informatie



TechniSat verklaart hierbij dat de DIGITRADIO 20 CD-radioapparatuur voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

<http://konf.tsat.de/?ID=11748>



TechniSat is niet aansprakelijk voor productschade als gevolg van externe invloeden, slijtage of onjuiste behandeling, ongeoorloofde reparatie, veranderingen of ongelukken.



Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Laatst gewijzigd op 01/18. Kopiëren en dupliceren alleen met toestemming van de uitgever. De huidige versie van de handleiding is beschikbaar in PDF-formaat in het downloadgedeelte op de homepage van TechniSat op [www.technisat.de](http://www.technisat.de).



DIGITRADIO 20 CD en TechniSat zijn geregistreerde handelsmerken van:

#### **TechniSat Digital GmbH**

TechniPark  
Julius-Saxler-Straße 3  
D-54550 Daun/Eifel  
[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

## 2.2.4 Service-instructies



Dit product is getest op kwaliteit en heeft een wettelijke garantieperiode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Bewaar de factuur als aankoopbewijs. Neem voor garantieclaims contact op met de dealer van het product.



Opmerking

Voor vragen en informatie of als er een probleem is met dit apparaat, kunt u terecht bij onze technische hotline:

Ma. - vr. 8:00 - 20:00 via tel.:  
03925/9220 1800 bereikbaar.

Gebruik in geval van retourzending van het apparaat alleen het volgende adres:

TechniSat Digital GmbH  
Service-center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt

Namen van de genoemde bedrijven, instellingen of merken zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

## 3 Apparaat installeren

- > Plaats het apparaat op een stevige, veilige en horizontale ondergrond. Zorg voor goede ventilatie. Het kan ook met behulp van de meegeleverde montageplaat worden bevestigd.



### Let op!

- > Plaats het apparaat niet op zachte oppervlakken zoals vloerkleden en dekens of in de buurt van gordijnen en wandtapijten. De ventilatieopeningen zouden kunnen worden afgedekt. De noodzakelijke luchtcirculatie kan daardoor worden onderbroken. Dit kan leiden tot brand in het apparaat.
- > Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren. Vermijd directe zoninstraling en plekken met buitengewoon veel stof.
- > Het apparaat mag niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, bijv. keuken of sauna, worden geplaatst omdat neerslag van condensatie het apparaat kan beschadigen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in droge en gematigde omstandigheden en mag niet worden blootgesteld aan druppels of spatwater.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Houd er rekening mee dat de poten van het apparaat mogelijk gekleurde afdrukken op bepaalde meubeloppervlakken kunnen achterlaten. Gebruik bescherming tussen uw meubels en het apparaat.
- > Houd de DIGITRADIO 20 CD uit de buurt van apparaten die sterke magnetische velden produceren.
- > Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- > Als u het apparaat van een koude naar een warme omgeving verplaatst, kan vocht in het apparaat neerslaan. Wacht in dit geval ongeveer een uur voordat u het in gebruik neemt.
- > Leg het netsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.
- > Zorg ervoor dat het netsnoer of de stroomtoevoer altijd gemakkelijk toegankelijk is, zodat u het apparaat snel van het stroomnet kunt loskoppelen!
- > Het stopcontact moet indien mogelijk dicht bij het apparaat zijn.
- > Steek voor stroomaansluiting de stekker volledig in het stopcontact.
- > Gebruik een geschikte, gemakkelijk toegankelijke stroomaansluiting en vermijd het gebruik van stekkerdozen!
- > Raak de stekker niet met natte handen aan. Gevaar voor een elektrische schok!
- > Trek bij storingen of rook- en geurontwikkeling uit de behuizing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- > Koppel de stekker los als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld voor aanvang van een lange reis.
- > Een te hoog volume, vooral met een koptelefoon, kan gehoorschade veroorzaken.

## **4 Beschrijving van de DIGITRADIO 20 CD**

### **4.1 Bij de levering is inbegrepen**

Controleer voor ingebruikname of de levering compleet is:

- 1x DIGITRADIO 20 CD en montageplaat
- 1x voedingsadapter
- 1x draadantenne
- 1x handleiding
- 1x schroevenset

### **4.2 De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 20 CD**

De DIGITRADIO 20 CD bestaat uit een DAB+/FM-ontvanger met de volgende functies:

- U kunt maximaal 6 DAB+ en 6 FM-stations opslaan.
- De radio ontvangt op de frequenties FM 87,5-108 MHz (analoog) en DAB+ 174,9-239,2 MHz (digitaal).



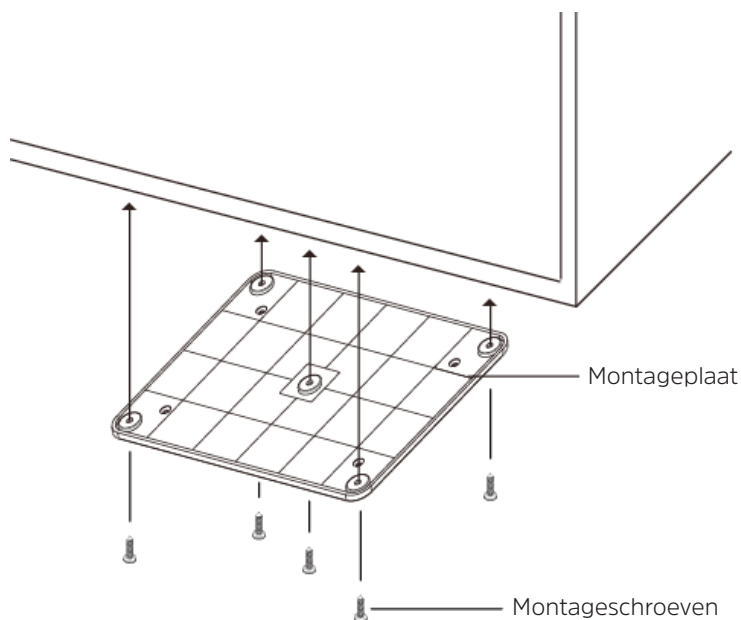
- Het apparaat heeft een tijd- en datumweergave en een kookwekker.
- Cd-speler
- AUX-ingang voor externe bronnen
- Kookwekker

### 4.3 DIGITRADIO 20 CD voorbereiden voor gebruik

#### 4.3.1 Montage onder een hangkast

Dankzij zijn ontwerp is de DIGITRADIO 20 CD bijvoorbeeld voor het monteren onder een hangende kast geschikt. Bekijk de volgende tekeningen, die de montage met behulp van de meegeleverde accessoires verduidelijken.

- > Gebruik de meegeleverde schroeven om de montageplaat op de gewenste locatie te bevestigen:



- > Controleer eerst de stevige montage van de montageplaat.
- > Sluit nu alle benodigde kabels aan op de DigitRadio 20-CD.
- > Hang het apparaat nu in de montageplaat (1) en zorg ervoor dat alle 4 bouten van de montageplaat zich in de daarvoor bestemde openingen aan de bovenzijde van het apparaat bevinden.
- > Duw het apparaat nu naar achteren totdat u voelt dat het op zijn plaats is vergrendeld (2).

EN

FR

IT

NL

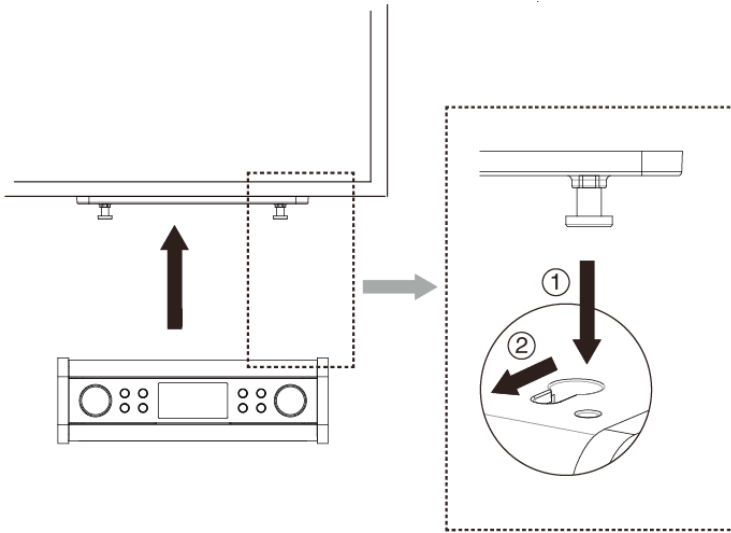
NW

DK

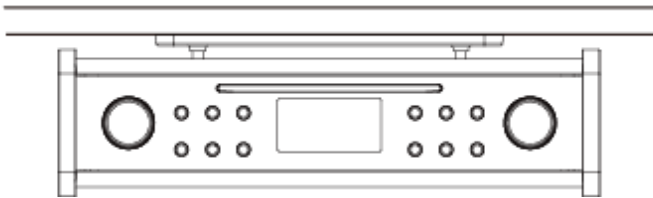
PL

CZ

SK



De DIGITRADIO 20 CD is nu goed gemonteerd en kan in gebruik worden genomen.



### 4.3.2 Voedingsadapter aansluiten

> Sluit het apparaat met de meegeleverde voedingsadapter op de voeding aan.



Om het apparaat van stroom te voorzien, verbindt u eerst de kabel met de DigitRadio en sluit u vervolgens de voedingsadapter op het stopcontact aan.



Zorg ervoor dat de bedrijfsspanning van het apparaat overeenkomt met de lokale netspanning voordat u deze in het stopcontact steekt.



Na de eerste aansluiting van de voeding verschijnt "TechniSat" op het display.



Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u hem niet gebruikt. Trek aan de stekker en niet aan het snoer.



Trek voor het begin van onweer de stekker uit het stopcontact. Als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld voordat u aan een langere reis begint, moet u de stekker uit het stopcontact halen.



De tijdens gebruik ontstane warmte moet door voldoende luchtcirculatie worden afgevoerd. Daarom mag het apparaat niet worden afgedekt of in een gesloten kast worden geplaatst. Zorg voor een vrije ruimte van minimaal 10 cm rond het apparaat.

### 4.3.3 Antenne-ontvangst verbeteren

Het aantal en de kwaliteit van te ontvangen zenders is afhankelijk van de ontvangstomstandigheden op de plaats van opstelling. Met de DAB+/FM-draadantenne kan een uitstekende ontvangst worden bereikt.

> Sluit de draadantenne op het apparaat aan en leg deze in de lengte uit.



Vaak is de exacte uitlijning van de DAB-antenne belangrijk, vooral in de randgebieden van de DAB-ontvangst. Op het internet kunt u bijv. onder "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)" snel de locatie van de dichtstbijzijnde zendmast bepalen.



Begin de eerste scan bij een raam in de richting van de zendmast.



Bij slecht weer kan de DAB-ontvangst slechts beperkt mogelijk zijn.

EN

FR

IT

NL

NW

DK


PL

CZ

SK

## 5 Algemene functies van het apparaat

### 5.1 Apparaat aanzetten

- > Met de knop  (Aan/Stand-by) van het apparaat kunt u het apparaat inschakelen of weer op stand-by zetten.



Na het voor de eerste keer aanzetten of na het oproepen van de fabrieksinstellingen, start het automatisch instellen van het apparaat. Hier wordt een zenderscan naar DAB+ stations uitgevoerd en de juiste tijd gezocht en overgenomen.

### 5.2 Volume instellen

- > Pas het volume met de **VOLUME&MUTE**-draaiknop aan. Het ingestelde volume wordt op het display weergegeven. Draai naar rechts om het volume te verhogen, draai naar links om het volume te verlagen.
- > Druk op de **VOLUME & MUTE**-draaiknop om het geluid te dempen (mute). Op het display verschijnt **[MUTE AAN]**.

### 5.3 Displayweergaven opvragen

Het display toont verschillende informatie, zoals bijvoorbeeld geselecteerde bron, tijd, dag van de week, titel.

- > Door tijdens het afspelen herhaaldelijk op de knop **INFO** te drukken, kunt u de volgende informatie weergeven en doorschakelen:

#### In DAB-modus:

DLS: doorlopende tekst met aanvullende informatie verstrekt door het station Bieden, titel, kanaal, frequentie, artiest, signaalfout, ontvangst, bitsnelheid, geluidsformaat, genre, tijd, ensemble / multiplex (groepsnaam), datum.

#### In FM-modus:

RT-RDS (indien uitgezonden), tijd, datum, frequentie, geluidsformaat.

### 5.4 Apparaat uitzetten

- > Met de knop  Aan/Stand-by van het apparaat kunt u het apparaat weer op stand-by zetten. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat helemaal van het lichtnet wilt loskoppelen.

## 6 Menubediening

Via het menu komt u bij alle functies en instellingen van de DIGITRADIO 20 CD. De menunavigatie gebeurt met de knoppen **MENU** en de **SCROLL&SELECT**-draaiknop. Het menu is onderverdeeld in submenu's en bevat verschillende menuopties of activeerbare functies, afhankelijk van de modus (DAB+, FM, AUX of CD). Druk gewoon kort op de knop **MENU** om het menu te openen.

Om naar submenu's te gaan, **draait** u eerst de **SCROLL&SELECT**-knop tot het gewenste submenu wordt weergegeven en **drukt** u vervolgens op de **SCROLL&SELECT**-knop om het submenu te openen. Een sterretje (\*) markeert de huidige selectie.



Menu sluiten: druk meerdere keren op de knop **MENU** (afhankelijk van het submenu waar u zich bevindt) tot de huidige bron weer wordt weergegeven.



Instellingen worden pas opgeslagen als u de **SCROLL&SELECT**-draaiknop indrukt. Als in plaats daarvan op de knop **MENU** wordt gedrukt, worden de instellingen niet bevestigd en opgeslagen (de knop **MENU** heeft hier de functie van een "Terug"-knop).



Functies en de in te drukken knoppen worden in deze handleiding **vetgedrukt** weergegeven. Displayweergaven tussen **[vierkante haakjes]**.



Sommige tekstuele weergaven (zoals menuopties, zenderinformatie) zijn mogelijk te lang om weer te geven. Deze worden dan na enige tijd weergegeven als een scrollende tekst.

## 6.1 Bronselectie

- > Druk herhaaldelijk op de MODE-knop totdat de gewenste bron op het display verschijnt. U kunt kiezen tussen DAB-, FM-, AUX- en CD-modus.

## 7 DAB/DAB+

### 7.1 Wat is DAB+

DAB+ is een nieuw digitaal formaat dat kristalhelder geluid zonder ruis mogelijk maakt. In tegenstelling tot traditionele analoge radiostations, zendt DAB+ meerdere stations op een en dezelfde frequentie uit. Dit wordt ensemble of multiplex genoemd. Een ensemble bestaat uit het radiostation en verschillende servicecomponenten of dataservices die afzonderlijk door de radiostations worden uitgezonden. Informatie bijvoorbeeld op [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) of [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

#### 7.1.1 Datacompressie

Digitale radio maakt daarbij gebruik van effecten van het menselijke gehoor. Het menselijke oor neemt geen geluiden waar die onder een bepaald volume liggen. Data die onder de zogenaamde gehoorgrens liggen, kunnen er daarom worden uitgefilterd. Dit wordt mogelijk gemaakt omdat in een digitale datastroom naar elke informatie-eenheid ook het bijbehorende relatieve volume naar andere eenheden is opgeslagen. In een geluidssignaal worden bij een bepaalde grenswaarde de stillere delen door de luidere delen overlapt. Alle geluidsgegevens in een muzieknummer die onder de zogenaamde maskeerdrempel ligt, kan uit het over te dragen signaal worden gefilterd. Dit leidt tot datareductie van de te verzenden datastream, zonder dat er een merkbaar verschil in geluid voor de luisteraar is (HE AAC v2-procedure als aanvullende coderingsmethode voor DAB+).

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 7.1.2 Audiostream

Audiostreams zijn bij digitale radio continue gegevensstromen die MPEG 1 Audio Layer 2-frames bevatten en daarmee audio-informatie aanbieden. Daarmee kunnen de gewone radioprogramma's worden verzonden en aan de ontvangerzijde worden beluisterd. Digital Radio brengt niet alleen radio in uitstekende geluidskwaliteit maar ook extra informatie. Deze informatie kan betrekking hebben op het lopende programma (bijvoorbeeld titel, artiest) of los daarvan staan (bijvoorbeeld nieuws, weer, verkeer, tips).

## 7.2 DAB+ (Digital Radio) ontvangst

> Druk herhaaldelijk kort op de knop **MODE** tot **[DAB]** op het display verschijnt.



Wanneer DAB voor de eerste keer wordt gestart, wordt een volledige zenderzoekopdracht uitgevoerd. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

### 7.2.1 Volledige scan uitvoeren

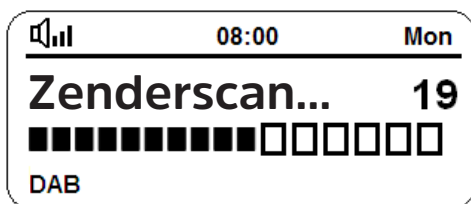


De automatische scan **Volledige scan** scant alle DAB+ band III-kanalen en vindt dus alle zenders die in het ontvangstgebied worden uitgezonden.



Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

- > Om een volledige zenderscan uit te voeren, opent u het menu door de knop **MENU** in te drukken en met de **SCROLL&SELECT**-draaiknop de menuoptie **[DAB Menu]** te selecteren. Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om het submenu te openen.
- > Selecteer met de **SCROLL&SELECT**-draaiknop de menuoptie **[Volledige zenderscan]** en druk deze in om de zenderscan te starten.
- > Op het display verschijnt **[Scan...]**.



Tijdens het zoeken worden een voortgangsbalk en het aantal gevonden zenders weergegeven.




Controleer de draadantenne als er geen zender wordt gevonden en wijzig indien nodig de locatie (punt 4.3.3).


## 7.2.2 Zender selecteren

- > Om een **DAB+**-station te selecteren, draait u de **SCROLL&SELECT**-draaiknop tot de zendernaam in de display verschijnt en bevestigt u de zenderkeuze door de **SCROLL&SELECT**-draaiknop in te drukken.


## 7.2.3 DAB+-zender op een geheugenplaats opslaan

-  Er zijn 6 geheugenplaatsen beschikbaar voor directe selectie in de DAB-modus.
- > Selecteer eerst de gewenste zender (zie punt 7.2.2).
- > Om dit station op een geheugenplaats op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen een van de geheugenknoppen 1 ... 6 ingedrukt totdat **[Favoriet opgesl.]** op het display verschijnt.
- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

## 7.2.4 Zender van een geheugenplaats opvragen

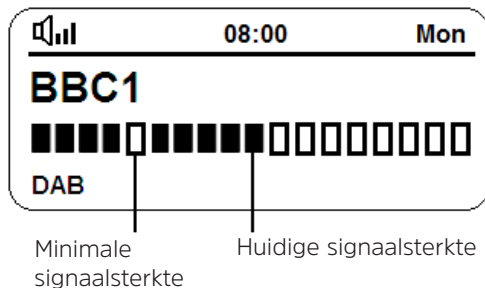
- > Om een zender op te vragen die u eerder op een geheugenplaats hebt opgeslagen, drukt u **kort** op de bijbehorende knop 1 ... 6 van het favorietengeheugen.
-  Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[leeg]** weergegeven.


## 7.2.5 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmageheugen

- > Sla gewoon een nieuw station op in een favorietengeheugen volgens de aanwijzingen.
-  Bij het opvragen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenlocaties verwijderd.

## 7.2.6 Signaalsterkte

- > Druk kort op de knop **INFO** tot het signaalsterktediagram op het display verschijnt. U moet mogelijk meerdere keren op de INFO-toets drukken.



-  Stations met een signaalsterkte die lager is dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit. Richt zo nodig de antenne uit (zie punt 4.3.3).

## 7.2.7 Handmatig instellen

Met deze menuoptie kunt u de ontvangen kanalen controleren en de antenne afstellen.

- > Druk kort op de **MENU**-knop en selecteer met de **SCROLL&SELECT**-draaiknop in het **[DAB Menu] [Handmatig instellen]**. Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om te selecteren.
- > Selecteer met de **SCROLL&SELECT**-draaiknop een kanaal (5A tot 13F). Het display toont nu de signaalsterkte. Als een DAB+ station op een kanaal wordt ontvangen, wordt de ensemblenaam van het station weergegeven. De antenne kan nu op maximale signaalsterkte worden uitgericht.



Stations met een signaalsterkte die lager is dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit. Richt zo nodig de antenne uit (zie punt 4.3.3).

## 7.2.8 Volume regelen (DRC)

Met de menuoptie **Volume regelen** kunt u de mate van compressie die dynamische fluctuaties en de bijbehorende volumevariatië compenseren instellen.

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer **[Volumeaanpassing]** in het submenu **[DAB-menu]**.
- > Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om de optie te selecteren.
- > Draai aan de **SCROLL&SELECT**-knop om de mate van compressie te selecteren:
  - DRC hoog** - Hoge compressie
  - DRC laag** - Lage compressie
  - DRC uit** - Compressie uitgeschakeld.
- > Bevestig door op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop te drukken.

## 7.2.9 Niet-actieve stations verwijderen

Met deze menuoptie kunt u oude en niet langer te ontvangen stations uit de zenderlijst verwijderen.

- > Druk op de knop **MENU** en selecteer **[Inactieve zenders wissen]** in het submenu **[DAB-menu]**.
- > Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om de optie te selecteren.

De vraag **[Wissen]** volgt om te bevestigen dat de inactieve zenders moeten worden verwijderd.

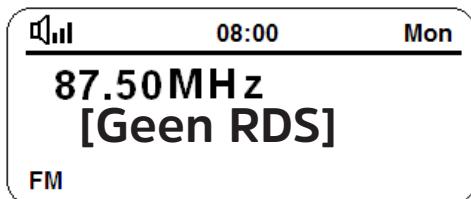
- > Selecteer **[Ja]** met de **SCROLL&SELECT**-draaiknop en bevestig door op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop te drukken.







## 8 FM-modus

### 8.1 FM-modus inschakelen

- > Druk op **MODE** tot **[FM]** op het display verschijnt.
- > Op het display wordt **[FM]** weergegeven.





-  Bij de eerste keer inschakelen is de frequentie 87,50 MHz ingesteld.
-  Als u al een station hebt ingesteld of opgeslagen, speelt de radio de als laatste ingestelde zender af.
-  Bei RDS-zenders verschijnt de naam van de zender.
-  Om de ontvangst te verbeteren, kunt u de antenne opnieuw richten (zie punt 4.3.3).


### 8.2 FM-ontvangst met RDS- informatie

RDS is een methode voor het verzenden van aanvullende informatie via FM-zenders. Omroepen met RDS verzenden bijv. hun stationsnaam of programmatype. Dit wordt op het display weergegeven. Het apparaat kan de RDS-informatie **RT** (radiotekst), **PS** (stationsnaam), **PTY** (programmatype) weergeven.

### 8.3 Automatische zenderkeuze

- > Druk op de **SCAN**-knop om automatisch naar het volgende station met voldoende signaal te zoeken.
-  Als een FM-station met een voldoende sterk signaal wordt gevonden, stopt het zoeken en wordt het station afgespeeld. Als een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt de zendernaam en eventueel radiotekst.
-  Gebruik voor het instellen van zwakkere stations de handmatige zenderkeuze.

### 8.4 Handmatige zenderkeuze

- > Draai de **SCROLL&SELECT**-knop naar rechts of links om de gewenste zender of frequentie in te stellen.
-  Het display toont de frequentie in stappen van 0,05 MHz.

## 8.5 Scaninstelling

In het submenu **[FM Menu]** kan de gevoeligheid van de zenderscan worden ingesteld.

- > Druk kort op de knop **MENU** en gebruik de **SCROLL&SELECT**-draaiknop in het submenu **[FM Menu]** om **[Instellingen zenderscan]** te selecteren. Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om te selecteren.
- > Selecteer of u de scanner alleen bij sterke zenders **[Alleen sterke zenders]** of voor alle stations (ook bij zwakke zenders) **[Alle zenders]** moet stoppen.



Bij de instelling **Alle zenders** stopt de automatische scanner bij elk beschikbaar station. Hierdoor kan het voorkomen dat zwakke zenders met ruis worden afgespeeld.

## 8.6 Audio instellen

- > Druk kort op de knop **MENU** en gebruik de **SCROLL&SELECT** -draaiknop in het submenu **[FM Menu]** om **[Audio-instellingen]** te selecteren. Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om te selecteren.
- > Gebruik de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om **[Stereo mogelijk]** of **[Alleen mono]** te selecteren om alleen in stereo of mono te spelen als de FM-ontvangst slecht is.
- > Bevestig de selectie door de **SCROLL&SELECT**-draaiknop in te drukken.

## 8.7 FM-station op een geheugenplaats opslaan



In de FM-modus zijn er 6 geheugenplaatsen voor directe keuze beschikbaar.

- > Selecteer eerst het gewenste station.
- > Om dit station op een geheugenplaats op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen een van de geheugenknoppen 1 ... 6 ingedrukt totdat **[Favoriet opgesl.]** op het display verschijnt.
- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

## 8.8 Zender van een geheugenplaats opvragen

- > Om een zender op te vragen die u eerder op een geheugenplaats hebt opgeslagen, drukt u **kort** op de bijbehorende knop 1 ... 6 van het favorietengeheugen.



Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[leeg]** weergegeven.

## 8.9 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen

- > Sla gewoon een nieuw station op in een favorietengeheugen volgens de aanwijzingen.



Bij het opvragen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenlocaties verwijderd.

## 9 AUX-ingang

In de modus AUX kan muziek vanaf een externe speler op deze radio worden afgespeeld.

- > Sluit hiervoor uw speler aan op de AUX-ingang aan de achterkant van de DIGITRADIO 20 CD. Gebruik een standaardkabel met 3,5 mm plug.
- > Druk herhaaldelijk op de **MODE**-knop tot **[AUX]** op het display verschijnt.



Afgezien van de volumeaanpassing, vindt de verdere bediening nu via uw speler plaats.



Zorg ervoor dat u het volume van uw externe speler niet verlaagt, anders kan er ruis hoorbaar zijn.



Om energie te besparen, gaat het apparaat als er niets wordt afgespeeld na ongeveer 15 minuten in stand-by.

## 10 Timer

Uw DIGITRADIO 20 CD heeft een afteltimer die bijvoorbeeld als kookwekker kan worden gebruikt.

- > Druk op de knop **TIMER** om de afteltimer te activeren.
- > Draai aan de **SCROLL&SELECT**-knop om de afteltijd in te stellen. Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om de tijd te bevestigen.
- > Draai vervolgens aan de **SCROLL&SELECT**-knop om het volume van de alarmtoon in te stellen. Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om het volume te bevestigen en de timer te starten.
- > De timer loopt nu.

Als de timer is afgelopen, klinkt er een alarmsignaal. Stop het alarm door de **TIMER**-knop in te drukken.






## 11 Cd-speler

Algemene informatie over cd's/mp3 cd's

Het apparaat is geschikt voor muziek-cd's die zijn opgenomen met audiogegevens (cd-da of mp3 voor cd-r en cd-rw). Mp3-formaten moeten met ISO 9660 Level 1 of Level 2 worden aangemaakt. Multisessie-cd's kunnen niet gelezen worden.

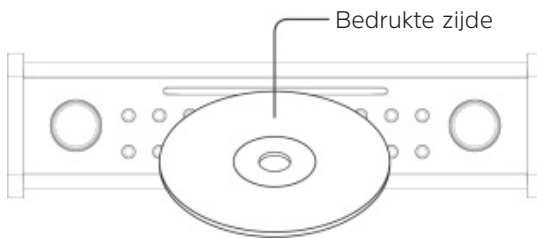
Het apparaat sorteert de albums van een mp3-cd of de titel van een album in alfabetische volgorde. Als u de voorkeur geeft aan een andere volgorde, verandert u de naam van het nummer of album en plaatst u een cijfer voor de naam.




Bij het branden van cd-r en cd-rw met audiogegevens kunnen zich verschillende problemen voordoen die soms het storingsvrije afspelen bemoeilijken. Dit komt door defecte software- en hardware-instellingen of de gebruikte beschrijfbare cd. Als dergelijke fouten optreden, neem dan contact op met de klantenservice van de fabrikant van uw cd-brander/brandersoftware of zoek de juiste informatie op (bijv. op internet).

-  Als u audio-cd's maakt, houd dan rekening met de wettelijke voorschriften en schendt de auteursrechten van derden niet.
-  Het apparaat kan cd's met mp3-gegevens en normale audio-cd's (cd-da) afspelen.
-  Vanwege de verscheidenheid aan verschillende encodersoftware kan niet worden gegarandeerd dat elk mp3-bestand probleemloos kan worden afgespeeld.
-  Bij foutieve titels/bestanden wordt het afspelen met de volgende titel/bestand voortgezet.
-  Het is het beste om bij het branden van de cd op lage snelheid te branden en om de cd als single-sessie en afgesloten te maken.

## 11.1 Cd plaatsen

Plaats de cd met de gelabelde kant naar boven totdat deze automatisch door het apparaat naar binnen wordt getrokken.



-  Na het plaatsen van een cd wordt automatisch naar de CD-modus overgeschakeld en wordt het eerste nummer op de cd afgespeeld.
-  Plaats alleen cd's in standaardformaat van 12 cm. Anders kan het cd-station beschadigd raken.
-  Pak de cd voor het inleggen/eruit halen aan de randen vast.

### 11.1.1 Cd uitwerpen

- > Druk in de cd-modus op de knop **Geheugenplaats 6/CD uitwerpen** om de cd uit te werpen.

## 11.2 Cd afspelen

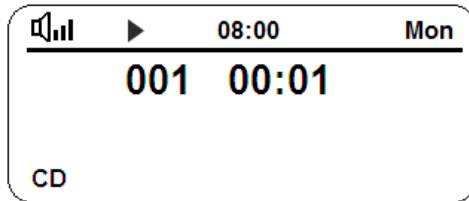
> Plaats een muziek-cd in het cd-station zoals beschreven onder punt 11.1.

Alternatief:

> Druk herhaaldelijk op de **MODE**-knop tot **[CD]** op het display verschijnt.



Het display toont **[Inlezen]** en vervolgens wordt het eerste nummer van de cd afgespeeld. Het tracknummer van het huidige nummer en de speelduur verschijnen op het display. Bij mp3-cd's verschijnt bovendien het albumnummer.



Als de cd defect is of op de verkeerde manier is geplaatst, verschijnt na de poging deze te lezen **[Geen cd]** op het display.

> Door op de knop **Geheugenplaats 3/Afspelen/Pauze** te drukken, kunt u het afspelen pauzeren (op het display verschijnt **[Pauze]**), of u kunt het afspelen hervatten door deze nogmaals in te drukken.

> Druk op de knop **Geheugenplaats 2/Stop** van het apparaat om het afspelen te stoppen. Op het display verschijnt het totale aantal tracks en **[gestopt]**.



Stop het afspelen altijd voordat u de cd eruit neemt.



Om energie te besparen, gaat het apparaat als er niets wordt afgespeeld na ongeveer 15 minuten in stand-by.

## 11.3 Titel selecteren

> Druk tijdens het afspelen van een cd kort op de knop **Geheugenplaats 5/Volgende nummer** om naar het volgende nummer te gaan.

> Druk tijdens het afspelen van een cd kort op knop **Geheugenplaats 4/vorige nummer** om het momenteel afgespeelde nummer vanaf het begin te starten. Druk twee achter elkaar kort op de knop 2x om naar het vorige nummer te springen.

## 11.4 Snel zoeken

U kunt snel vooruit of achteruit spoelen in het huidige nummer om een bepaalde plek te zoeken.

> Houd de knop **Geheugenplaats 5/Volgend nummer** of **Geheugenplaats 4/Vorig nummer** ingedrukt totdat u de positie heeft gevonden. Laat de knop los om het afspelen te hervatten.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 11.5 Nummer herhalen

U kunt kiezen of u een nummer, de hele map, het album (alleen bij mp3-cd's) of alle nummers op de cd wilt herhalen.

- > Druk tijdens het afspelen van een cd op de knop **MENU** en selecteer het submenu **[CD Menu]**.
- > Selecteer met **SCROLL&SELECT** de menuoptie **[Herhalen]**. Hier hebt u de volgende opties:
  - [Alle]**, om alle nummers van de cd te herhalen,
  - [Een]**, om het momenteel afgespeelde nummer te herhalen,
  - [Uit]**, om het afspelen aan het einde van de cd te stoppen.
- > Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om de optie te accepteren.



De geselecteerde optie wordt door een pictogram op het display weergegeven.

## 11.6 Willekeurig afspelen

Met de willekeurige generator kunt u de nummers van een cd in willekeurige volgorde afspelen.

- > Druk tijdens het afspelen van een cd op de knop **MENU** en selecteer het submenu **[CD Menu]**.
- > Selecteer met **SCROLL&SELECT** de menuoptie **[Willekeurig]**. Selecteer met de **SCROLL&SELECT**-draaiknop **[Aan]** en druk deze in om de optie te accepteren. Selecteer **[Uit]** om de Willekeurig-functie uit te schakelen.

## 12 Overige instellingen

### 12.1 Datum/Tijd

U kunt naar keuze de datum en tijd automatisch of handmatig instellen.

#### Automatisch:

- > Druk op de knop **MENU** en gebruik de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om **[Datum/Tijd inst.]** te selecteren. Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om te bevestigen.

U hebt nu de keuze tussen:

**[DAB]**,

**[FM]**, automatische update via FM,

**[Beide]**, automatische update via DAB en FM.

- > Selecteer de juiste optie en bevestig de instelling door op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop te drukken.

#### Handmatig:

- > Druk op de knop **MENU** en gebruik de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om **[Datum/Tijd inst.]** te selecteren. Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om te bevestigen.

- > Selecteer de optie [Handmatig] en bevestig door te drukken op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop.

Vervolgens wordt de huidige tijd weergegeven en knipperen de uren. U kunt de waarde nu wijzigen met de **SCROLL&SELECT**-draaiknop. Naar rechts draaien verhoogt de waarde, naar links draaien verlaagt de waarde. Na elke invoer moet u op de **SCROLL&SELECT**-knop drukken om de invoer te accepteren en met de volgende te beginnen. Voer nu na elkaar de uren en vervolgens de minuten van de huidige tijd in. Vervolgens het jaar, de maand en als laatste de dag van de huidige datum.

### 12.1.1 Tijdformaat

Om de tijd weer te geven, hebt u de keuze tussen het 24-uurs of het 12-uurs formaat.

- > Druk op de knop **MENU** en gebruik de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om **[Tijdformaat]** te selecteren. Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om te bevestigen.
- > Selecteer **[24 uur]** of **[12 uur]** en bevestig de selectie door de **SCROLL&SELECT**-draaiknop in te drukken.

### 12.2 Verlichting

U kunt de verlichting of helderheid van het display tijdens het gebruik en in de stand-bymodus afzonderlijk selecteren.

- > Druk op de knop **MENU** en gebruik de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om **[Verlichting]** te selecteren. Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om te bevestigen.
- > Selecteer **[Gebruik]** of **[Stand-by]** afhankelijk van de verlichting die u wilt aanpassen en draai aan de **SCROLL&SELECT**-knop.
- > Draai aan de **SCROLL&SELECT**-knop om de helderheid in stappen van 1 tot 5 (1 = donker, 5 = helder) aan te passen. Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om te bevestigen.

### 12.3 Equalizer instellen

Om de muziekweergave aan uw persoonlijke voorkeuren aan te passen, biedt de DIGITRADIO 20 CD de mogelijkheid om hoge tonen (hoge noten) en lage tonen (bas) afzonderlijk te verhogen of te verlagen. Bovendien kunt u de Loudness-functie activeren, die vooral bij lage volumes voor rijke bassen en heldere hoge tonen zorgt.

- > Druk op de knop **MENU** en gebruik de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om **[EQ instellen]** te selecteren. Druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om te bevestigen.
- > Selecteer **[Hoge tonen]** en bevestig de selectie door de **SCROLL&SELECT**-draaiknop in te drukken.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Door aan de **SCROLL&SELECT**-knop te draaien, kunt u nu de waarde van de hoge tonen instellen tussen -5 en +5. Druk vervolgens op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om de waarde voor de lage tonen aan te passen. Vervolgens kunt u de Loudness-functie in- of uitschakelen.

## 13 Systeeminstellingen

Open de systeeminstellingen door de **MENU**-knop in te drukken en gebruik de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om het submenu **[Instellingen]** te selecteren.

### 13.1 Fabrieksinstellingen

Als u de locatie van het apparaat wijzigt, bijvoorbeeld bij een verhuizing, kunt u de opgeslagen zenders mogelijk niet meer ontvangen. Door terug te keren naar de **fabrieksinstellingen**, kunt u alle opgeslagen stations verwijderen om een nieuwe zenderzoekopdracht te starten.

- > Selecteer **[Fabrieksinstelling]** in het submenu **[Instellingen]** en bevestig door de **SCROLL&SELECT**-draaiknop in te drukken.
- > Gebruik de **SCROLL&SELECT**-draaiknop om **[Ja]** te selecteren voor het uitvoeren van de fabrieksinstellingen en druk erop.  
  
Alle eerder opgeslagen zenders worden verwijderd. Het apparaat bevindt zich nu in de leveringstoestand.
- > Het apparaat wordt opnieuw opgestart en voert automatisch een volledige zenderscan uit in de DAB-modus. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations. Na voltooiing van het zenderzoeken wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.

### 13.2 Software

- > Selecteer **[Software]** in het submenu **[Instellingen]** en bevestig door de **SCROLL&SELECT**-draaiknop in te drukken.
- > Gebruik de **SCROLL&SELECT**-knop om **[DAB]** of **[MCU]** te selecteren en druk op de **SCROLL&SELECT**-draaiknop.







De huidige geïnstalleerde softwareversie wordt weergegeven.

### 13.3 Taal

- > Selecteer **[Taal]** in het submenu **[Instellingen]** en bevestig door de **SCROLL&SELECT**-draaiknop in te drukken.
- > Draai aan de **SCROLL&SELECT**-knop om tussen de talen Duits, Italiaans, Engels en Frans te kiezen. Druk op de **SCROLL&SELECT**-knop om de taal te accepteren.



## 14 Schoonmaken

-  Maak het apparaat niet schoon met een vochtige doek of onder stromend water om het risico van een elektrische schok te vermijden. Trek de stekker uit het contact en schakel het apparaat uit voordat u begint met schoonmaken.
-  Gebruik geen schuursponsjes, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.
-  Gebruik geen van de volgende stoffen: zout water, insecticiden, chloorhoudende of zure oplosmiddelen (salmiak).
-  Maak de behuizing met een zachte met water bevochtigde doek schoon. Gebruik geen alcohol, verdunners, en dergelijke: deze stoffen kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.
-  Maak het display alleen met een zachte katoenen doek schoon. Gebruik indien nodig een katoenen doek met een kleine hoeveelheid niet-alkalisch zeepsop op water- of alcoholbasis.
-  Wrijf zachtjes met de katoenen doek over het oppervlak.

## 15 Storingen verhelpen

Als het apparaat niet werkt zoals bedoeld, controleer het dan met behulp van de volgende tabellen.

Symptoom	Mogelijke oorzaak/oplossing
Ik kan het apparaat niet aanzetten.	Het apparaat krijgt geen stroom. Sluit de voedingsadapter correct op het stopcontact en op het apparaat aan.
Ik hoor niets.	Verhoog het volume.
Het display gaat niet aan.	Koppel het apparaat los van de voeding en sluit deze weer aan.
Ontvangst via DAB/FM is slecht.	Verander de positie van de antenne.
Het apparaat kan niet worden bediend.	Koppel het apparaat los van de voeding en sluit deze weer aan.
Cd wordt niet herkend/afspelen start niet.	Cd is vuil of in het verkeerde formaat. Reinig de cd of gebruik een cd in het standaardformaat.
Het afspelen van de cd stopt of springt.	CD is vervuild. Reinig de cd.
Geen geluid van de externe ingang (AUX).	Volume van het externe apparaat verhogen.

Als u de storing na de beschreven controles nog steeds niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de technische hotline.

## 16 Technische gegevens/instructies van de fabrikant

Technische wijzigingen en onjuistheden voorbehouden.

Ontvangstmethoden	DAB/DAB+, FM, AUX, cd-speler
Voedingsadapter	AC input: 100-240 V, 50/60 Hz / DC Output: 9V, 2 A
Omgevingscondities: Relatieve luchtvochtigheid	5% ~ 80%
Frequenties	FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174,928-239,200MHz
Stroomverbruik	in gebruik max.: 9 W Stand-by: <1 W
Audio-uitgangsvermogen	2 x 3 W RMS
Gewicht	1,7 kg
Afmetingen (BxHxD)	297 mm x 80 mm x 212 mm (zonder montageplaat)

# Brukerveiledning

## DIGITRADIO 20 CD

DAB+/FM-radio med CD-spiller som kan monteres under kjøkkenskapet



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

# TechniSat

## Innholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Illustrasjoner .....</b>	<b>126</b>
1.1	Forside .....	126
1.2	Overside.....	127
<b>2</b>	<b>Innledning .....</b>	<b>128</b>
2.1	Målgruppen til brukerveiledningen.....	128
2.1.1	Tiltenkt bruk.....	128
2.2	Viktig informasjon.....	128
2.2.1	Sikkerhet.....	129
2.2.2	Avfallshåndtering .....	131
2.2.3	Juridisk informasjon.....	132
2.2.4	Informasjon om service.....	133
<b>3</b>	<b>Plassering av apparatet .....</b>	<b>133</b>
<b>4</b>	<b>Beskrivelse av DIGITRADIO 20 CD.....</b>	<b>134</b>
4.1	Leveringsomfang.....	134
4.2	Spesielle egenskaper ved DIGITRADIO 20 CD.....	134
4.3	Forberedelser til første gangs bruk av DIGITRADIO 20 CD.....	135
4.3.1	Montering under et overskap.....	135
4.3.2	Koble til strømforsyningen.....	137
4.3.3	Forbedre antennemottaket.....	137
<b>5</b>	<b>Grunnleggende funksjoner .....</b>	<b>138</b>
5.1	Slå på apparatet.....	138
5.2	Justere volum .....	138
5.3	Vise informasjon på displayet.....	138
5.4	Slå av apparatet .....	138
<b>6</b>	<b>Betjening av menyen.....</b>	<b>138</b>
6.1	Velge lydkilde.....	139
<b>7</b>	<b>DAB/DAB+ .....</b>	<b>139</b>
7.1	Om DAB+ .....	139
7.1.1	Komprimering av data.....	139
7.1.2	Audiostrømmer .....	140
7.2	Lytte på DAB+ (digitalradio) .....	140
7.2.1	Starte et fullstendig kanalsøk .....	140
7.2.2	Velge kanal.....	141
7.2.3	Lagre en DAB+-kanal på en minneposisjon.....	141
7.2.4	Hente en lagret kanal.....	141
7.2.5	Skrive over / tømme en minneposisjon .....	141
7.2.6	Signalnivå.....	141
7.2.7	Manuell innstilling .....	142
7.2.8	Lydstyrkeutjevning (DRC) .....	142
7.2.9	Slette ikke-aktive kanaler .....	142
<b>8</b>	<b>FM-drift.....</b>	<b>143</b>

8.1	Slå på FM-radio.....	143
8.2	Motta FM med RDS-informasjoner .....	143
8.3	Velge kanaler automatisk.....	143
8.4	Velge en kanal manuelt .....	143
8.5	Kanalsøk-innstilling .....	144
8.6	Mono/Stereo-innstilling .....	144
8.7	Lagre en FM-kanal på en minneposisjon .....	144
8.8	Hente en lagret kanal.....	144
8.9	Skrive over / tømme en minneposisjon .....	145
<b>9</b>	<b>AUX-inngang.....</b>	<b>145</b>
<b>10</b>	<b>Tidsur .....</b>	<b>145</b>
<b>11</b>	<b>CD-spiller .....</b>	<b>145</b>
11.1	Legge inn en CD.....	146
11.1.1	Løse ut en CD .....	146
11.2	Spille en CD.....	147
11.3	Velge en tittel.....	147
11.4	Spole raskt forover/bakover .....	147
11.5	Gjenta titler.....	148
11.6	Tilfeldig avspilling.....	148
<b>12</b>	<b>Flere innstillinger .....</b>	<b>148</b>
12.1	Dato/klokkeslett .....	148
12.1.1	Tidsformat .....	149
12.2	Belysning.....	149
12.3	Tonekontroll .....	149
<b>13</b>	<b>Systeminnstillinger .....</b>	<b>150</b>
13.1	Fabrikkinnstillinger.....	150
13.2	Programvare.....	150
13.3	Språk .....	150
<b>14</b>	<b>Rengjøring.....</b>	<b>151</b>
<b>15</b>	<b>Rette feil.....</b>	<b>151</b>
<b>16</b>	<b>Tekniske data / Produktinfo.....</b>	<b>152</b>

EN

FR

IT

NL

NW

DK

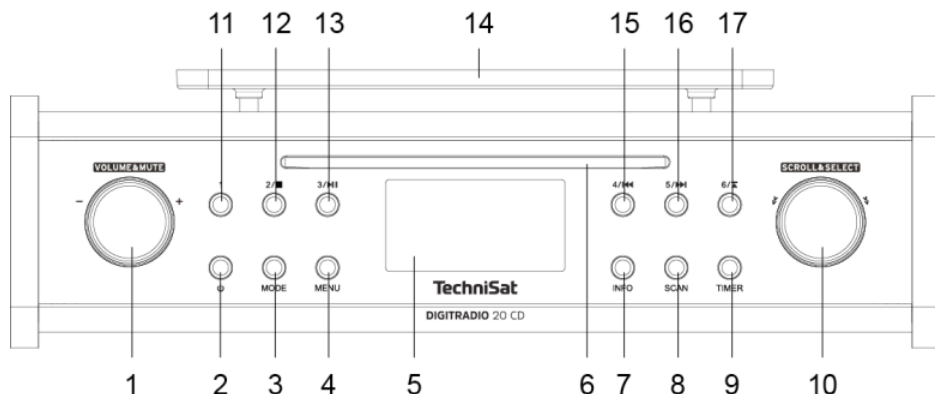
PL

CZ

SK

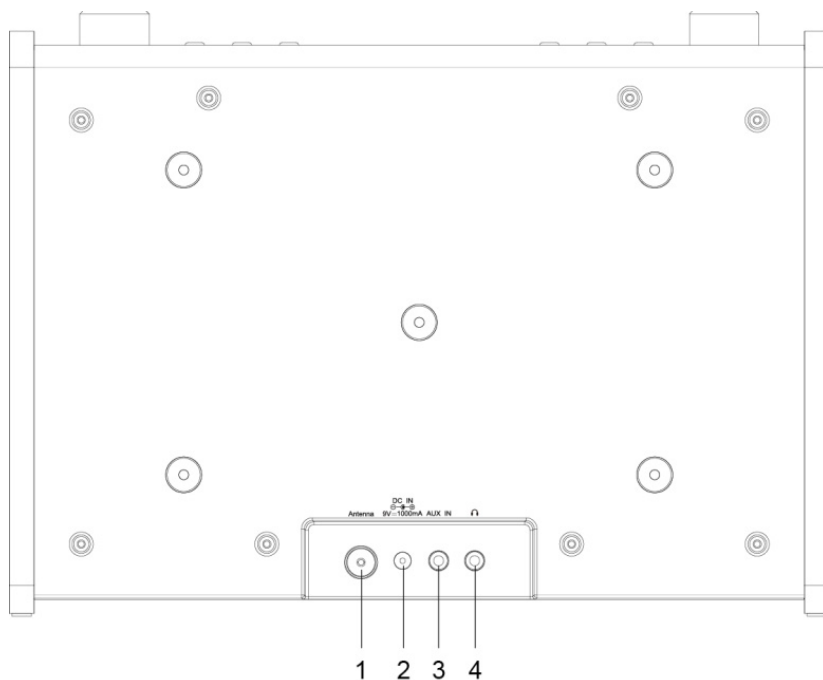
## 1 Illustrasjoner

### 1.1 Forside



- 1 **Volum høyt/lavt** (drei) / **Lyd av** (trykk)
- 2 Knapp  (På/Standby)
- 3 Knapp **MODE** (bytter mellom DAB, FM, AUX, CD-modus)
- 4 Knapp **MENU** for å gå til hovedmenyen
- 5 **Display**
- 6 **CD-åpning**
- 7 Knapp **INFO** (viser opplysninger)
- 8 Knapp **SCAN** (starter kanalsøket)
- 9 Knapp **TIMER** (aktiverer kjøkkenuret)
- 10 **SCROLL&SELECT**-hjul (drei for å bla, trykk for å velge)
- 11 Minneposisjon **1**
- 12 Minneposisjon **2 / Stopp** (i CD-modus)
- 13 Minneposisjon **3 / Spill/Pause** (i CD-modus)
- 14 **Monteringsplate for å feste radioen under skapet**
- 15 Minneposisjon **4 / Forrige tittel** (i CD-modus)
- 16 Minneposisjon **5 / Neste tittel** (i CD-modus)
- 17 Minneposisjon **6 / Løs ut CD**

## 1.2 Overside



- 1 **Antenneingang**
- 2 **Strøminngang** (Tilkobling for strømforsyning DC 9V, 2A)
- 3 **AUX IN**
- 4 **Utgang for hodetelefoner** (3,5 mm jackplugg)

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 2 Innledning

Denne brukerveiledningen hjelper deg til å bruke radioapparatet, i det følgende kalt DIGITRADIO eller apparatet, på en sikker og korrekt måte.

### 2.1 Målgruppen til brukerveiledningen

Denne brukerveiledningen er ment for alle personer som setter opp, betjener, rengjør og kasserer apparatet.

#### 2.1.1 Tiltenkt bruk

Apparatet er bygd for mottak av DAB+/FM-radiosendinger og kan avspille CD-er. Apparatet er designet for privat bruk og er ikke egnet til kommersielle formål.

### 2.2 Viktig informasjon

Vi ber deg følge anvisningene på de neste sidene for å minimere sikkerhetsrisikoer å unngå at apparatet blir skadet og å bidra til vern av miljøet. Les sikkerhetsanvisningene nøye og oppbevar dem hvis det skulle oppstå spørsmål. Følg alltid advarslene og anvisningene i denne brukerveiledningen og på baksiden av apparatet.



Obs – Betegner en viktig anvisning som du absolutt bør følge for å unngå skader på apparatet, tap eller misbruk av data, eller utilsiktet bruk.



Merk – Betegner informasjon om funksjonen som beskrives eller om en relatert funksjon som det ev. skal tas hensyn til (med referanse til funksjonen i brukerveiledningen).



## 2.2.1 Sikkerhet

For din egen sikkerhets skyld, vær nøye med å lese gjennom alle sikkerhetstiltak før du tar i bruk DIGITRADIO 20 CD. Produsenten tar ikke ansvar for skader som er forårsaket av uforvarlig bruk og av manglende overholdelse av de sikkerhetsanvisningene.



Aldri åpne apparatet!  
Det er livsfarlig å berøre strømførende deler!



Nødvendige inngrep skal kun foretas av kyndig personell.



Apparatet skal kun brukes i moderate temperaturer.



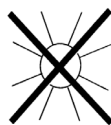
Etter lengre transport gjennom kulden, vent med å slå på apparatet til det har fått samme temperatur som rommet.



Ikke utsett apparatet for dryppende eller sprutende vann. Hvis det kommer vann inn i apparatet, slå det av og kontakt service.



Ikke utsett apparatet for varmekilder og oppvarming utover normal driftstemperatur.



Ved tordenvær burde du ta apparatet ut av kontakten. Overspenninger kan skade apparatet.



Ved påfallende skader, lukt- eller røykutvikling, større feilfunksjon, eller skader på utsiden, slå av apparatet og kontakt service.



Strømforsyningen til apparatet skal kun kobles til en strømkilde på 100–240 V~, 50/60 Hz.



Aldri prøv å bruke apparatet med en annen spenning.



Strømforsyningen skal først kobles til når apparatet er korrekt installert.



Hvis strømforsyningen er defekt, eller apparatet er skadet på andre måter, skal det ikke tas i bruk

EN

FR

IT

NL




NW

DK

PL

CZ

SK

-  Ta strømforsyningen ut av kontakten ved å dra i pluggen – ikke i kabelen.
-  Ikke bruk apparatet nær badekar, badebassenger eller sprutende vann.
-  Aldri prøv å reparere et defekt apparat selv. Ta alltid kontakt med vår kundeservice.
-  Fremmedlegemer som f.eks. nåler, mynter osv., skal ikke komme på innsiden av apparatet. Ikke rør strømkontaktene med fingrene eller med gjenstander av metall. Det kan forårsake kortslutninger.
-  Åpne brannkilder som f.eks. levende lys, skal ikke stilles på apparatet.
-  Aldri la barn bruke apparatet uten oppsyn.
-  Apparatet er tilkoblet strømmettet også når det er av eller i standby. Hvis du ikke bruker apparatet over lengre tid, ta apparatet ut av kontakten. Dra i støpselet, ikke i kabelen.
-  Ikke hør på musikk eller radio på høyt volum. Det kan forårsake varig hørselskade.
-  Apparatet er ikke utformet med tanke på å bli brukt av personer (også barn) med nedsatte fysiske, sanse- eller mentale evner, uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, følger med og veileder dem i bruken av apparatet.
-  Barn må passes på for at de ikke skal leke med apparatet.
-  Det er forbudt å ombygge apparatet.
-  Apparatet og tilbehør med skader skal ikke lenger brukes.

## 2.2.2 Avfallshåndtering

Emballasjen til apparatet består av materialer som kan gjenvinnes. Disse skal kildesorteres og leveres til et returpunkt. Dette produktet skal ved slutten av dets levetid ikke kastes i vanlig restavfall, men skal leveres til et returpunkt for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater.



-symbolet på produktet, i bruksanvisningen og på emballasjen gjør oppmerksom på dette.

Materialene kan gjenvinnes i samsvar med merkingen.

Du gir et viktig bidrag til miljøet ved å gjenbruke, gjenvinne eller på annen måte utnytte kasserte apparater.



Spør det kommunale avfallsselskapet om nærmeste miljøstasjon. Pass på at tomme (oppladbare) batterier og EE-avfall ikke havner i restavfallet, men håndteres korrekt (retur til butikken, spesialavfall).



### Informasjon om avfallshåndtering:

Avfallshåndtering av emballasjen:

Nye apparater beskyttes av emballasje under transporten. Alle emballasjematerialer er miljøvennlige og kan gjenvinnes. Vi ber deg være med og kildesortere emballasjen. Butikken eller det kommunale avfallsselskapet kan informere deg om hvor og hvordan materialene kan leveres.



Fare for kvelning! Ikke gi emballasjen eller deler av den til barn. Fare for kvelning av folier og andre emballasje-materialer.

Avfallshåndtering av apparatet:

Elektrisk og elektronisk avfall er ikke verdiløst. Gjennom miljøvennlig avfallshåndtering kan verdifulle råstoffer gjenvinnes. Kontakt bydelen eller kommunen for hvor og hvordan apparatet kan kastes på korrekt og miljøvennlig måte. Før man kaster apparatet, må (oppladbare) batterier tas ut.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK



Apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE). 



Dette produktet skal ved slutten av dets levetid ikke kastes i vanlig restavfall, men skal leveres til et returpunkt for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, i bruksanvisningen og på emballasjen gjør oppmerksom på dette. Materialene kan gjenvinnnes i samsvar med merkingen. Du gir et viktig bidrag til miljøet ved å gjenbruke, gjenvinne eller på annen måte utnytte kasserte apparater.

### 2.2.3 Juridisk informasjon



TechniSat erklærer herved at radioutstyret DIGITRADIO 20 CD er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen finner du på følgende nettside:

<http://konf.tsat.de/?ID=11748>



TechniSat er ikke ansvarlig for skader på produktet forårsaket av ytre påvirkning, slitasje eller uforsvarlig bruk, av ikke-kyndig reparasjon, modifikasjoner eller uhell.



Med forbehold om endringer og trykkfeil. Versjon 01/18.  
Kopiering kun med utgiverens tillatelse. Den alltid aktuelle versjonen til brukerveiledningen finner du som pdf-fil i Download-området på TechniSats hjemmeside under [www.technisat.de](http://www.technisat.de).



DIGITRADIO 20 CD og TechniSat er registrerte varemerker til:

#### TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

DE-54550 Daun/Eifel

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

## 2.2.4 Informasjon om service



Dette produktet er kvalitetstestet og har den lovfestede garantitiden på 24 måneder fra kjøpstidspunkt. Oppbevar kvitteringen som belegg for kjøpet. Ta kontakt med butikken eller selgeren for å gjøre garantien gjeldende.



Merk!

Hvis du har spørsmål, ønsker mer informasjon eller har problemer med apparatet, vennligst ring vår kundetelefon for teknisk service:

Man–fre 8:00–20:00 på telefon:  
+49-3925 9220 1800.

For ev. innlevering av apparatet, bruk følgende adresse:

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
DE-39418 Staßfurt, Tyskland

Betegnelser til nevnte firmaer, institusjoner og merker er varemerker, eller varemerker registrert av den respektive eieren.

## 3 Plassering av apparatet

- > Sett apparatet på et fast, sikkert og plant underlag. Sørg for god utlufting. Alternativt kan radioen festes på den medleverte monteringsplaten.



**Obs:**

- > Aldri sett apparatet på myke flater så som tepper, pledd eller i nærheten av gardiner og veggtepper. Det kan tildekke luftehullene og forhindre nødvendig luftsirkulasjon. Det kan føre til at apparatet tar fyr.
- > Ikke still apparatet i nærheten av varmekilder så som varmeapparater. Unngå direkte sollys og veldig støvete steder.
- > Ikke sett apparatet i rom med høy luftfuktighet, f.eks. i en badstue, fordi kondensvannet som danner seg på slike steder, kan skade apparatet. Apparatet er beregnet for bruk i tørre omgivelser med moderate temperaturer, og skal ikke utsettes for dryppende eller sprutende vann.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Vær obs på at apparatets føtter ev. kan lage fargemerker på noen typer møbeloverflater. Sett noe imellom møblene og apparatet.
- > Hold DIGITRADIO 20 CD unna apparater som danner sterke magnetfelt.
- > Ikke still tunge gjenstander på apparatet.
- > Hvis apparatet flyttes fra kalde til varme omgivelser, kan det danne seg kondensvann på innsiden av apparatet. Vent en time før du tar det i bruk.
- > Legg strømkabelen slik at ingen snubler i den.
- > Sørg for å ha lett tilgang til strømkabelen og strømforsyningen slik at du raskt kan koble apparatet fra strømmen!
- > Stikkontakten skal befinne seg i nærheten av apparatet.
- > Pass på å sette støpselet helt inn i stikkontakten.
- > Bruk en egnet og lett tilgjengelig kontakt og unngå grenuttak!
- > Ikke ta på støpselet med våte hender. Fare for strømstøt!
- > Ved svikt eller lukt- og røykutvikling fra kabinettet, ta apparatet umiddelbart ut av stikkontakten!
- > Hvis du ikke bruker apparatet i lengre tid, ta det ut av kontakten.
- > For høyt volum, spesielt i hodetelefoner, kan forårsake hørselskade.

## **4 Beskrivelse av DIGITRADIO 20 CD**

### **4.1 Leveringsomfang**

Vennligst sjekk før installering at leveransen er fullstendig:

- 1x DIGITRADIO 20 CD og monteringsplate
- 1x strømforsyning
- 1x trådanenne
- 1x brukerveiledning
- 1x skruesett

### **4.2 Spesielle egenskaper ved DIGITRADIO 20 CD**

DIGITRADIO 20 CD består av en DAB+/FM-mottaker med følgende funksjoner:

- Du kan lagre opp til 6 DAB+ og 6 FM-kanaler.
- Radioen tar inn frekvensene FM 87,5–108 MHz (analog) og DAB+ 174,9–239,2 MHz (digital).

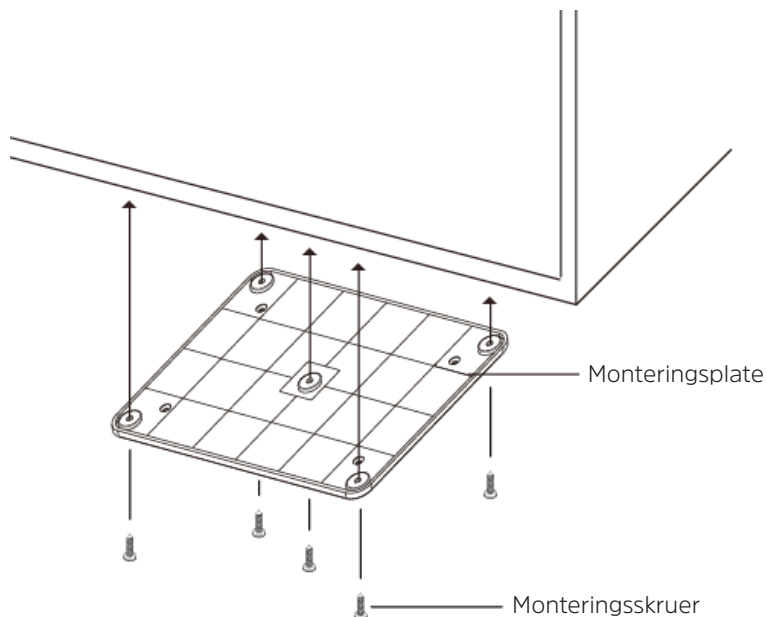
- Apparatet har en dato- og klokkeslettvisning, samt et kjøkkenur
- CD-spiller
- AUX-inngang for eksterne kilder
- Kjøkkenur

### 4.3 Forberedelser til første gangs bruk av DIGITRADIO 20 CD

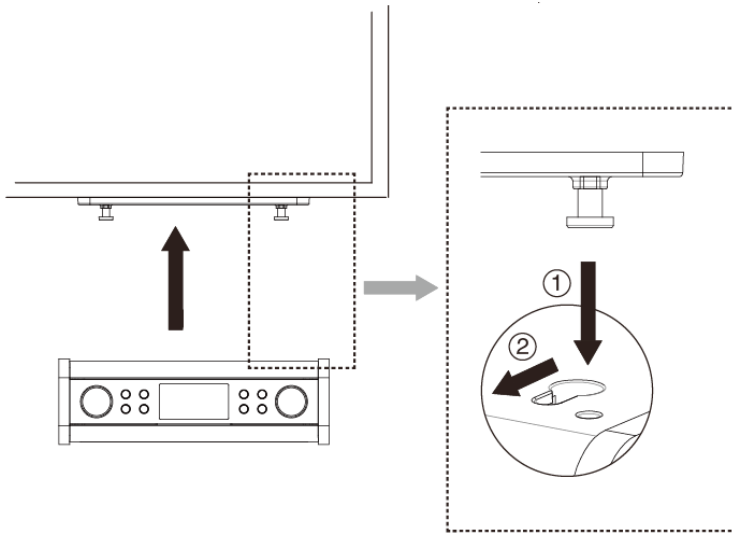
#### 4.3.1 Montering under et overskap

DIGITRADIO 20 CD er utformet slik at det kan monteres under f.eks. et overskap. Vennligst se på de følgende tegningene som illustrerer monteringen ved hjelp av det medleverte tilbehøret.

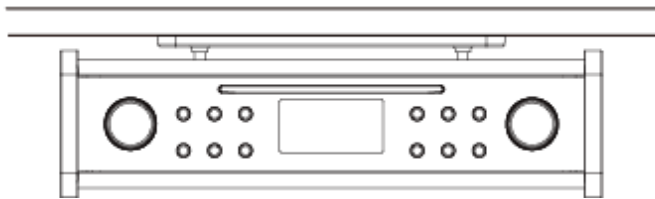
- > Bruk de medfølgende skruene for å feste monteringsplaten på ønsket sted:



- > Sjekk først om monteringsplaten er godt festet.
- > Plugg deretter alle nødvendige kabler i DigitRadio 20 CD.
- > Heng apparatet inn i monteringsplaten (1) slik at de 4 boltene til monteringsplaten sitter i de respektive hullene på apparatets overside.
- > Skyv apparatet bakover, til du merker at boltene går i inngrep (2).



DIGITRADIO 20 CD er nå fastmontert og kan tas i bruk.





### 4.3.2 Koble til strømforsyningen

> Koble apparatet til strømmen via den medleverte strømforsyningen.



Plugg først kabelen inn i DigitRadio, og sett så strømforsyningen i stikkkontakten.



Sjekk at den nominelle spenningen til radioen svarer til spenningen i det lokale strømnettet før du setter den i veggkontakten.



Ved første gangs strømtilkobling vises «TechniSat» i displayet.



Ta apparatet ut av stikkkontakten hvis du ikke bruker det. Dra i støpselet, ikke i kabelen.



Ved fare for tordenvær, ta apparatet ut av kontakten. Hvis du ikke bruker apparatet i lengre tid, ta det ut av kontakten.



Varmen som oppstår ved bruk må avledes med tilstrekkelig luftsirkulasjon. Derfor må apparatet ikke tildekkes eller plasseres i et lukket skap. Ha minst 10 cm ledig plass rundt apparatet.

### 4.3.3 Forbedre antennemottaket

Antall og kvaliteten til kanalene som kommer inn, er avhengige av mottaksforholdene på stedet. Med DAB+/FM-trådontennen kan du oppnå utmerket mottak.

> Sett trådontennen i apparatet og legg den ut i hele sin lengde.



Det kan være viktig å rette trådontennen ut i riktig retning, spesielt i randsonen til DAB-senderen. Du kan finne posisjonen til nærmeste sendemast på internett, f.eks. på «[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)».



Start første kanalsøk ved et vindu i retning sendemasten.



Ved dårlig vær kan DAB-mottaket være begrenset.

EN

FR

IT

NL

NW

DK


PL

CZ

SK

## 5 Grunnleggende funksjoner

### 5.1 Slå på apparatet

- > Apparatet slås på eller tilbake til standby, ved hjelp av knappen  (På/Standby) på apparatet.



Når du slår på apparatet for første gang eller har satt det tilbake til fabrikkinnstillingene, foretar det en rekke automatiske innstillinger. Den gjør et kanalsøk etter DAB+-kanaler, leter etter riktig klokkeslett og bruker det.

### 5.2 Justere volum

- > Juster volumet med **VOLUME&MUTE** -hjulet. Displayet viser det innstilte volumet. Drei til høyre for å øke volumet; drei til venstre for å redusere volumet.
- > Trykk på **VOLUME&MUTE**-hjulet for å slå av lyden (Mute). På displayet vises **[LYD AV]**.

### 5.3 Vise informasjon på displayet

Displayet kan vise forskjellige opplysninger så som f.eks. valgt lydkilde, klokkeslett, ukedag, tittel.

- > Mens du spiller en kilde, kan du vise og bla gjennom følgende informasjoner ved å trykke en eller flere ganger på **INFO**-knappen:


#### I DAB-modus:

DLS: rulletekst med ev. tilleggsinfo fra senderens side, tittel, kanal, frekvens, artist, signalfeil, mottak, bitrate, lydformat, sjanger, klokkeslett, frekvensblokk/multiplekser (gruppenavn), dato.

#### I FM-modus:

RT-radiotekst (hvis sendt), klokkeslett, sjanger, dato, frekvens, lydformat.

### 5.4 Slå av apparatet

- > Apparatet kan settes tilbake i standby ved hjelp av knappen  (På/Standby) på apparatet. Hvis du vil koble apparatet helt fra strømmen, ta strømforsyningen ut av stikkontakten.

## 6 Betjening av menyen

Alle funksjoner og innstillinger til DIGITRADIO 20 CD er tilgjengelige via menyen. Du kan navigere i menyen med **MENU**-knappen og **SCROLL&SELECT**-hjulet. Menyene er delt opp i undermenyer og har, avhengig av modus (DAB+, FM, AUX eller CD), forskjellige menypunkter og aktiverbare funksjoner. For å åpne menyen, trykk kort på **MENU**-knappen.

For å bytte fra en undermeny til neste, **drei** først **SCROLL&SELECT**-hjulet for å vise ønsket undermeny; **trykk** så på **SCROLL&SELECT**-hjulet for å gå inn i undermenyen. Det aktuelle valget markeres med en stjerne (\*).



Lukke menyen: Trykk flere ganger på **MENU** (avhengig av hvilken undermeny du befinner deg i), til den aktuelle lydkilden vises igjen.



Innstillingene blir først lagret når du trykker på **SCROLL&SELECT**-hjulet. Hvis du istedenfor trykker på **MENU**, blir innstillingene ikke brukt eller lagret (**MENU**-knappen har her samme funksjon som «Tilbake»-knappen).



Funksjoner og knapper som skal trykkes, utheves med **fet** skrift. Visninger på displayet skrives med **[hakeparenteser]**.



Enkelte tekster (f.eks. meny punkter, kanalinformasjon) er muligens for lange til å bli vist i displayet. De blir vist som løpetekst etter en kort stund.

## 6.1 Velge lydkilde

- > Trykk flere ganger på MODE-knappen, til du ser den ønskede kilden på displayet. Du har valget mellom DAB, FM, AUX og CD-modus.

## 7 DAB/DAB+

### 7.1 Om DAB+

DAB+ er et nytt digitalt format som gir krystallklar lyd uten skurring. I motsetning til vanlige analog-radiokanaler kan flere DAB+-kanaler sendes på samme frekvens samtidig. Det kaller man for blokk, ensemble eller multiplekser. En blokk består av radiostasjonen og flere service-elementer eller datatjenester som sendes ved siden av. For mer informasjon, se f.eks. [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) eller [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

#### 7.1.1 Komprimering av data

Digitalradio utnytter egenskapene til menneskets hørsel. Øret oppfatter ikke lyder som ligger under en viss lydstyrke. Data under denne såkalte høreterskelen kan altså filtreres ut. Det er mulig fordi enhver informasjonsenhet i den digitale datastrømmen også inneholder informasjonsenhetens lydstyrke relativt til andre enheter. De høyere andelene i et tonesignal overdøver dessuten lavere andeler under en viss terskel. All toneinformasjon i et musikkstykke som ligger under denne såkalte maskeringsterskelen, kan derfor filtreres ut av signalet. Dermed kan man redusere datamengden i datastrømmen uten at høreren oppfatter en forskjell (HE AAC v2-metode som supplerende kodingsmetode for DAB+).

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 7.1.2 Audiostrømmer

Audiostrømmer for digitalradio er kontinuerlige datastrømmer som koder akustisk informasjon ved hjelp av MPEG 1 audio lag 2-rammer. Med denne metoden kan man overføre radioprogrammer og dekode dem på mottakersiden slik at man kan høre på programmet. Digitalradio gir deg ikke bare lyd av fremragende kvalitet, men også ekstra informasjon. Det kan være info om programmet som går for øyeblikket, eller uavhengig info (f.eks. nyheter, vær, trafikkmeldinger, tips).

## 7.2 Lytte på DAB+ (digitalradio)

> Trykk flere ganger på **MODE**-knappen, til du ser **[DAB]** på displayet.



Hvis du har startet DAB+ for første gang, gjennomføres det først et fullstendig kanalsøk. Etter kanalsøket stiller radioen seg inn på den første kanalen i alfanumerisk rekkefølge.

### 7.2.1 Starte et fullstendig kanalsøk

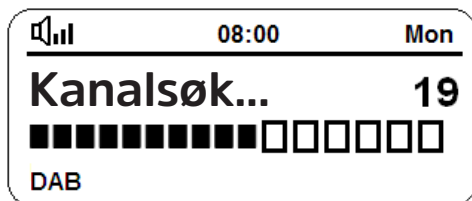


Det automatiske kanalsøket **Fullstendig kanalsøk** skanner alle DAB bånd III-kanaler for å finne alle kanaler i mottaksområdet.



Etter kanalsøket stiller radioen seg inn på den første kanalen i alfanumerisk rekkefølge.

- > For å gjøre et fullstendig kanalsøk, åpne menyen ved å trykke på **MENU**-knappen, og velg meny punkt **[DAB-meny]** med **SCROLL&SELECT** -hjulet. Trykk på **SCROLL&SELECT**-hjulet for å åpne undermenyen.
- > Velg meny punkt **[Fullstendig kanalsøk]** med **SCROLL&SELECT**-hjulet, og trykk det for å starte kanalsøket.
- > Displayet viser **[Kanalsøk...]**.



Under kanalsøket viser displayet en fremdriftsindikator og antall kanaler som ble funnet.




Hvis ingen stasjoner ble funnet, sjekk trådentennen og velg ev. en annen plassering av radioen (se punkt 4.3.3).


## 7.2.2 Velge kanal

- > For å velge en **DAB+**-kanal, dreier du **SCROLL&SELECT**-hjulet til du ser kanalnavnet på displayet, og bekrefter valget av kanalen ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.


## 7.2.3 Lagre en DAB+-kanal på en minneposisjon

-  Det finnes 6 minneposisjoner for hurtigvalg av favorittkanaler i DAB-modus.
- > Velg først den ønskede kanalen (se punkt 7.2.2).
- > For å lagre en favorittkanal på en minneposisjon, trykker du lenge på en av knappene 1...6 mens kanalen spiller, til du ser meldingen **[Favoritt lagret]** på displayet.
- > Gjenta dette for å lagre flere kanaler.

## 7.2.4 Hente en lagret kanal

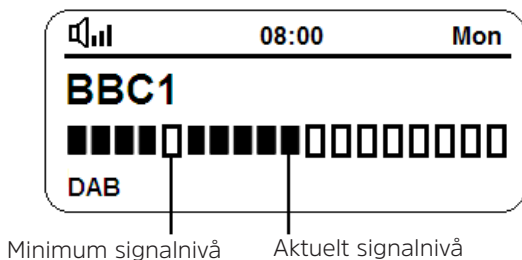
- > For å hente en kanal som ble lagret på en minneposisjon, trykker du kort på tilsvarende tallknapp 1...6.
-  Hvis det ikke finnes noen kanal på den valgte minneposisjonen, viser displayet **[tom]**.


## 7.2.5 Skrive over / tømme en minneposisjon

- > Lagre ganske enkelt en ny kanal på minneposisjonen, som akkurat beskrevet.
-  Hvis du setter radioen tilbake til fabrikkinnstillingene, blir alle minneposisjoner tømt.

## 7.2.6 Signalnivå

- > Trykker du kort på **INFO**-knappen, til du ser signalnivådiagrammet på displayet. Du må eventuelt trykke flere ganger på **INFO**-knappen.



-  Kanaler med signalnivå lavere enn minimum signalnivå kan ikke mottas. Juster ev. trådtantennen som beskrevet i punkt 4.3.3.

## 7.2.7 Manuell innstilling

Dette menypunktet kan brukes for å kontrollere mottak av kanalene og for å rette ut antennen.

- > Trykk kort på **MENU**-knappen og bruk **SCROLL&SELECT**-hjulet for å velge undermeny **[DAB-meny]** og meny punkt **[Still inn manuelt]**. Bekreft valget ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.
- > Velg en frekvensblokk (5A til 13F) med **SCROLL&SELECT**-hjulet. Displayet viser dens signalnivå. Hvis en DAB+-kanal sender på blokken, vises blokknavnet til kanalen på displayet. Nå kan du justere antennen i den retningen som gir høyest signalnivå.



Kanaler med signalnivå lavere enn minimum signalnivå kan ikke mottas. Juster ev. trådentennen som beskrevet i punkt 4.3.3.

## 7.2.8 Lydstyrkeutjevning (DRC)

Med menypunktet **Lydstyrkeutjevning** kan du innstille kompresjonsraten som utjevner dynamisk variasjon og dermed lydstyrkevariasjonen.

- > Trykk på **MENU**, gå til undermeny **[DAB-meny]** og velg punkt **[Lydstyrkeutjevning]**.
- > Bekreft valg av dette punktet ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.
- > Velg kompresjonsraten ved å dreie **SCROLL&SELECT**-hjulet:
  - DRC høy** – Høy kompresjon
  - DRC lav** – Lav kompresjon
  - DRC av** – Ingen kompresjon.
- > Bekreft ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.

## 7.2.9 Slette ikke-aktive kanaler

Dette menypunktet sletter gamle kanaler som ikke lenger kan mottas, fra kanallisten.

- > Trykk på **MENU**, gå til undermeny **[DAB-meny]** og velg punkt **[Slette ikke-aktive kanaler]**.
- > Bekreft valg av dette punktet ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.

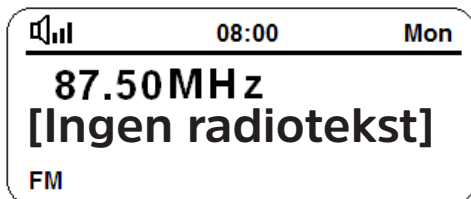
Du får spørsmålet **[slette OK]** om ikke-aktive kanaler virkelig skal slettes.





- > Velg **[Ja]** med **SCROLL&SELECT**-hjulet og bekreft ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.

## 8 FM-drift

### 8.1 Slå på FM-radio

- > Trykk flere ganger på **MODE**-knappen, til du ser **[FM]** på displayet.
- > **[FM]** vises i displayet.





-  Når du slår på radioen for første gang, er frekvensen stilt inn på 87,50 MHz.
-  Hvis du allerede har innstilt eller lagret en kanal, spiller radioen den sist valgte kanalen.
-  Hos RDS-kanaler vises også kanalnavnet.
-  For å forbedre mottaket, juster ev. trådontennen (se punkt 4.3.3).


### 8.2 Motta FM med RDS-informasjoner

RDS er en måte å overføre tilleggsinformasjoner om FM-kanaler. Stasjoner med RDS sender f.eks. kanalnavn og programtype. Informasjonen vises på displayet. Apparatet kan også vise RDS-informasjonene **RT** (radiotekst), **PS** (kanalnavn), **PTY** (programtype).

### 8.3 Velge kanaler automatisk

- > Trykk på **SCAN** for å automatisk søke etter neste kanal med tilstrekkelig signalnivå.
-  Hvis kanalsøket finner en FM-kanal med tilstrekkelig signalnivå, stopper søket og kanalen spilles. Hvis det er en RDS-kanal, vises kanalnavn og ev. radioteksten.
-  For å stille inn svakere kanaler må du velge kanalen manuelt.

### 8.4 Velge en kanal manuelt

- > Drei **SCROLL&SELECT**-hjulet til høyre eller venstre for å stille inn ønsket kanal eller frekvens.
-  Displayet viser frekvensen i trinn på 0,05 MHz.

## 8.5 Kanalsøk-innstilling

I undermenyen **[FM-meny]** kan du stille inn følsomheten til kanalsøket.

- > Trykk kort på **MENU** - knappen og bruk **SCROLL&SELECT**-hjulet for å velge undermeny **[FM-meny]** og menypunkt **[Kanalsøk-innstillinger]**. Bekreft valget ved å trykke på **SCROLL&SELECT** - hjulet.
- > Velg om kanalsøket bare skal stoppe hos sterke kanaler **[Kun sterke kanaler]** eller hos alle kanaler **[Alle kanaler]**.



Med innstillingen **Alle kanaler** stopper det automatiske kanalsøket hos hver tilgjengelig kanal. Det kan føre til at også svake og skurrete kanaler gjengis.

## 8.6 Mono/Stereo-innstilling

- > Trykk kort på **MENU**-knappen og bruk **SCROLL&SELECT**-hjulet for å velge undermeny **[FM-meny]** og menypunkt **[Mono/Stereo-innstilling]**. Bekreft valget ved å trykke på **SCROLL&SELECT** -hjulet.
- > Velg menypunkt **[Stereo mulig]** eller **[Kun mono]** med **SCROLL&SELECT** -hjulet for å gjengi lyden i stereo eller, ved svake FM-signaler, kun i mono.
- > Bekreft valget ved å trykke på **SCROLL&SELECT** -hjulet.

## 8.7 Lagre en FM-kanal på en minneposisjon



Det finnes 6 minneposisjoner for hurtigvalg av favorittkanaler i FM-modus.

- > Velg først den ønskede kanalen.
- > For å legge en favorittkanal på en minneposisjon, **trykk lenge** på en av knappene 1...6 mens kanalen spiller, til du ser meldingen **[Favoritt lagret]** på displayet.
- > Gjenta dette for å lagre flere kanaler.

## 8.8 Hente en lagret kanal


- > For å hente en kanal som ble lagret på en minneposisjon, trykk **kort** på tilsvarende tallknapp 1...6.



Hvis det ikke finnes noen kanal på den valgte minneposisjonen, viser displayet **[tom]**.




## 8.9 Skrive over / tømme en minneposisjon


- > Lagre ganske enkelt en ny kanal på minneposisjonen, som akkurat beskrevet.
-  Hvis du setter radioen tilbake til fabrikkinnstillingene, blir alle minneposisjoner tømt.

## 9 AUX-inngang

I AUX-modus kan man la en ekstern avspillingsenhet spille musikk på radioen.

- > Koble avspillingsenheten til AUX-inngangen på baksiden av DIGITRADIO 20 CD. Du kan bruke en vanlig lyd kabel med 3,5 mm-jackplugg til AUX-inngangen.
- > Trykk flere ganger på **MODE** - knappen, til du ser [**AUX**] på displayet.

 Bortsett fra volumjusteringen kan du styre videre avspilling på den eksterne enheten.

 Ikke sett volumet på den eksterne avspillingsenheten for lavt, ellers kan det oppstå forstyrrende lyder.

 Hvis det ikke avspilles noe i løpet av 15 minutter, går apparatet i standby for å spare strøm.

## 10 Tidsur

DIGITRADIO 20 CD har et nedtellingsur som kan brukes som kjøkkenur.

- > Trykk på **TIMER**-knappen for å aktivere nedtellingsuret.
- > Drei **SCROLL&SELECT** - hjulet for å stille inn nedtellingstiden. Trykk på **SCROLL&SELECT** - hjulet for å bruke denne tiden.
- > Drei deretter **SCROLL&SELECT** - hjulet for å stille inn volum til ringelyden. Trykk på **SCROLL&SELECT** for å bruke dette volum og sette tidsuret i gang.
- > Nå starter nedtelling.

Når tiden er utløpt, ringer tidsuret. Slå av ringelyden ved å trykke på **TIMER**-knappen.

## 11 CD-spiller

Generell informasjon om CD-er / MP3-CD-er

Apparatet kan avspille musikk-CD-er som inneholder audio-data (CD-DA eller MP3, for CD-R eller CD-RW). MP3-formatene skal være i samsvar med ISO 9660 nivå 1 eller 2. Multisession-CD-er kan ikke leses.

Apparatet sorterer album på en MP3-CD og titlene i et album i alfabetisk rekkefølge. Hvis du foretrekker en annen rekkefølge, må du endre navnene på album og titler ved å sette et tall foran navnet.

EN

FR

IT

NL

NW






DK

PL

CZ

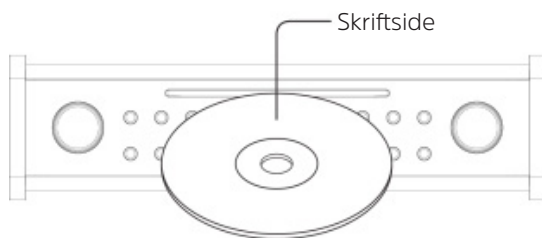
SK




Det kan oppstå forskjellige problemer når man brenner en CD-R eller en CD-RW med audio-data, som kan gå utover avspillingskvaliteten. Årsaken er feil innstillinger i programvaren og maskinvaren, eller dårlig kvalitet på CD-platen. Hvis det oppstår slike feil, burde du ta kontakt med kundeservice til produsenten for CD-brenneren eller brennerprogramvaren, eller lete etter mer informasjon f.eks. på nettet.

-  Når du lager audio-CD-er, ta hensyn til lovbestemmelser og opphavsrettslige regler.
-  Apparatet kan avspille CD-er med MP3/WMA-data og normale audio-CD-er (CD-DA).
-  På grunn av det store antall forskjellige brenneprogrammer kan vi ikke garantere at hver MP3-fil kan spilles uten problemer.
-  Ved problemer med en tittel/fil fortsetter avspillingen med neste tittel/fil.
-  Det er en fordel å brenne CD-en med lav hastighet og konfigurere den som single-session og som avsluttet («finalized»).

## 11.1 Legge inn en CD

Legg CD-en inn med skriftsiden opp, til den automatisk blir dratt inn i apparatet.



-  Når CD-en er lagt inn, går apparatet automatisk i CD-modus og avspiller første tittel på CD-en.
-  Legg kun inn CD-er i standard 12-cm-format. Ellers kan CD-stasjonen bli ødelagt.
-  Når du legger inn eller tar ut CD-en, ta den alltid i randen.

### 11.1.1 Løse ut en CD

- > I CD-modus, trykk på knappen **Minneposisjon 6 / Løs ut CD** for å løse ut CD-en.

## 11.2 Spille en CD

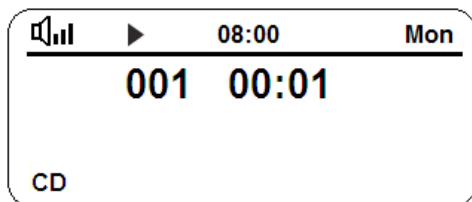
> Legg inn en musikk-CD som beskrevet i punkt 11.1.

Alternativt:

> Trykk flere ganger på **MODE**-knappen, til du ser **[CD]** på displayet.



Displayet viser **[Leser inn]**; deretter spilles første tittel på CD-en. Tittelnummer og spilletid til tittelen vises på displayet. Hos MP3-CD-er ser du i tillegg nummeret til albumet.



Hvis CD-en er ødelagt eller lagt inn opp ned, vises **[Ingen CD]** etter innlesingen.

> Ved å trykke på knappen **Minneposisjon 3 / Spill/Pause** kan du sette avspillingen på pause (displayet viser **[Pause]**), og fortsette igjen ved å trykke samme knapp en gang til.

> Med knappen **Minneposisjon 2 / Stopp** kan du avbryte avspillingen. Displayet viser totalt antall titler og **[stoppet]**.



Stopp alltid CD-en før du åpner CD-rommet for å ta den ut.



Hvis det ikke avspilles noe i løpet av 15 minutter, går apparatet i standby for å spare strøm.

## 11.3 Velge en tittel

> Under avspillingen, trykk kort på knappen **Minneposisjon 5 / Neste tittel** for å hoppe til neste tittel.

> Trykk kort på knappen **Minneposisjon 4 / Forrige tittel** for å starte tittelen som spilles, forfra. Trykk 2 ganger kort etter hverandre på samme knapp for å hoppe til forrige tittel.

## 11.4 Spole raskt forover/bakover

Du kan spole raskt forover eller bakover under avspillingen for å finne et spesielt sted.

> Trykk lenge på knappen **Minneposisjon 5 / Neste tittel** eller **Minneposisjon 4 / Forrige tittel** til du har funnet rett sted. Slipp knappen for å fortsette avspillingen.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 11.5 Gjenta titler

Du kan velge om du vil gjenta en tittel, en hel mappe/album (kun hos MP3-CD-er) eller alle titler på CD-en.

- > Under avspilling av en CD, trykk på **MENU**-knappen og gå til undermenyen **[CD-meny]**.
- > Velg meny punkt **[Gjenta]** med **SCROLL&SELECT**. Du kan velge blant følgende alternativer:

**[Alle]**, for å gjenta alle titler på CD-en,

**[Én]**, for å gjenta tittelen som akkurat spilles,

**[Av]**, for å avslutte avspillingen med siste tittel på CD-en.

- > Bekreft valget ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.



Det valgte alternativet vises med et symbol på displayet.

## 11.6 Tilfeldig avspilling

Med en tilfeldighetsgenerator kan du avspille titlene på CD-en i en tilfeldig blandet rekkefølge.

- > Under avspilling av en CD, trykk på **MENU**-knappen og gå til undermenyen **[CD-meny]**.
- > Velg meny punkt **[Tilfeldig]** med **SCROLL&SELECT**. Drei **SCROLL&SELECT**-hjulet for å velge **[På]** og trykk på hjulet for å bekrefte valget. Avbryt den tilfeldige avspillingen ved å velge **[Av]**.

## 12 Flere innstillinger

### 12.1 Dato/klokkeslett

Du kan velge om dato og klokkeslett skal stilles automatisk eller om du vil sette dem manuelt.

#### Automatisk:

- > Trykk på **MENU**-knappen og velg **[Dato/kl-innst.]** med **SCROLL&SELECT**-hjulet. Bekreft ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.

Du kan nå velge mellom:

**[DAB]**, automatisk oppdatering over DAB,

**[FM]**, automatisk oppdatering over FM,

**[Begge]**, automatisk oppdatering over DAB og FM.

- > Velg ønsket alternativ og bekreft det ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.

#### Manuelt:

- > Trykk på **MENU**-knappen og velg **[Dato/kl-innst.]** med **SCROLL&SELECT**-hjulet. Bekreft ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.
- > Velg alternativ [Manuelt] og bekreft ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.

Deretter vises nåværende klokkeslett med blinkende timetall. Du kan nå endre verdien ved hjelp av **SCROLL&SELECT**-hjulet. Dreining til høyre øker verdien; dreining til venstre reduserer verdien. Etter hver verdiendring må du trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet for å lagre verdien og gå til neste trinn. Registrer på denne måten først timene, så minuttene for klokkeslettet. Deretter følger år, måned og dag for datoen.

### 12.1.1 Tidsformat

Du har valget mellom å vise klokkeslettet i 24-timers format eller i 12-timers format.

- > Trykk på **MENU**-knappen og velg [**Tidsformat**] med **SCROLL&SELECT**-hjulet. Bekreft ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.
- > Velg enten [**24 timer**] eller [**12 timer**], og bekreft valget ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.

### 12.2 Belysning

Lysstyrken til displaybelysningen kan velges for drifts- og standby-modus hver for seg.

- > Trykk på **MENU**-knappen og velg [**Belysning**] med **SCROLL&SELECT**-hjulet. Bekreft ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.
- > Velg enten [**Drift**] eller [**Standby**], avhengig av hvilken belysning du ønsker å tilpasse, og trykk på **SCROLL&SELECT**-hjulet.
- > Juster lysstyrken i trinn fra 1 til 5 (1=mørkt, 5=lyst) ved å dreie **SCROLL&SELECT**-hjulet. Bekreft valget ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.

### 12.3 Tonekontroll

For å tilpasse klangbildet til din individuelle smak, tilbyr DIGITRADIO 20 CD forsterking/demping av høye toner (diskant) og dype toner (bass) hver for seg. Dessuten kan du aktivere loudness-funksjonen som gir fet bass og klar diskant på lave lydstyrker.

- > Trykk på **MENU**-knappen og velg [**Tonekontroll**] med **SCROLL&SELECT**-hjulet. Bekreft ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.
- > Velg [**Diskant**] og bekreft valget ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Ved å dreie **SCROLL&SELECT**-hjulet kan du nå stille inn en diskantverdi mellom -5 og +5. Trykk deretter på **SCROLL&SELECT**-hjulet for å justere bassverdien. Deretter kan du aktivere eller deaktivere Loudness-funksjonen.

## 13 Systeminnstillinger

Åpne systeminnstillingene ved å trykke på **MENU**-knappen, og velg undermeny **[Systeminnst.]** med **SCROLL&SELECT**-hjulet.

### 13.1 Fabrikkinnstillinger

Hvis du forandrer plasseringen på apparatet, f.eks. når du flytter, er det kanskje ikke lenger mulig å motta de lagrede kanalene. I dette tilfelle kan du sette apparatet tilbake til **Fabrikkinnstillinger** for å slette alle lagrede kanaler og starte et nytt kanalsøk.

- > Gå til undermeny **[Systeminnst.]**, velg meny punkt **[Fabrikk-innst.]** og bekreft ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.
- > Drei **SCROLL&SELECT**-hjulet for å velge meny punkt **[Ja]** for å sette apparatet tilbake til fabrikkinnstillinger. Trykk på hjulet for å bekrefte.  
Alle lagrede kanaler og innstillinger blir slettet. Apparatet er nå i samme tilstand som det ble levert i.
- > Apparatet starter på nytt og gjennomfører et automatisk kanalsøk i DAB-modus. Under kanalsøket viser displayet fremdriften og antall digitalradiostasjoner som ble funnet. Etter kanalsøket stiller radioen seg inn på den første DAB+-kanalen.

### 13.2 Programvare







- > Gå til undermeny **[Systeminnst.]**, velg meny punkt **[Programvare]** og bekreft ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.
- > Bruk **SCROLL&SELECT**-hjulet for å velge **[DAB]** eller **[MCU]**. og trykk på **SCROLL&SELECT**-hjulet.

Versjonen til den aktuelt installerte programvaren vises.

### 13.3 Språk

- > Gå til undermeny **[Systeminnst.]**, velg meny punkt **[Språk]** og bekreft ved å trykke på **SCROLL&SELECT**-hjulet.
- > Drei **SCROLL&SELECT**-hjulet for å velge mellom tysk, italiensk, engelsk eller fransk. Trykk på **SCROLL&SELECT**-hjulet for å skifte til det valgte språket.

## 14 Rengjøring

-  Aldri rengjør apparatet med en våt klut eller under rennende vann. Det reduserer faren for elektrisk støt. Før rengjøringen, slå av apparatet og ta det ut av kontakten!
-  Ikke bruk skuresvamp, skurepulver eller løsemidler som alkohol eller bensin.
-  Ikke bruk disse midlene: saltvann, insektmiddel, klor- eller syreholdige løsemidler (salmiak).
-  Rengjør radiokabinettet med en myk klut som er litt fuktet med vann. Ikke bruk whitesprit, fortynnere e.l. for ikke å skade overflaten til apparatet.
-  Rengjør displayet kun med en myk bomullsklut. Bomullskluten kan eventuelt fuktet med små mengder ikke-alkalisk, fortynnet såpevann på vann- eller alkoholbasis.
-  Gni overflaten forsiktig med bomullskluten.

## 15 Rette feil

Hvis apparatet ikke virker slik det skal, sjekk feilen ved hjelp av følgende tabell.

Symptom	Mulig årsak/tiltak
Apparatet lar seg ikke slå på.	Apparatet er ikke koblet til strømmettet. Koble strømforsyningen riktig til stikkkontakten og til apparatet.
Det høres ingen lyd.	Øk volumet.
Displayet er svart.	Koble apparatet fra strømmen og koble det til strømmen igjen.
Dårlig mottak av DAB+/FM-signaler.	Juster antenneposisjon.
Apparatet lar seg ikke betjene.	Koble apparatet fra strømmen og koble det til strømmen igjen.
CD-en gjenkjennes ikke / Avspillingen starter ikke.	CD-en er skitten eller har feil format. Rengjør CD-en eller bruk en CD i standardformat.
CD-avspillingen stopper opp eller hopper.	CD-en er skitten. Rengjør CD-en.
Ingen lyd fra den eksterne inngangen (AUX).	Øk volumet på den eksterne enheten.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

Hvis det fortsatt er problemer etter disse sjekkene, ring vår kundetelefon for teknisk service.

## 16 Tekniske data / Produktinfo

Med forbehold om tekniske endringer og feiltagelser.

Lydkilder	DAB/DAB+, FM, AUX, CD-spiller
Strømforsyning nettdel	Inngangsstrøm: AC 100–240 V, 50/60 Hz. Utgangsstrøm: DC 9V, 2A
Omgivelsesbetingelser Relativ luftfuktighet	5% ~ 80%
Frekvenser	FM: 87,5–108 MHz DAB/DAB+: 174,928–239,200 MHz
Strømforbruk	i drift maks. 9 W Standby: < 1 W
Lyd-utgangseffekt	2x 3 W RMS
Vekt	1,7 kg
Mål (BxHxD)	297 mm x 80 mm x 212 mm (uten monteringsplate)



# Betjeningsvejledning

## DIGITRADIO 20 CD

Underindbygnings DAB+/FM-radio med CD-afspiller



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

# TechniSat

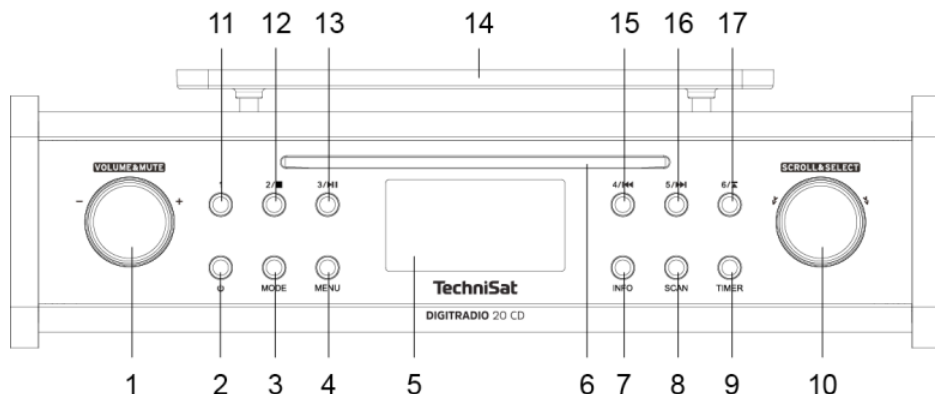
## Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Illustrationer .....</b>	<b>156</b>
1.1	Forside .....	156
1.2	Overside.....	157
<b>2</b>	<b>Forord .....</b>	<b>158</b>
2.1	Målgruppen for denne betjeningsvejledning .....	158
2.1.1	Hensigtsmæssig brug .....	158
2.2	Vigtigt .....	158
2.2.1	Sikkerhed.....	159
2.2.2	Bortskaffelse.....	161
2.2.3	Juridiske oplysninger.....	162
2.2.4	Service-henvisninger .....	163
<b>3</b>	<b>Opstilling af enheden.....</b>	<b>163</b>
<b>4</b>	<b>Beskrivelse af DIGITRADIO 20 CD .....</b>	<b>164</b>
4.1	Leveringen.....	164
4.2	DIGITRADIO 20 CD's særlige egenskaber .....	164
4.3	Forbered DIGITRADIO 20 CD til brug .....	165
4.3.1	Montering under et hængeskab.....	165
4.3.2	Tilslut strøm .....	167
4.3.3	Forbedre antennemodtagelse.....	167
<b>5</b>	<b>Generelle enheds-funktioner .....</b>	<b>168</b>
5.1	Tænd for enheden.....	168
5.2	Indstilling af lydstyrke .....	168
5.3	Hent display-visning .....	168
5.4	Sluk for enheden.....	168
<b>6</b>	<b>Menubetjening.....</b>	<b>168</b>
6.1	Valg af kilde.....	169
<b>7</b>	<b>DAB/DAB+ .....</b>	<b>169</b>
7.1	Hvad er DAB+ .....	169
7.1.1	Datakomprimering.....	169
7.1.2	Audio stream.....	170
7.2	DAB+ (digital radio) modtagelse.....	170
7.2.1	Udfør fuldstændig kanalsøgning .....	170
7.2.2	Vælg station .....	171
7.2.3	Læg DAB+-station på et favoritlager .....	171
7.2.4	Hente en kanal fra et favoritlager .....	171
7.2.5	Overskriv/slet et programplads-lager.....	171
7.2.6	Signalstyrke.....	171
7.2.7	Indstil manuelt.....	172
7.2.8	Lydstyrke tilpasning (DRC).....	172
7.2.9	Slette inaktiv kanal.....	172
<b>8</b>	<b>FM-drift.....</b>	<b>173</b>

8.1	Tænd for FM-radiodrift.....	173
8.2	FM-modtagelse med RDS oplysninger .....	173
8.3	Automatisk stationssøgning.....	173
8.4	Manuel stationssøgning.....	173
8.5	Søgnings-indstilling.....	174
8.6	Lyd-indstilling.....	174
8.7	Læg en FM-station på en favoritplads.....	174
8.8	Hente en kanal fra et favoritlager .....	174
8.9	Overskriv/slet et programplads-lager .....	175
<b>9</b>	<b>AUX indgang.....</b>	<b>175</b>
<b>10</b>	<b>Timer.....</b>	<b>175</b>
<b>11</b>	<b>CD-afspiller .....</b>	<b>175</b>
11.1	Læg CD i.....	176
11.1.1	Skub CD ud.....	176
11.2	Afspil CD.....	177
11.3	Vælg titel.....	177
11.4	Hurtig søgning.....	177
11.5	Gentag titel.....	178
11.6	Tilfældig afspilning .....	178
<b>12</b>	<b>Yderligere indstillinger .....</b>	<b>178</b>
12.1	Dato/klokkeslæt .....	178
12.1.1	Tidsformat .....	179
12.2	Belysning.....	179
12.3	Indstilling af equalizer.....	179
<b>13</b>	<b>Systemindstillinger .....</b>	<b>180</b>
13.1	Fabriksindstilling.....	180
13.2	Software .....	180
13.3	Sprog.....	180
<b>14</b>	<b>Rengøring.....</b>	<b>181</b>
<b>15</b>	<b>Fejlfinding.....</b>	<b>181</b>
<b>16</b>	<b>Tekniske data / producentens anvisninger .....</b>	<b>182</b>

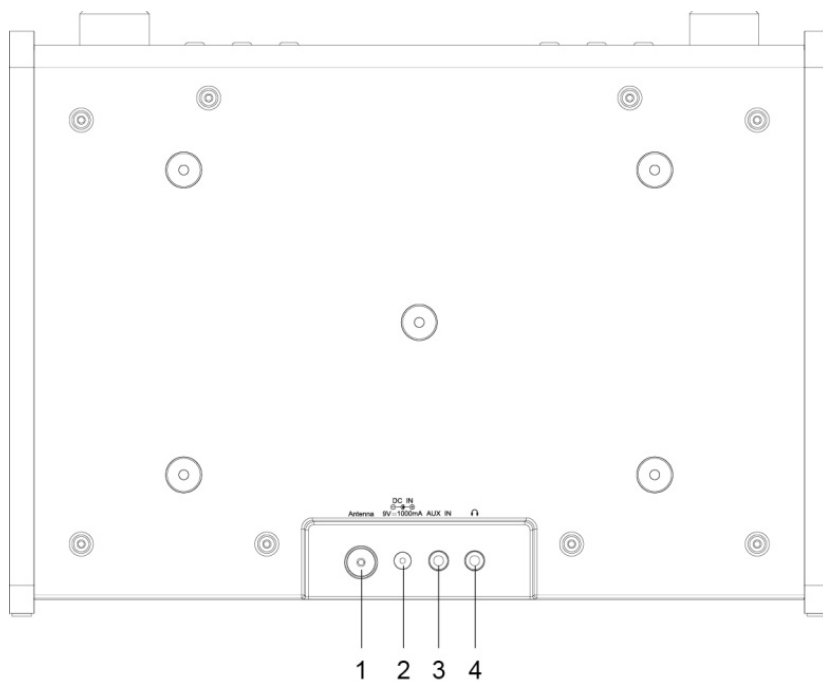
## 1 Illustrationer

### 1.1 Forside



- 1 **lydstyrken høj/lav** (drej) / **mute lyd** (tryk)
- 2 Knap **⏻** (on/standby)
- 3 Knap **MODE** (skift mellem DAB, FM, AUX, CD-drift)
- 4 Knap **MENU** for at åbne hovedmenuen
- 5 **Display**
- 6 **Sæt CD i**
- 7 Knap **INFO** (åbner forskellige oplysninger)
- 8 Knap **SCAN** (starter søgningen)
- 9 Knap **TIMER** (aktiverer æggeuret)
- 10 **SCROLL&SELECT** drejeknap (for at rulle, trykke og vælge)
- 11 Favoritlager **1**
- 12 Favoritlager **2 / stop** (i CD-drift)
- 13 Favoritlager **3 / Afspilning/pause** (i CD-drift)
- 14 **Base monteringsplade**
- 15 Favoritlager **4 / forrige titel** (i CD-drift)
- 16 Favoritlager **5 / næste titel** (i CD-drift)
- 17 Favoritlager **6 / CD Eject**

## 1.2 Overside



- 1 **Antennetilslutning**
- 2 **Strømforsyning** (Strømskik DC 9V, 2A)
- 3 **AUX IN**
- 4 **Hovedtelefonstik** (3,5 mm stik)

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 2 Forord

Denne betjeningsvejledning hjælper dig til at bruge din radio efter hensigten, i det efterfølgende nævnt som DIGITRADIO eller enhed.

### 2.1 Målgruppen for denne betjeningsvejledning

Betjeningsvejledningen henvender sig til enhver person, der stiller enheden op, betjener det, rengør eller bortskaffer den.

#### 2.1.1 Hensigtsmæssig brug

Enheden er designet til at modtage DAB+/FM-radioudsendelser og kan spille kompakt diske. Enheden er designet til privat brug og ikke egnet til kommerciel brug.

#### 2.2 Vigtigt

Overhold venligst følgende instruktioner for at minimere sikkerhedsrisici, beskadigelser på enheden, såvel som yde et bidrag til miljøbeskyttelse. Læs venligst alle sikkerhedshenvisninger omhyggeligt igennem og opbevar disse til senere brug. Følg altid alle advarsler og henvisninger i denne betjeningsvejledning og på bagsiden af enheden.



Advarsel - en vigtig bemærkning, som du skal være opmærksom på for at undgå enhedsfejl, tab af data/misbrug eller utilsigtet drift.



Tip - henvisning kendetegner den beskrevne funktion såvel en i sammenhæng stående og evt. anden funktion, der skal overholdes med henvisning til det tilsvarende punkt i vejledningen.

## 2.2.1 Sikkerhed

For din egen sikkerhed bør du læse sikkerhedsforanstaltningerne omhyggeligt igennem, inden du tager din DIGITRADIO 20 CD i brug. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af forkert håndtering eller tilsidesættelse af sikkerhedsanvisningerne.



Åbn aldrig enheden!

Det er livsfarligt at røre ved spændingsførende dele!



Et eventuelt nødvendigt indgreb må kun udføres af faglærte personer.



Enheden må kun betjenes i tempereret klima.



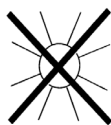
Ved længere transport i kulde og derefter skift til varme rum må du ikke straks tænde for enheden. Afvent temperaturudligningen.



Udsæt ikke enheden for dråbe- eller sprøjtevand. Hvis vand er trængt ind i enheden, skal du slukke for den og kontakte service



Udsæt ikke enheden for varmekilder, der varmer enheden mere end ved normal brug.



Ved tordenvejr skal enheden tages ud af stikkontakten. Overspænding kan beskadige enheden.



Ved synlige enhedsfejl, lugt- eller røgudvikling, fejlfunktioner eller beskadigelser på kabinettet, så skal du slukke for enheden og kontakte service.



Enheden må kun tilsluttes en netspænding på 100V-240V~, 50/60 Hz.



Prøv aldrig at bruge enheden med en anden spænding.



Strømmen må først sluttes til, efter at installationen er afsluttet efter forskrifterne.



Hvis strømkablet er defekt, hhv. hvis delen har andre skader, må det ikke tages i brug.

EN

FR

IT

NL













NW

DK

PL

CZ

SK

-  Ved udtrækning af strømkablet fra stikkontakten træk i stikket - ikke i kablet.
-  Tag ikke enheden i brug i nærheden af badekar, svømmebassiner eller sprøjtende vand.
-  Forsøg aldrig selv at reparere en defekt enhed. Kontakt altid en fra vores kundeservice.
-  Fremmedlegemer, f.eks. nåle, mønter osv. må ikke falde ind i enheden. Berør ikke tilslutningskontakterne med metalliske genstande eller med fingrene. Resultatet kan være kortslutning.
-  Der må ikke stilles åbne brandkilder, som f.eks. brændende lys på enheden.
-  Lad aldrig børn bruge denne enhed uden opsyn.
-  Enheden er også i slukket tilstand/standby tilsluttet til strømnettet. Træt strømstikket ud af stikkontakten, hvis du ikke bruger enheden over længere tid. Træk kun i stikket, ikke i kablet.
-  Lyt ikke til musik eller radio med høj lydstyrke. Dette kan resultere i varige høreskader.
-  Denne enhed er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de for deres egen sikkerhed overvåges af en kompetent person eller har modtaget instruktioner om hvordan enheden bruges.
-  Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
-  Det er forbudt at foretage ændringer på enheden.
-  Beskadigede enheder hhv. beskadigede tilbehørsdele må ikke anvendes.



## 2.2.2 Bortskaffelse

Enhedens emballage består udelukkende af genanvendelige materialer. Bring dette passende sorteret til det "bimodale system". Når produktet har nået enden af dets levetid, må det ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal indleveres på et opsamlingssted for genanvendelse af udtjent elektrisk og elektronisk udstyr.



-symbolet på produktet, i brugsvejledningen eller på emballagen henviser dertil. Materialerne kan genbruges i henhold til deres mærkning.

Ved genanvendelse, genbrug eller andre former for genbrug af gammelt udstyr yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



Spørg kommunen om hvor det ansvarlige affaldsanlæg befinder sig. Pas på at de tomme batterier såvel som elektronisk affald ikke kommer i husholdningsaffaldet, men bliver bortskaffet korrekt (tilbagelevering til forhandleren, særligt affald).



### Henvisninger til bortskaffelse:

Bortskaffelse af emballagen:

Din nye enhed blev beskyttet af emballagen under transporten til dig. Alle indbyggede materialer er miljøvenlige og genanvendelige. Hjælp venligst til og bortskaf emballagen på miljøvenlig vis. Indhent oplysninger hos din forhandler eller via det kommunale affaldshåndterings-anlæg om eksisterende bortskaffelses muligheder.



Fare for kvælning! Overlad ikke emballage og dele deraf til børn. Fare for kvælning på grund af film og andre emballage-materialer.

Bortskaffelse af enheden:

Gamle enheder er ikke værdiløst affald. Ved miljøvenlig bortskaffelse kan værdifulde råstoffer genanvendes. Informer dig hos din by- eller kommuneforvaltning om muligheder for miljøvenlig- og korrekt bortskaffelse af enheden. Inden bortskaffelse af enheden bør batterier fjernes.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK



Dette enhed er mærket i henhold til direktivet 2012/19/EU under elektro- og elektroniske gamle enheder (WEEE). 



Når produktet har nået enden af dets levetid, må det ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal indleveres på et opsamlingssted for genanvendelse af udtjent elektrisk og elektronisk udstyr. Symbolet på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen henviser dertil. Materialerne kan genbruges i henhold til deres mærkning. Ved genanvendelse, genbrug eller andre former for genbrug af gammelt udstyr yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

### 2.2.3 Juridiske oplysninger



Hermed erklærer TechniSat, at radioenheden DIGITRADIO 20 CD er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. Den komplette tekst af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig under følgende internetadresse:

<http://konf.tsat.de/?ID=11748>



TechniSat er ikke ansvarlig for produktskader på grund af andre påvirkninger, slid eller forkert håndtering, uautoriseret istandsættelse, ændringer eller uheld.



Forbeholdt ændringer og trykfejl. Siden 01/18.  
Kopier og reproduktion kun med tilladelse fra udgiveren. Den aktuelle version af betjeningsvejledningen får du i PDF-format i downloadområdet på TechniSats hjemmeside under [www.technisat.de](http://www.technisat.de).



DIGITRADIO 20 CD og TechniSat er registrerede varemærker fra:

#### **TechniSat Digital GmbH**

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Eifel

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

## 2.2.4 Service-henvisninger



Dette produkt er kvalitetstestet og leveres med den lovlige garantiperiode på 24 måneder fra købsdatoen. Opbevar venligst fakturaen som købsbevis. Ved garantikrav henvend dig venligst til forhandleren af produktet.



Henvisning!

Vores tekniske hotline er til tjeneste ved spørgsmål eller med oplysninger, hvis der er problemer med denne enhed:

Ma.- fr. fra kl. 8:00-20:00 på tlf.:  
+49 3925 9220 1800

For en eventuel nødvendig indsending af enheden, henvend dig udelukkende til følgende adresse:

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt

Navne på de nævnte firmaer, institutioner eller mærker er varemærker eller indregistrerede varemærker fra de respektive indehavere.

## 3 Opstilling af enheden

- > Stil enheden på et fast, sikker og horisontal undergrund. Sørg for god ventilation. Alternativt kan den fastgøres med den medleverede monteringsplade.



### **Advarsel!:**

- > Stil ikke enheden på bløde overflader som tæpper, dyner eller i nærheden af gardiner og vægbeklædning. Ventilationsåbningerne kan blive dækket. Derved kan den nødvendige luftcirkulation blive afbrudt. Dette kan muligvis føre til brand i enheden.
- > Stil ikke enheden op i nærheden af varmekilder som radiatorer. Undgå direkte solstråler og steder med usædvanligt meget støv.
- > Placeringen må ikke være i rum med høj luftfugtighed, da kondensvand kan føre til beskadigelse af enheden. Enheden skal bruges i tørre omgivelser og i tempereret klima og må ikke udsættes for dråbe- eller sprøjtevand.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Bemærk at fødderne kan efterlade farvede aftryk på bestemte møbeloverflader. Anvend beskyttelse mellem dine møbler og enheden.
- > Hold DIGITRADIO 20 CD væk fra enheder, der skaber stærke magnetfelter.
- > Stil ingen tunge genstande på enheden.
- > Hvis du bringer enheden fra kulde til varme omgivelser, kan der dannes fugtighed i det indre af enheden. Vent i dette tilfælde en time inden du tager den i brug.
- > Læg kablet således, at ingen kan falde over det.
- > Sørg for at strømkabel eller strømdelene altid er let tilgængelig, så enheden hurtigt kan skilles fra strømforsyningen.
- > Stikkontakten skal helst være tæt på enheden.
- > Ved strømtilslutning skal strømstikket sidde fuldstændigt i stikkontakten.
- > Brug en egnet let tilgængelig strømtilslutning og undgå at bruge multistik!
- > Rør ikke ved strømstikket med våde hænder, fare for elektrisk stød!
- > Ved forstyrrelser, røg- og lugt-dannelse fra kabinettet skal strømstikket straks trækkes ud af stikkontakten!
- > Når enheden ikke bruges over længere tid, f.eks. før en lang rejse, skal du tage stikket ud.
- > For høj lydstyrke, især med hovedtelefoner kan føre til høreskader.

## **4 Beskrivelse af DIGITRADIO 20 CD**

### **4.1 Leveringen**

Kontroller venligst inden idrifttagelse om leveringen er komplet:

- 1x DIGITRADIO 20 CD og monteringsplade
- 1x strømforsyning
- 1x kabelantenne
- 1x betjeningsvejledning
- 1 x skruesæt

### **4.2 DIGITRADIO 20 CD's særlige egenskaber**

DIGITRADIO 20 CD består af en DAB+/FM-modtager med følgende funktioner:

- Du kan gemme op til 6 DAB+ og 6 FM-sendere.
- Radioen modtager på frekvenserne FM 87,5-108 MHz (analog) og DAB+ 174,9-239,2 MHz (digital).

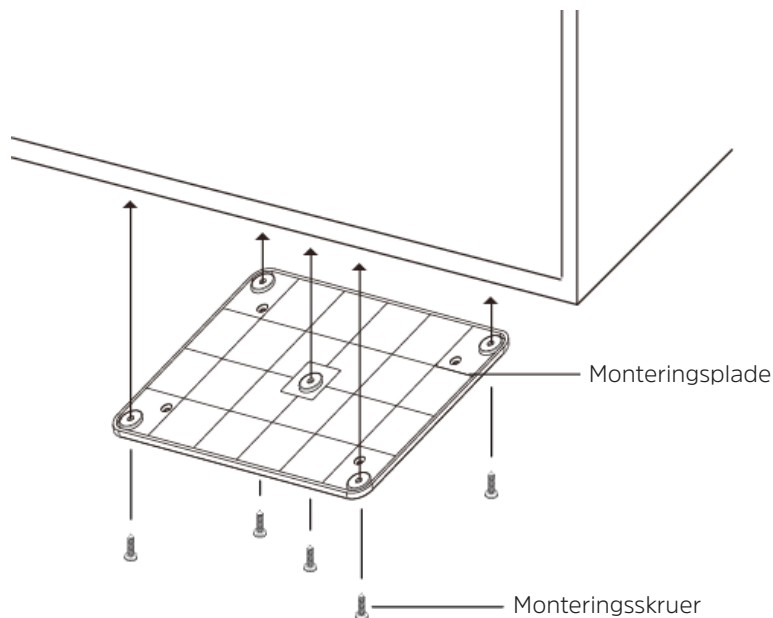
- Enheden har en tids- og datovisning, såvel som et æggeur
- CD-afspiller
- AUX-indgang til eksterne kilder.
- Æggeur

### 4.3 Forbered DIGITRADIO 20 CD til brug

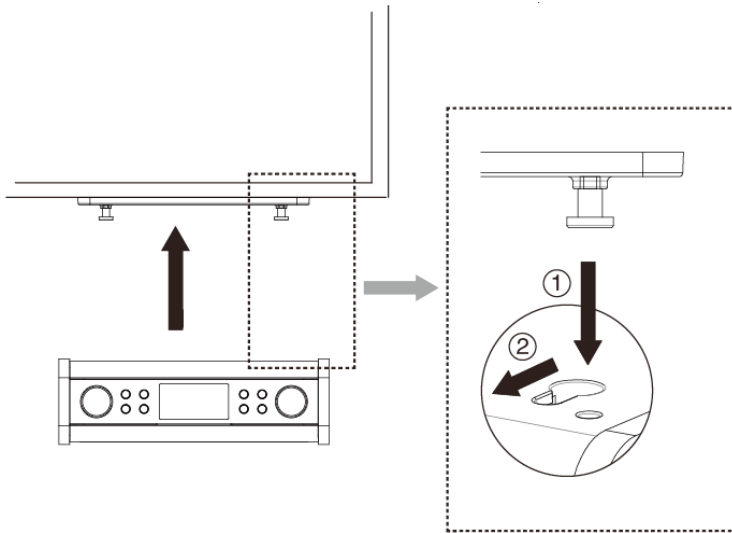
#### 4.3.1 Montering under et hængeskab

Med sit design er DIGITRADIO 20 CD designet til montering f.eks. under et hængeskab. Se venligst følgende tegninger, der viser monteringen ved anvendelse af det medleverede tilbehør.

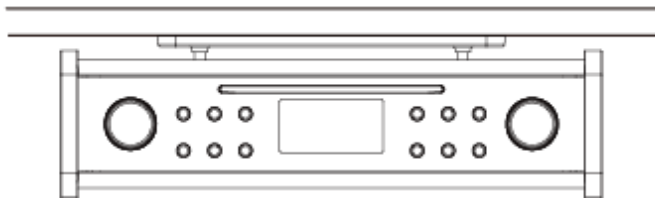
- > Anvend de medleverede skruer for at fastgøre monteringspladen på det ønskede sted:



- > Kontroller først at monteringspladen sidder fast.
- > Tilslut nu alle nødvendige kabler til DigitRadio 20 CD.
- > Hæng nu enheden ind på monteringspladen (1) og pas på, at alle 4 bolte fra monteringspladen sidder i de passende åbninger på oversiden af enheden.
- > Tryk nu enheden bagud indtil du mærker at den falder i indgreb (2).



DIGITRADIO 20 CD er nu fastmonteret og kan tages i brug.



### 4.3.2 Tilslut strøm

> Tilslut enheden med den medleverede strømforsyning til strømnettet.



Før at tilslutte strømforsyning til enheden skal kablet først forbindes til DigitRadio og derefter kablet i stikkontakten.



Sørg for, at driftsspændingen på radioen stemmer overens med den lokale strømsspænding, inden du stikker det i stikkontakten.



Efter første tilslutning dukker "TechniSat" op på displayet.



Træk stikket ud af stikkontakten hvis den ikke anvendes. Træk i stikket og ikke i kablet.



Træk stikket ud af stikkontakten, inden tordenvejr. Når enheden ikke bruges over længere tid, f.eks. før en længere rejse, skal du trække strømstikket ud.



Den under brug opstående varme skal bortskaffes ved tilstrækkelig luftcirkulation. Derfor må enheden ikke tildækkes eller stilles i et lukket skab. Sørg for et frirum på mindst 10 cm rundt om enheden.

### 4.3.3 Forbedre antennemodtagelse

Antal og kvalitet af de modtagne stationer afhænger af modtagelsesforholdene på opstillingsstedet. Med DAB+/FM-kabelantennen kan der opnås en udmærket modtagelse.

> Tilslut kabelantennen til enheden og træk den ud i længden.



Oftentimes er den nøjagtige udretning af DAB-antennen vigtig, især i de perifere områder af DAB-modtagelsen. På internettet kan man f.eks. under "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)" hurtigt finde placeringen af den nærmeste radiomast.



Start den første søgning ved et vindue i retning af radiomasten.



Ved dårligt vejr kan DAB-modtagelsen være begrænset.

EN

FR

IT

NL

NW

DK


PL

CZ

SK

## 5 Generelle enheds-funktioner

### 5.1 Tænd for enheden

- > Med tasten  (On/standby) på enheden kan du sætte enheden på on hhv. standby.



Når du har tændt for første gang eller efter nulstilling til fabriksindstillinger starter installationen af enheden automatisk. Her gennemføres en søgning af DAB+ stationer og det nuværende klokkeslæt søges og indstilles.

### 5.2 Indstilling af lydstyrke

- > Indstil lydstyrken med **VOLUME&MUTE** -knappen. Den indstillede lydstyrke vises på displayet. Drej til højre for at skrue lydstyrken op, til venstre for at sænke lydstyrken.
- > Tryk på **VOLUME&MUTE** -knappen, for at sætte lyden på tavs (mute). På displayet dukker **[MUTE ON]** op.

### 5.3 Hent display-visning

Displayet viser forskellige oplysninger, f.eks. valgt kilde, tid, ugedag samt titel.

- > Ved at trykke flere gange på tasten **INFO** under afspilning, kan du markere følgende oplysninger og skifte:


#### I DAB-drift:

DLS: kontinuerlig tekst med yderligere oplysninger, der viser stationerne, titel, kanal, frekvens, kunstner, signalfejl, modtagelse, bit-rate, lydformat, genre, klokkeslæt, Ensemble/multipleks (gruppenavn) dato.

#### I FM-drift:

RT radiotekst (hvis udsendes), klokkeslæt, genre, dato, frekvens, lydformat.

### 5.4 Sluk for enheden

- > Med tasten  (On/standby) på enheden kan du sætte enheden i standby. Hvis du vil adskille den fuldstændigt fra strømnettet, skal du trække strømkablet ud af stikkontakten.

## 6 Menubetjening

Over menuen finder du alle funktioner og indstillinger af DIGITRADIO 20 CD. Menunavigation sker med tasterne **MENU** og **SCROLL&SELECT** drejeknappen. Menuen er opdelt i undermenuer og indeholder alt efter funktion (DAB+, FM, AUX eller CD) forskellige menupunkter hhv. aktiverbare funktioner. For at åbne menuen tryk kort på tasten **MENU**.



For at skifte i undermenuer, **drej** først på **SCROLL&SELECT** drejeknappen, indtil den ønskede undermenu vises, og **tryk** derefter **SCROLL&SELECT** drejeknappen for at hente undermenuen. En stjerne (\*) markerer det nuværende valg.



Luk menuen: tryk på tasten **MENU** flere gange (alt efter i hvilken undermenu du befinder dig) indtil den nuværende kilde vises igen.



Indstillinger bliver først gemt efter at have trykket på **SCROLL&SELECT** drejeknappen. Hvis tasten **MENU** trykkes, bliver indstillingerne ikke overtaget eller gemt (tasten **MENU** overtager her funktionen af en "tilbage" tast).



Funktioner og taster der skal trykkes bliver i denne betjeningsvejledning vist i **fed skrift**. Displayvisninger i **[kantede parenteser]**.



Nogle tekstvisninger (f.eks. menupunkter og kanal informationer) er eventuelt for lange til at kunne vises på displayet. Disse vises efter kort tid som kontinuerlig tekst.

## 6.1 Valg af kilde

- > Tryk på MODE tasten, indtil den ønskede kilde vises på displayet. Du har valget mellem DAB, FM, AUX og CD-drift.

## 7 DAB/DAB+

### 7.1 Hvad er DAB+

DAB+ er et nyt digitalt format, der gør det muligt for dig at høre krystallklar lyd uden støj. Anderledes end hos oprindelige analog-radiosendere bliver der ved DAB+ fra flere sendere sendt på en og samme frekvens. Dette kalder man Ensemble eller multipleks. Et Ensemble sammensættes af radiostationen såvel som af flere servicekomponenter eller datatjenester, der individuelt sendes fra radiostationerne. Oplysninger f.eks. under [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) eller [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

#### 7.1.1 Datakomprimering

Digital radio gør brug af egenskaberne fra den menneskelige hørelse. Det menneskelige øre opfatter ikke lyde, der ligger under en bestemt minimums-lydstyrke. Data, der befinder sig under det såkaldte trin for hørelse kan altså filtreres fra. Dette kan lade sig gøre, da i en digital datastrøm til enhver informationsenhed også den dertilhørende relative lydstyrke til andre enheder er gemt. I et lydsignal overdøves ydermere de svagere dele af de højere lyde ved en bestemt grænseværdi. Alle lydinformationer i et musikstykke der falder under den såkaldte høretærskel, kan filtreres fra det signal der skal overføres. Dette fører til datareduktion af den datastrøm, der skal overføres, uden en mærkbar klangforskel for lytteren (HE AAC v2- metoden som en supplerende kodningsmetode for DAB+).

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 7.1.2 Audio stream

Audio-Stream er kontinuerlige datastrømme på Digital Radio, der indeholder MPEG 1 audio layer 2 rammer og repræsenterer dermed akustiske oplysninger. Således kan almindelige radioprogrammer overføres og lyttes til på modtagerens side. Digital Radio giver dig ikke kun radio i udmærket lyd kvalitet men yderligere informationer. Disse kan henvise til det løbende program eller være uafhængige deraf (f.eks. nyheder, vejr, trafik, tips).

## 7.2 DAB+ (digital radio) modtagelse

> Tryk på tasten **MODE** indtil **[DAB]** vises på displayet.



Når DAB+ startes første gang udføres en fuldstændig kanalsøgning. Efter endt søgning bliver stationerne vist i alfanumerisk rækkefølge.

### 7.2.1 Udfør fuldstændig kanalsøgning

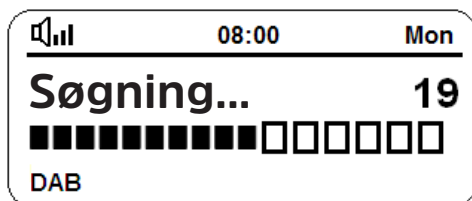


Den automatiske søgning **komplet søgning** scanner alle DAB+ Bånd III - kanaler og finder således alle stationer, der udstråles i modtagelsesområdet.



Efter endt søgning bliver stationerne vist i alfanumerisk rækkefølge.

- > For at gennemføre en komplet søgning, skal du åbne menuen ved at trykke på tasten **MENU** og vælge med **SCROLL&SELECT** drejeknappen i menupunktet **[DAB menu]**. Tryk på **SCROLL&SELECT** drejeknappen for at åbne undermenuen.
- > Vælg med **SCROLL&SELECT** drejeknappen menupunktet **[komplet søgning]** og tryk på den for at starte søgningen.
- > På displayet dukker **[søgning]** op.



Under søgningen bliver en fremskridtsbjælke og antallet af fundne sendere vist.




Hvis der ikke blev fundet et station, kontroller kabelantennen og ændre i givet fald placeringen (punkt 4.3.3).

## 7.2.2 Vælg station

- > For at vælge en **DAB+** -station, skal du dreje på **SCROLL&SELECT** drejeknappen, indtil stationsnavnet dukker op på displayet og bekræft stationsvalget ved at trykke på **SCROLL&SELECT** drejeknappen.

## 7.2.3 Læg DAB+-station på et favoritlager

-  I DAB-mode har du 6 favoritlager til direkte valg til din rådighed.
- > Vælg først den ønskede station (se punkt 7.2.2).
- > For at lægge denne station på et favoritlager, **skal du holde** en af favoritlager-tasterne fra 1...6 trykket under afspilningen indtil **[favorit gemt]** dukker op på displayet.
- > For at gemme yderligere kanaler gentag denne procedure.

## 7.2.4 Hente en kanal fra et favoritlager

- > For at åbne en kanal, som du før har lagt på en favoritlagerplads, skal du trykke **kort** på den tilsvarende favoritlager-knap 1...6.

-  Hvis der ikke er gemt en kanal på den valgte programplads, dukker **[tom]** op på displayet.

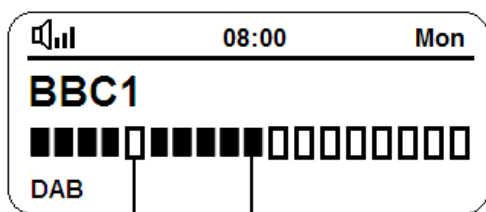
## 7.2.5 Overskriv/slet et programplads-lager

- > Gem bare som beskrevet en ny kanal på en favorit-hukommelsesplads.

-  Ved genkald af fabriksindstillinger bliver alle hukommelsespladser slettet.


## 7.2.6 Signalstyrke

- > Tryk kort på tasten **INFO**, indtil signalstyrke-diagrammet vises på displayet. Du skal eventuelt trykke flere gange på tasten INFO.



Mindste signalstyrke

Nuværende signalstyrke

-  Stationer, hvis signalstyrke ligger under den nødvendige mindste signalstyrke, sender den ikke tilstrækkeligt signal. Udret i givet fald kabelantennen, som beskrevet under punkt 4.3.3.

## 7.2.7 Indstil manuelt

Dette menupunkt er til kontrol af modtagelseskanaler og kan bruges til justering af antennen.

- > Tryk kort på tasten **MENU** og vælg med **SCROLL&SELECT** drejeknappen i undermenuen **[DAB menu]** punktet **[indstil manuelt]**. Tryk for at vælge med **SCROLL&SELECT** drejeknappen.
- > Vælg med **SCROLL&SELECT** drejeknappen en kanal (5A til 13F). På displayet vises nu dennes signalstyrke. Hvis en kanal modtager et DAB+ signal, vises ensemble-navnet på stationen. Nu kan antennen udrettes til maksimal signalstyrke.



Stationer, hvis signalstyrke ligger under den nødvendige mindste signalstyrke, sender den ikke tilstrækkeligt signal. Udret i givet fald kabelantennen, som beskrevet under punkt 4.3.3.

## 7.2.8 Lydstyrke tilpasning (DRC)

Med menupunkt **lydstyrke tilpasning** bliver kompressionshastigheden, som kompenserer for dynamiske lydstyrke svingninger og fluktuationer indstilles.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg i undermenuen **[DAB menu]** punktet **[lydstyrketilpasning]**.
- > Tryk på **SCROLL&SELECT** drejeknappen, for at vælge punktet.
- > Vælg ved at dreje på **SCROLL&SELECT** drejeknappen kompressionshastigheden:
  - DRC høj** - Høj kompression
  - DRC lav** - Lav kompression
  - DRC fra** - Kompression slukket.
- > Bekræft ved at trykke på **SCROLL&SELECT** drejeknappen.

## 7.2.9 Slette inaktiv kanal

Dette menupunkt tjener til at fjerne gamle kanaler og kanaler der ikke længere kan opfanges fra kanallisten.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg i undermenuen **[DAB menu]** punktet **[slette inaktive stationer]**.
- > Tryk på **SCROLL&SELECT** drejeknappen, for at vælge punktet.

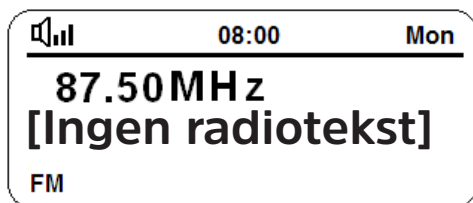
Den vil have en bekræftelse **[slette]**, om de inaktive stationer skal slettes.





- > Vælg med **SCROLL&SELECT** drejeknappen indgivelsen **[ja]** og bekræft ved at trykke på **SCROLL&SELECT** drejeknappen.

## 8 FM-drift

### 8.1 Tænd for FM-radiodrift

- > Tryk på tasten **MODE** indtil **[FM]** vises på displayet.
- > På displayet vises **[FM]**.





-  Efter at have tændt første gang er frekvensen 87,50 MHz indstillet.
-  Hvis du allerede har indstillet en kanal eller gemt den, spiller radioen den sidst indstillede kanal.
-  Ved RDS-stationer vises stationsnavnet.
-  For at forbedre modtagelse, skal du rette kabelantennen ud (punkt 4.3.3).


### 8.2 FM-modtagelse med RDS oplysninger

RDS er en procedure til overførsel af ekstra informationer over FM-senderen. Radiostationer med RDS sender f.eks. deres stationsnavn eller programtype. Dette vises på displayet. Enheden kan vise RDS-informationer **RT** (radiotekst), **PS** (stationsnavn), **PTY** (programtype).

### 8.3 Automatisk stationssøgning

- > Tryk på tasten **SCAN**, for automatisk at søge den næste kanal med tilstrækkeligt signal.
-  Hvis der findes en FM-station med tilstrækkeligt stærkt signal, standser søgningen og stationen spilles. Hvis en RDS-sender modtages dukker stationsnavnet og i givet fald radioteksten op.
-  Til indstilling af svagere stationer skal du venligst anvende den manuelle stationssøgning.

### 8.4 Manuel stationssøgning

- > Drej på **SCROLL&SELECT** drejeknappen til høje eller venstre, for at indstille den ønskede station, hhv. frekvens.
-  Displayet viser frekvensen i trin på 0,05 MHz.

## 8.5 Søgning-indstilling

I undermenuen **[FM menu]** kan søgningens følsomhed indstilles.

- > Tryk kort på tasten **MENU** og vælg med **SCROLL&SELECT** drejeknappen i undermenuen **[FM menu]** punktet **[søgnings-indstillinger]**. Tryk for at vælge med **SCROLL&SELECT** drejeknappen.
- > Vælg om søgningen kun skal standse ved stærke stationer **[kun stærke stationer]** eller ved alle stationer (også ved svage stationer) **[alle stationer]**.



Ved indstillingen **alle stationer** standser den automatiske søgning ved enhver tilgængelig station. Det kan medføre at svage stationer afspilles med støj.

## 8.6 Lyd-indstilling

- > Tryk kort på tasten **MENU** og vælg med **SCROLL&SELECT** drejeknappen i undermenuen **[FM menu]** punktet **[audio-indstilling]**. Tryk for at vælge med **SCROLL&SELECT** drejeknappen.
- > Vælg med **SCROLL&SELECT** drejeknappen punktet **[stereo mulig]** eller **[kun mono]**, for at spille i stereo eller kun i monolyd ved svag FM-modtagelse.
- > Bekræft valget ved at trykke på på **SCROLL&SELECT** drejeknappen.

## 8.7 Læg en FM-station på en favoritplads



I FM-mode har du 6 favoritpladser til direkte valg til rådighed.

- > Vælg først den ønskede station.
- > For at lægge denne station på et favoritlager, **skal du holde** en af favoritlager-tasterne fra 1...6 trykket under afspilningen indtil **[favorit gemt]** dukker op på displayet.
- > For at gemme yderligere kanaler gentag denne procedure.

## 8.8 Hente en kanal fra et favoritlager

- > For at åbne en kanal, som du før har lagt på en favoritlagerplads, skal du trykke **kort** på den tilsvarende favoritlager-knap 1...6.



Hvis der ikke er gemt en kanal på den valgte programplads, dukker **[tom]** op på displayet.

## 8.9 Overskriv/slet et programplads-lager

> Gem bare som beskrevet en ny kanal på en favorit-hukommelsesplads.



Ved genkald af fabriksindstillinger bliver alle hukommelsespladser slettet.

## 9 AUX indgang

Mode AUX-indgang tillader at afspille musik fra en ekstern lydkilde på denne radio.

> Slut dertil din musikenhed med til med AUX-indgangen på bagsiden af DIGITRADIO 20 CD. Brug et standard jack stik 3,5 mm.

> Tryk på tasten **MODE** indtil **[AUX]** vises på displayet.



Bortset fra lydstyrkejustering sker den videre betjening kun på afspilningsenheden.



Sørg for ikke at sætte lydstyrken på dit afspilnings enhed for lav, da der ellers kan opstå støj.



For at spare strøm skifter enheden efter ca. 15 minutter til standby-mode, når der ikke bliver spillet noget.

## 10 Timer

Din DIGITRADIO 20 CD har en nedtællings-timer, der f.eks. kan benyttes som æggeur.

> Tryk på tasten **TIMER** for at aktivere nedtællings-timeren.

> Drej på **SCROLL&SELECT** drejeknappen for at indstille nedtællingstiden. Tryk på **SCROLL&SELECT** drejeknappen, for at overtage tiden.

> Drej derefter på **SCROLL&SELECT** drejeknappen for at indstille lydstyrken af alarmlyden. Tryk på **SCROLL&SELECT** drejeknappen for at overtage lydstyrken og starte timeren.

> Nu løber timeren.

Hvis timeren er udløbet lyder en alarmlyd. Sluk for alarmlyden ved at trykke på tasten **TIMER**.

## 11 CD-afspiller

Generelle oplysninger om CD'er/MP3 CD'er

Enheden er egnet til musik-CD'er, der er fyldt med audio-data (CD-DA eller MP3 for CD-R og CD-RW). MP3-formater skal være af ISO 9660 niveau 1 eller niveau 2. Multisession-CD'er kan ikke aflæses.

Enheden sorterer albummerne på en MP3-CD hhv. titlerne på et album efter navn i alfabetisk rækkefølge. Hvis du foretrækker en anden rækkefølge, skal du ændre titlens navn. hhv. albummets navn og sætte

EN

FR

IT

NL

NW

DK






PL

CZ

SK

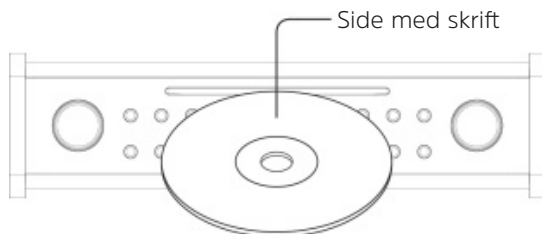
Et tal foran navnet.




Under brænding af en CD-R og CD-RW med audio-data kan der opstå forskellige problemer, der af og til indskrænker en støjfri afspilning. Dette skyldes fejl ved software og hardware-indstillinger eller den anvendte blanke CD. Hvis sådanne fejl opstår bør du kontakte kundeservice for din CD-brænder/brændesoftware-fabrikanten eller søge passende informationer - f.eks på internettet.

-  Når du laver audio-CD'er skal du overholde retsgrundlaget og ikke krænke tredjeparts ophavsret.
-  Enheden kan afspille CD'er med MP3, WMA data og normale audio CD'er (CD-DA).
-  På grund af de mange forskellige encodersoftware, kan det ikke garanteres at enhver MP3 fil kan afspilles fuldstændig støjfri.
-  Ved fejlagtige titler/filer fortsætter afspilningen til den næste titel/fil.
-  Det er en fordel at brænde en CD med lav hastighed og lave CD'en som en enkelt-session.

## 11.1 Læg CD i

Læg CD'en i med etiketten opad, indtil den selvstændigt trækkes ind af enheden.



-  Efter ilagt CD skiftes automatisk til CD-mode og den første titel på CD'en afspilles.
-  Læg kun CD'er i med 12 cm standardformat. Ellers kan CD-drevet blive beskadiget.
-  Ved ilægning/udtagning, hold CD'en i kanten.

### 11.1.1 Skub CD ud

- > Tryk i CD-mode på tasten **favoritlager 6 / skub CD ud**, for at skubbe CD'en ud.



## 11.2 Afspil CD

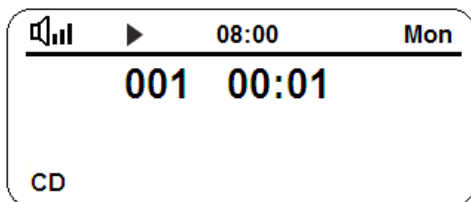
> Læg nu som beskrevet under punkt 11.1 en Musik-CD i CD-skuffen.

Alternativ:

> Tryk på tasten **MODE** indtil **[CD]** vises på displayet.



På displayet vises **[indlæsning]** og derefter bliver den første titel på CD'en afspillet. Titelnummeret på den aktuelle titel såvel som spilletiden vises på displayet. Ved MP3 CD'er vises ydermere album nummeret.



Hvis CD'en er ødelagt eller lagt forkert i, vises efter indlæsningsprocessen **[ingen CD]** på displayet.

> Ved at trykke på tasten **favoritlager 3 / afspilning/pause** kan du sætte afspilningen på pause (på displayet vises **[pause]**), hhv. fortsætte ved nyt tryk.

> Med tasten **favoritlager 2 / stop** på enheden standser du afspilningen. På displayet vises det totale antal af titler og **[standset]**.



Stands altid afspilningen inden du tager CD'en ud.



For at spare strøm skifter enheden efter ca. 15 minutter til standby-mode, når der ikke bliver spillet noget.

## 11.3 Vælg titel

> Tryk under afspilningen af en CD kort på tasten **favoritlager 5 / næste titel**, for at springe til næste titel.

> Tryk under afspilningen af en CD kort på tasten **favoritlager 4 / forrige titel**, for at starte den aktuelt afspillede titel forfra. Tryk på tasten 2X kort efter hinanden, for at springe til forrige titel.

## 11.4 Hurtig søgning

Du kan foretage en hurtig søgning i den løbende titel for at finde et bestemt sted.

> Hold tasten **favoritlager 5 / næste titel** eller **favoritlager 4 / forrige titel** trykket, indtil du har fundet stedet. Slip tasten for at fortsætte afspilningen.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 11.5 Gentag titel

Du kan vælge, om du vil gentage en titel, hele mappen/albummet (kun ved MP3 CD'er) eller alle stykker på CD'en.

- > Tryk under afspilningen af en CD på tasten **MENU** og vælg undermenuen **[CD menu]**.
- > Vælg med **SCROLL&SELECT** menupunktet **[gentag]**. Her har du mulighederne:  
**[alle]**, for at gentage alle titler på CD'en,  
**[en]**, for at gentage den aktuelt afspillede titel,  
**[Off]**, for at afslutte afspilningen efter CD'ens afslutning.
- > Tryk for at overtage valget med **SCROLL&SELECT** drejeknappen.



Den valgte funktion vises ved hjælp af et symbol på displayet.

## 11.6 Tilfældig afspilning

Med en tilfældighedsgenerator kan du afspille titlerne på en CD i en tilfældigt blandet rækkefølge.

- > Tryk under afspilningen af en CD på tasten **MENU** og vælg undermenuen **[CD menu]**.
- > Vælg med **SCROLL&SELECT** menupunktet **[tilfældig]**. Vælg med **SCROLL&SELECT** drejeknappen **[On]** og tryk på den for at vælge den. For at slukke for tilfældighedsfunktionen, skal du vælge **[Off]**.

## 12 Yderligere indstillinger

### 12.1 Dato/klokkeslæt

Du har mulighed for enten at indstille dato og klokkeslæt automatisk eller manuelt.

#### Automatisk:

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **SCROLL&SELECT** drejeknappen **[dat /ur indst.]**. Tryk for at bekræfte med **SCROLL&SELECT** drejeknappen.

Nu har du valget mellem:

- [DAB]**, automatisk opdatering over DAB,
- [FM]**, automatisk opdatering over FM,
- [begge]**, automatisk opdatering over DAB og FM.

- > Vælg det passende valg og bekræft indstillingen ved at trykke på **SCROLL&SELECT** drejeknappen.

#### Manuelt:

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **SCROLL&SELECT** drejeknappen **[dat /ur indst.]**. Tryk for at bekræfte med **SCROLL&SELECT** drejeknappen.

- > Vælg punktet [manuel] og bekræft ved at trykke på **SCROLL&SELECT** drejknappen.

Derefter vises det aktuelle klokkeslæt og timerne blinker. Værdien kan du nu ændre med **SCROLL&SELECT** drejknappen. Ved at dreje til højre forhøjes værdien, til venstre sænkes værdien. Efter hver valg skal **SCROLL&SELECT** drejknappen trykkes, for at gemme valget og begynde på den næste. Indgiv således efter hinanden timerne, og derefter minutterne til det aktuelle klokkeslæt. Så året, måneden og til sidst dagen for den aktuelle dato.

### 12.1.1 Tidsformat

For at vise klokkeslættet har du valget mellem 24 timers format eller 12 timers format.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **SCROLL&SELECT** drejknappen **[tidsformat]**. Tryk for at bekræfte med **SCROLL&SELECT** drejknappen.
- > Vælg enten **[24 timer]** eller **[12 timer]** og bekræft valget ved at trykke på **SCROLL&SELECT** drejknappen.

### 12.2 Belysning

Belysningen hhv. lysstyrken på displayet kan vælges i drift og i standby-mode adskilt fra hinanden.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **SCROLL&SELECT** drejknappen **[belysning]**. Tryk for at bekræfte med **SCROLL&SELECT** drejknappen.
- > Vælg enten **[drift]** eller **[standby]**, alt efter hvilken belysning du vil justere og tryk på **SCROLL&SELECT** drejknappen.
- > Juster lysstyrken ved at dreje på **SCROLL&SELECT** drejknappen trinvist fra 1 til 5 (1 = mørk, 5 = lys). Tryk for at overtage med **SCROLL&SELECT** drejknappen.

### 12.3 Indstilling af equalizer

For at tilpasse musikafspilningen til din individuelle hørevane byder DIGITRADIO 20 CD på den mulighed, at høje toner (diskant) og dybe toner (bas) kan hæves eller sænkes adskilt fra hinanden. Derudover kan du aktivere lydstyrke-funktionen, der især ved lave lydstyrker leverer en mættet bas og klare højder.

- > Tryk på tasten **MENU** og vælg med **SCROLL&SELECT** drejknappen **[indstille EQ]**. Tryk for at bekræfte med **SCROLL&SELECT** drejknappen.
- > Vælg **[diskant]** og bekræft valget ved at trykke på **SCROLL&SELECT** drejknappen.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Ved at dreje på **SCROLL&SELECT** drejeknappen kan du nu indstille værdien af diskanten mellem -5 og +5. Tryk derefter på **SCROLL&SELECT** drejeknappen for at justere værdien for bastoner. Derefter kan du aktivere eller deaktivere lydstyrke-funktionen.

## 13 Systemindstillinger

Åbn systemindstillingerne ved at trykke på tasten **MENU** og vælg med **SCROLL&SELECT** drejeknappen undermenuen **[indstillinger]**.

### 13.1 Fabriksindstilling

Hvis du skifter placering af enheden, f.eks. ved flytning kan de gemte stationer muligvis ikke længere modtages. Med nulstilling til **fabriksindstillinger** kan du i dette tilfælde slette alle gemte stationer, for derefter at starte en ny stationssøgning.

- > Vælg i undermenuen **[indstillinger]** punktet **[fabriksindstilling]** og bekræft ved at trykke på **SCROLL&SELECT** drejeknappen.
- > Vælg med **SCROLL&SELECT** drejeknappen for at nulstille til fabriksindstilling muligheden **[ja]** og tryk på den.  
Alle før gemte stationer og indstillinger bliver slettet. Enheden er nu i leveringstilstand.
- > Enheden starter påny og gennemfører derefter automatisk en komplet søgning i DAB-mode. Under søgningen viser display oplysningen fremskridtet såvel som antallet af fundne digitalradio-kanaler. Efter endt søgning bliver det første DAB+ program afspillet.

### 13.2 Software







- > Vælg i undermenuen **[indstillinger]** punktet **[software]** og bekræft ved at trykke på **SCROLL&SELECT** drejeknappen.
- > Vælg med **SCROLL&SELECT** drejeknappen punktet **[DAB]** eller **[MCU]** og tryk på **SCROLL&SELECT** drejeknappen.

Den aktuelt installerede software-version vises.

### 13.3 Sprog

- > Vælg i undermenuen **[indstillinger]** punktet **[sprog]** og bekræft ved at trykke på **SCROLL&SELECT** drejeknappen.
- > Ved at dreje på **SCROLL&SELECT** drejeknappen kan du nu vælge mellem sprogene, tysk, italiensk, engelsk og fransk. Tryk for at overtage sproget på **SCROLL&SELECT** drejeknappen.

## 14 Rengøring

-  For at undgå risiko for elektrisk stød må du ikke rengøre enheden med en våd klud eller gøre den ren under rindende vand. Træk strømstikket ud og sluk for enheden inden rengøring!
-  Du må ikke anvende skuresvampe, skurepulver og opløsningsmidler som alkohol eller benzin.
-  Ingen af følgende substanser må anvendes: saltvand, insekticider, klor- eller syreholdige opløsningsmidler (salmiak).
-  Rengør kabinettet med en blød klud fugtet med vand. Brug ikke alkohol, fortynder osv, de kan beskadige enhedens overflade.
-  Rengør kun displayet med en blød bomuldsklud. Anvend i givet fald en bomuldsklud med lidt ikke-alkalisk, fortyndet sæbevand på vand- eller alkoholbasis.
-  Gnid blødt over overfladen med bomuldskluden.

## 15 Fejlfinding

Hvis enheden ikke fungerer som den skal, skal du kontrollere ved hjælp af følgende tabel.

Symptom	Mulig årsag/afhjælpning
Enheden kan ikke tændes.	Enheden får ikke strøm. Slut strømdelen rigtig til stikket og på enheden.
Man kan ikke høre en lyd.	Skru op for lydstyrken.
Displayet tændes ikke.	Adskil enheden fra strømnettet og forsyn enheden med strøm igen.
Modtagelsen over DAB+/FM er dårlig.	Skift antennens position.
Man kan ikke betjene enheden.	Adskil enheden fra strømnettet og forsyn enheden med strøm igen.
CD genkendes ikke/ afspilningen starter ikke.	CD'en er snavset eller i forkert format. Rens CD'en eller brug en CD i standard-format.
CD afspilningen sætter ud eller springer.	CD'en er snavset. Rens CD'en.
Ingen lyd fra den eksterne indgang (AUX).	Forhøj lydstyrken på den eksterne enhed.

Hvis du ikke kan fjerne fejlen efter de beskrevne tjek, skal du tage kontakt til den tekniske hotline.

## 16 Tekniske data / producentens anvisninger

Forbeholdt tekniske ændringer og fejl.

Modtagelses muligheder	DAB/DAB+, FM, AUX, CD-afspiller
Strømforsyning til stikkontakt	AC Input: 100-240V, 50/60Hz / DC Output: 9V, 2A
Miljøbetingelser Relativ luftfugtighed	5% ~ 80%
Frekvenser	FM: 87,5-108MHz DAB/DAB+: 174,928-239,200MHz
Strømforbrug	i drift maks.: 9W Standby: <1W
Audio udgangskapacitet	2x 3W RMS
Vægt	1,7kg
Dimensioner (bxhxd)	297 mm x 80 mm x 212 mm (uden monteringsplade)

# Instrukcja obsługi

## DIGITRADIO 20 CD

Przystosowane do zabudowy radio DAB+/FM z odtwarzaczem CD



EN  
FR  
IT  
NL  
NW  
DK  
PL  
CZ  
SK

# TechniSat

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Ilustracje .....</b>	<b>186</b>
1.1	Przednia strona.....	186
1.2	Górna strona .....	187
<b>2</b>	<b>Wstęp .....</b>	<b>188</b>
2.1	Grupa docelowa instrukcji obsługi .....	188
2.1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	188
2.2	Ważne wskazówki.....	188
2.2.1	Bezpieczeństwo.....	189
2.2.2	Utylizacja.....	191
2.2.3	Informacje prawne.....	192
2.2.4	Wskazówki serwisowe.....	193
<b>3</b>	<b>Ustawianie urządzenia .....</b>	<b>193</b>
<b>4</b>	<b>Opis urządzenia DIGITRADIO 20 CD .....</b>	<b>194</b>
4.1	Zakres dostawy.....	194
4.2	Szczególne własności urządzenia DIGITRADIO 20 CD.....	194
4.3	Przygotowanie DIGITRADIO 20 CD do eksploatacji.....	195
4.3.1	Montaż pod wiszącą szafką .....	195
4.3.2	Podłączanie zasilacza.....	197
4.3.3	Korekta ustawienia anteny .....	197
<b>5</b>	<b>Ogólne funkcje urządzenia .....</b>	<b>198</b>
5.1	Włącz urządzenie.....	198
5.2	Ustawianie głośności.....	198
5.3	Wyświetlanie komunikatów na ekranie.....	198
5.4	Wylączenie urządzenia.....	198
<b>6</b>	<b>Obsługa menu .....</b>	<b>198</b>
6.1	Wybór źródła dźwięku.....	199
<b>7</b>	<b>DAB/DAB+ .....</b>	<b>199</b>
7.1	Czym jest DAB+ .....	199
7.1.1	Kompresja danych.....	199
7.1.2	Strumień Audio .....	200
7.2	Odbiór DAB+ (Digital Radio).....	200
7.2.1	Pełne wyszukiwanie stacji radiowych .....	200
7.2.2	Wybór stacji radiowej.....	201
7.2.3	Przyporządkowanie stacji DAB+ do określonego miejsca w pamięci ulubionych.....	201
7.2.4	Uruchamianie odtwarzania stacji radiowej zapisanej w pamięci ulubionych.....	201
7.2.5	Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych.....	201
7.2.6	Siła sygnału .....	201
7.2.7	Ręczne ustawianie.....	202
7.2.8	Dostosowanie głośności (DRC) .....	202
7.2.9	Usuwanie nieaktywnych stacji .....	202
<b>8</b>	<b>Tryb FM.....</b>	<b>203</b>



8.1	Uruchamianie trybu FM.....	203
8.2	Odbiór FM z informacjami RDS.....	203
8.3	Automatyczne wyszukiwanie stacji.....	203
8.4	Ręczne wyszukiwanie stacji.....	203
8.5	Ustawienia wyszukiwania.....	204
8.6	Ustawienia audio.....	204
8.7	Przyporządkowanie stacji FM do określonego miejsca w pamięci ulubionych.....	204
8.8	Uruchamianie odtwarzania stacji radiowej zapisanej w pamięci ulubionych.....	204
8.9	Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych.....	205
<b>9</b>	<b>Wejście AUX.....</b>	<b>205</b>
<b>10</b>	<b>Timer.....</b>	<b>205</b>
<b>11</b>	<b>Odtwarzacz CD.....</b>	<b>205</b>
11.1	Wkładanie płyty CD.....	206
11.1.1	Wysuwanie płyty CD.....	206
11.2	Odtwarzanie płyt CD.....	207
11.3	Wybór tytułu.....	207
11.4	Szybkie wyszukiwanie.....	207
11.5	Powtarzanie utworu.....	208
11.6	Odtwarzanie losowe.....	208
<b>12</b>	<b>Ustawienia dodatkowe.....</b>	<b>208</b>
12.1	Godzina/data.....	208
12.1.1	Format czasu.....	209
12.2	Podświetlenie ekranu.....	209
12.3	Ustawianie korektora dźwięku.....	209
<b>13</b>	<b>Ustawienia systemowe.....</b>	<b>210</b>
13.1	Ustawienia fabryczne.....	210
13.2	Oprogramowanie.....	210
13.3	Wersja językowa.....	210
<b>14</b>	<b>Czyszczenie.....</b>	<b>211</b>
<b>15</b>	<b>Usuwanie usterek.....</b>	<b>211</b>
<b>16</b>	<b>Dane techniczne / Wskazówki producenta.....</b>	<b>212</b>

EN

FR

IT

NL

NW

DK

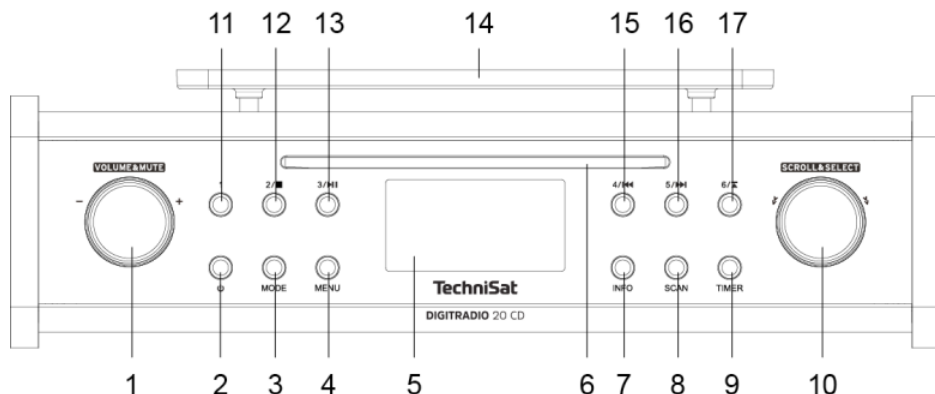
PL

CZ

SK

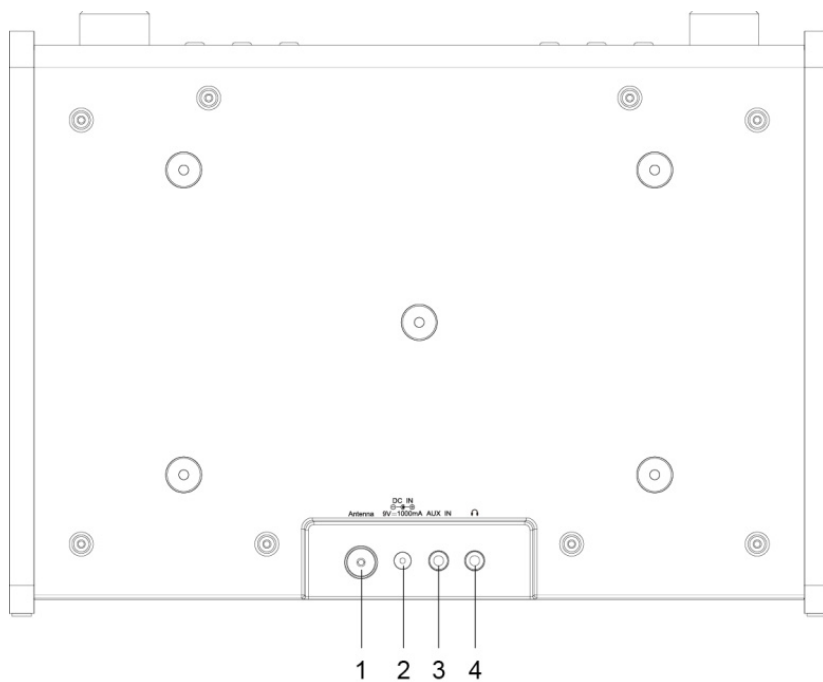
## 1 Ilustracje

### 1.1 Przednia strona



- 1 **Głośność zwiększ./zmniejsz.** (obróć) / **wył. dźwięku** (naciśnięcie)
- 2 Przycisk **Ein/Standby**
- 3 Przycisk **MODE** (przełączanie pomiędzy DAB, FM, AUX, CD)
- 4 Przycisk **MENU** do wywoływania menu głównego
- 5 **Wyświetlacz**
- 6 **Kieszonka CD**
- 7 Przycisk **INFO** (wywołanie różnych informacji)
- 8 Przycisk **SCAN** (uruchamia wyszukiwanie)
- 9 Przycisk **TIMER** (aktywuje minutnik)
- 10 pokrętło **SCROLL&SELECT** (obracanie służy do przewijania, naciśnięcie powoduje wybór)
- 11 Pamięć ulubionych **1**
- 12 Pamięć ulubionych **2 / Stopp** (w trybie CD)
- 13 Pamięć ulubionych **3 / odtwarzanie / pauza** (w trybie CD)
- 14 **Płytki montażowe**
- 15 Pamięć ulubionych **4 / poprzedni utwór** (w trybie CD)
- 16 Pamięć ulubionych **5 / Następny tytuł** (w trybie CD)
- 17 Pamięć ulubionych **6 / wysunięcie CD**

## 1.2 Górna strona



- 1 **Przyłącze anteny**
- 2 **Zasilanie elektryczne** (przyłącze sieciowe DC 9 V, 2 A)
- 3 **AUX IN**
- 4 **Gniazdo słuchawkowe** (jack 3,5 mm)

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 2 Wstęp

Instrukcja obsługi zawiera informacje umożliwiające zapewnienie bezpieczeństwa eksploatacji odbiornika radiowego DIGITRADIO, zwanego dalej także urządzeniem, oraz jego zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.

### 2.1 Grupa docelowa instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi jest skierowana do wszystkich osób ustawiających, obsługujących, czyszczących oraz utylizujących urządzenie.

#### 2.1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odbioru audycji radiowych nadawanych w paśmie DAB+/FM oraz do odtwarzania płyt CD. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego i nie jest przystosowane do eksploatacji przemysłowej ani komercyjnej.

### 2.2 Ważne wskazówki

Przestrzegaj zamieszczonych poniżej wskazówek w celu uniknięcia wszelkich niebezpieczeństw, uszkodzeń urządzenia oraz zagrożeń dla środowiska naturalnego. Dokładnie przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zachowaj je na wypadek ew. późniejszych pytań. Zawsze stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i wskazówek zawartych w poniższej instrukcji obsługi oraz zamieszczonych z tyłu urządzenia.






Uwaga – to słowo oznacza ważną wskazówkę, której przestrzeganie jest koniecznie niezbędne w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia, utraty / niewłaściwego wykorzystania danych lub niezamierzonego uruchomienia.

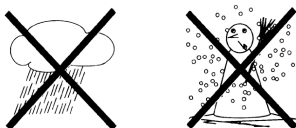





Wskazówka – to słowo oznacza wskazówkę dotyczącą opisywanej funkcji, funkcji powiązanych lub innych ważnych funkcji wraz z odniesieniem do odpowiedniego punktu instrukcji obsługi.

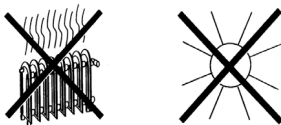
## 2.2.1 Bezpieczeństwo





W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika przed rozpoczęciem eksploatacji DIGITRADIO 20 CD konieczne jest dokładne zapoznanie się ze wszystkimi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej obsługi i nieprzestrzegania treści zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

-  W żadnym wypadku nie otwieraj urządzenia!  
Dotknięcie elementów pozostających pod napięciem grozi śmiercią!
-  Ewentualnie konieczne manipulacje mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolony personel.
-  Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w umiarkowanym klimacie.



-  Nie włączaj urządzenia od razu po wniesieniu go do ciepłego pomieszczenia, jeśli transportowane było przez dłuższy czas w niskiej temperaturze. Zaczekaj, aż urządzenie osiągnie temperaturę otoczenia.
-  Nie dopuszczaj do zachlapania urządzenia wodą. W przypadku kontaktu urządzenia z wodą natychmiast je wyłącz i skontaktuj się z serwisem.
-  Nie poddawaj urządzenia działaniu wysokich temperatur, które mogłyby je nagrzać powyżej normalnej temperatury eksploatacji.



-  W trakcie burzy z wyładowaniami atmosferycznymi odłącz wtyczkę od gniazda zasilania. Przepięcie może uszkodzić urządzenie.
-  W przypadku widocznego uszkodzenia urządzenia, pojawienia się nietypowego zapachu lub dymu, poważnej usterki lub uszkodzenia obudowy natychmiast wyłącz urządzenie i skontaktuj się z serwisem.
-  Zasilacz urządzenia można podłączać wyłącznie do napięcia 100 V–240 V~, 50/60 Hz.
-  W żadnym wypadku nie próbuj zasilać urządzenia ze źródła o innych parametrach.

-  Zasilacz można podłączyć dopiero po prawidłowej instalacji.
-  W przypadku awarii zasilacza lub urządzenia, jego uruchamianie jest zabronione.
-  W trakcie odłączania przewodu zasilania od gniazda, zawsze przytrzymuj wtyczkę i nigdy nie pociągaj za przewód.
-  Nie uruchamiaj urządzenia w pobliżu wanien, basenów ani wylotów wody powodujących jej rozpryskiwanie.
-  W żadnym wypadku nie dokonuj prób naprawy urządzenia we własnym zakresie. W przypadku uszkodzenia zawsze kontaktuj się z serwisem producenta.
-  Nie dopuść, aby ciała obce, np. igły, monety itp., przedostały się do wnętrza urządzenia. Nie dotykaj styków elektrycznych metalowymi przedmiotami lub palcami. Może to spowodować zwarcia.
-  Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia, np. świec.
-  Nie dopuszczaj do obsługi urządzenia przez dzieci pozbawione opieki.
-  W trybie czuwania/po wyłączeniu urządzenie nadal pozostaje podłączone do sieci zasilania. Gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłącz wtyczkę zasilania. Pociągaj za wtyczkę, nigdy za przewód.
-  W trakcie odsłuchu muzyki lub radia nie stosuj wysokiej głośności. Może to spowodować trwale uszkodzenie słuchu.
-  Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o obniżonej sprawności psychomotorycznej lub nie posiadające odpowiedniego doświadczenia oraz/lub wiedzy. Nie dotyczy to przypadków, kiedy osoby takie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymują wskazówki dotyczące wykorzystania urządzenia.
-  Konieczne jest dopełnienie obowiązku nadzoru nad dziećmi, w celu wykluczenia możliwości ich manipulowania przy urządzeniu.
-  Wszelkie modyfikacje urządzenia są zabronione.
-  Uszkodzone urządzenia lub elementy wyposażenia nie mogą być stosowane.

## 2.2.2 Utylizacja

Opakowanie urządzenia składa się wyłącznie z materiałów przydatnych do ponownego wykorzystania. Materiały te należy odpowiednio posortować celem ponownego wykorzystania. Po zakończeniu okresu eksploatacji, produkt nie może zostać wyrzucony do odpadów gospodarczych. Należy go oddać do punktu utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Zalecenie to wynika także z umieszczonego na urządzeniu symbolu , treści instrukcji obsługi lub opakowania.

Zastosowane materiały są przydatne do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniami.

Dzięki utylizacji, ponownemu wykorzystaniu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń ich użytkownik wnosi ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Skontaktuj się z lokalnym urzędem ds. ochrony środowiska naturalnego w celu uzyskania informacji o punkcie utylizacji materiałów. Należy dopilnować, by zużyte akumulatory/baterie oraz złom elektroniczny nie były wyrzucane z odpadami domowymi, ale usuwane we właściwy sposób (zwrot do miejsca zakupu, dostarczenie do punktu zbiórki odpadów specjalnych).



### Wskazówki dotyczące utylizacji:

Utylizacja opakowania:

Nowe urządzenie jest przesyłane do klienta w chroniącym je opakowaniu. Wszystkie zastosowane materiały są przyjazne dla środowiska naturalnego i przeznaczone do ponownego wykorzystania. Prosimy o współpracę i utylizację opakowania w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego. Informacje dotyczące aktualnych metod utylizacji dostępne są u dealera lub w lokalnej jednostce utylizacji materiałów.



Niebezpieczeństwo uduszenia! Opakowanie i jego elementy nie mogą być przekazywane dzieciom. Folia i inne materiały opakowaniowe mogą spowodować uduszenie.

Utylizacja urządzenia:

Zużyte urządzenia nie są bezwartościowymi odpadami. Przyjazna dla środowiska naturalnego utylizacja umożliwia pozyskanie cennych surowców. Wszelkich informacji dotyczących przyjaznej dla środowiska naturalnego utylizacji urządzenia udzieli lokalna jednostka samorządowa lub miejska. Przed przekazaniem urządzenia do utylizacji konieczne jest wyjęcie znajdujących się w nim baterii/akumulatorów.

EN

FR

IT

NL

NW


DK

PL

CZ

SK



Urządzenie jest oznaczone zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE). 



Po zakończeniu okresu eksploatacji, produkt nie może zostać wyrzucony do odpadów gospodarczych. Należy go oddać do punktu utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Wskazuje na to symbol na produkcie, instrukcji użytkowania lub opakowaniu. Zastosowane materiały są przydatne do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniami. Dzięki utylizacji, ponownemu wykorzystaniu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń ich użytkownik wnosi ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.

### 2.2.3 Informacje prawne



Niniejszym firma TechniSat deklaruje, że odbiornik radiowy typu DIGITRADIO 20 CD odpowiada wymaganiom dyrektywy 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności z wymogami UE zamieszczono pod następującym adresem:

<http://konf.tsat.de/?ID=11748>



Firma TechniSat nie ponosi odpowiedzialności związanej z uszkodzeniem produktu w wyniku działania czynników zewnętrznych, zużycia lub nieprawidłowej obsługi, uruchomienia, modyfikacji lub wypadków.



Zmiany i błędy w druku zastrzeżone. Wydanie z 01/18 Kopiowanie i powielanie możliwe tylko za zgodą wydawcy. Aktualna wersja instrukcji może zostać pobrana w formacie PDF z obszaru pobierania witryny internetowej firmy TechniSat [www.technisat.de](http://www.technisat.de).



DIGITRADIO 20 CD oraz TechniSat to zastrzeżone znaki towarowe firmy

#### TechniSat Digital GmbH

TechniPark  
Julius-Saxler-Straße 3  
D-54550 Daun/Eifel  
[www.technisat.de](http://www.technisat.de)



## 2.2.4 Wskazówki serwisowe



Ten produkt został poddany kontroli jakości i jest objęty 24-miesięczną gwarancją począwszy od daty zakupu. Zachowaj rachunek będący dowodem zakupu. W przypadku roszczenia gwarancyjnego skontaktuj się ze sprzedawcą produktu.



Wskazówka!

W przypadku pytań związanych z urządzeniem albo wystąpienia jego usterek prosimy o kontakt z naszą linią serwisową dostępną:

od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 20:00 pod numerem telefonu:  
03925/9220 1800.

W uzasadnionych przypadkach prosimy o przesłanie urządzenia na adres:

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt

Nazwy wymienionych firm, instytucji oraz marek są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami firmowymi należącymi do odpowiednich podmiotów.

## 3 Ustawianie urządzenia

- > Ustaw urządzenie na stabilnym, bezpiecznym i poziomym podłożu. Zapewnij dobrą wentylację. Alternatywnie do zamocowania wykorzystać można płytkę montażową.



### Uwaga!

- > Nie ustawiaj urządzenia na miękkim podłożu, takim jak dywan lub koc, ani w pobliżu firanek oraz zasłon. Może to spowodować zatkanie otworów wentylacyjnych. Może to zaburzyć konieczną cyrkulację powietrza. To z kolei może być przyczyną pożaru.
- > Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich jak kaloryfery. Unikaj miejsc bezpośrednio nasłonecznionych oraz miejsc o bardzo dużym zapyleniu.
- > Miejsce ustawienia nie może znajdować się w pomieszczeniu o wysokiej wilgotności powietrza, takim jak np. sauna. Opad kondensatu może spowodować uszkodzenie urządzenia. Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w suchym pomieszczeniu oraz w umiarkowanym klimacie. Urządzenie nie może zostać zachłapane wodą.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Stopy urządzenia mogą w pewnych warunkach pozostawić kolorowe ślady na niektórych powierzchniach mebli. Zastosuj materiał ochrony pomiędzy urządzeniem a powierzchnią mebla.
- > Nie zbliżaj urządzenia DIGITRADIO 20 CD do urządzeń powodujących powstawanie silnego pola magnetycznego.
- > Nie ustawiaj na urządzeniu żadnych ciężkich przedmiotów.
- > W przypadku przenoszenia urządzenia z otoczenia o niskiej temperaturze do otoczenia o wysokiej temperaturze dojść może do skroplenia się wilgoci w jego wnętrzu. W takiej sytuacji odczekaj ok. godzinę przed włączeniem urządzenia.
- > Przewód zasilania ulóż tak, aby nie spowodować zagrożenia potknięcia się.
- > Przewód sieciowy lub zasilacz muszą być zawsze łatwo dostępne i umożliwiać szybkie odłączenie urządzenia od zasilania elektrycznego!
- > Gniazdo zasilania powinno znajdować się w miarę możliwości w pobliżu urządzenia.
- > W celu podłączenia zasilania całkowicie wciśnij wtyczkę do gniazda zasilania.
- > Wykorzystaj odpowiednie, łatwo dostępne przyłącze zasilania i unikaj stosowania gniazd wielokrotnych.
- > Nie chwytaj wtyczki zasilania mokrymi rękami, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym!
- > W przypadku pojawienia się usterek lub wydobywania się dymu z obudowy, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania!
- > Gdy urządzenie nie będzie stosowane przez dłuższy czas, np. przed rozpoczęciem długiej podróży, odłącz wtyczkę od zasilania.
- > Zbyt wysoka głośność, szczególnie w przypadku stosowania słuchawek, może spowodować uszkodzenia słuchu.

## **4 Opis urządzenia DIGITRADIO 20 CD**

### **4.1 Zakres dostawy**

Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy przesyłka jest kompletna.

- 1 x DIGITRADIO 20 CD i płytka montażowa
- 1 x Zasilacz sieciowy
- 1 x Antena kostkowa
- 1 x Instrukcja obsługi
- 1 x Zestaw śrub

### **4.2 Szczególne własności urządzenia DIGITRADIO 20 CD**

Urządzenie DIGITRADIO 20 CD składa się z odbiornika DAB+/FM wyposażonego w następujące funkcje:

- Możliwy jest zapis do 6 stacji DAB+ oraz 6 stacji FM.
- Radio odbierające sygnał w paśmie FM 87,5–108 MHz (analogowy) oraz DAB+ 174,9–239,2 MHz (cyfrowy).

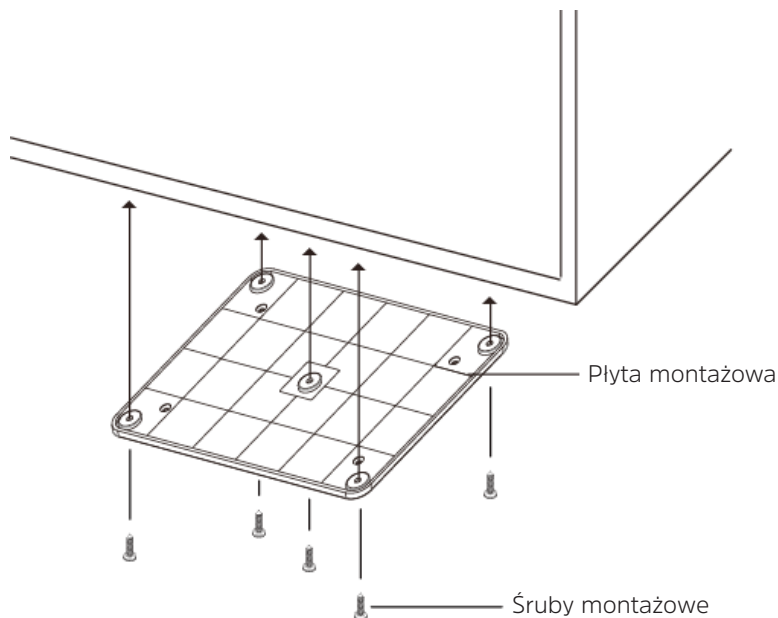
- Urządzenie jest wyposażone w zegar z datownikiem oraz minutnik
- Odtwarzacz CD
- Wejście AUX zewnętrznego źródła dźwięku
- Minutnik

## 4.3 Przygotowanie DIGITRADIO 20 CD do eksploatacji

### 4.3.1 Montaż pod wiszącą szafką

Konstrukcja DIGITRADIO 20 CD umożliwia montaż pod wiszącą szafką. Zapoznaj się z zamieszczonymi poniżej rysunkami objaśniającymi wykorzystanie dołączonego wyposażenia.

- > W celu zamocowania płyty montażowej w odpowiednim miejscu wykorzystaj dołączone do zestawu śruby.



- > Najpierw sprawdź, czy płyta montażowa jest bezpiecznie zamocowana.
- > Podłącz wszystkie wymagane przewody do DigitRadio 20 CD.
- > Zawieś urządzenie na płycie montażowej (1) i sprawdź, czy wszystkie 4 kołki płyty montażowej są prawidłowo osadzone w górnej części urządzenia.
- > Dociśnij urządzenie do tyłu, aż do zamocowania w zatrzasku (2).

EN

FR

IT

NL

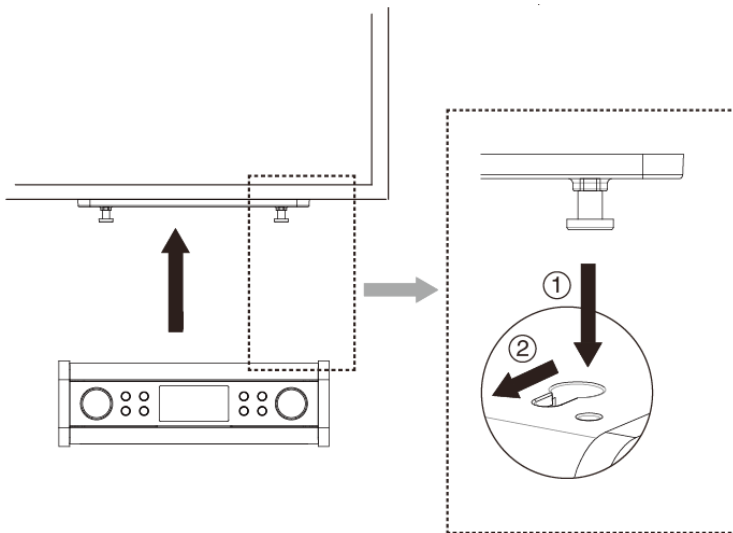
NW

DK

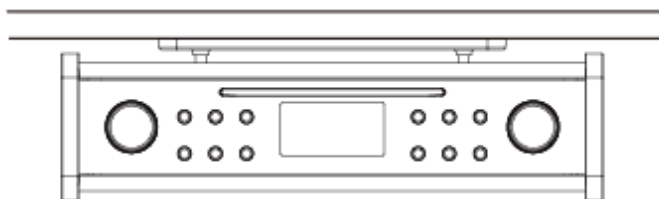
PL

CZ







SK



Urządzenie DIGITRADIO 20 CD jest teraz zamontowane i gotowe do eksploatacji.






### 4.3.2 Podłączanie zasilacza

- > Podłącz urządzenie do zasilania za pomocą dołączonego zasilacza.
-  W celu zapewnienia zasilania elektrycznego, najpierw podłącz przewód do DigitRadio, a następnie podłącz zasilacz do gniazda sieciowego.
-  Przed podłączeniem wtyczki do gniazda sprawdź, czy napięcie robocze radia jest zgodne z napięciem sieci zasilania.
-  Po pierwszym podłączeniu zasilania na wyświetlaczu pojawi się komunikat „TechniSat”.
-  Jeśli urządzenie nie będzie stosowane, odłącz wtyczkę zasilania. Pociągaj za wtyczkę i nie za przewód.
-  Przed nadejściem burzy z wylądowaniami wyciągnij wtyczkę z gniazda zasilania. Gdy urządzenie nie będzie stosowane przez dłuższy czas, np. przed rozpoczęciem długiej podróży, odłącz wtyczkę od zasilania.
-  Ze względu na ciepło wytwarzane w trakcie pracy urządzenia konieczne jest zapewnienie odpowiedniej cyrkulacji. Dlatego też nie można przykrywać pracującego urządzenia ani np. zamykać go w szafkach. Zapewnij co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia.


### 4.3.3 Korekta ustawienia anteny

Liczba i jakość odbieranych stacji radiowych zależy od warunków odbioru w miejscu ustawienia. Kostkowa antena DAB+/FM umożliwia uzyskanie odbioru idealnej jakości.

- > Podłącz antenę kostkową do urządzenia i ustaw ją wzdłużnie.
-  Ważne jest precyzyjne ustawienie anteny DAB, w szczególności w obszarach o słabym zasięgu DAB. Strona internetowa „[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)” umożliwia szybką lokalizację najbliższego nadajnika radiowego.
-  Rozpocznij pierwsze wyszukiwanie przy oknie skierowanym w stronę nadajnika.
-  Złe warunki atmosferyczne pogarszają jakość odbioru DAB.

## 5 Ogólne funkcje urządzenia

### 5.1 Włącz urządzenie

- > Przycisk  (Ein/Standby) urządzenia pozwala na jego włączenie lub przełączenie do trybu czuwania Standby.



Po pierwszym włączeniu lub po wywołaniu ustawień fabrycznych rozpoczyna się automatyczna konfiguracja urządzenia. Polega ona na automatycznym wyszukiwaniu stacji radiowych DAB+ oraz na wyszukiwaniu sygnału czasu oraz jego synchronizacji.

### 5.2 Ustawianie głośności

- > Ustaw głośność za pomocą pokrętła **VOLUME&MUTE**. Ustawiona głośność będzie widoczna na wyświetlaczu. Obrót w prawo powoduje zwiększenie głośności, obrót w lewo jej zmniejszenie.
- > Naciśnij pokrętło **VOLUME&MUTE** w celu wyciszenia dźwięku (Mute). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[STUMM EIN]** [WYCISZANIE WŁ.].

### 5.3 Wyświetlanie komunikatów na ekranie

Wyświetlacz zawierać może wiele różnych informacji, takich jak np. wybrane źródło dźwięku, czas, dzień tygodnia, tytuł.

- > Naciskanie przycisku **INFO** w trakcie odtwarzania umożliwia podświetlanie i przełączanie następujących informacji:


#### W trybie DAB:

DLS: przewijany tekst z dodatkowymi informacjami przesyłanymi przez stację radiową, takimi jak tytuł, kanał, częstotliwość, wykonawca, błąd sygnału, odbiór, szybkość przesyłu danych, format dźwięku, gatunek, godzina, grupa/multiplex (nazwa grupy), data.

#### W trybie FM:

Tekst radiowy RT (jeżeli jest przesyłany), godzina, gatunek, data, częstotliwość, format dźwięku.

### 5.4 Wyłączanie urządzenia

- > Przycisk  (Ein/Standby) urządzenia pozwala na jego włączenie lub przełączenie do trybu czuwania Standby. Jeśli chcesz całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania, wyciągnij zasilacz z gniazda.

## 6 Obsługa menu

Menu pozwala na uruchomienie wszystkich funkcji i opcji urządzenia DIGITRADIO 20 CD. Do nawigacji w menu służą przyciski **MENU** oraz pokrętło **SCROLL&SELECT**. Menu jest podzielone na podmenu i zawiera różne punkty menu oraz dostępne funkcje dla każdego trybu pracy (DAB+, FM, AUX lub CD). W celu otwarcia menu krótko naciśnij przycisk **MENU**.

W celu przejścia do podmenu **obrót** pokrętko **SCROLL&SELECT**, aż do pojawienia się odpowiedniego menu i **naciśnij** pokrętko **SCROLL&SELECT** w celu wywołania podmenu. Aktualny wybór oznaczony jest gwiazdką (\*).



Zamknięcie menu: kilkakrotnie naciśnij przycisk **MENU** (w zależności od uruchomionego aktualnie podmenu), aż do pojawienia się nazwy aktualnie odtwarzanego źródła dźwięku.



Zapis ustawień następuje po naciśnięciu pokrętki **SCROLL&SELECT**. Naciśnięcie przycisku **MENU** spowoduje utratę ustawień (przycisk **MENU** przejmuje tutaj działanie przycisku „Wstecz”).



Funkcje i przyporządkowane do nich przyciski są w tej instrukcji obsługi oznaczone **tlustą** czcionką. Wskazanie wyświetlacza [**przyciski kwadratowe**].



Niektóre komunikaty (np. teksty menu, informacje dotyczące nadawcy) mogą być czasami zbyt długie, aby zmieścić się na wyświetlaczu. Komunikaty takie są przedstawiane jako przesuwający się tekst.

## 6.1 Wybór źródła dźwięku

> Naciskaj przycisk **MODE**, aż do pojawienia się odpowiedniego źródła na wyświetlaczu. System umożliwia wybór **DAB**, **FM**, **AUX** oraz **CD**.

## 7 DAB/DAB+

### 7.1 Czym jest DAB+

DAB+ to nowy, cyfrowy format, umożliwiający odbiór krystalicznie czystego dźwięku, wolnego od jakichkolwiek szumów. W odróżnieniu od zwyczajnych, analogowych stacji radiowych, w przypadku formatu DAB+, na jednej częstotliwości nadawane są sygnały wielu stacji radiowych. Taki typ przesyłu sygnału nazywa się Ensemble lub Multiplex. Wiązka składa się ze stacji radiowej i innych komponentów dodatkowych lub usług przesyłu danych, wysyłanych indywidualnie przez stacje radiowe. Dalsze informacje uzyskać można na stronie internetowej [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) lub [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

#### 7.1.1 Kompresja danych

Technologia cyfrowego radia wykorzystuje naturalną charakterystykę ludzkiego ucha. Ludzki narząd słuchu nie odbiera dźwięków o głośności leżącej poniżej określonego progu. Dane opisujące dźwięki o głośności mniejszej niż granica słyszalności mogą zostać odfiltrowane. Jest to możliwe, ponieważ w cyfrowym strumieniu danych każdej jednostce informacji przyporządkowana jest także względna głośność. W sygnale dźwiękowym, przy pewnej głośności, dźwięki o niższym natężeniu są zagłuszane lub ukrywane przez dźwięki głośniejsze. Wszystkie dane opisujące dźwięk o głośności leżącej poniżej tzw. słyszalnego poziomu ciśnienia akustycznego mogą zostać odfiltrowane z zapisanego sygnału. Umożliwia to zmniejszenie ilości danych bez słyszalnej utraty jakości dźwięku (HE AAC v2 – dodatkowy algorytm kodowania dla formatu DAB+).

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 7.1.2 Strumień Audio

Strumień Audio to w przypadku cyfrowego radia ciągle strumień danych zawierających pakiety MPEG 1 Audio Layer 2, pozwalające na odtwarzanie informacji akustycznych. Technologia ta pozwala na przekaz typowych programów radiowych i ich odtwarzanie po stronie użytkownika. Digital Radio to nie tylko idealna jakość dźwięku, lecz także dodatkowe informacje. Mogą one odnosić się do aktualnego programu lub być od niego niezależne (np. wiadomości, prognoza pogody, ruch drogowy, porady).

## 7.2 Odbiór DAB+ (Digital Radio)

> Naciskaj przycisk **MODE**, aż na wyświetlaczu pojawi się napis **[DAB]**.



Po pierwszym uruchomieniu DAB+ przeprowadzone zostanie kompletne wyszukiwanie stacji radiowych. Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie zacznie odtwarzać pierwszą stację radiową z listy ułożonej alfabetycznie.

### 7.2.1 Pełne wyszukiwanie stacji radiowych

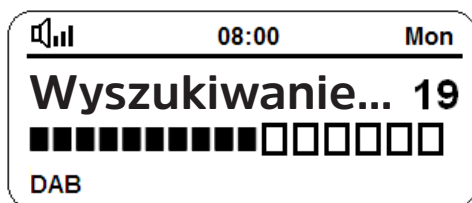


Funkcja automatycznego wyszukiwania **Vollständiger Suchlauf** (Pełne wyszukiwanie) skanuje wszystkie kanały pasma DAB+ III i wyszukuje wszystkie stacje odbierane na danym terenie.



Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie zacznie odtwarzać pierwszą stację radiową z listy ułożonej alfabetycznie.

- > W celu wykonania pełnego wyszukiwania otwórz menu, naciskając przycisk **MENU** i za pomocą pokrętki **SCROLL&SELECT** wybierz punkt menu **[DAB Menü]** [Menu DAB]. Naciśnij pokrętkę **SCROLL&SELECT** w celu otwarcia podmenu.
- > Za pomocą pokrętki **SCROLL&SELECT** wybierz punkt menu **[Vollständiger Suchlauf]** [Pełne wyszukiwanie] i naciśnij pokrętkę w celu rozpoczęcia wyszukiwania.
- > Na ekranie pojawi się komunikat **[Suchlauf...]** [Wyszukiwanie].



W trakcie wyszukiwania widoczny będzie pasek postępu i liczba znalezionych stacji.




Jeżeli urządzenie nie znalazło żadnej stacji, sprawdź antenę kostkową i zmień w razie potrzeby miejsce ustawienia urządzenia (punkt 4.3.3).



## 7.2.2 Wybór stacji radiowej


- > W celu rozpoczęcia odtwarzania stacji **DAB+** obracaj pokrętko **SCROLL&SELECT**, aż nazwa stacji pojawi się na ekranie i naciśnij pokrętko **SCROLL&SELECT** w celu potwierdzenia wyboru.

## 7.2.3 Przyporządkowanie stacji DAB+ do określonego miejsca w pamięci ulubionych

-  W trybie DAB możliwe jest zapamiętanie 6 ulubionych stacji.
- > Najpierw wybierz odpowiednią stację radiową (patrz punkt 7.2.2).
- > W celu zapisania stacji w pamięci ulubionych, w trakcie odtwarzania tej stacji **przytrzymaj wciśnięty** przycisk pamięci ulubionych 1..6, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Favorit gesp.]** [Zapisano w ulubionych].
- > Powtórz tę procedurę w celu zapisania innych stacji radiowych.


## 7.2.4 Uruchamianie odtwarzania stacji radiowej zapisanej w pamięci ulubionych.

- > W celu uruchomienia odtwarzania stacji radiowej zapisanej w pamięci ulubionych, **krótco** naciśnij odpowiedni przycisk pamięci ulubionych 1..6.

-  Jeżeli pod wybranym numerem nie jest zapisana żadna stacja, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[leer]** [puste].

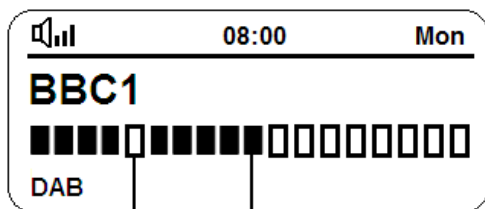
## 7.2.5 Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych

- > W opisany powyżej sposób zapisz nową stację radiową w pamięci ulubionych.


-  Przywołanie ustawień fabrycznych spowoduje usunięcie wszystkich zapisów pamięci.

## 7.2.6 Siła sygnału

- > Krótco naciśnij przycisk **INFO**, aż na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik siły sygnału. Ewentualnie kilkakrotnie naciśnij przycisk INFO.



Minimalna siła sygnału      Aktualna siła sygnału

-  Odtwarzanie stacji radiowych nadających sygnał o zbyt małej mocy nie jest możliwe. W razie potrzeby ustaw antenę kostkową w sposób opisany w punkcie 4.3.3.

## 7.2.7 Ręczne ustawianie

Ten punkt menu służy do kontroli kanałów odbioru i może służyć do ustawiania anteny.

- > Krótko naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** w podmenu **[DAB Menü]** [Menu DAB] pozycję **[Manuell einstellen]** [Ustawienia ręczne]. W celu wybrania tej pozycji naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT**.
- > Za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** wybierz kanał (5A do 13F). Na wyświetlaczu pojawi się siła sygnału. W przypadku wykrycia na danym kanale sygnału stacji DAB+ pojawi się także nazwa Ensemble tej stacji. Antenę można następnie ustawić w położeniu zapewniającym maksymalną siłę sygnału.



Odtwarzanie stacji radiowych nadających sygnał o zbyt małej mocy nie jest możliwe. W razie potrzeby ustaw antenę kostkową w sposób opisany w punkcie 4.3.3.

## 7.2.8 Dostosowanie głośności (DRC)

Punkt menu **Regulacja głośności** pozwala na ustawienie stopnia kompresji, kompensującego wahania dynamiczne i przez to zmiany głośności.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i w podmenu **[DAB Menü]** [Menu DAB] wybierz punkt **[Lautstärkeanpassung]** [Regulacja głośności].
- > Naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT** w celu wybrania punktu.
- > Obracając pokrętło **SCROLL&SELECT**, wybierz stopień kompresji:
  - DRC wysoki** – Wysoka kompresja
  - DRC niski** – Niska kompresja
  - DRC wył.** – Brak kompresji.
- > Potwierdź wybór, naciskając pokrętło **SCROLL&SELECT**.

## 7.2.9 Usuwanie nieaktywnych stacji

Ten punkt menu służy do usuwania z listy kanałów starych i niesłuchanych stacji radiowych.





- > Naciśnij przycisk **MENU** i w podmenu **[DAB Menü]** [Menu DAB] wybierz punkt **[Inaktive Sender löschen]** [Usuwanie nieaktywnych stacji].
  - > Naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT** w celu wybrania punktu.
- Pojawi się zapytanie **[Löschen]** [Usuwanie] wymagające potwierdzenia usunięcia nieaktywnych stacji radiowych.
- > Za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** wybierz opcję **[Ja]** [Tak] i potwierdź wybór, naciskając pokrętło **SCROLL&SELECT**.

## 8 Tryb FM

### 8.1 Uruchamianie trybu FM

- > Naciskaj przycisk **MODE**, aż na wyświetlaczu pojawi się napis **[FM]**.
- > Na wyświetlaczu pojawi się napis **[FM]**.





-  Przy pierwszym włączeniu ustawiona zostaje częstotliwość 87,50 MHz.
-  Jeżeli stacja radiowa została już ustawiona lub zapisana, odbiornik radiowy rozpocznie odtwarzanie ostatnio odtwarzanej stacji.
-  W przypadku stacji nadających sygnał RDS pojawi się także nazwa stacji radiowej.
-  W celu polepszenia jakości dźwięku odpowiednio ustaw antenę kostkową (punkt 4.3.3).


### 8.2 Odbiór FM z informacjami RDS

RDS to technologia przesyłu dodatkowych informacji nadawanych wraz z sygnałem stacji FM. Stacje nadające sygnał RDS przesyłają np. swoją nazwę lub typ programu. Dane te pojawiają się na wyświetlaczu. Urządzenie może wyświetlać informacje typu RDS **RT** (tekst radiowy), **PS** (nazwa nadajnika), **PTY** (typ programu).

### 8.3 Automatyczne wyszukiwanie stacji

- > Naciśnij przycisk **SCAN** w celu automatycznego wyszukania kolejnej stacji nadającej sygnał o wystarczającej mocy.
-  W przypadku znalezienia stacji radiowej o odpowiedniej sile sygnału, wyszukiwanie zostaje przerwane i rozpoczyna się odtwarzanie tej stacji. Jeżeli wyszukana stacja radiowa przesyłać będzie także informacje RDS, pojawi się nazwa stacji radiowej oraz ew. tekst radiowy.
-  W przypadku stacji o niskiej sile sygnału skorzystaj z funkcji ręcznego wyszukiwania stacji.

### 8.4 Ręczne wyszukiwanie stacji

- > Obróć pokrętkę **SCROLL&SELECT** w prawo lub w lewo w celu ustawienia wybranej stacji radiowej lub częstotliwości.
-  Na wyświetlaczu pojawi się częstotliwość zmieniana co 0,05 MHz.

## 8.5 Ustawienia wyszukiwania

W podmenu **[UKW Menü]** [Menu FM] możliwe jest ustawienie czułości funkcji wyszukiwania.

- > Krótko naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** w podmenu **[UKW Menü]** [Menu FM] pozycję **[Suchlafu-Einstellungen]** [Ustawienia wyszukiwania]. W celu wybrania tej pozycji naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT**.
- > Wybierz, czy funkcja wyszukiwania ma reagować jedynie na stacje o silnym sygnale **[Nur starke Sender]** [Tylko silne stacje] czy również na nadające słaby sygnał **[Alle Sender]** [Wszystkie stacje].



W przypadku ustawienia **Wszystkie stacje** funkcja automatycznego wyszukiwania reaguje na wszystkie wykryte stacje. Może to spowodować odtwarzanie stacji o słabym sygnale przy pewnym poziomie szumu.

## 8.6 Ustawienia audio

- > Krótko naciśnij przycisk **MENU** i wybierz za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** w podmenu **[UKW Menü]** [Menu FM] pozycję **[Audio-Einstellung]** [Ustawienia audio]. W celu wybrania tej pozycji naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT**.
- > Za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** wybierz opcję **[Stereo möglich]** [Możliwe stereo] lub **[Nur Mono]** [Tylko mono], w celu odtwarzania w trybie Stereo lub Mono w przypadku niskiej mocy sygnału UKF.
- > Potwierdź wybór, naciskając pokrętło **SCROLL&SELECT**.

## 8.7 Przyporządkowanie stacji FM do określonego miejsca w pamięci ulubionych



W trybie FM możliwe jest zapamiętanie 6 ulubionych stacji.

- > Najpierw wybierz odpowiednią stację radiową.
- > W celu zapisania stacji w pamięci ulubionych, w trakcie odtwarzania tej stacji **przytrzymaj wciśnięty** przycisk pamięci ulubionych 1...6, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Favorit gesp.]** [Zapisano w ulubionych].
- > Powtórz tę procedurę w celu zapisania innych stacji radiowych.

## 8.8 Uruchamianie odtwarzania stacji radiowej zapisanej w pamięci ulubionych.

- > W celu uruchomienia odtwarzania stacji radiowej zapisanej w pamięci ulubionych, **krótko** naciśnij odpowiedni przycisk pamięci ulubionych 1...6.



Jeżeli pod wybranym numerem nie jest zapisana żadna stacja, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[leer]** [puste].

## 8.9 Nadpisywanie/usuwanie zawartości pamięci stacji radiowych

> W opisanym powyżej sposobie zapisz nową stację radiową w pamięci ulubionych.



Przywołanie ustawień fabrycznych spowoduje usunięcie wszystkich zapisów pamięci.

## 9 Wejście AUX

Tryb wejścia AUX umożliwia odtwarzanie muzyki z zewnętrznego źródła lub urządzenia.

> W tym celu podłącz odtwarzacz do wejścia AUX znajdującego się z tyłu urządzenia DIGITRADIO 20 CD. Stosuj typowe, dostępne w handlu wtyki typu jack 3,5 mm.

> Naciskaj przycisk **TRYB**, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[AUX]**.



Oprócz głośności, ze wszystkich pozostałych funkcji obsługi należy korzystać na odtwarzaczu.



Pamiętaj, aby głośność odtwarzacza nie była zbyt niska, ponieważ może to spowodować zakłócenia.



W celu zmniejszenia zużycia energii urządzenie samoczynnie przejdzie do trybu czuwania, jeżeli odtwarzanie nie rozpocznie się w ciągu 15 minut.

## 10 Timer

Urządzenie DIGITRADIO 20 CD jest wyposażone w licznik czasu, który pełni funkcję czasomierza.

> Naciśnij przycisk **TIMER** w celu aktywowania licznika czasu.

> Obróć pokrętko **SCROLL&SELECT** w celu ustawienia czasu odliczania. Naciśnij pokrętko **SCROLL&SELECT** w celu przejęcia czasu.

> Następnie obróć pokrętko **SCROLL&SELECT** w celu ustawienia głośności alarmu. Naciśnij pokrętko **SCROLL&SELECT** w celu przejęcia głośności i uruchomienia timera.

> Timer rozpocznie odliczanie.

Po upływie czasu rozlegnie się alarm. Przerwij alarm, naciskając przycisk **TIMER**.

## 11 Odtwarzacz CD

Ogólne informacje dotyczące płyt CD/CD MP3

Urządzenie jest przystosowane do odtwarzania płyt CD zawierających pliki dźwiękowe (CD-DA lub MP3 na płytach CD-R oraz CD-RW). Formaty MP3 muszą być zgodne z normami ISO 9660 Level 1 lub Level 2. Odtwarzanie płyt nagranych w trybie Multisession nie jest możliwe.

Urządzenie sortuje w kolejności alfabetycznej nazwy albumów płyty CD-MP3 lub tytuły albumu. Inna kolejność sortowania wymaga zmiany nazwy tytułu lub albumu oraz wstawienie numeru przed nazwą.

EN

FR

IT

NL

NW






DK

PL

CZ

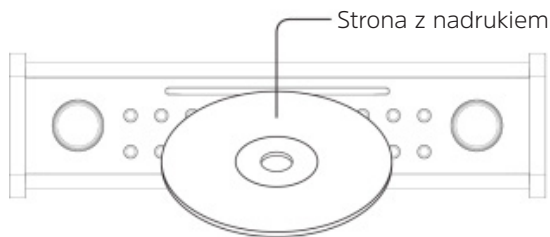
SK




W przypadku nagrywania plików dźwiękowych CD-R oraz CD-RW możliwe jest wystąpienie różnych problemów wpływających negatywnie na jakość odtwarzania. Przyczyną mogą być nieprawidłowe ustawienia programowe i sprzętowe lub wykorzystana płyta. W przypadku wystąpienia tego rodzaju problemów zalecamy kontakt z serwisem nagrywarki CD/producentem oprogramowania nagrywarki lub wyszukanie odpowiednich informacji np. w Internecie.

-  W trakcie nagrywania płyty Audio CD uwzględnij przepisy prawne i unikaj łamania praw autorskich.
-  Urządzenie jest przystosowane do odtwarzania płyt CD zawierających pliki MP3, WMA oraz normalne płyty CD ze ścieżkami audio (CD-DA).
-  Ze względu na dużą liczbę programów do kodowania dźwięku nie jesteśmy w stanie zagwarantować prawidłowego odtwarzania wszystkich plików typu MP3.
-  W przypadku problemów z odtwarzaniem utworu/pliku urządzenie przejdzie do odtwarzania kolejnego utworu/pliku.
-  Zaleca się wypalanie płyt CD z zastosowaniem niskiej prędkości i ich zamykanie w trybie Single-Session.

## 11.1 Wkładanie płyty CD

Włóż płytę CD do kieszeni zadrukowaną stroną skierowaną ku górze. Urządzenie samoczynnie wciągnie płytę do środka kieszeni.



-  Po włożeniu płyty urządzenie automatycznie uruchomi tryb CD i rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu na płycie.
-  Wkładaj tylko standardowe płyty CD typu 12 cm. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia napędu CD.
-  W celu włożenia/wyciągnięcia płyty trzymaj ją za jej krawędzie.

### 11.1.1 Wysuwanie płyty CD

- > W trybie CD naciśnij przycisk **Favoritenspeicher 6 / CD-Auswerfen** (Pamięć ulubionych 6 / wysunięcie CD) w celu wysunięcia płyty CD.

## 11.2 Odtwarzanie płyt CD

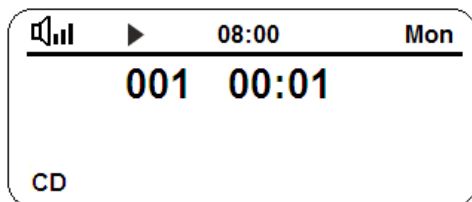
- > Zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie 11.1 włóż płytę muzyczną CD do napędu.

Alternatywnie:

- > Naciskaj przycisk **TRYB**, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[CD]**.



Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Einlesen]** [Wczytywanie] i rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu z płyty CD. Na wyświetlaczu widoczny będzie numer aktualnego utworu oraz czas odtwarzania. W przypadku płyt MP3 CD pojawi się także numer albumu.



Jeżeli płyta CD jest uszkodzona lub została włożona w nieprawidłową stronę, po operacji wczytania na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Keine CD]** [Brak CD].

- > Naciśnięcie przycisku **Favoritenspeicher 3 / Wiedergabe/Pause** (Pamięć ulubionych 3 / odtwarzanie / pauza) umożliwi wstrzymanie odtwarzania (na wyświetlaczu pojawi się komunikat **[Pause]** [Pauza]). Ponowne naciśnięcie przycisku przywróci odtwarzanie.
- > Naciśnięcie przycisku **Favoritenspeicher 2 / Stopp** (Pamięć ulubionych 2 / Stop) spowoduje zatrzymanie odtwarzania. Na wyświetlaczu widoczna będzie całkowita liczba wszystkich utworów oraz komunikat **[angehalten]** [wstrzymano].



Przed wyjęciem płyty CD zawsze zatrzymuj odtwarzanie.



W celu zmniejszenia zużycia energii urządzenie samoczynnie przejdzie do trybu czuwania, jeżeli odtwarzanie nie rozpocznie się w ciągu 15 minut.

## 11.3 Wybór tytułu

- > W trakcie odtwarzania płyty CD krótko naciśnij przycisk **Favoritenspeicher 5 / Nächster Titel** (Pamięć ulubionych 5 / Następny tytuł), w celu przejścia do kolejnego utworu.
- > W trakcie odtwarzania krótko naciśnij przycisk **Favoritenspeicher 4 / Vorheriger Titel** (Pamięć ulubionych 4 / poprzedni tytuł) w celu przejścia do początku odtwarzanego utworu. Szybko, dwukrotnie naciśnij przycisk w celu przejścia do poprzedniego utworu.

## 11.4 Szybkie wyszukiwanie

Urządzenie umożliwia szybkie wyszukiwanie w ramach odtwarzanego tytułu w celu odnalezienia określonego miejsca.

- > Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Favoritenspeicher 5 / Nächster Titel** (Pamięć ulubionych 5 / Następny tytuł) lub **Favoritenspeicher 4 / Vorheriger Titel** (Pamięć ulubionych 4 / Poprzedni tytuł), aż do odnalezienia wybranego miejsca. Zwolnienie przycisku spowoduje wznowienie odtwarzania.

EN

FR

IT

NL

NW

DK


PL

CZ

SK

## 11.5 Powtarzanie utworu

System umożliwia wskazanie, czy powtarzany będzie jeden tytuł, cały folder/album (tylko płyty MP3 CD) czy wszystkie utwory płyty CD.

- > W trakcie odtwarzania płyty CD naciśnij przycisk **MENU** i wybierz podmenu **[CD Menü]** [Menu CD].
  - > Za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** wybierz punkt menu **[Wiederholen]** [Powtórz]. Pojawią się następujące opcje:
    - [Alle]** [Wszystkie], powtarzanie wszystkich utworów,
    - [Einen]** [Jeden], powtarzanie aktualnie odtwarzanego utworu,
    - [Aus]** [Wył.], zakończenie odtwarzania po ostatnim utworze płyty CD.
  - > W celu potwierdzenia wyboru opcji naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT**.
-  Wybór opcji sygnalizowany będzie odpowiednim symbolem widocznym na wyświetlaczu.

## 11.6 Odtwarzanie losowe

Funkcja odtwarzania losowego pozwala na odtwarzanie utworów CD w kolejności losowej.

- > W trakcie odtwarzania płyty CD naciśnij przycisk **MENU** i wybierz podmenu **[CD Menü]** [Menu CD].
- > Za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** wybierz punkt menu **[Zufall]** [Losowo]. Za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** wybierz **[Ein]** [Wł.] i naciśnij pokrętło w celu potwierdzenia wyboru. W celu wyłączenia funkcji odtwarzania losowego, wybierz opcję **[Aus]** [Wył.].

## 12 Ustawienia dodatkowe

### 12.1 Godzina/data

System umożliwia automatyczne lub ręczne ustawienie daty i godziny.

#### Automatycznie:

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** wybierz opcję **[Dat /Uhr einst]** [Ustaw datę/godzinę]. W celu potwierdzenia naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT**.

System umożliwia wybór następujących opcji:

**[DAB]**, automatyczna aktualizacja za pośrednictwem pasma DAB,

**[FM]**, automatyczna aktualizacja za pośrednictwem pasma FM,

**[Beide]** [Oba], automatyczna aktualizacja za pośrednictwem pasma DAB oraz FM.

- > Wybierz odpowiednią opcję i potwierdź, naciskając pokrętło **SCROLL&SELECT**.

#### Ręczny:

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** wybierz opcję **[Dat /Uhr einst]** [Ustaw datę/godzinę]. W celu potwierdzenia naciśnij pokrętło



## SCROLL&SELECT.

- > Wybierz opcję [Manuell] [Ręcznie] i potwierdź wybór, naciskając pokrętło **SCROLL&SELECT**.

Następnie pojawi się aktualna godzina a liczba godzin będzie migać. Zmiana wartości możliwa jest za pośrednictwem pokrętła **SCROLL&SELECT**. Obrót w prawo powoduje zwiększenie a obrót w lewo zmniejszenie wartości. Po ustawieniu wartości naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT** w celu jej zatwierdzenia i przejścia do kolejnego ustawienia. Ustaw kolejno aktualną godzinę i minuty. Następnie ustaw rok, miesiąc i dzień aktualnej daty.

### 12.1.1 Format czasu

System umożliwia wyświetlanie czasu w formacie 24- lub 12-godzinnym.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** wybierz opcję **[Zeitformat]** [Format czasu]. W celu potwierdzenia naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT**.
- > Wybierz opcję **[24 Stunden]** [24-godzinny] lub **[12 Stunden]** [12-godzinny] i potwierdź wybór, naciskając pokrętło **SCROLL&SELECT**.

### 12.2 Podświetlenie ekranu

Podświetlenie lub jasność ekranu urządzenia można ustawiać oddzielnie dla trybu działania i trybu czuwania.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** wybierz opcję **[Beleuchtung]** [Podświetlenie]. W celu potwierdzenia naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT**.
- > Wybierz tryb **[Betrieb]** [Praca] albo **[Standby]** [Czwanie], w zależności od zmienianego ustawienia i naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT**.
- > Dostosuj jasność, obracając pokrętło **SCROLL&SELECT** do ustawienia od 1 do 5 (1=ciemno, 5=jasno). W celu zatwierdzenia ustawienia naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT**.

### 12.3 Ustawianie korektora dźwięku

W celu dostosowania barwy dźwięku do indywidualnych preferencji system DIGITRADIO 20 CD daje możliwość oddzielnego ustawiania głośności dźwięków o wysokiej (soprany) i niskiej częstotliwości (basy). Dodatkowo możliwe jest wykorzystanie funkcji Loudness, zapewniającej podwyższenie sopranów i basów szczególnie przy niskiej głośności.

- > Naciśnij przycisk **MENU** i za pomocą pokrętła **SCROLL&SELECT** wybierz opcję **[EQ einstellen]** [Ustawienia EQ]. W celu potwierdzenia naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT**.
- > Wybierz **[Höhen]**[Wysokie] i potwierdź wybór, naciskając pokrętło **SCROLL&SELECT**.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Obrót pokrętkła **SCROLL&SELECT** umożliwia ustawienie wartości w granicach od -5 do +5. Następnie naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT** w celu dostosowania intensywności dźwięków o niskiej częstotliwości. Następnie możliwe jest włączenie lub wyłączenie funkcji Loudness.

## 13 Ustawienia systemowe

Otwarcie menu ustawień systemowych następuje po naciśnięciu przycisku **MENU** i wybraniu za pomocą pokrętkła **SCROLL&SELECT** podmenu **[Einstellungen]** [Ustawienia].

### 13.1 Ustawienia fabryczne

W przypadku zmiany miejsca eksploatacji urządzenia, np. przewodówki, odbiór zapisanych stacji może okazać się niemożliwy. Przywrócenie **ustawień fabrycznych** pozwala usunąć wszystkie zapisane stacje radiowe i rozpocząć wyszukiwanie stacji.

- > W podmenu **[Einstellungen]** [Ustawienia] wybierz opcję **[Werkseinstellung]** [Ustawienia fabryczne] i potwierdź ją, naciskając pokrętło **SCROLL&SELECT**.
- > W celu przywrócenia ustawień fabrycznych wybierz za pomocą pokrętkła **SCROLL&SELECT** opcję **[Ja]** [Tak] i naciśnij pokrętło.

Wszystkie zapisane stacje radiowe i ustawienia zostaną usunięte. Urządzenie będzie ustawione tak, jak w momencie dostawy.

- > Urządzenie uruchomi się ponownie i wyszuka stacje radiowe w trybie DAB. Postęp wyszukiwania jest widoczny na ekranie, który zawiera także liczbę znalezionych cyfrowych stacji nadawczych. Po zakończeniu wyszukiwania urządzenie rozpocznie odtwarzanie pierwszej stacji radiowej.

### 13.2 Oprogramowanie







- > W podmenu **[Einstellungen]** [Ustawienia] wybierz opcję **[Software]** [Oprogramowanie] i potwierdź ją, naciskając pokrętło **SCROLL&SELECT**.
- > Za pomocą pokrętkła **SCROLL&SELECT** wybierz opcję **[DAB]** lub **[MCU]** i naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT**.

Na wyświetlaczu pojawi się aktualnie stosowana wersja oprogramowania.

### 13.3 Wersja językowa

- > W podmenu **[Einstellungen]** [Ustawienia] wybierz opcję **[Sprache]** [Język] i potwierdź ją, naciskając pokrętło **SCROLL&SELECT**.
- > Obracając pokrętło **SCROLL&SELECT**, można wybrać wersję niemiecką, włoską, angielską oraz francuską. W celu potwierdzenia wyboru opcji językowej naciśnij pokrętło **SCROLL&SELECT**.

## 14 Czyszczenie

-  W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym urządzenia nie można czyścić mokrymi szmatkami ani pod bieżącą wodą. Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę zasilania i wyłącz urządzenie!
-  Stosowanie gąbek do szorowania, proszków do szorowania i rozpuszczalników, takich jak alkohol lub benzyna, jest zabronione.
-  Nie stosuj żadnej z następujących substancji: słonej wody, środków owadobójczych, środków czyszczących zawierających chlor ani kwasów (chlorku amonu).
-  Obudowę należy czyścić lekko zwilżoną szmatką. Nie stosuj spirytusu, rozpuszczalników itp., ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
-  Wyświetlacz czyścić można wyłącznie tkaniną bawełnianą. W razie potrzeby zwilż tkaninę bawełnianą małą ilością niealkalicznego, rozcieńczonego mydła na bazie wody lub alkoholu.
-  Lekko przetrzyj powierzchnię bawełnianą szmatką.

## 15 Usuwanie usterek

W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia wykonaj czynności kontrolne zgodnie z poniższą tabelą.

Usterka	Możliwa przyczyna/naprawa
Włączenie urządzenia nie jest możliwe.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu. Prawidłowo podłącz zasilacz do gniazda zasilania i do urządzenia.
Brak dźwięku.	Zwiększ głośność.
Wyświetlacz nie włącza się.	Odlącz urządzenie od zasilania i ponownie włącz zasilanie urządzenia.
Zła jakość odbioru DAB+/UKF.	Zmień ustawienie anteny.
Obsługiwanie urządzenia nie jest możliwe.	Odlącz urządzenie od zasilania i ponownie włącz zasilanie urządzenia.
Płyta CD nie jest rozpoznawana, odtwarzanie nie rozpoczyna się.	Płyta CD jest zanieczyszczona lub jej format jest nieprawidłowy. Oczyszczyć płytę CD lub zastosować standardową płytę CD.
Przerywane odtwarzanie płyty CD lub przeskakiwanie ścieżki.	Płyta CD jest zanieczyszczona. Wyczyścić płytę CD.
Dźwięk przesyłany z zewnętrznego źródła (AUX) nie jest odtwarzany.	Zwiększ głośność zewnętrznego źródła dźwięku.

Jeżeli usunięcie usterki w ten sposób nie powiedzie się, skontaktuj się z naszą linią serwisową.

## 16 Dane techniczne / Wskazówki producenta

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych i wystąpienia błędów.

Źródła odtwarzania	DAB/DAB+, FM, AUX, odtwarzacz CD
Zasilanie elektryczne – zasilacz	Zasilanie AC: 100–240 V, 50/60 Hz / DC; wyjście: 9 V, 2 A
Warunki otoczenia: Względna wilgotność powietrza	5% ~ 80%
Częstotliwości	FM 87,5–108 MHz DAB/DAB+: 174,928–239,200 MHz
Pobór prądu	w trakcie pracy maks.: 9 W Czuwanie: <1 W
Moc wyjściowa audio:	2 x 3 W RMS
Masa	1,7 kg
Wymiary zewnętrzne (szer. x wys. x gł.)	297 mm x 80 mm x 212 mm (bez płyty montażowej)

# Návod k obsluze

## DIGITRADIO 20 CD

Rádio DAB+/FM s CD přehrávačem s možností podstavby



EN  
FR  
IT  
NL  
NW  
DK  
PL  
CZ  
SK

# TechniSat

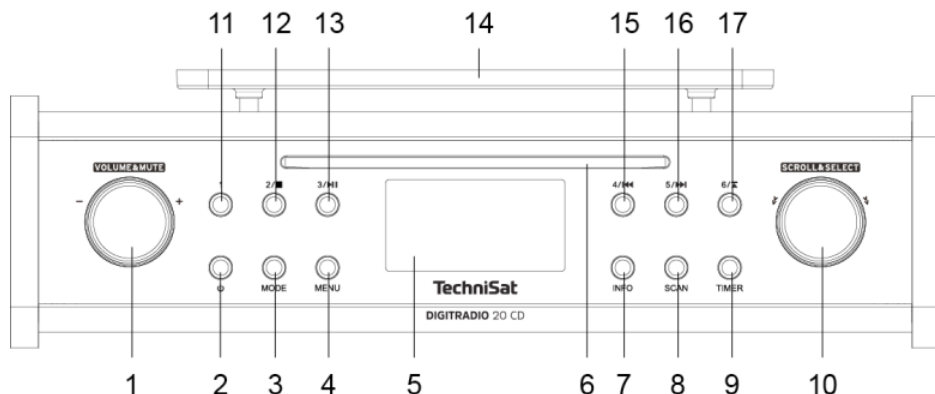
## Obsah


<b>1</b>	<b>Vyobrazení .....</b>	<b>216</b>
1.1	Přední strana.....	216
1.2	Horní strana.....	217
<b>2</b>	<b>Úvod.....</b>	<b>218</b>
2.1	Pro koho je tento návod k obsluze určen .....	218
2.1.1	Použití v souladu s určeným účelem .....	218
2.2	Důležitá upozornění.....	218
2.2.1	Bezpečnost.....	219
2.2.2	Likvidace.....	221
2.2.3	Právní upozornění.....	222
2.2.4	Pokyny pro servis.....	223
<b>3</b>	<b>Instalace přístroje .....</b>	<b>223</b>
<b>4</b>	<b>Popis přístroje DIGITRADIO 20 CD.....</b>	<b>224</b>
4.1	Obsah dodávky .....	224
4.2	Zvláštní vlastnosti přístroje DIGITRADIO 20 CD .....	224
4.3	Příprava přístroje DIGITRADIO 20 CD k používání.....	225
4.3.1	Montáž pod závěsnou skříňku .....	225
4.3.2	Připojení napájecího zdroje .....	227
4.3.3	Zlepšení anténního příjmu.....	227
<b>5</b>	<b>Obecné funkce zařízení .....</b>	<b>228</b>
5.1	Zapnutí přístroje.....	228
5.2	Nastavení hlasitosti .....	228
5.3	Vyvolání zobrazení na displeji.....	228
5.4	Vypnutí přístroje.....	228
<b>6</b>	<b>Obsluha pomocí menu.....</b>	<b>228</b>
6.1	Výběr zdroje .....	229
<b>7</b>	<b>DAB/DAB+ .....</b>	<b>229</b>
7.1	Co je DAB+.....	229
7.1.1	Komprimace dat.....	229
7.1.2	Audio Stream .....	230
7.2	Příjem DAB+ (Digital Radio).....	230
7.2.1	Spuštění úplného vyhledávání .....	230
7.2.2	Výběr stanice .....	231
7.2.3	Uložení vysílací stanice DAB+ do paměti pro oblíbené .....	231
7.2.4	Vyvolání stanice z paměti pro oblíbené .....	231
7.2.5	Přepsání/smazání uloženého místa v paměti .....	231
7.2.6	Síla signálu .....	231
7.2.7	Manuální nastavení .....	232
7.2.8	Upravení hlasitosti (DRC).....	232
7.2.9	Odstranění neaktivních stanic.....	232
<b>8</b>	<b>Režim FM .....</b>	<b>233</b>

8.1	Zapnutí režimu rádia FM .....	233
8.2	Příjem FM s informacemi RDS .....	233
8.3	Automatické vyhledávání stanic.....	233
8.4	Manuální vyhledávání stanic.....	233
8.5	Nastavení vyhledávání.....	234
8.6	Nastavení audio.....	234
8.7	Uložení vysílací stanice FM do paměti pro oblíbené .....	234
8.8	Vyvolání stanice z paměti pro oblíbené .....	234
8.9	Přepsání/smazání uloženého místa v paměti .....	235
<b>9</b>	<b>Vstup AUX.....</b>	<b>235</b>
<b>10</b>	<b>Timer (časovač).....</b>	<b>235</b>
<b>11</b>	<b>CD přehrávač .....</b>	<b>235</b>
11.1	Vložení CD .....	236
11.1.1	Vysouvání CD.....	236
11.2	Přehrávání CD .....	237
11.3	Výběr skladby .....	237
11.4	Rychlé vyhledávání.....	237
11.5	Opakování skladeb .....	238
11.6	Náhodné přehrávání.....	238
<b>12</b>	<b>Rozšířená nastavení .....</b>	<b>238</b>
12.1	Datum/čas .....	238
12.1.1	Formát času.....	239
12.2	Podsvícení .....	239
12.3	Nastavení ekvalizéru .....	239
<b>13</b>	<b>Systémová nastavení.....</b>	<b>240</b>
13.1	Tovární nastavení.....	240
13.2	Software .....	240
13.3	Jazyk .....	240
<b>14</b>	<b>Čištění.....</b>	<b>241</b>
<b>15</b>	<b>Odstraňování chyb.....</b>	<b>241</b>
<b>16</b>	<b>Technické údaje / pokyny výrobce .....</b>	<b>242</b>

## 1 Vyobrazení

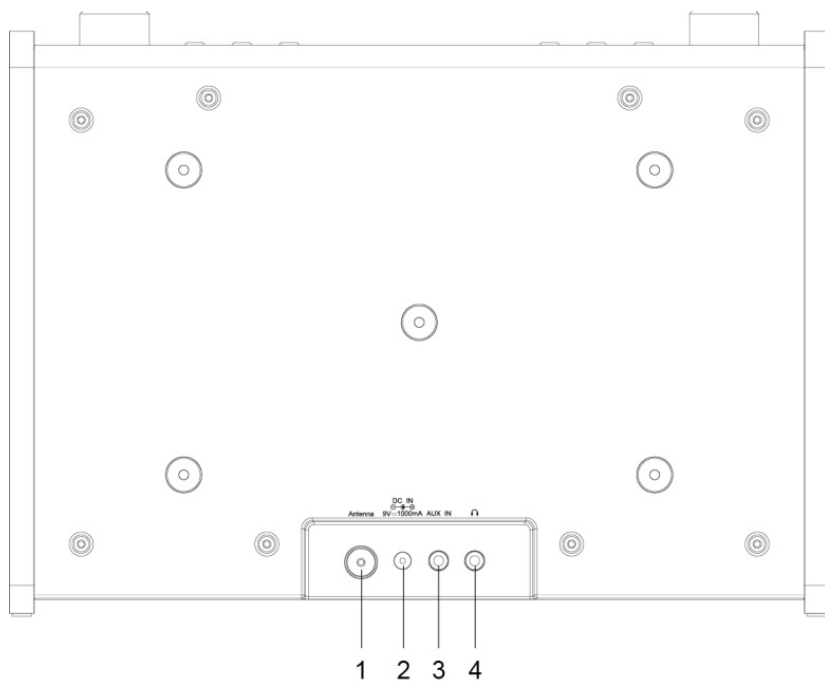
### 1.1 Přední strana



- 1 **Hlasitost zvýšit/snížit** (otáčet) / **Zvuk vyp** (stisknout)
- 2 Tlačítko  (Zap/Standby)
- 3 Tlačítko **MODE** (přepínání mezi režimy DAB, FM, AUX, CD)
- 4 Tlačítko **MENU** k otevření hlavní nabídky
- 5 **Displej**
- 6 **CD mechanika**
- 7 Tlačítko **INFO** (vyvolání různých informací)
- 8 Tlačítko **SCAN** (spustí vyhledávání)
- 9 Tlačítko **TIMER** (aktivuje minutku)
- 10 Otočné tlačítko **SCROLL&SELECT** (pro procházení otáčet, pro výběr stisknout)
- 11 Paměť pro oblíbené **1**
- 12 Paměť pro oblíbené **2 / Stop** (v režimu přehrávání CD)
- 13 Paměť pro oblíbené **3 Přehrávání/Pauza** (v režimu přehrávání CD)
- 14 **Deska pro upevnění podstavby**
- 15 Paměť pro oblíbené **4 / Předchozí skladba** (v režimu přehrávání CD)
- 16 Paměť pro oblíbené **5 / Další skladba** (v režimu přehrávání CD)
- 17 Paměť pro oblíbené **6 / Vysouvání CD**



## 1.2 Horní strana



- 1 **Anténní přípojka**
- 2 **Napájení** (napájecí adaptér DC 9 V, 2 A)
- 3 **AUX IN**
- 4 **Zdířka pro sluchátka** (3,5mm jack)

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 2 Úvod

Tento návod k obsluze vám pomůže se správným a bezpečným používáním vašeho rádia, které je dále označováno jako DIGITRADIO nebo přístroj.

### 2.1 Pro koho je tento návod k obsluze určen

Návod k obsluze je určen každému, kdo přístroj instaluje, obsluhuje, čistí nebo likviduje.

#### 2.1.1 Použití v souladu s určeným účelem

Přístroj je určen pro příjem rozhlasových stanic DAB+/FM a může přehrávat kompaktní disky. Přístroj je koncipován pro osobní použití a není určen pro komerční účely.

#### 2.2 Důležitá upozornění

Dodržujte prosím níže uvedené pokyny, abyste minimalizovali bezpečnostní rizika, zabránili poškození přístroje a přispěli k ochraně životního prostředí. Všechny bezpečnostní pokyny si důkladně přečtěte a uchovejte je pro pozdější dotazy. Vždy dodržujte všechna varování a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze a na zadní straně přístroje.



Pozor – označuje důležitý pokyn, který byste měli bezpodmínečně dodržovat, pokud chcete zabránit závadám přístroje, ztrátám/zneužití dat nebo nechtěnému používání.



Tip – označuje pokyn k popsané funkci nebo další související funkci a případně funkci, které je třeba věnovat pozornost, s upozorněním na odpovídající bod návodu.

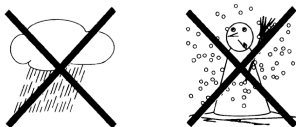
## 2.2.1 Bezpečnost


Pro svou ochranu byste si měli důkladně přečíst bezpečnostní opatření předtím, než DIGITRADIO 20 CD zapnete. Výrobce nepřebírá žádnou záruku za škody vzniklé v důsledku používání v rozporu s určeným účelem přístroje nebo v důsledku nedodržování bezpečnostních opatření.


 Příklad nikdy neotvírejte!  
Kontakt se součástmi, které jsou pod napětím, je životu nebezpečný!


 Případný nutný zásah smí provádět pouze vyškolený personál.

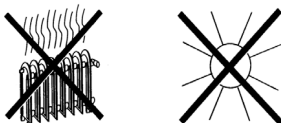
 Příklad se smí používat pouze v mírném klimatu.




 Při delší přepravě v chladu a následném přechodu do teplé místnosti přístroj nezapínáte hned, ale vyčkejte na vyrovnání teplot.


 Příklad nevystavujte kapající nebo stříkající vodě. Pokud se přístroj dostane do vody, vypněte jej a kontaktujte servis.

 Příklad nevystavujte zdrojům tepla, které by jej zahřály nad rámec běžného používání.




 Při bouři byste přístroj měli vytáhnout z elektrické zásuvky. Přepětí může přístroj poškodit.













 Při zřejmé poruše přístroje, vzniku zápachu nebo kouře, podstatném chybném fungování či poškození krytu přístroj vypněte a obraťte se na servis.

 Příklad s napájecím zdrojem se smí připojit pouze k napětí ze sítě 100–240 V~, 50/60 Hz.

 Nikdy se nepokoušejte přístroj provozovat s jiným napětím.


 Napájecí zdroj se smí připojit až po ukončení správné instalace.

 Příklad se nesmí zapnout, pokud je napájecí zdroj poškozen nebo pokud přístroj vykazuje jiné poškození.

-  Při vytahování napájecího zdroje z elektrické zásuvky tahejte za zástrčku – ne za kabel.
-  Přístroj nezapínejte v blízkosti vany, bazénu nebo stříkající vody.
-  Nikdy se nepokoušejte vadný přístroj opravovat vlastními silami. Vždy se obraťte na některé z našich zákaznických středisek.
-  Cizí tělesa, jako jsou jehly, mince atd., nesmí spadnout do vnitřku přístroje. Nedotýkejte se přípojovacích kontaktů kovovými předměty nebo prsty. Mohlo by dojít ke zkratu.
-  Na přístroj se nesmí stavět žádné otevřené zdroje ohně, jako např. hořící svíčky.
-  Nikdy dětem nedovolte používat tento přístroj bez dozoru.
-  Přístroj zůstává připojen k elektrické síti i ve vypnutém stavu / pohotovostním režimu (standby). Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Tahejte pouze za zástrčku, ne za kabel.
-  Hudbu nebo rádio neposlouchejte při vysoké hlasitosti. Mohlo by to vést k trvalému poškození sluchu.
-  Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od takovéto osoby nebyly poučeny, jak se přístroj používá.
-  Děti musí být pod dohledem, aby bylo jisté, že si s přístrojem nehrají.
-  Je zakázáno provádět jakékoli úpravy přístroje.
-  Poškozené přístroje, resp. poškozené součásti příslušenství se nesmí používat.

## 2.2.2 Likvidace

Obal přístroje je vyroben výhradně z recyklovatelných materiálů. Odevzdejte je prosím správně vytríděné do „duálního systému“. Po ukončení své životnosti se výrobek nesmí likvidovat do běžného domovního odpadu, ale musí se odevzdat na sběrném místě elektrických a elektronických přístrojů za účelem provedení recyklace.

Upozorňuje na to symbol  na výrobku, návodu k obsluze nebo na obalu.

Materiály jsou recyklovatelné podle svého označení.

Recyklací, zhodnocením materiálů nebo jinými formami využití starých přístrojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.



Na příslušné místo likvidace se informujte na místním/obecním úřadě. Dbejte na to, že vybité baterie/akumulátory, stejně jako elektronický odpad, nepatří do odpadu z domácnosti, ale musí se správně zlikvidovat (odevzdáním do specializovaného obchodu, tříděného odpadu).



### **Pokyny k likvidaci:**

Likvidace obalu:

Váš nový přístroj byl pro cestu k vám chráněn obalem. Všechny použité materiály jsou šetrné k životnímu prostředí a recyklovatelné. Zapojte se prosím i vy a zlikvidujte obal ekologicky. O aktuálních způsobech likvidace se prosím informujte u svého obchodníka nebo u společnosti svázející váš komunální odpad.



**Nebezpečí udušení!** Obal a jeho součásti nedávejte dětem. Nebezpečí udušení fóliemi a dalšími obalovými materiály.

Likvidace přístroje:

Staré přístroje nejsou bezcenný odpad. Prostřednictvím ekologické likvidace je možné znovu získat cenné suroviny. Na možnosti ekologické a odborné likvidace přístroje se zeptejte na městském nebo obecním úřadu. Před likvidací přístroje je nutné vyjmout obsažené baterie/akumulátory.

EN

FR

IT

NL

NW


DK

PL

CZ

SK



Tento přístroj je označen v souladu se směrnicí 2012/19/EU o použitých elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). 



Po ukončení své životnosti se výrobek nesmí likvidovat do běžného domovního odpadu, ale musí se odevzdat na sběrném místě elektrických a elektronických přístrojů za účelem provedení recyklace. Na to poukazuje symbol na výrobku, v návodu k použití nebo na obalu. Materiály jsou recyklovatelné podle svého označení. Recyklací, zhodnocením materiálů nebo jinými formami využití starých přístrojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

### 2.2.3 Právní upozornění



Společnost TechniSat tímto prohlašuje, že rádiové zařízení typu DIGITRADIO 20 CD splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese:

<http://konf.tsat.de/?ID=11748>



Společnost TechniSat nenese odpovědnost za poškození výrobku způsobená vnějšími vlivy, opotřebením nebo nesprávnou manipulací, neoprávněnými opravami, změnami nebo nehodami.



Změny a tiskové chyby vyhrazeny. Stav 01/18.  
Kopírování a rozmnožování pouze se souhlasem výrobce. Vždy aktuální verzi návodu ve formátu PDF získáte v sekci stahování na domovské stránce společnosti TechniSat na adrese [www.technisat.de](http://www.technisat.de).



DIGITRADIO 20 CD a TechniSat jsou registrované ochranné známky společnosti:

#### TechniSat Digital GmbH

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel, Německo

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

## 2.2.4 Pokyny pro servis



Kvalita tohoto výrobku byla otestována a na výrobek se vztahuje zákonná záruční lhůta v délce 24 měsíců od data zakoupení. Účtenku prosím uchovejte jako doklad o nákupu. V případě reklamací se prosím obraťte na prodejce výrobku.



Upozornění!

Pro dotazy a informace nebo pro případ, že by došlo k problémům s přístrojem, je vám k dispozici naše technická horká linka:

Po–Pá 8:00–20:00 na tel. čísle:  
03925/9220 1800.

V případě nutnosti odeslání přístroje prosím použijte výhradě tuto adresu:

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt, Německo

Názvy uvedených firem, institucí nebo značek jsou obchodní značky nebo registrované obchodní značky příslušných vlastníků.

## 3 Instalace přístroje

- > Přístroj postavte na pevný, bezpečný a vodorovný podklad. Zajistěte dobrou ventilaci. Případně je možné rádio připevnit pomocí dodávané montážní desky.



**Pozor!**

- > Přístroj nestavte na měkké povrchy, jako jsou koberce či deky nebo do blízkosti záclon, závěsů nebo nástěnných dekorací. Může dojít k zakrytí větracích otvorů. Došlo by tak k přerušení nutné cirkulace vzduchu. To by mohlo vést k požáru přístroje.
- > Přístroj nikdy nestavte do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou radiátory. Vyvarujte se přímého slunečního světla a míst s nadměrnou prašností.
- > Stanoviště nesmí být v místnostech s vysokou vlhkostí vzduchu, jako je například sauna, protože vysrážená kondenzovaná voda může vést k poškození přístroje. Přístroj je určen k používání v suchém prostředí a v přiměřeném klimatu a nesmí být vystaven kapající nebo stříkající vodě.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Pamatujte, že nožičky přístroje by mohly např. zanechat barevné otisky na některých površích nábytku. Mezi nábytek a přístroj vkládejte ochranu.
- > Přístroj DIGITRADIO 20 CD uchovávejte z dosahu přístrojů, které vytvářejí silné magnetické pole.
- > Na přístroj nepokládejte žádné těžké předměty.
- > Pokud přístroj přenesete z chladného do teplého prostředí, může dojít uvnitř přístroje ke srážení vlhkosti. V takovém případě vyčkejte asi jednu hodinu, než přístroj zapnete.
- > Síťový kabel pokládejte tak, aby přes něj nikdo nemohl zakopnout.
- > Ujistěte se, že síťový kabel nebo napájecí zdroj jsou vždy snadno přístupné, aby bylo možné přístroj rychle odpojit od přívodu elektrické energie!
- > Zásuvka by měla být co možná nejbliž k přístroji.
- > Při zapojování do sítě zasuňte síťovou zástrčku zcela do zásuvky.
- > Používejte vhodnou, snadno přístupnou síťovou přípojku a vyvarujte se používání vícenásobných zásuvek!
- > Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma rukama, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- > Při poruše nebo tvorbě kouře a zápachu z krytu přístroje ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
- > Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky, pokud přístroj nebudete delší dobu používat, např. před delší cestou.
- > Příliš vysoká hlasitost, především při používání sluchátek, může vést k poškození sluchu.

## **4 Popis přístroje DIGITRADIO 20 CD**

### **4.1 Obsah dodávky**

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda je obsah dodávky kompletní:

- 1x DIGITRADIO 20 CD a montážní deska
- 1x napájecí zdroj
- 1x kabelová anténa
- 1x návod k obsluze
- 1x sada šroubů

### **4.2 Zvláštní vlastnosti přístroje DIGITRADIO 20 CD**

Součástí přístroje DIGITRADIO 20 CD je přijímač DAB+/FM s dále uvedenými funkcemi:

- Můžete uložit až 6 stanic DAB+ a 6 stanic FM.
- Rádio přijímá na frekvencích FM 87,5–108 MHz (analogově) a DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitálně).



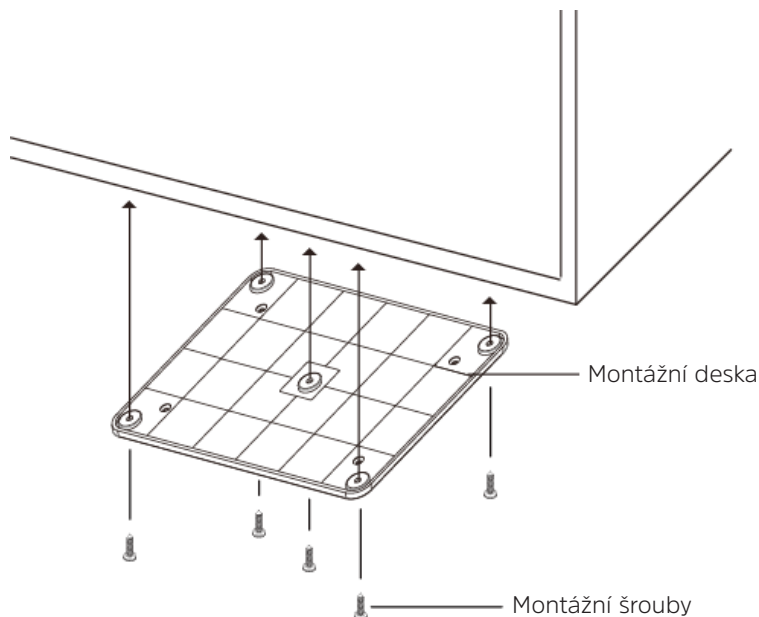
- Přístroj zobrazuje datum a čas a je také vybaven minutkou
- CD přehrávač
- Vstup AUX pro externí zdroje
- Minutka

### 4.3 Příprava přístroje DIGITRADIO 20 CD k používání

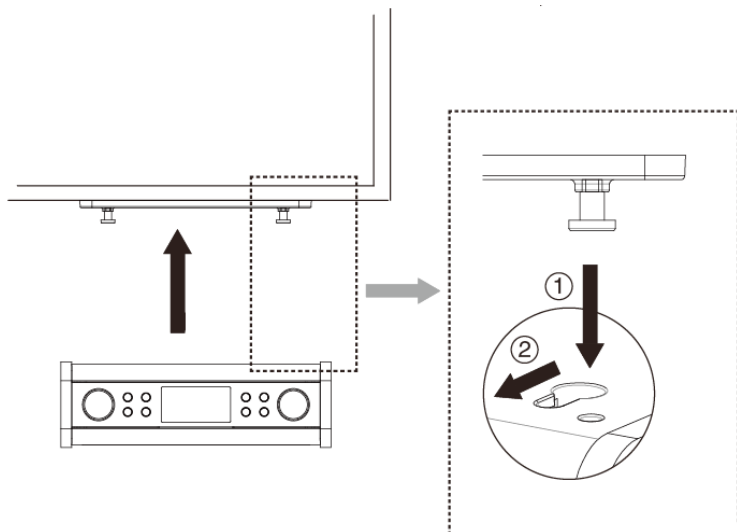
#### 4.3.1 Montáž pod závěsnou skříňku

Díky své konstrukci je DIGITRADIO 20 CD vhodné pro montáž například pod závěsnou skříňku. Prohlédněte si prosím následující obrázky, které vysvětlují montáž s použitím dodávaného příslušenství.

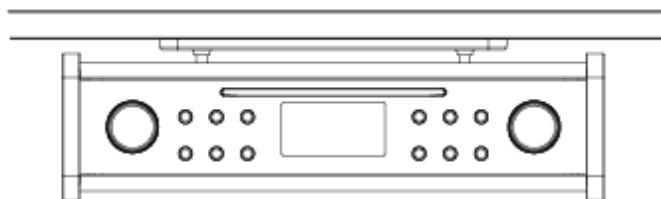
- > Pro upevnění montážní desky na požadované místo použijte dodávané šrouby:



- > Nejprve zkontrolujte pevné usazení montážní desky.
- > Nyní k DigitRadiu 20 CD připojte všechny potřebné kabely.
- > Přístroj zavěste do montážní desky (1) a dejte pozor na to, aby všechny 4 čepy montážní desky zapadly do příslušných otvorů na horní straně přístroje.
- > Přístroj nyní zatlačte dozadu, dokud neucítíte, že zapadl (2).



DIGITRADIO 20 CD je pevne namontované a je možné je spustiť.



### 4.3.2 Připojení napájecího zdroje

> Pomocí dodaného napájecího zdroje přístroj připojte k elektrické síti.



Pro napájení přístroje elektrickým proudem nejprve zapojte kabel do DigitRadia a pak zapojte napájecí adaptér do elektrické zásuvky.



Před zasunutím do elektrické zásuvky ve zdi se ujistěte, že provozní napětí rádia odpovídá místnímu napětí v síti.



Po prvotním vytvoření síťového připojení se na displeji zobrazí „TechniSat“.



Pokud přístroj nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Tahejte za zástrčku, a ne za kabel.



Před vypuknutím bouřky vytáhněte síťovou zástrčku. Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, např. před začátkem delší cesty, síťovou zástrčku vytáhněte.



Teplota vznikající během používání musí být odváděna dostatečnou cirkulací vzduchu. Proto se přístroj nesmí zakrývat nebo umísťovat do uzavřené skříně. Okolo přístroje zajistěte volný prostor minimálně 10 cm kolem dokola.

### 4.3.3 Zlepšení anténního příjmu

Počet a kvalita vysílače přijímaných stanic závisí na podmínkách v místě instalace. Pomocí kabelové antény DAB+/FM je možné docílit vynikajícího příjmu.

> Připojte kabelovou anténu k přístroji a natáhněte ji do délky.



Často bývá důležité přesné nasměrování antény DAB, především v okrajových oblastech příjmu signálu DAB. Na internetu, např. na „[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)“, je možné rychle nalézt polohu nejbližšího vysílacího stožáru.



První vyhledávání spusťte u okna ve směru stožáru vysílače.



Při špatném počasí může být příjem DAB možný pouze omezeně.

EN

FR

IT

NL

NW

DK


PL

CZ

SK

## 5 Obecné funkce zařízení

### 5.1 Zapnutí přístroje

- > Pomocí tlačítka  (Ein/Standby) na přístroji můžete přístroj zapnout nebo přepnout zpět do pohotovostního režimu.



Po prvotním zapnutí nebo po obnovení výrobních nastavení se spustí automatické nastavení přístroje. Během něj se provede vyhledávání stanic DAB+ a vyhledání a převzetí aktuálního času.

### 5.2 Nastavení hlasitosti

- > Pomocí otočného tlačítka **VOLUME&MUTE** nastavte hlasitost. Nastavená hlasitost se zobrazí na displeji. Otáčením doprava hlasitost zvýšíte, otáčením doleva hlasitost snížíte.
- > Pro ztlumení zvuku (mute) stiskněte otočné tlačítko **VOLUME&MUTE**. Na displeji se zobrazí **[STUMM EIN]** (Ztlumení aktivní).

### 5.3 Vyvolání zobrazení na displeji

Na displeji se zobrazí různé informace, jako např. zvolený zdroj, čas, den v týdnu, skladba.

- > Opakovaným stisknutím tlačítka **INFO** během přehrávání můžete zobrazit a procházet tyto informace:


#### V režimu DAB:

DLS: průběžný text s doplňujícími informacemi, které mohou vysílat rozhlasové stanice, Titel (skladba), Kanal (kanál), Frequenz (frekvence), Interpret (umělec), Signalfehler (chybovost signálu), Empfang (příjem), Bit-Rate (přenosová rychlost), Tonformat (formát zvuku), Genre (žánr), Uhrzeit (čas), Ensemble/Multiplex (název skupiny), Datum.

#### V režimu FM:

RT text rádia (je-li vysílán), čas, žánr, datum, frekvence, formát zvuku.

### 5.4 Vypnutí přístroje

- > Pomocí tlačítka  (Ein/Standby) na přístroji můžete přístroj přepnout zpět do pohotovostního režimu. Pokud chcete rádio kompletně odpojit od elektrické sítě, vytáhněte napájecí adaptér ze zásuvky.

## 6 Obsluha pomocí menu

Pomocí menu přejdete ke všem funkcím a nastavením DIGITRADIO 20 CD. Navigace v menu se provádí tlačítky **MENU** a otočným tlačítkem **SCROLL&SELECT**. Menu je rozděleno do vnořených nabídek a v závislosti na typu režimu (DAB+, FM, AUX nebo CD) obsahuje různé body nabídky, resp. funkce, které je možné aktivovat. K otevření menu stačí krátce stisknout tlačítko **MENU**.

Pokud chcete přejít do vnořené nabídky, **otáčejte** nejprve otočným tlačítkem **SCROLL&SELECT**, dokud nebude požadované menu zobrazeno, a poté **stiskněte** otočné tlačítko **SCROLL&SELECT** pro vyvolání vnořené nabídky. Hvězdička (\*) označuje aktuální výběr.



Zavření menu: Několikrát stiskněte tlačítko **MENU** (v závislosti na tom, ve které vnořené nabídce se nacházíte), dokud nebude znovu zobrazen aktuální zdroj.



Nastavení se uloží až po stisknutí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT**. Pokud namísto toho stisknete tlačítko **MENU**, nebudou nastavení převzata a uložena (tlačítko **MENU** zde přebírá funkci tlačítka „Zpět“).



Funkce a tlačítka, která je nutné stisknout, jsou v tomto návodu k obsluze zobrazeny **tučně**. Informace na displeji v **[hranatých závorkách]**.



Některé texty (např. položky nabídek, informace o stanici) mohou být pro zobrazení na displeji příliš dlouhé. Tyto se pak po nějaké době zobrazí jako probíhající text.

## 6.1 Výběr zdroje

- > Tlačítko MODE stiskněte opakovaně, dokud se na displeji nezobrazí požadovaný zdroj. Na výběr máte mezi režimem DAB, FM, AUX a CD.

## 7 DAB/DAB+

### 7.1 Co je DAB+

DAB+ je nový digitální formát, díky kterému můžete poslouchat křišťálově čistý zvuk bez šumu. Na rozdíl od běžných analogových rozhlasových stanic je u DAB+ vysíláno několik stanic na stejné frekvenci. Ty jsou označovány jako ensemble nebo multiplex. Multiplex tvoří několik rozhlasových stanic a několik servisních komponent nebo datových služeb, které rozhlasové stanice vysílají individuálně. Informace například na stránkách [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) nebo [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

#### 7.1.1 Komprimace dat

Digitální rádio přitom využívá efektů lidského sluchu. Lidské ucho nevnímá tóny, které jsou pod určitou minimální hlasitostí. Data, která se nacházejí pod tzv. absolutním prahem sluchu, tak lze odfiltrovat. Umožňuje to skutečnost, že v digitálním datovém toku je ke každé jednotce informace uložena také příslušná relativní hlasitost vůči ostatním jednotkám. Ve zvukovém signálu jsou navíc při určité mezní hodnotě tišší podíly překrývány těmi hlasitějšími. Veškeré zvukové informace v hudebním díle, které spadají pod tzv. maskovací práh slyšitelnosti, je možné z přenášeného signálu vyfiltrovat. To vede ke snížení objemu přenášeného datového toku, aniž aby posluchač zaznamenal nějaký zvukový rozdíl (proces HE AAC v2 jako doplňující způsob kódování pro DAB+).

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 7.1.2 Audio Stream

Audio streamy jsou u digitálního rádia nepřetržité datové toky, které obsahují rámce MPEG 1 Audio Layer 2 a představují tak akustické informace. Díky tomu je možné obvyklé rozhlasové pořady přenášet a poslouchat na straně příjemce. Digitální rádio vám přináší nejen rozhlas ve vynikající kvalitě zvuku, ale také doplňující informace. Tyto se mohou týkat přehrávaného programu nebo být na něm nezávislé (např. zprávy, počasí, doprava, tipy).

## 7.2 Příjem DAB+ (Digital Radio)

> Krátce stiskněte tlačítko **MODE** tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí **[DAB]**.



Pokud spouštíte DAB+ poprvé, bude provedeno kompletní vyhledávání stanic. Po skončení vyhledávání se spustí přehrávání první stanice v pořadí podle abecedy.

### 7.2.1 Spuštění úplného vyhledávání



Automatické vyhledávání **Kompletní vyhledávání** skenuje všechny kanály v pásmu DAB+ III a najde tak všechny rozhlasové stanice, které jsou vysílány v oblasti příjmu.

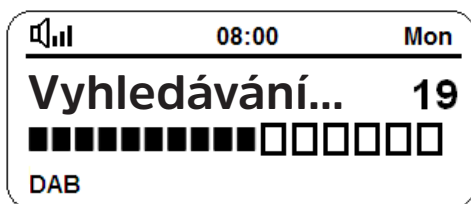


Po skončení vyhledávání se spustí přehrávání první stanice v pořadí podle abecedy.

> Pokud chcete spustit úplné prohledávání, otevřete nabídku stisknutím tlačítka **MENU** a pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** zvolte bod nabídky **[DAB Menü]** (Nabídka DAB). Pro otevření vnořené nabídky stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.

> Otočným tlačítkem **SCROLL&SELECT** vyberte bod nabídky **[Vollständiger Suchlauf]** (Kompletní vyhledávání) a stiskněte jej pro spuštění vyhledávání.

> Na displeji se zobrazí **[Suchlauf...]** (Vyhledávání).



Během vyhledávání se zobrazí ukazatel průběhu a počet nalezených stanic.




Pokud nebude nalezena žádná stanice, zkontrolujte kabelovou anténu a v případě potřeby změňte polohu přístroje (bod 4.3.3).


## 7.2.2 Výběr stanice

- > Pokud chcete zvolit stanici **DAB+**, otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL&SELECT**, dokud se na displeji nezobrazí název stanice, a výběr stanice potvrďte stisknutím otočného tlačítka **SCROLL&SELECT**.


## 7.2.3 Uložení vysílací stanice DAB+ do paměti pro oblíbené

-  V režimu DAB máte k dispozici 6 míst v paměti pro oblíbené pro přímý výběr.
- > Nejprve si vyberte požadovanou stanici (viz bod 7.2.2).
- > Pokud chcete tuto stanici uložit do paměti pro oblíbené, **přidržte** během přehrávání stisknuté některé z tlačítek paměti pro oblíbené 1...6, dokud se na displeji nezobrazí **[Favorit gesp.]**.
- > Pro uložení dalších stanic tento postup opakujte.

## 7.2.4 Vyvolání stanice z paměti pro oblíbené

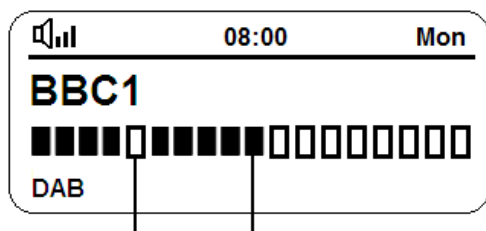
- > Pokud chcete vyvolat stanici, kterou jsou předtím uložili do paměti, stiskněte **krátce** příslušné tlačítko paměti pro oblíbené 1...6.
-  Pokud není na zvoleném místě v paměti uložena žádná stanice, na displeji se zobrazí **[leer]** (prázdné).

## 7.2.5 Přepsání/smazání uloženého místa v paměti


- > Novou stanici jednoduše uložte podle popisu do paměti (předvolby) oblíbených stanic.
-  Při obnovení výrobního nastavení budou všechna místa v paměti vymazána.

## 7.2.6 Síla signálu

- > Krátce opakovaně stiskněte tlačítko **INFO**, dokud se na displeji nezobrazí diagram síly signálu. Je možné, že tlačítko INFO budete muset stisknout několikrát.



Minimální síla signálu      Aktuální síla signálu

-  Stanice, jejichž síla signálu je pod požadovanou minimální silou signálu, nevysílají dostatečný signál. V případě potřeby nasměrujte kabelovou anténu tak, jak je popsáno v bodu 4.3.3.

## 7.2.7 Manuální nastavení

Tento bod nabídky se používá ke kontrole kanálů pro příjem a je možné jej použít k nasměrování antény.

- > Krátce stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** ve vnořené nabídce **[DAB Menü]** zvolte položku **[Manuell einstellen]** (Manuální nastavení). Pro výběr stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.
- > Pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** zvolte kanál (5A až 13F). Nyní se na displeji zobrazí síla jeho signálu. Pokud na nějakém kanálu přijímáte stanici přes DAB+, zobrazí se ensemble této stanice. Anténu je nyní možné nasměrovat na maximální sílu signálu.



Stanice, jejichž síla signálu je pod požadovanou minimální silou signálu, nevysílají dostatečný signál. V případě potřeby nasměrujte kabelovou anténu tak, jak je popsáno v bodu 4.3.3.

## 7.2.8 Upravení hlasitosti (DRC)

V položce nabídky **Lautstärkeanpassung** (Upravení hlasitosti) se nastavuje kompresní poměr, který vyrovnává kolísání dynamiky a s tím spojené odchylky hlasitosti.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a ve vnořené nabídce **[DAB Menü]** zvolte položku **[Lautstärkeanpassung]** (Nastavení hlasitosti).
- > Pro výběr položky stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.
- > Otáčením otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** zvolte míru komprimace:
  - DRC vysoká** – Vysoká komprese
  - DRC nízká** – Nízká komprese
  - DRC vyp** – Komprese vypnuta.
- > Potvrďte stisknutím otočného tlačítka **SCROLL&SELECT**.

## 7.2.9 Odstranění neaktivních stanic

Tato položka nabídky se používá k odstranění starých a již nevysílaných stanic ze seznamu.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a v podnabídce **[DAB Menü]** (Menu DAB) zvolte položku **[Inaktive Sender löschen]** (Smazat neaktivní stanice).
- > Pro výběr položky stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.

Zobrazí se dotaz **[Löschen]** (Smazat), zda se mají neaktivní stanice odstranit.

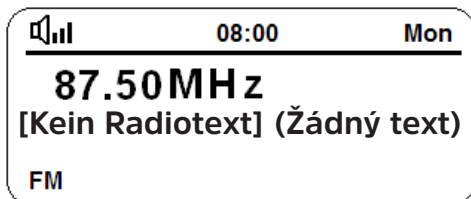
- > Pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** zvolte **[Ja]** (Ano) a potvrďte stisknutím otočného tlačítka **SCROLL&SELECT**.







## 8 Režim FM

### 8.1 Zapnutí režimu rádia FM

- > Krátce stiskněte tlačítko **MODE** tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí **[FM]**.
- > Na displeji se zobrazí **[FM]**.





-  Při prvotním zapnutí je nastavena frekvence 87,50 MHz.
-  Pokud jste již nějakou stanici nastavili nebo uložili, bude rádio přehrávat naposledy nastavenou stanici.
-  U stanic s RDS se zobrazí název stanice.
-  Chcete-li zlepšit příjem, nasměrujte kabelovou anténu (bod 4.3.3).


### 8.2 Příjem FM s informacemi RDS

RDS je způsob přenosu dodatečných informací prostřednictvím FM stanic. Rozhlasové stanice pomocí RDS vysílají například název stanice nebo typ programu. Toto se zobrazí na displeji. Přístroj může zobrazovat informace z RDS: **RT** (text), **PS** (název stanice), **PTY** (typ programu).

### 8.3 Automatické vyhledávání stanic

- > Pro automatické vyhledání nejbližší stanice s dostatečným signálem stiskněte tlačítko **SCAN**.
-  Bude-li nalezena stanice s dostatečně silným signálem, vyhledávání se zastaví a stanice se začne přehrávat. Při příjmu stanice s RDS se zobrazí název stanice a případně i text rozhlasové stanice.
-  Pro nastavení slabších stanic použijte prosím manuální vyhledávání stanic.

### 8.4 Manuální vyhledávání stanic

- > Pro nastavení požadované stanice nebo frekvence otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL&SELECT** doprava nebo doleva.
-  Na displeji se zobrazuje frekvence po stupních 0,05 MHz.

## 8.5 Nastavení vyhledávání

Ve vnořené nabídce **[UKW Menü]** (Menu FM) je možné nastavit citlivost vyhledávání.

- > Krátce stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** ve vnořené nabídce **[UKW Menü]** zvolte položku **[Suchlauf-Einstellungen]** (Nastavení vyhledávání). Pro výběr stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.
- > Zvolte, zda se má vyhledávání zastavit pouze u stanic se silným signálem **[Nur starke Sender]** (Pouze silné stanice), nebo u všech stanic (také u stanic se slabým signálem) **[Alle Sender]** (Všechny stanice).



Při nastavení **Alle Sender** (Všechny stanice) se automatické vyhledávání zastaví u každé dostupné vysílací stanice. To může vést k tomu, že stanice se slabým signálem budou přehrávány se šuměním.

## 8.6 Nastavení audio

- > Krátce stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** ve vnořené nabídce **[UKW Menü]** zvolte položku **[Audio-Einstellung]** (Nastavení audio). Pro výběr stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.
- > Pro nastavení stereofonního přehrávání, nebo pouze monofonního přehrávání při slabém příjmu FM zvolte pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** položku **[Stereo möglich]** (Stereo možné), nebo položku **[Nur Mono]** (Pouze mono).
- > Výběr potvrďte stisknutím otočného tlačítka **SCROLL&SELECT**.

## 8.7 Uložení vysílací stanice FM do paměti pro oblíbené



V režimu FM máte k dispozici 6 míst v paměti pro oblíbené pro přímý výběr.

- > Nejprve si vyberte požadovanou stanici.
- > Pokud chcete tuto stanici uložit do paměti pro oblíbené, **přidržte** během přehrávání stisknuté některé z tlačítek paměti pro oblíbené 1...6, dokud se na displeji nezobrazí **[Favorit gesp.]**.
- > Pro uložení dalších stanic tento postup opakujte.

## 8.8 Vyvolání stanice z paměti pro oblíbené

- > Pokud chcete vyvolat stanici, kterou jsou předtím uložili do paměti, stiskněte **krátce** příslušné tlačítko paměti pro oblíbené 1...6.



Pokud není na zvoleném místě v paměti uložena žádná stanice, na displeji se zobrazí **[leer]** (prázdné).

## 8.9 Přepsání/smazání uloženého místa v paměti

- > Novou stanici jednoduše uložte podle popisu do paměti (předvolby) oblíbených stanic.



Při obnovení výrobního nastavení budou všechna místa v paměti vymazána.

## 9 Vstup AUX

Režim AUX IN nabízí možnost přehrávat na tomto rádiu hudbu z externího přehrávacího zařízení.

- > K tomuto účelu připojte své přehrávací zařízení do vstupu AUX IN na zadní straně DIGITRADIO 20 CD. Použijte běžný kabel s konektorem jack 3,5 mm.
- > Stiskněte tlačítko **MODE** opakovaně tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí **[AUX]**.



Kromě nastavení hlasitosti se další ovládání provádí pouze na vašem přehrávacím zařízení.



Dbejte na to, aby hlasitost na vašem přehrávacím zařízení nebyla nastavena příliš potichu, protože v opačném případě by mohlo docházet k rušivým zvukům.



Pro úsporu elektrické energie přístroj přejde do pohotovostního režimu (standby) přibližně po 15 minutách bez přehrávání.

## 10 Timer (časovač)

Vaše DIGITRADIO 20 CD je vybaveno odpočítáváním, které je možné použít například jako minutku při vaření.

- > Pro aktivaci odpočítávání stiskněte tlačítko **TIMER**.
- > Pro nastavení doby odpočítávání otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL&SELECT**. Pro převzetí času otočné tlačítko **SCROLL&SELECT** stiskněte.
- > Pro nastavení hlasitosti tónu alarmu otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL&SELECT**. Pro uložení hlasitosti a spuštění časomíry stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.
- > Časovač nyní běží.

Po uplynutí nastavené doby zazní tón alarmu. Stisknutím tlačítka **TIMER** tón alarmu ukončíte.

## 11 CD přehrávač

Oběcné informace o CD/CD s MP3

Přístroj je vhodný pro hudební CD, na která jsou nahrána audio data (CD-DA nebo MP3 pro CD-R a CD-RW). MP3 formáty musí být vytvořeny s ISO 9660 Level 1 nebo Level 2. Multisession CD nelze přečíst.

Přístroj řadí alba na kompaktním disku s MP3, resp. tituly na albu abecedně podle názvů. Pokud dáváte přednost jinému pořadí, změňte název titulu, resp. alba, a před název zadejte číslo.

EN

FR

IT

NL

NW






DK

PL

CZ

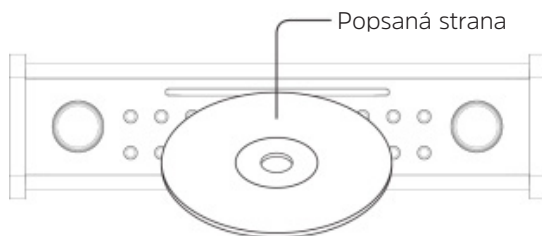
SK




Při vypalování audio dat na CD-R a CD-RW může dojít k různým problémům, které někdy mohou narušit bezchybné přehrávání. Příčinou toho jsou chybná nastavení softwaru a hardwaru nebo použitých polotovarů. Pokud se takové chyby vyskytnou, měli byste se obrátit na zákaznický servis výrobce vaší CD vypalovačky / softwaru k CD vypalovačce, případně si příslušné informace najdete – např. na internetu.

-  Pokud vyrábíte audio CD, dodržujte zákonná ustanovení a neporušujte autorská práva třetích stran.
-  Přístroj dokáže přehrávat CD s daty MP3, WMA a normální zvuková CD (CD-DA).
-  Kvůli existenci rozličných kódovacích programů není možné zaručit, že bude možné bez problémů přehrávat každý soubor MP3.
-  V případě vadných titulů/souborů bude přehrávání pokračovat následujícím titulem/souborem.
-  Je výhodné vypalovat CD při nižší rychlosti a zápis provádět jednorázově (single-session) a uzavřít (finalizovat).

## 11.1 Vložení CD

Kompaktní disk vsouvejte popsanou stranou směrem nahoru, dokud jej přístroj sám nevtáhne.



-  Po vložení CD přístroj automaticky přejde do režimu přehrávání CD a spustí se přehrávání první skladby na disku.
-  Vkládejte pouze CD se standardní velikostí 12 cm. V opačném případě může dojít k poškození mechaniky CD.
-  Při vkládání/vyjímání CD je uchopte za okraj.

### 11.1.1 Vysouvání CD

- > Pro vysunutí CD stiskněte v režimu CD tlačítko **Favoritenspeicher 6 / CD-Auswerfen** (Paměť pro oblíbené 6 / Vysouvání CD).

## 11.2 Přehrávání CD

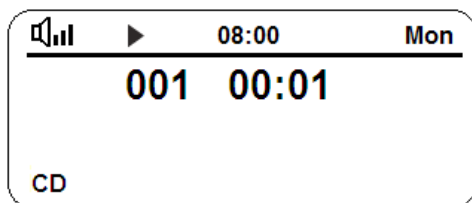
> Do CD mechaniky vložte hudební CD podle postupu v bodu 11.1.

Alternativní řešení:

> Stiskněte tlačítko **MODE** opakovaně tolikrát, dokud se na displeji nezobrazí **[CD]**.



Na displeji se zobrazí **[Einlesen]** (Načítání) a následně se začne přehrávat první titul na CD. Na displeji se zobrazí číslo aktuální skladby a doba přehrávání. U MP3 CD se navíc zobrazí počet alb.



Pokud je CD poškozené nebo špatně vložené, na displeji se po načítání zobrazí **[Keine CD]** (Žádné CD).

> Stisknutím tlačítka **Favoritenspeicher 3 / Wiedergabe/Pause** (Paměť pro oblíbené 3 / Přehrávání/Pauza) můžete přehrávání pozastavit (na displeji se zobrazí **[Pause]**), dalším stisknutím pak přehrávání obnovíte.

> Pomocí tlačítka **Favoritenspeicher 2 / Stopp** (Paměť pro oblíbené 2 / Stop) na přístroji přehrávání zastavíte. Na displeji se zobrazí celkový počet skladeb a **[angehalten]** (pozastaveno).



Před vyjmutím CD vždy zastavte přehrávání.



Pro úsporu elektrické energie přístroj přejde do pohotovostního režimu (standby) přibližně po 15 minutách bez přehrávání.

## 11.3 Výběr skladby

> Pro přeskočení na následující skladbu krátce stiskněte během přehrávání CD tlačítko **Favoritenspeicher 5 / Nächster Titel** (Paměť pro oblíbené 5 / Další skladba).

> Pro spuštění aktuálně přehrávané skladby od začátku stiskněte krátce během přehrávání CD tlačítko **Favoritenspeicher 4 / Vorheriger Titel** (Paměť pro oblíbené 4 / Předchozí skladba). Tlačítko stiskněte dvakrát krátce za sebou, abyste přeskočili na předchozí skladbu.

## 11.4 Rychlé vyhledávání

Pokud chcete v aktuální skladbě nalézt nějaké konkrétní místo, můžete spustit rychlé vyhledávání vpřed nebo vzad.

> Přidržte tlačítko **Favoritenspeicher 5 / Nächster Titel** (Paměť pro oblíbené 5 / Další skladba) nebo **Favoritenspeicher 4 / Vorheriger Titel** (Paměť pro oblíbené 4 / Předchozí skladba) stisknuté tak dlouho, dokud místo nenajdete. Pro pokračování v přehrávání tlačítko uvolněte.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 11.5 Opakování skladeb


Můžete si zvolit, zda chcete při přehrávání opakovat skladbu, celý adresář/album (pouze u MP3 CD), nebo všechny skladby na CD.

- > Během přehrávání CD stisknete tlačítko **MENU** a zvolte vnořenou nabídku **[CD Menü]** (Menu CD).
- > Pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** zvolte **[Wiederholen]** (Opakování). K dispozici máte možnosti:

**[Alle]** (Vše) pro přehrávání všech skladeb na CD,

**[Einen]** (Jednu skladbu) pro přehrávání aktuálně přehrávaného titulu,

**[Aus]** (Vyp) pro skončení přehrávání na konci CD.

- >  Pro převzetí zvolené možnosti stisknete otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**. Zvolená možnost bude na displeji zobrazena symbolem.

## 11.6 Náhodné přehrávání

Pomocí náhodného generátoru můžete přehrávat skladby na CD v libovolně namíchaném pořadí.

- > Během přehrávání CD stisknete tlačítko **MENU** a zvolte vnořenou nabídku **[CD Menü]** (Menu CD).
- > Pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** zvolte bod nabídky **[Zufall]** (Náhodné přehrávání). Pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** zvolte **[Ein]** (zap) a stisknete jej pro potvrzení. Pro vypnutí funkce náhodného přehrávání zvolte možnost **[Aus]** (Vyp).

## 12 Rozšířená nastavení

### 12.1 Datum/čas

Máte možnost datum a čas buď nechat nastavit automaticky, nebo jej manuálně nastavit.

#### Automaticky:

- > Stisknete tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** zvolte **[Dat /Uhr einst]** (Nast. data/času). Pro potvrzení stisknete otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.

Nyní máte na výběr mezi:

**[DAB]** – automatická aktualizace přes DAB,

**[FM]** – automatická aktualizace přes FM,

**[Beide]** (Obojí) – automatická aktualizace přes DAB a FM.

- > Vyberte odpovídající možnost a nastavení potvrďte stisknutím otočného tlačítka **SCROLL&SELECT**.

#### Manuálně:

- > Stisknete tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** zvolte **[Dat /Uhr einst]** (Nast. data/času). Pro potvrzení stisknete otočné tlačítko

## SCROLL&SELECT.

- > Vyberte možnost [Manuell] (manuálně) a stisknutím otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** potvrďte.

Následně se zobrazí aktuální čas a blikají hodiny. Hodnotu nyní můžete změnit pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT**. Otáčením doprava se hodnota zvyšuje, otáčením doleva se hodnota snižuje. Po každém zadání se musí otočné tlačítko **SCROLL&SELECT** stisknout, aby se zadání uložilo a bylo možné pokračovat s dalším. Postupně zadejte hodiny a pak minuty aktuálního času. Poté rok, měsíc a nakonec den aktuální data.

### 12.1.1 Formát času

Pro zobrazení času máte na výběr mezi formátem 24 hodin a 12 hodin.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** zvolte **[Zeitformat]** (Formát času). Pro potvrzení stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.
- > Zvolte buď **[24 Stunden]** (24 hodin), nebo **[12 Stunden]** (12 hodin) a výběr potvrďte stisknutím otočného tlačítka **SCROLL&SELECT**.

### 12.2 Podsvícení

Podsvícení, resp. jas displeje je možné nastavit odděleně pro provoz a pro pohotovostní režim.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** zvolte **[Beleuchtung]** (Podsvícení). Pro potvrzení stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.
- > Zvolte buď **[Betrieb]** (Provoz), nebo **[Standby]** (Pohotovostní režim) podle toho, jaké osvětlení chcete upravit, a stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.
- > Jas upravte otáčením otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** ve stupních od 1 do 5 (1=tmavý, 5=světlý). Pro potvrzení stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.

### 12.3 Nastavení ekvalizéru

Abyste mohli přehrávání hudby nastavit podle svých individuálních poslechových zvyklostí, nabízí DIGITRADIO 20 CD možnost odděleně zvyšovat nebo snižovat vysoké tóny (výšky) a hluboké tóny (basy). Dále můžete aktivovat funkce „Loudness“, která právě při nízkých hlasitostech zajistí syté basy a jasné výšky.

- > Stiskněte tlačítko **MENU** a pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** zvolte **[EQ einstellen]** (Nastavení EQ). Pro potvrzení stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.
- > Vyberte **[Höhen]** (Výšky) a výběr potvrďte stisknutím otočného tlačítka **SCROLL&SELECT**.

- > Otáčením otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** nyní můžete nastavit hodnotu výšek mezi -5 a +5. Pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT** pro nastavení hodnoty basů. Poté můžete zapnout nebo vypnout funkci „Loudness“.

## 13 Systémová nastavení

Otevřete systémová nastavení stisknutím tlačítka **MENU** a výběrem vnořené nabídky **[Einstellungen]** (Nastavení) pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT**.

### 13.1 Tovární nastavení

Pokud změníte umístění přístroje, například při stěhování, může dojít k tomu, že uložené stanice již nebude možné přijímat. Obnovením na **výrobní nastavení** můžete v takovém případě všechny uložené stanice odstranit a pak spustit nové vyhledávání stanic.

- > Ve vnořené nabídce **[Einstellungen]** (Nastavení) zvolte položku **[Werkseinstellung]** (Tovární nastavení) a potvrďte stisknutím otočného tlačítka **SCROLL&SELECT**.
- > Pro provedení obnovy výrobních nastavení vyberte pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** možnost **[Ja]** (Ano) a stiskněte jej.

Všechny dříve uložené stanice a nastavení budou odstraněny. Přístroj se nyní nachází ve stavu při dodání.

- > Přístroj se restartuje a následně automaticky provede kompletní vyhledávání v režimu DAB. Během prohledávání se na displeji zobrazuje průběh hledání a počet nalezených digitálních stanic. Po skončení vyhledávání stanic se spustí přehrávání prvního programu DAB+.

### 13.2 Software

- > Ve vnořené nabídce **[Einstellungen]** (Nastavení) zvolte položku **[Software]** (Tovární nastavení) a potvrďte stisknutím otočného tlačítka **SCROLL&SELECT**.
- > Pomocí otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** zvolte položku **[DAB]** nebo **[MCU]** a stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.







Zobrazí se aktuálně nainstalovaná verze softwaru.

### 13.3 Jazyk

- > Ve vnořené nabídce **[Einstellungen]** (Nastavení) zvolte položku **[Jazyk]** (Tovární nastavení) a potvrďte stisknutím otočného tlačítka **SCROLL&SELECT**.
- > Otáčením otočného tlačítka **SCROLL&SELECT** můžete vybírat mezi jazyky Deutsch (němčina), Italienisch (italština), Englisch (angličtina) a Französische (francouzština). Pro převzetí jazyka stiskněte otočné tlačítko **SCROLL&SELECT**.



## 14 Čištění

-  Abyste se vyvarovali nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nesmíte přístroj čistit mokrým hadříkem nebo pod tekoucí vodou. Před čištěním vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a přístroj vypněte!
-  Není povoleno používat žádné drátěnky, abrazivní prostředky nebo rozpouštědla, jako je alkohol nebo benzín.
-  Nepoužívejte žádné z těchto látek: slaná voda, prostředek na hubení hmyzu, rozpouštědla s obsahem chlóru nebo kyselin (salmiak).
-  Kryt přístroje čistíte měkkým hadříkem navlženým vodou. Nepoužívejte alkohol, ředidla apod., mohlo by dojít k poškození povrchu přístroje.
-  Displej čistíte pouze měkkým bavlněným hadříkem. V případě potřeby použijte bavlněný hadřík s malým množstvím nealkalického, zředěného mýdlového roztoku na bázi vody nebo alkoholu.
-  Bavlněným hadříkem jemně otřete povrch přístroje.

## 15 Odstraňování chyb

Pokud přístroj nepracuje správně, zkontrolujte jej podle následující tabulky.

<b>Příznaky</b>	<b>Možná příčina / odstranění</b>
Přístroj nelze zapnout.	Přístroj není připojen k napájení. Připojte správně napájecí zdroj do zásuvky a do přístroje.
Není slyšet žádný zvuk.	Zvyšte hlasitost.
Displej se nezapne.	Odpojte přístroj od elektrické sítě a přístroj opět připojte k napájení.
Příjem přes DAB+/FM je špatný.	Změňte polohu antény.
Přístroj nelze ovládat.	Odpojte přístroj od elektrické sítě a přístroj opět připojte k napájení.
CD není rozpoznáno / přehrávání se nespouští.	CD je znečištěné nebo ve špatném formátu. Kompaktní disk vyčistěte nebo použijte CD ve standardním formátu.
Přehrávání CD vynechává nebo přeskakuje.	CD je znečištěné. Kompaktní disk vyčistěte.
Žádný zvuk z externího vstupu (AUX).	Zvyšte hlasitost externího zařízení.

Pokud se vám závadu nepodařilo odstranit ani po popsání kontrolách, obraťte se prosím na technickou horkou linku.

## 16 Technické údaje / pokyny výrobce

Technické změny a omyly vyhrazeny.

Způsoby příjmu	DAB/DAB+, FM, AUX, přehrávač CD
Příkon napájecího zdroje	AC Input: 100–240 V, 50/60 Hz / DC Output: 9 V, 2 A
Podmínky okolního prostředí Relativní vlhkost vzduchu	5 % ~ 80 %
Frekvence	FM: 87,5–108 MHz DAB/DAB+: 174,928–239,200 MHz
Spotřeba proudu	v provozu max.: 9 W Standby: <1 W
Výstupní zvukový výkon	2x 3 W RMS
Hmotnost	1,7 kg
Rozměry (ŠxVxH)	297 mm x 80 mm x 212 mm (bez montážní desky)

# Návod na obsluhu

## DIGITRADIO 20 CD

Rádio DAB+/FM s CD prehrávačom a možnosťou montáže pod skrinku



EN  
FR  
IT  
NL  
NW  
DK  
PL  
CZ  
SK

# TechniSat

## Obsah

<b>1</b>	<b>Obrázky .....</b>	<b>246</b>
1.1	Predná strana .....	246
1.2	Horná strana .....	247
<b>2</b>	<b>Predslov .....</b>	<b>248</b>
2.1	Cieľová skupina tohto návodu na obsluhu.....	248
2.1.1	Použitie v súlade s účelom.....	248
2.2	Dôležité upozornenia .....	248
2.2.1	Bezpečnosť.....	249
2.2.2	Likvidácia.....	251
2.2.3	Právne upozornenia.....	252
2.2.4	Servis a podpora .....	253
<b>3</b>	<b>Inštalácia prístroja .....</b>	<b>253</b>
<b>4</b>	<b>Popis prístroja DIGITRADIO 20 CD .....</b>	<b>254</b>
4.1	Rozsah dodávky.....	254
4.2	Špeciálne vlastnosti prístroja DIGITRADIO 20 CD .....	254
4.3	Príprava prístroja DIGITRADIO 20 CD k prevádzke .....	255
4.3.1	Montáž pod závesnú skrinku.....	255
4.3.2	Pripojenie sieťového adaptéra .....	257
4.3.3	Zlepšenie príjmu antény .....	257
<b>5</b>	<b>Všeobecné funkcie prístroja .....</b>	<b>258</b>
5.1	Zapnutie prístroja.....	258
5.2	Nastavenie hlasitosti.....	258
5.3	Vyvolanie zobrazení na displeji .....	258
5.4	Vypnutie prístroja.....	258
<b>6</b>	<b>Obsluha menu .....</b>	<b>258</b>
6.1	Výber zdroja .....	259
<b>7</b>	<b>DAB/DAB+ .....</b>	<b>259</b>
7.1	Čo je DAB+ .....	259
7.1.1	Kompresia dát .....	259
7.1.2	Audio streamovanie .....	260
7.2	Príjem DAB+ (digitálne rádio).....	260
7.2.1	Vykonanie kompletného vyhľadávania .....	260
7.2.2	Výber stanice .....	261
7.2.3	Uloženie stanice DAB+ do pamäte obľúbených staníc.....	261
7.2.4	Vyvolanie stanice z pamäte obľúbených staníc .....	261
7.2.5	Prepísanie/zmazanie uloženého programového miesta.....	261
7.2.6	Intenzita signálu .....	261
7.2.7	Manuálne nastavenie .....	262
7.2.8	Prispôsobenie hlasitosti (DRC) .....	262
7.2.9	Vymazanie neaktívnych staníc.....	262
<b>8</b>	<b>Režim FM .....</b>	<b>263</b>

8.1	Zapnutie FM režimu rádia.....	263
8.2	Príjem FM s informáciami RDS .....	263
8.3	Automatické vyhľadávanie staníc.....	263
8.4	Manuálne vyhľadávanie staníc.....	263
8.5	Nastavenie vyhľadávania.....	264
8.6	Zvukové nastavenia.....	264
8.7	Uloženie FM stanice do pamäte obľúbených staníc .....	264
8.8	Vyvolanie stanice z pamäte obľúbených staníc .....	264
8.9	Prepísanie/zmazanie uloženého programového miesta.....	265
<b>9</b>	<b>AUX vstup.....</b>	<b>265</b>
<b>10</b>	<b>Timer (časovač).....</b>	<b>265</b>
<b>11</b>	<b>CD prehrávač .....</b>	<b>265</b>
11.1	Vloženie CD disku.....	266
11.1.1	Vysunutie CD disku.....	266
11.2	Prehrávanie CD disku .....	267
11.3	Výber titulu.....	267
11.4	Rýchle vyhľadávanie .....	267
11.5	Opakovanie titulu .....	268
11.6	Náhodné prehrávanie .....	268
<b>12</b>	<b>Rozšírené nastavenia .....</b>	<b>268</b>
12.1	Dátum/čas .....	268
12.1.1	Formát času.....	269
12.2	Osvetlenie.....	269
12.3	Nastavenia ekvalizéra.....	269
<b>13</b>	<b>Nastavenia systému.....</b>	<b>270</b>
13.1	Výrobné nastavenia .....	270
13.2	Softvér .....	270
13.3	Jazyk .....	270
<b>14</b>	<b>Čistenie.....</b>	<b>271</b>
<b>15</b>	<b>Odstránenie chyby.....</b>	<b>271</b>
<b>16</b>	<b>Technické údaje/upozornenia výrobcu .....</b>	<b>272</b>

EN

FR

IT

NL

NW

DK

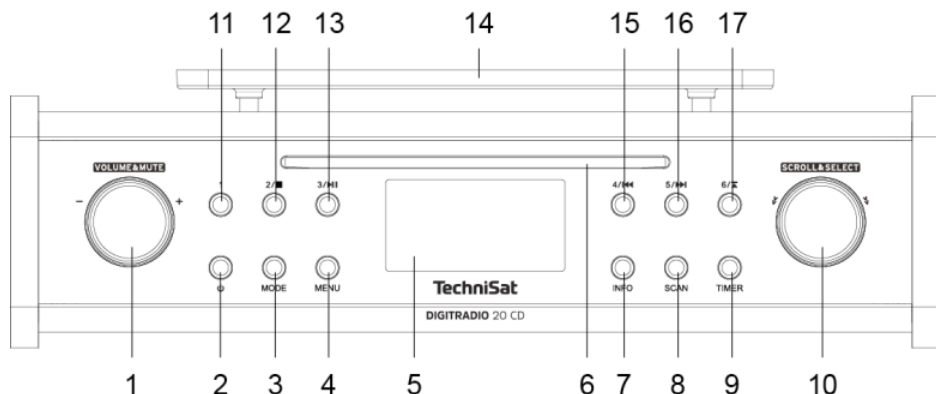
PL


CZ

SK

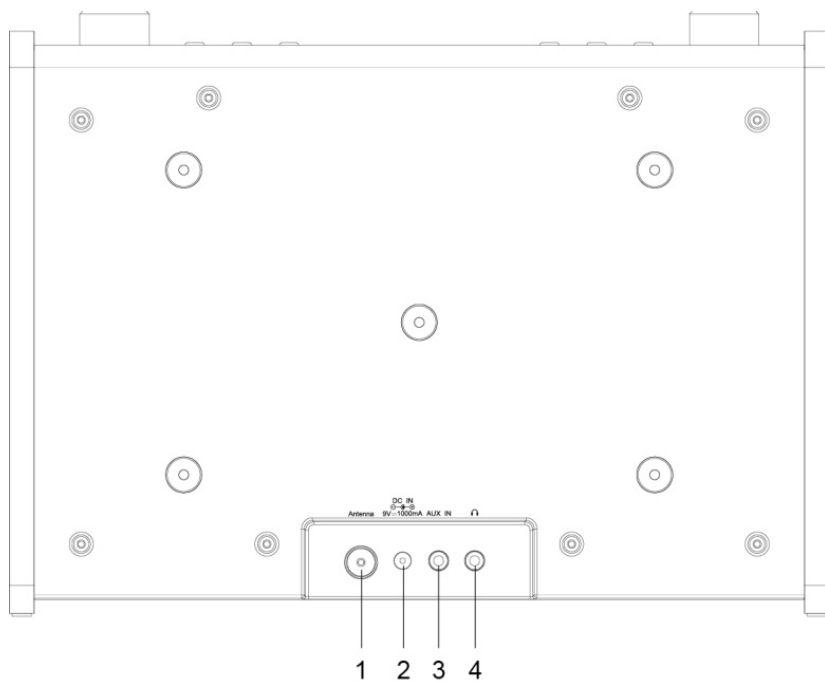
## 1 Obrázky

### 1.1 Predná strana



- 1 **Hlasitosť hlasná/tichá** (otočiť)/**Zvuk vyp** (stlačiť)
- 2 Tlačidlo  (Zap/Standby)
- 3 Tlačidlo **MODE** (prepínanie medzi režimom DAB, FM, AUX, CD)
- 4 Tlačidlo **MENU** na vyvolanie hlavného menu
- 5 **Displej**
- 6 **CD slot**
- 7 Tlačidlo **INFO** (vyvolanie rozličných informácií)
- 8 Tlačidlo **SCAN** (spustenie vyhľadávania)
- 9 Tlačidlo **TIMER** (spustí časovač na meranie času)
- 10 **SCROLL&SELECT** Otočný ovládač (otáčať na vyberanie, stlačiť na zvolenie)
- 11 Pamäť obľúbených staníc **1**
- 12 Pamäť obľúbených staníc **2 / Zastaviť** (v režime CD)
- 13 Pamäť obľúbených staníc **3 / Prehrávať/pozastaviť**(v režime CD)
- 14 **Montážna doska pre montáž pod skrinku**
- 15 Pamäť obľúbených staníc **4 / Prechádzajúci titul** (v režime CD)
- 16 Pamäť obľúbených staníc **5 / Nasledujúci titul** (v režime CD)
- 17 Pamäť obľúbených staníc **6 / vysunutie CD disku**

## 1.2 Horná strana



- 1 **Prípojka pre anténu**
- 2 **Elektrické napájanie**(Prípojka sieťového adaptéra DC 9V, 2A)
- 3 **AUX IN**
- 4 **Prípojka pre slúchadlá** (3,5 mm konektor)

EN  
FR  
IT  
NL  
NW  
DK  
PL  
CZ  
SK

## 2 Predslov

Tento návod na obsluhu vám pomôže používať váš rádiový prijímač, ďalej označovaný ako DIGITRADIO alebo prístroj, podľa určenia a bezpečným spôsobom.

### 2.1 Cieľová skupina tohto návodu na obsluhu

Návod na obsluhu je určený každej osobe, ktorá prístroj nastavuje, obsluhuje, čistí alebo likviduje.

#### 2.1.1 Použitie v súlade s účelom

Prístroj je určený k príjmu rozhlasových staníc DAB+/FM a dokáže prehrávať kompaktné CD disky. Prístroj je určený na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely.

### 2.2 Dôležité upozornenia

Dodržujte, prosím, nasledujúce pokyny, aby ste minimalizovali bezpečnostné riziká, predišli poškodeniu prístroja a prispeli k ochrane životného prostredia.

Prečítajte si pozorne všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich pre prípadné neskoršie otázky. Vždy dodržiavajte všetky upozornenia a pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu a na zadnej strane prístroja.



Pozor - Označuje dôležité upozornenie, ktoré musíte bezpodmienečne dodržiavať, aby ste sa vyhli poruchám prístroja, strate a zneužitiu údajov alebo neželanej prevádzke.



Tip - Označuje upozornenie k opisovanej funkcii, ako aj k súvisiacej funkcii, ktorú treba príp. vziať do úvahy, s upozornením na príslušný bod návodu.



## 2.2.1 Bezpečnosť

Pre vašu ochranu si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny pred použitím prístroja DIGITRADIO 20 CD. Výrobca nepreberá žiadne ručenie za škody vzniknuté neodbornou manipuláciou a nedodržiavaním nižšie uvedených bezpečnostných opatrení.



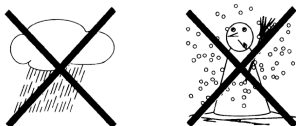
Prístroj nikdy neotvárajte!  
Dotyk s časťami, ktoré sú pod napätím, je životu nebezpečný!



Akýkoľvek nevyhnutný zásah do prístroja smie vykonávať len vyškolený personál.



Prístroj sa smie prevádzkovať len v miernom podnebí.



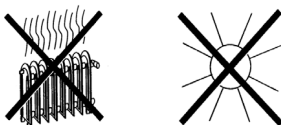
Prístroj nezapínajte hneď po tom, čo bol prenesený zo studeného do teplého prostredia. Počkajte na vyrovnanie teploty.



Prístroj nevystavujte kvapkajúcej alebo striekajúcej vode. Ak sa do prístroja dostane voda, vypnite ho a kontaktujte servisné oddelenie.



Prístroj nikdy neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla, ktoré by ho mohli zohriať nad rámec prevádzkovej teploty.



Pri búrke odpojte prístroj od sieťovej zásuvky. Prepätie môže prístroj poškodiť.



V prípade akejkoľvek poruchy, ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, pri vážnych chybných funkciách alebo pri poškodení krytu prístroj vypnite a kontaktujte servisné oddelenie.



Prístroj sa smie pomocou sieťového adaptéra pripájať iba na sieťové napätie 100V – 240V~, 50/60 Hz.



Nikdy sa nepokúšajte prevádzkovať prístroj s iným napätím.



Sieťový adaptér sa môže pripojiť až po dokončení inštalácie podľa predpisov.



Ak je sieťový adaptér chybný, resp. ak prístroj vykazuje iné poškodenia, nesmie byť uvedený do prevádzky.

EN

FR

IT

NL













NW

DK

PL

CZ

SK

-  Pri vyťahovaní sieťového napájacieho kábla z elektrickej zásuvky ťahajte za zástrčku - nie za samotný kábel.
-  Nepoužívajte prístroj v blízkosti vaní, bazénov alebo striekajúcej vody.
-  Nikdy sa nepokúšajte opraviť poškodený prístroj sami. Kontaktujte vždy jedno z našich servisných stredísk.
-  Cudzie predmety, ako napr. ihly, mince a pod., sa nesmú dostať do vnútra prístroja. Nedotýkajte sa kontaktov prípojok kovovými predmetmi alebo prstami. Môže dôjsť ku skratom.
-  Na prístroj sa nesmú klásť žiadne zdroje otvoreného ohňa, ako napríklad horiace sviečky.
-  Nedovoľte, aby prístroj používali deti bez dozoru.
-  Prístroj zostáva pripojený k sieti, aj keď je vypnutý/v pohotovostnom režime. Ak prístroj nepoužívate dlhšiu dobu, vytiahnite napájací kábel zo sieťovej zásuvky. Vyťahujte ho držiak za zástrčku, nie za samotný kábel.
-  Nepočúvajte hudbu alebo rádio pri vysokej hlasitosti. Môže to viesť k trvalému poškodeniu sluchu.
-  Tento prístroj nie je určený k tomu, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými vlastnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami, okrem prípadu, ak sú tieto osoby pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať.
-  Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
-  Je zakázané vykonávať úpravy a zmeny na prístroji.
-  Poškodené prístroje alebo poškodené diely príslušenstva sa nesmú používať.

## 2.2.2 Likvidácia

Balenie vášho prístroja pozostáva výlučne z recyklovateľných materiálov. Recyklujte tieto materiály zodpovedne a separujte ich od iných typov odpadu. Tento výrobok nesmie byť po ukončení životnosti likvidovaný ako bežný domáci odpad, ale musí byť odovzdaný do zberného recyklačného strediska pre elektrické a elektronické prístroje.



Symbol uvedený na výrobku, v návode na obsluhu a na obale poukazuje na túto skutočnosť.

Materiály sú recyklovateľné v súlade s ich označením.

Opätovným použitím, recykláciou materiálu alebo inou formou recyklácie starých zariadení významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.



O príslušnom zbernom stredisku sa prosím informujte vo vašej miestnej samospráve. Dbajte na to, že prázdne batérie/akumulátory a elektronický šrot sa nesmú dostať do komunálneho odpadu, ale sa musia likvidovať odborne (vrátenie špecializovanému predajcovi, likvidovať ako špeciálny odpad).



### **Pokyny pre likvidáciu:**

Likvidácia obalu:

Váš nový prístroj bol cestou k vám chránený obalom. Všetky použité materiály sú ekologické a recyklovateľné. Pridajte sa aj vy a zlikvidujte obal ekologicky. O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa môžete dozvedieť u svojho miestneho predajcu alebo prostredníctvom vášho komunálneho zariadenia na likvidáciu odpadu.



Nebezpečenstvo udusenia! Obaly a ich časti nedávajte deťom. Hrozí nebezpečenstvo udusenia fóliami a inými obalovými materiálmi.

Likvidácia prístroja:

Staré prístroje nie sú bezcenným odpadom. Ich environmentálnou likvidáciou možno opätovne získavať cenné suroviny. Informujte sa na správnom oddelení svojho mesta alebo obce o možnostiach environmentálnej a správnej likvidácii prístroja. Pred likvidáciou prístroja vyberte batérie/akumulátory.

EN

FR

IT

NL

NW


DK

PL

CZ

SK



Tento prístroj je označený v súlade so smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE). 



Tento výrobok nesmie byť po ukončení životnosti likvidovaný ako bežný domáci odpad, ale musí byť odovzdaný do zberného recyklačného strediska pre elektrické a elektronické prístroje. Symbol uvedený na výrobku, v návode na obsluhu a na obale poukazuje na túto skutočnosť. Materiály sú recyklovateľné v súlade s ich označením. Opätovným použitím, recykláciou materiálu alebo inou formou recyklácie starých zariadení významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

### 2.2.3 Právne upozornenia



Spoločnosť TechniSat týmto vyhlasuje, že zariadenie na príjem rozhlasového vysielania DIGITRADIO 20 CD je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

<http://konf.tsat.de/?!ID=11748>



Spoločnosť TechniSat nezodpovedá za poškodenia výrobku v dôsledku vonkajších vplyvov, opotrebovania alebo nesprávnej manipulácie, neoprávnenej opravy, zmien alebo nehôd.



Zmeny alebo tlačové chyby vyhradené. Stav 01/18.  
Kopírovanie a rozmnožovanie iba s povolením vydavateľa. Aktuálna verzia návodu na obsluhu je k dispozícii vo formáte PDF v časti "Downloads" na domovskej stránke TechniSat na adrese [www.technisat.de](http://www.technisat.de).



DIGITRADIO 20 CD a TechniSat sú registrovanými obchodnými značkami spoločnosti:

#### TechniSat Digital GmbH

TechniPark  
Julius-Saxler-Straße 3  
D-54550 Daun/Eifel  
[www.technisat.de](http://www.technisat.de)

## 2.2.4 Servis a podpora



Tento výrobok bol testovaný z hľadiska kvality a je dodávaný so záručnou lehotou 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Uchovajte si, prosím, pokladničný blok ako doklad o kúpe. Pri nároku na záručné plnenie sa obráťte na predajcu výrobku.



Upozornenie!

Ak máte otázky alebo by ste chceli informácie, príp. ak u prístroja dôjde k problému, môžete sa obrátiť na našu technickú horúcu linku:

Po. - Pi. 8:00 - 20:00 na tel. čísle:  
(+49) 03925/9220 1800.

V prípade potreby zaslania prístroja použite výlučne nasledovnú adresu:

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt

Názvy uvedených spoločností, inštitúcií alebo značiek sú ochrannými známkami alebo registrovanými ochrannými známkami ich príslušných vlastníkov.

## 3 Inštalácia prístroja

- > Prístroj umiestnite na pevný, bezpečný a vodorovný povrch. Zabezpečte dobré vetranie. Alternatívne sa prístroj môže namontovať s dodanou montážnou doskou.



### Pozor!:

- > Prístroj neumiestňujte na mäkké povrchy, ako sú koberce, prikrývky alebo v blízkosti záclon a nástenných závesov. Mohli by sa upchať, resp. zakryť vetracie otvory. A tým pádom by sa prerušilo nevyhnutné cirkulovanie vzduchu. To by mohlo potenciálne viesť k požiaru prístroja.
- > Prístroj neumiestňujte v blízkosti zdrojov tepla, akými sú napr. vykurovacie telesá. Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením a miestami s nadmerným prachom.
- > Prístroj sa nesmie umiestňovať do miestností s vysokou vlhkosťou vzduchu, napr. sauny, pretože kvapkajúca voda, ako dôsledok kondenzácie, by ho mohla poškodiť. Prístroj je určený na použitie v suchých a miernych podmienkach a nesmie byť vystavený kvapkajúcej alebo striekajúcej vode.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

- > Upozorňujeme, že nožičky prístroja môžu za určitých okolností zanechať farebné odtlačky na niektorých povrchoch nábytku. Nábytok preto chráňte vhodnou ochranou (obrus a pod.).
- > DIGITRADIO 20 CD uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od zariadení, ktoré vytvárajú silné magnetické polia.
- > Na prístroj neklad'te žiadne ťažké predmety.
- > Ak prístroj premiestnite z chladného do teplého prostredia, môže sa vo vnútri prístroja kondenzovať vlhkosť. V tomto prípade počkajte s uvedením prístroja do prevádzky asi hodinu.
- > Sieťový kábel uložte tak, aby sa oň nikto nepotkol.
- > Zabezpečte, aby bol sieťový kábel alebo sieťový adaptér vždy ľahko dostupný, aby ste tak mohli prístroj od elektrického napájania kedykoľvek odpojiť!
- > Sieťová zásuvka by sa mala nachádzať v tesnej blízkosti prístroja.
- > Pri zapájaní sieťového adaptéra k sieti ho úplne zasuňte do zásuvky.
- > Použite vhodnú a ľahko dostupnú sieťovú prípojku a vyhnite sa použitiu viacnásobných zásuviek!
- > Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky mokrými rukami, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- > V prípade porúch, alebo vzniku dymu či zápachu vychádzajúcich z tela prístroja, okamžite vytiahnite sieťový adaptér zo zásuvky!
- > Ak sa prístroj dlhší čas nepoužíva, napr. pred začiatkom dlhej cesty, odpojte sieťovú zástrčku.
- > Príliš vysoká hlasnosť, zvlášť pri slúchadlách, môže spôsobiť poškodenie sluchu.

## **4 Popis prístroja DIGITRADIO 20 CD**

### **4.1 Rozsah dodávky**

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný:

- 1 x DIGITRADIO 20 CD a montážna doska
- 1 x sieťový adaptér
- 1x drôtová anténa
- 1x návod na obsluhu
- 1 x súprava skrutiek

### **4.2 Špeciálne vlastnosti prístroja DIGITRADIO 20 CD**

DIGITRADIO 20 CD pozostáva z prijímača DAB+/FM s nasledujúcimi funkciami:

- Môžete uložiť až 6 staníc DAB + a 6 staníc FM.
- Rádio prijíma na frekvenciách FM 87,5 – 108 MHz (analogovo) a DAB+ 174,9–239,2 MHz (digitálne).

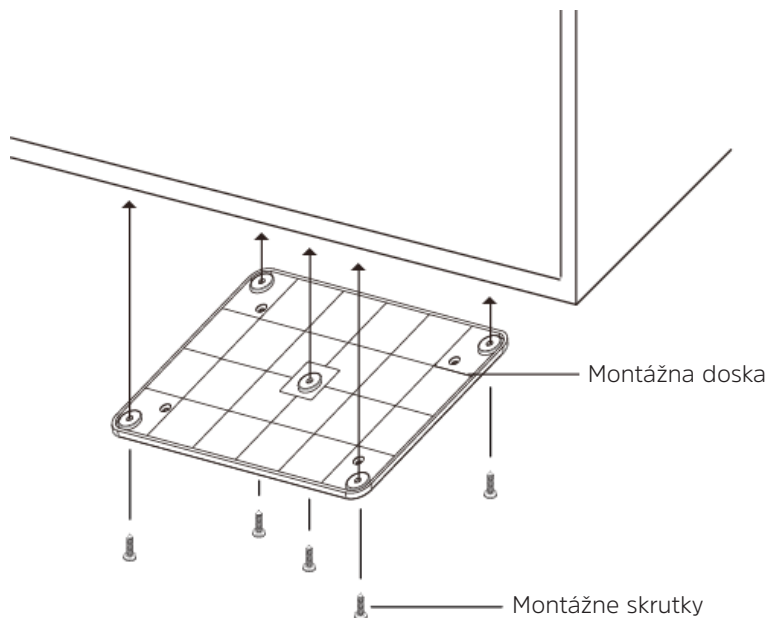
- Prístroj disponuje ukazovateľom času a dátumu ako aj časovačom na meranie času (napr. pre varenie vajíčok)
- CD prehrávač
- AUX vstup pre externé zdroje
- Časovač (na vajcia)

### 4.3 Príprava prístroja DIGITRADIO 20 CD k prevádzke

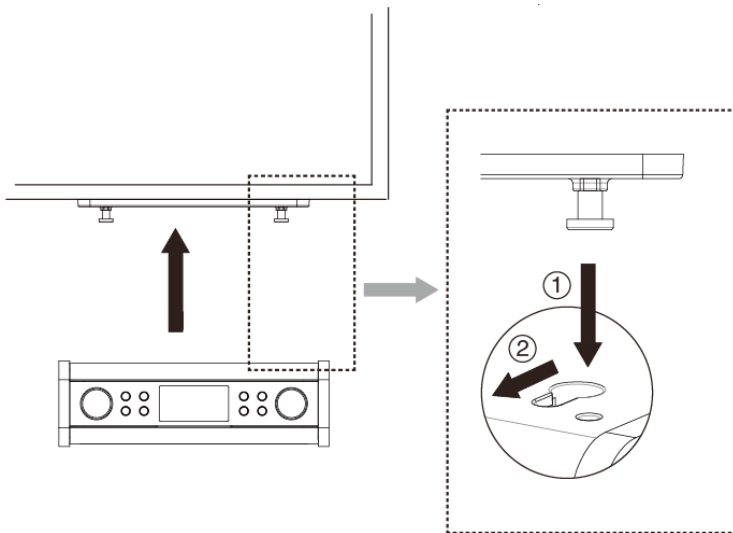
#### 4.3.1 Montáž pod závesnú skrinku

Vďaka svojmu dizajnu je DIGITRADIO 20 CD vhodné pre montáž napr. pod závesnú skrinku. Pozrite si nasledujúce nákresy, ktoré znázorňujú inštaláciu pomocou dodávaného príslušenstva.

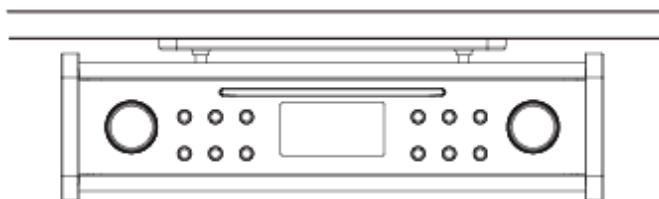
- > Montážnu dosku upevnite na želanom mieste pomocou dodaných skrutiek:



- > Skontrolujte, či bola montážna doska namontovaná dostatočne pevne.
- > Následne pripojte všetky potrebné káble k prístroju DigitRadio 20 CD.
- > Na montážnu dosku (1) teraz zaveste prístroj a uistite sa, že všetky štyri skrutky montážnej dosky zapadli do príslušných otvorov na hornej strane prístroja.
- > Prístroj potom posúvajte smerom dozadu, až kým nezacvakne do montážnej dosky (2).



DIGITRADIO 20 CD je teraz pevne primontované a môže sa uviesť do prevádzky.





### 4.3.2 Pripojenie sieťového adaptéra

> Pripojte prístroj k elektrickej sieti pomocou dodaného sieťového adaptéra.



Na napájanie prístroja najskôr pripojte kábel k prístroju DigitRadio a potom zapojte sieťový adaptér do elektrickej zásuvky.



Pred pripojením do sieťovej zásuvky sa uistite, že napätie rádia sa zhoduje s miestnym sieťovým napätím.



Po prvom pripojení k sieti sa na displeji zobrazí „TechniSat“.



Keď prístroj nepoužívate, vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Vytahujte držiac za zástrčku a nie za samotný kábel.



Pred búrkou vytiahnite sieťovú zástrčku. Ak sa prístroj dlhší čas nepoužíva, napríklad pred začiatkom dlhej cesty, odpojte sieťovú zástrčku.



Tepló vzniknuté počas prevádzky sa musí rozptýliť dostatočnou cirkuláciou vzduchu. Z tohto dôvodu sa prístroj nesmie zakrývať ani umiestňovať do uzavretej skrinky. Dbajte nato, aby bol okolo prístroja voľný priestor najmenej 10 cm.

### 4.3.3 Zlepšenie príjmu antény

Počet a kvalita prijímaných staníc závisí od podmienok príjmu na mieste inštalácie. S drôtovou DAB+/FM anténou je možné dosiahnuť vynikajúci príjem.

> Pripojte drôtovú anténu k prístroju a rozťahnite ju po celej dĺžke.



Mnohokrát je dôležité presné vyrovnanie DAB antény, najmä v okrajových oblastiach príjmu DAB. Na internete, napr. na adrese „[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)“ môžete nájsť polohu najbližšieho vysielača.



Prvé vyhľadávanie staníc spustíte pri okne smerom k vysielačej veži.



Za zlého počasia môže byť príjem DAB signálu možný len v obmedzenej miere.

EN

FR

IT

NL

NW

DK


PL

CZ

SK

## 5 Všeobecné funkcie prístroja

### 5.1 Zapnutie prístroja

- > Pomocou tlačidla  (Zap/Standby) na prístroji môžete prístroj zapnúť, resp. prepnúť späť do pohotovostného režimu.



Po prvom zapnutí alebo po vyvolaní výrobných nastavení sa spustí automatické nastavenie prístroja. Prebehne vyhľadávanie DAB+ staníc a prístroj vyhľadá a prevezme aktuálny čas.

### 5.2 Nastavenie hlasitosti

- > Pomocou otočného ovládača **VOLUME&MUTE** sa nastavuje hlasitosť. Nastavená hlasitosť sa zobrazí na displeji. Na zvýšenie hlasitosti otočte doprava, na zníženie hlasitosti doľava.
- > Stlačením ovládača **VOLUME&MUTE** stlmíte zvuk (Mute). Na displeji sa zobrazí **[STLMENIE ZAP]**.

### 5.3 Vyvolanie zobrazení na displeji

Na displeji sa zobrazujú rôzne informácie, napríklad: vybraný zdroj, čas, deň v týždni, názov.

- > Opakovaným stlačením tlačidla **INFO** počas prehrávania môžete zobraziť nasledujúce informácie a prepínať medzi nimi:


#### V režime DAB:

DLS: bežiaci text s dodatočnými informáciami poskytovanými vysielačmi, napríklad: titul, kanál, frekvencia, interpret, chybovosť signálu, príjem, bitová rýchlosť, formát zvuku, žáner, čas, ensemble/multiplex (názov skupiny), dátum.

#### V režime FM:

RT rádiotext (ak sa vysiela), čas, žáner, dátum, frekvencia, formát zvuku.

### 5.4 Vypnutie prístroja

- > Pomocou tlačidla  (Zap/Standby) na prístroji môžete prístroj prepnúť späť do pohotovostného režimu. Ak chcete prístroj kompletne odpojiť od napájania, vytiahnite zo zásuvky sieťový adaptér.

## 6 Obsluha menu

Cez menu sa dostanete k všetkým funkciám a nastaveniam prístroja DIGITRADIO 20 CD. Navigácia v menu sa vykonáva pomocou tlačidla **MENU** a otočného ovládača **SCROLL&SELECT**. Menu je rozdelené na viacero podmenu a obsahuje rôzne položky alebo aktivovateľné funkcie v závislosti od režimu (DAB+, FM, AUX alebo CD). Na otvorenie menu, stlačte krátko tlačidlo **MENU**.

Ak chcete prejsť do podmenu, **otočte** ovládač **SCROLL&SELECT**, kým sa nezobrazí požadované podmenu, a následne **stlačte** ovládač **SCROLL&SELECT**, aby sa podmenu otvorilo. Aktuálny výber je označený znakom hviezdičky (\*).



Zatvorenie menu: Niekoľkokrát stlačte tlačidlo **MENU** (v závislosti od toho, v ktorom podmenu sa nachádzate), kým sa znovu nezobrazí aktuálny zdroj.



Nastavenia sa uložia až stlačením otočného ovládača **SCROLL&SELECT**. Ak sa namiesto toho stlačí tlačidlo **MENU**, nastavenie sa neprevezme a neuloží (tlačidlo **MENU** tu preberá funkciu tlačidla „Spät“).



Funkcie a tlačidlá, ktoré sa majú stlačiť, sú v tomto návode na obsluhu uvedené **tučným** písmom. Zobrazenia displeja v **[hranatých zátvorkách]**.



Niektoré textové zobrazenia (napr. záznamy v menu, informácie o staniciach) sú prípadne príliš dlhé na to, aby mohli byť na displeji zobrazené. Tieto sa po krátkom čase zobrazia ako bežiaci text.

## 6.1 Výber zdroja

- > Stláčajte tlačidlo MODE dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí požadovaný zdroj. Máte na výber medzi režimami DAB, FM, AUX a CD.

## 7 DAB/DAB+

### 7.1 Čo je DAB+

DAB+ je nový digitálny formát, ktorý vám umožní počúvať čistý zvuk bez šumu. Na rozdiel od tradičných analógových rozhlasových staníc vysiela v systéme DAB+ viacero staníc na rovnakej frekvencii. Táto forma vysielania sa nazýva "ensemble" (zbor/súbor) alebo "multiplex". Súbor/zbor pozostáva z rozhlasovej stanice a niekoľkých servisných komponentov alebo dátových služieb, ktoré vysielať rozhlasové stanice jednotlivo. Informácie nájdete napr. na stránke [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) alebo [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

#### 7.1.1 Kompresia dát

Digitálne rádio pritom využíva javy ľudského sluchu. Ľudské ucho nedokáže zachytiť tóny, ktoré sa nachádzajú pod určitou minimálnou úrovňou hlasitosti. Údaje, ktoré sú pod takzvaným pokojovým prahom počuteľnosti, sa preto môžu odfiltrovať. Umožňuje to fakt, že v digitálnom dátovom prúde je možné ku každej informačnej jednotke zapamätať aj príslušnú relatívnu hlasitosť k iným jednotkám. Vo zvukovom signáli sa pri určitej hraničnej hodnote tichšie časti prekrývajú hlasnejšími. Všetky zvukové informácie v hudobnej skladbe, ktoré spadajú pod tzv. prah počuteľnosti, možno z prenášaného signálu odfiltrovať. To vedie k redukcii prenášaného dátového toku, bez vnímateľného zvukového rozdielu pre poslucháča (metóda HE AAC v2 ako doplnková metóda kódovania pre DAB+).

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

## 7.1.2 Audio streamovanie

Audio streamy sú v prípade digitálneho rádia plynulé dátové prúdy, ktoré obsahujú súbory typu MPEG 1 Audio Layer 2 Frames, ktoré reprezentujú zvukové informácie. Vďaka tomu možno prenášať bežný rozhlasový program a počúvať ho. Digitálne rádio vám prináša nielen rádio s vynikajúcou kvalitou zvuku, ale aj dodatočnými informáciami. Tieto informácie môžu súvisieť s aktuálnym programom, alebo byť nezávislé od neho (napr. správy, počasie, doprava, tipy).

## 7.2 Príjem DAB+ (digitálne rádio)

> Stlačte tlačidlo **MODE**, kým sa na displeji nezobrazí **[DAB]**.



Po prvom spustení DAB+ prebehne kompletne vyhľadavanie staníc. Po ukončení vyhľadávania sa bude prehrávať prvá stanica v abecednom poradí.

### 7.2.1 Vykonanie kompletneho vyhľadavania

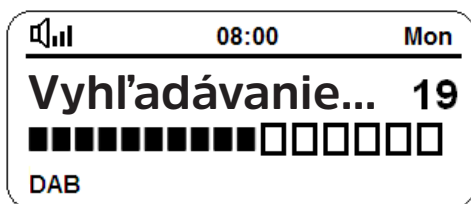


Automatické vyhľadavanie **Kompletne vyhľadavanie** prehľadá všetky kanály DAB+ pásma III, vďaka čomu nájde všetky stanice, ktoré sa vysielajú v oblasti príjmu.



Po ukončení vyhľadávania sa bude prehrávať prvá stanica v abecednom poradí.

- > Ak chcete vykonať kompletne vyhľadavanie, otvorte menu stlačením a podržaním tlačidla **MENU** a pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** zvolte položku **[DAB menu]**. Stlačením ovládača **SCROLL&SELECT** otvoríte podmenu tejto položky.
- > Pomocou otočného ovládača **SCROLL&SELECT** vyberte položku **[Kompletne vyhľadavanie]** a stlačte ovládač pre spustenie vyhľadávania.
- > Na displeji sa zobrazí **[Vyhľadavanie...]**.



Počas vyhľadavania sa zobrazí panel napredovania a počet nájdených staníc.




Ak sa nenájde žiadna stanica, skontrolujte drôtovú anténu a podľa potreby zmeňte miesto inštalácie (bod 4.3.3).


## 7.2.2 Výber stanice

- > Ak chcete vybrať stanicu **DAB+**, otáčajte ovládač **SCROLL&SELECT** tak dlho, kým sa na displeji nezobrazí názov stanice. Výber stanice potvrdíte stlačením ovládača **SCROLL&SELECT**.


## 7.2.3 Uloženie stanice DAB+ do pamäte obľúbených staníc

-  V režime DAB máte k dispozícii 6 pamäťových miest obľúbených staníc pre priamy výber.
- > Najprv vyberte požadovanú stanicu (pozri bod 7.2.2).
- > Ak chcete túto stanicu uložiť do pamäte obľúbených staníc **podržte** jedno z tlačidiel pamäte obľúbených staníc 1...6 počas prehrávania, kým sa na displeji nezobrazí [**Obľúbená stanica uložená**].
- > Na uloženie ďalších staníc postup zopakujte.

## 7.2.4 Vyvolanie stanice z pamäte obľúbených staníc

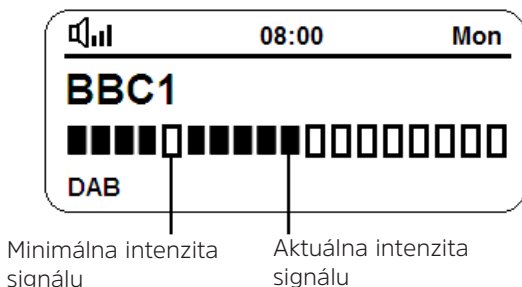
- > Na vyvolanie stanice, ktorú ste predtým uložili v pamäti obľúbených staníc, stlačte **krátko** príslušné tlačidlo pamäte obľúbených staníc 1...6.
-  Ak na zvolenom programovom mieste nie je uložená žiadna stanica, zobrazí sa na displeji [**prázdne**].


## 7.2.5 Prepísanie/zmazanie uloženého programového miesta

- > Stačí uložiť novú stanicu, tak ako je popísané, do pamäte obľúbených staníc.
-  Pri vyvolaní výrobných nastavení sa vymažú všetky pamäťové miesta.

## 7.2.6 Intenzita signálu

- > Krátko stlačte tlačidlo **INFO**, kým sa na displeji nezobrazí diagram intenzity signálu. Prípadne musíte viackrát stlačiť tlačidlo INFO.



-  Stanice, ktorých intenzita signálu je pod požadovanou minimálnou intenzitou signálu, nevysielajú dostatočný signál. V prípade potreby vyrovajte drôtovú anténu podľa popisu v bode 4.3.3.

### 7.2.7 Manuálne nastavenie

Táto položka menu sa používa na kontrolu prijímaných kanálov a môže sa použiť na vyrovnanie antény.

- > Stlačte krátko tlačidlo **MENU** a pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** zvolte v podmenu **[Ponuka DAB]** bod **[Manuálne nastavenie]**. Na potvrdenie výberu stlačte ovládač **SCROLL&SELECT**.
- > Pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** vyberte kanál (5A až 13F). Na displeji sa teraz zobrazuje intenzita jeho signálu. Ak sa na určitom kanáli prijíma stanica DAB+, zobrazí sa názov súboru stanice. Anténa môže teraz byť vyrovnaná pre príjem signálu s maximálnou intenzitou.



Stanice, ktorých intenzita signálu je pod požadovanou minimálnou intenzitou signálu, nevysielajú dostatočný signál. V prípade potreby vyrovajte drôtovú anténu podľa popisu v bode 4.3.3.

### 7.2.8 Prispôsobenie hlasitosti (DRC)

Pomocou položky menu „**Nastavenie hlasitosti**“ sa nastavuje miera kompresie, ktorá vyrovnáva dynamické kolísania a tým vznikajúce zmeny hlasitosti.

- > Stlačte krátko tlačidlo **MENU** a zvolte v podmenu **[Ponuka DAB]** bod **[Prispôsobenie hlasitosti]**.
- > Stlačením ovládača **SCROLL&SELECT** výber tohto bodu potvrdíte.
- > Otáčaním ovládača **SCROLL&SELECT** vyberte mieru kompresie:
  - DRC vysoká** - Vysoká kompresia
  - DRC nízka** - Nízka kompresia
  - DRC VYP** - Kompresia vypnutá.
- > Výber potvrdíte stlačením ovládača **SCROLL&SELECT**.

### 7.2.9 Vymazanie neaktívnych staníc

Táto položka menu slúži na odstránenie starých a už nevysielajúcich staníc zo zoznamu staníc.

- > Stlačte krátko tlačidlo **MENU** a zvolte v podmenu **[Ponuka DAB]** bod **[Vymazanie neaktívnych vysielačov]**.
- > Stlačením ovládača **SCROLL&SELECT** výber tohto bodu potvrdíte.

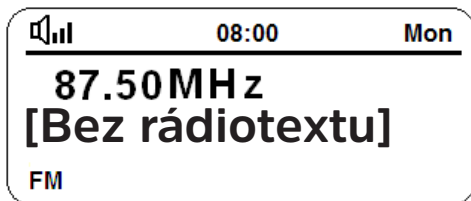
Zobrazí sa oznam **[vymazať]**, či sa majú vymazať neaktívne stanice.





- > Pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** zvolte zadanie **[Áno]** a stlačením ovládača **SCROLL&SELECT** výber potvrdíte.

## 8 Režim FM

### 8.1 Zapnutie FM režimu rádia

- > Stlačte tlačidlo **MODE**, kým sa na displeji nezobrazí **[FM]**.
- > Na displeji sa zobrazí **[FM]**.





-  Pri prvom zapnutí je nastavená frekvencia 87,50 MHz.
-  Ak ste už nastavili alebo uložili stanicu, rádio prehrá naposledy nastavenú stanicu.
-  Pri staniaciach RDS sa zobrazí názov stanice.
-  Pre zlepšenie príjmu vyrovajte drôtovú anténu (bod 4.3.3).


### 8.2 Prijem FM s informáciami RDS

RDS je spôsob prenosu dodatočných informácií prostredníctvom FM staníc. Rozhlasové stanice s RDS vysielajú napr. názov stanice alebo typ programu. Tento sa zobrazuje na displeji. Prístroj dokáže zobrazit' nasledovné informácie RDS: **RT** (rádiotext), **PS** (názov stanice), **PTY** (typ programu).

### 8.3 Automatické vyhľadávanie staníc

- > Pre automatické vyhľadávanie nasledujúcej stanice s dostatočne silným signálom stlačte tlačidlo **SCAN**.
-  Ak sa nájde stanica FM s dostatočne silným signálom, vyhľadávanie sa zastaví a stanica sa prehrá. Ak sa prijíma stanica RDS, zobrazí sa názov stanice a popr. rádiotext.
-  Pre nastavenie staníc so slabším signálom použite možnosť manuálneho vyhľadávania staníc.

### 8.4 Manuálne vyhľadávanie staníc

- > Otáčajte ovládačom **SCROLL&SELECT** doprava alebo doľava na nastavenie požadovanej stanice, resp. frekvencie.
-  Na displeji sa zobrazuje frekvencia v krokoch po 0,05 MHz.

## 8.5 Nastavenie vyhľadávania

V podmenu **[FM menu]** je možné nastaviť citlivosť vyhľadávania.

- > Stlačte krátko tlačidlo **MENU** a pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** zvolte v podmenu **[FM menu]** bod **[Nastavenia vyhľadávania]**. Na potvrdenie výberu stlačte ovládač **SCROLL&SELECT**.
- > Zvolte, či sa má vyhľadávanie zastaviť len pri staniciach so silným signálom **[Len silné stanice]** alebo pri všetkých staniciach (dokonca aj pri staniciach so slabým signálom) **[Všetky stanice]**.



Pri nastavení **Všetky stanice** sa vyhľadávanie automaticky zastaví pri každej dostupnej stanici. To môže viesť k tomu, že sa budú prehrávať stanice so slabým signálom so šumom.

## 8.6 Zvukové nastavenia

- > Stlačte krátko tlačidlo **MENU** a pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** zvolte v podmenu **[FM menu]** bod **[Zvukové nastavenia]**. Na potvrdenie výberu stlačte ovládač **SCROLL&SELECT**.
- > Pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** zvolte zadanie **[Stereo možné]** alebo **[Len Mono]** na vysielanie zvuku v stereo formáte alebo len v mono formáte v prípade slabého FM signálu.
- > Výber potvrdíte stlačením ovládača **SCROLL&SELECT**.

## 8.7 Uloženie FM stanice do pamäte obľúbených staníc



V režime FM máte k dispozícii je 6 pamäťových miest obľúbených staníc pre priamy výber.

- > Najprv vyberte požadovanú stanicu.
- > Ak chcete túto stanicu uložiť do pamäte obľúbených staníc **podržte** jedno z tlačidiel pamäte obľúbených staníc 1...6 počas prehrávania, kým sa na displeji nezobrazí **[Obľúbená stanica uložená]**.
- > Na uloženie ďalších staníc postup zopakujte.

## 8.8 Vyvolanie stanice z pamäte obľúbených staníc

- > Na vyvolanie stanice, ktorú ste predtým uložili v pamäti obľúbených staníc, stlačte **krátko** príslušné tlačidlo pamäte obľúbených staníc 1...6.



Ak na zvolenom programovom mieste nie je uložená žiadna stanica, zobrazí sa na displeji **[prázdne]**.



## 8.9 Prepísanie/zmazanie uloženého programového miesta

> Stačí uložiť novú stanicu, tak ako je popísané, do pamäte obľúbených staníc.



Pri vyvolaní výrobných nastavení sa vymažú všetky pamäťové miesta.

## 9 AUX vstup

Režim vstupu AUX umožňuje prehrávanie hudby z externého prehrávača na tomto rádiu.

> K tomu pripojte prehrávač k vstupu AUX na zadnej strane prístroja DIGITRADIO 20 CD. Použite štandardný kábel s 3,5 mm konektorom.

> Stláčajte tlačidlo **MODE** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí **[AUX]**.



Okrem prispôsobenia hlasitosti prebieha ďalšie ovládanie na vašom prehrávači.



Dávajte pozor, aby ste hlasitosť na vašom externom prehrávači príliš neznižili, inak by mohlo dôjsť k rušivým zvukom.



Ak sa na prístroji neprehráva žiadna hudba, prístroj sa po 15 minútach automaticky prepne do pohotovostného režimu, aby sa tak šetrila elektrická energia.

## 10 Timer (časovač)

Váš prístroj DIGITRADIO 20 CD disponuje časovačom odpočítavania, ktorý možno použiť napríklad ako časovač pri varení vajčiek.

> Stlačte tlačidlo **TIMER** na aktivovanie časovača odpočítavania.

> Na nastavenie času odpočítavania otočte ovládač **SCROLL&SELECT**. Stlačte ovládač **SCROLL&SELECT** na prevzatie nastavenia času.

> Otočte ovládač **SCROLL&SELECT** na nastavenie hlasitosti zvuku alarmu. Stlačte ovládač **SCROLL&SELECT** na prevzatie nastavenia hlasitosti a spustenie časovača.

> Časovač je teraz aktivovaný.

Ak časovač skončí, ozve sa zvuk alarmu. Stlačením tlačidla **TIMER** ukončíte zvuk alarmu.

## 11 CD prehrávač

Všeobecné informácie o CD diskoch/MP3 CD diskoch

Prístroj je vhodný na prehrávanie hudobných CD diskov, na ktorých sú nahrané hudobné stopy (CD-DA alebo MP3 pre CD-R a CD-RW). Formáty MP3 musia byť vytvorené podľa normy ISO 9660 úrovne 1 alebo úrovne 2. Viacsektiové CD disky nie je možné načítať.

Prístroj zoradí albumy CD disku MP3 alebo tituly albumu podľa názvu v abecednom poradí. Ak uprednostňujete iné poradie, zmeňte názov skladby alebo albumu a zadajte pred názov číselný znak.

Pri napáňovaní zvukových dát na CD-R a CD-RW nosiče sa môžu vyskytnúť rôzne problémy, ktoré niekedy narušujú plynulé prehrávanie. Tieto problémy môžu vzniknúť chybnými nastaveniami softvéru a hardvéru alebo použitým CD nosičom.

EN

FR

IT

NL

NW






DK

PL

CZ

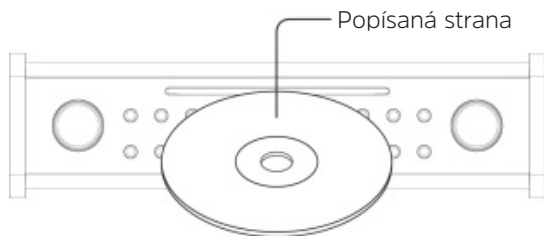
SK




Ak sa vyskytnú takéto problémy, mali by ste sa obrátiť na zákaznícky servis výrobcu napáľovacieho zariadenia/softvéru alebo vyhľadať o probléme príslušné informácie – napr. na internete.

-  Pri napáľovaní audio CD sa riadíte právnymi predpismi a neporušujte práva tretích.
-  Prístroj prehráva CD disky s dátami MP3 a WMA a bežné audio CD disky (CD-DA).
-  Vďaka rozmanitosti rôznych dekódovacích softvérov nie je možné zaručiť plynulé prehrávanie každého MP3 súboru.
-  Pri chybných tituloch/súboroch bude prehrávanie pokračovať nasledujúcim titulom/súborom.
-  Pri napáľovaní CD nosičov je užitočné napáľovanie pri nízkej rýchlosti a vytvorenie CD nosiča v rámci jednej relácie a finalizácie.

### 11.1 Vloženie CD disku

Vložte CD disk s označenou stranou smerom nahor, až kým ho prístroj automaticky nevtiahne.



-  Po vložení CD disku sa prístroj automaticky prepne na CD režim a bude sa prehrávať prvý titul na CD disku.
-  Vkladajte len CD disky štandardného formátu 12 cm. Inak môže dôjsť k poškodeniu CD jednotky.
-  Ak chcete vložiť alebo vybrať CD disk, chyťte ho na okraji.

#### 11.1.1 Vysunutie CD disku

- > Stlačte v CD režime tlačidlo **pamäť obľúbených staníc 6 / vysunutie CD disku** na vysunutie CD disku.

## 11.2 Prehrávanie CD disku

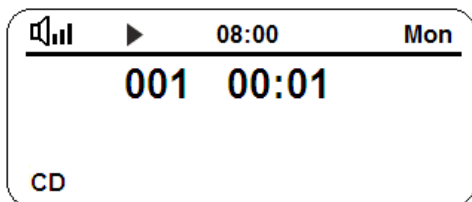
> Do CD mechaniky vložte hudobný CD disk, ako je popísané v bode 11.1.

Alternatívne:

> Stlačajte tlačidlo **MODE** dovtedy, kým sa na displeji nezobrazí **[CD]**.



Na displeji sa zobrazí položka **[Načítať]** a potom sa prehrá prvý titul na CD disku. Číslo titulu aktuálnej skladby, ako aj doba prehrávania sa zobrazia na displeji. Pri CD diskoch s MP3 skladbami sa dodatočne zobrazí číslo albumu.



Ak je CD disk poškodený alebo nesprávne vložený, sa na displeji po procese načítania zobrazí správa **[Žiadne CD]**.

> Stlačením tlačidla **pamäť obľúbených staníc 3 / prehrávanie/pozastavenie** môžete pozastaviť prehrávanie (na displeji sa zobrazí **[Pozastavené]**) alebo pokračovať v prehrávaní opätovným stlačením tlačidla.

> Pomocou tlačidla **pamäť obľúbených staníc 2 / zastaviť** na prístroji zastavíte prehrávanie. Na displeji sa zobrazí celkový počet titulov a oznámenie **[zastavené]**.



Pred vybratím CD disku vždy zastavte prehrávanie.



Ak sa na prístroji neprehráva žiadna hudba, prístroj sa po 15 minútach automaticky prepne do pohotovostného režimu, aby sa tak šetrila elektrická energia.

## 11.3 Výber titulu

> Počas prehrávania CD disku krátko stlačte tlačidlo **pamäť obľúbených staníc 5 / nasledujúci titul**, aby ste preskočili na nasledujúci titul.

> Počas prehrávania CD disku krátko stlačte tlačidlo **pamäť obľúbených staníc 4 / predchádzajúci titul**, aby ste aktuálne prehrávaný titul spustili od začiatku. Ak chcete preskočiť na predchádzajúci titul, stlačte tlačidlo 2x krátko po sebe.

## 11.4 Rýchle vyhľadávanie

Pri prehrávanom titule môžete vykonať rýchle vyhľadávanie dopredu alebo dozadu a vyhľadať tak konkrétne miesto v titule.

> Podržte tlačidlo **pamäť obľúbených miest 5 / nasledujúci titul** alebo **pamäť obľúbených miest 4 / predchádzajúci titul**, kým nenájdete príslušné miesto. Ak chcete pokračovať v prehrávaní hudby, pustíte tlačidlo.

## 11.5 Opakovanie titulu

Môžete si vybrať, či chcete opakovať len jeden titul alebo celý priečinok/album (len v prípade CD diskov s MP3) alebo všetky tituly na CD disku.

- > Počas prehrávania CD disku stlačte tlačidlo **MENU** a vyberte podmenu [**CD menu**].
- > Pomocou tlačidla **SCROLL&SELECT** zvolte položku menu [**Opakovať**]. K dispozícii máte nasledujúce možnosti:
  - [**Všetky**] na opakovanie všetkých titulov CD disku,
  - [**Jeden**] na opakovanie aktuálne prehrávaného titulu,
  - [**Vyp**] na ukončenie prehrávania po ukončení CD disku.
- > Stlačte ovládač **SCROLL&SELECT** na prevzatie možnosti.



Zvolená možnosť je znázornená ikonou na displeji.

## 11.6 Náhodné prehrávanie

S náhodným generátorom môžete prehrávať skladby na CD disku v ľubovoľnom zmiešanom poradí.

- > Počas prehrávania CD disku stlačte tlačidlo **MENU** a vyberte podmenu [**CD menu**].
- > Pomocou tlačidla **SCROLL&SELECT** zvolte položku menu [**Náhodne**]. Pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** vyberte [**Zap**] a stlačte ho na prevzatie možnosti. Na vypnutie možnosti náhodného prehrávania zvolte [**Vyp**].

## 12 Rozšírené nastavenia

### 12.1 Dátum/čas

Dátum a čas môžete nastaviť automaticky, alebo manuálne.

#### Automaticky:

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** zvolte možnosť [**Dátum/čas**]. Stlačte ovládač **SCROLL&SELECT** na potvrdenie.

K možnosti na výber máte:

- [**DAB**], automatická aktualizácia cez DAB,
- [**FM**], automatická aktualizácia cez FM,
- [**Obc**], automatická aktualizácia cez DAB a FM.

- > Vyberte príslušnú možnosť a potvrdte výber stlačením ovládača **SCROLL&SELECT**.

#### Manuálne:

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** zvolte možnosť [**Dátum/čas**]. Stlačte ovládač **SCROLL&SELECT** na potvrdenie.
- > Vyberte možnosť [manuálne] a potvrdte ju stlačením ovládača **SCROLL&SELECT**.

Následne sa zobrazí aktuálny čas a hodiny, ktoré blikajú. Hodnotu pre hodiny môžete teraz zmeniť pomocou ovládača **SCROLL&SELECT**. Otáčaním doprava hodnotu zvýšite, otočením doľava ju znížite. Po každom zadaní sa musí stlačiť ovládač **SCROLL&SELECT** na prevzatie zadania a prechod k nasledujúcemu zadaniu. Najprv nastavte hodiny a následne minúty aktuálneho času. Potom rok, mesiac a naposledy deň aktuálneho dátumu.

### 12.1.1 Formát času

Na zobrazenie času môžete zvoliť 24-hodinový alebo 12-hodinový formát.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** zvolte možnosť **[Formát času]**. Stlačte ovládač **SCROLL&SELECT** na potvrdenie.
- > Vyberte buď **[24 hodín]** alebo **[12 hodín]** a potvrdte výber stlačením otočného ovládača **SCROLL&SELECT**.

### 12.2 Osvetlenie

Osvetlenie alebo jas displeja je možné zvoliť samostatne počas prevádzky a v pohotovostnom režime.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** zvolte možnosť **[Osvetlenie]**. Stlačte ovládač **SCROLL&SELECT** na potvrdenie.
- > Vyberte buď možnosť **[Prevádzka]** alebo **[Standby]** v závislosti od toho, kde chcete prispôsobiť osvetlenie a stlačte tlačidlo **SCROLL&SELECT**.
- > Otáčaním ovládača **SCROLL&SELECT** nastavíte svetlosť v stupňoch 1 až 5 (1= tmavý, 5= svetlý). Stlačte ovládač **SCROLL&SELECT** na prevzatie.

### 12.3 Nastavenia ekvalizéra

Aby ste prispôbili prehrávanie hudby vašim individuálnym požiadavkám na kvalitu zvuku, CD DIGITRADIO 20 CD vám ponúka možnosť samostatne zvýšiť alebo znížiť vysoké tóny (výšky) a nízke tóny (basy). Okrem toho môžete aktivovať funkciu hlasitosti, ktorá poskytuje sýte basy a čistý zvuk, najmä pri nízkych hlasitostiach.

- > Stlačte tlačidlo **MENU** a pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** **[Nastavenie EQ]**. Stlačte ovládač **SCROLL&SELECT** na potvrdenie.
- > Zvolte **[Výšky]** a potvrdte výber stlačením ovládača **SCROLL&SELECT**.
- > Otáčaním ovládača **SCROLL&SELECT** teraz môžete nastaviť hodnotu výšky medzi -5 a +5. Následne stlačením ovládača **SCROLL&SELECT** prispôbite hodnoty pre basy. Následne môžete funkciu hlasitosti zapnúť alebo vypnúť.

## 13 Nastavenia systému

Otvorte systémové nastavenia stlačením tlačidla **MENU** a pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** vyberte podmenu **[Nastavenia]**.

### 13.1 Výrobné nastavenia

Ak zmeníte polohu prístroja, napr. pri presťahovaní, nemusí byť naďalej zabezpečený dobrý príjem uložených staníc. Resetovaním na **výrobné nastavenia** môžete v takomto prípade zmazať všetky uložené stanice, aby ste následne mohli spustiť nové vyhľadávanie staníc.

- > V podmenu **[Nastavenia]** zvolte položku **[Výrobné nastavenia]** a voľbu potvrdte stlačením otočného ovládača **SCROLL&SELECT**.
- > Aktiváciu výrobných nastavení zvolíte pomocou ovládača **SCROLL&SELECT** a možnosť **[Áno]**. Výber potvrdíte stlačením ovládača.  
Všetky v minulosti uložené stanice a nastavenia sa zmažú. Prístroj sa teraz nachádza v stave po expedovaní.
- > Prístroj sa reštartuje a následne vykoná kompletne vyhľadávanie v režime DAB. Počas vyhľadávania sa na displeji zobrazuje stav vyhľadávania, ako aj počet nájdených digitálnych rozhlasových staníc. Po ukončení vyhľadávania staníc sa bude prehrávať prvý program DAB+.

### 13.2 Softvér







- > V podmenu **[Nastavenia]** zvolte položku **[Softvér]** a voľbu potvrdte stlačením otočného ovládača **SCROLL&SELECT**.
- > Pomocou otočného ovládača **SCROLL&SELECT** zvolte možnosť **[DAB]** alebo **[MCU]** a stlačte ovládač **SCROLL&SELECT**.

Zobrazí sa aktuálna nainštalovaná verzia softvéru.

### 13.3 Jazyk

- > V podmenu **[Nastavenia]** zvolte položku **[Jazyk]** a voľbu potvrdte stlačením otočného ovládača **SCROLL&SELECT**.
- > Otáčaním ovládača **SCROLL&SELECT** si môžete vybrať spomedzi nemeckého, talianskeho, anglického a francúzskeho jazyka. Stlačte ovládač **SCROLL&SELECT** na prevzatie jazyka.

## 14 Čistenie

-  Aby ste zabránili riziku zásahu elektrickým prúdom, nesmiete prístroj čistiť mokrú handrou ani ho umývať pod tečúcou vodou. Pred čistením vyťahnite sieťovú zástrčku a vypnite prístroj!
-  Nesmiete používať žiadne abrazívne špongie, abrazívne prášky ani rozpúšťadlá ako alkohol alebo benzín.
-  Nepoužívajte žiadnu z nasledujúcich látok: slanú vodu, insekticídy, chlórové alebo kyslé rozpúšťadlá (čpavok).
-  Kryt prístroja čistite mäkkou utierkou navlhčenou vo vode. Nepoužívajte alkohol, riedidlá atď. – mohli by povrch prístroja poškodiť.
-  Displej čistite iba mäkkou bavlnenou handričkou. V prípade potreby použite bavlnenú utierku s malými množstvami nealkalického, zriedeného mydlového ľahu na báze vody alebo alkoholu.
-  Bavlnenou utierkou jemne prejdite po povrchu.

## 15 Odstránenie chyby

Ak prístroj vykazuje nejakú chybu alebo nefunkčnosť, riad'te sa nasledujúcou tabuľkou.

Symptóm	Možná príčina/náprava
Nie je možné zapnúť prístroj.	Prístroj nie je napájaný elektrickým prúdom. Sieťový adaptér zapojte správne k zariadeniu a do elektrickej zásuvky.
Nie je možné počuť žiaden zvuk.	Zvýšte hlasitosť.
Displej sa nezapína.	Prístroj odpojte a opätovne pripojte k elektrickej sieti.
Príjem cez DAB+/FM je zlý.	Zmeňte polohu antény.
Nie je možné ovládať prístroj.	Prístroj odpojte a opätovne pripojte k elektrickej sieti.
CD disk nebol rozpoznávaný/ prehrávanie sa nespustilo.	CD disk je znečistený alebo je v nesprávnom formáte. Vyčistite CD disk alebo použite CD disk v štandardnom formáte.
CD prehrávanie vypadáva alebo preskakuje.	CD disk je znečistený. Vyčistite CD disk.
Žiaden zvuk z externého vstupu (AUX).	Zvýšte hlasitosť externého zariadenia.

Ak ani po vykonaní popísaných kontrol chybu odstrániť nemôžete, kontaktujte linku technickej podpory.

## 16 Technické údaje/upozornenia výrobcu

Technické zmeny a omyly vyhradené.

Spôsoby prijmu	DAB/DAB+, FM, AUX, CD prehrávač
Napájanie elektrickým prúdom cez sieťový adaptér	AC vstup: 100-240 V, 50/60 Hz/DC výstup: 9 V, 2A
Podmienky prostredia Relatívna vlhkosť vzduchu	5% ~ 80%
Frekvencie	FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174,928-239,200 MHz
Spotreba elektrickej energie	počas prevádzky max.: 9W Standby: <1W
Zvukový výstupný výkon	2x 3W RMS
Hmotnosť	1,7 kg
Rozmery (ŠxVxH)	297 mm x 80 mm x 212 mm (bez montážnej dosky)



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK



EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

